

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный медицинский
университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации**



**И.С. Архипова, М.Б. Дрикер, О.Г. Олехнович,
О.Ю. Ольшванг, А.В. Тихомирова**

TERMINOLOGIA MEDICA LATINA

ЛАТИНСКАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Учебное пособие по латинскому языку

Екатеринбург 2019

УДК [811.124'37:61] (075.8)

**И. С. Архипова, М. Б. Дрикер, О. Г. Олехнович, О. Ю. Ольшванг,
А. В. Тихомирова**

TERMINOLOGIA MEDICA LATINA. Латинская медицинская терминология. Учебное пособие по латинскому языку для студентов лечебных факультетов медицинских вузов. Екатеринбург: УГМУ, 2019. – 224 с.

ISBN 978-5-91256-459-8

Учебное пособие содержит систематическое изложение латинской грамматики в объеме, необходимом для овладения латинской медицинской терминологией, базовую терминологическую лексику, упражнения для самостоятельной работы, справочные материалы, афоризмы и крылатые изречения.

Учебное пособие по латинскому языку предназначено для студентов лечебных факультетов медицинских вузов.

УДК [811.124'37:61] (075.8)

Составители:

Ирина Сергеевна Архипова – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков УГМУ

Марина Борисовна Дрикер – кандидат медицинских наук, доцент кафедры фармакологии и клинической фармакологии УГМУ

Ольга Георгиевна Олехнович – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков УГМУ

Ольга Юрьевна Ольшванг – зав. кафедрой иностранных языков УГМУ, кандидат филологических наук, доцент

Александра Васильевна Тихомирова – кандидат филологических наук, ст. преподаватель кафедры иностранных языков УГМУ

Рецензенты:

*Надежда Владимировна Изможерова – зав. кафедрой фармакологии
и клинической фармакологии ФГБОУ УГМУ Минздрава России,
доктор медицинских наук, профессор*

*Ирина Владимировна Шалина – профессор ФГАОУ ВО «УрФУ имени первого
Президента России Б.Н. Ельцина», доктор филологических наук*

ISBN 978-5-91256-459-8

© И.С. Архипова, М.Б. Дрикер, О.Г. Олехнович,
О.Ю. Ольшванг, А.В. Тихомирова – текст, 2019.

© А.Л. Ляпцев – рисунки, 2019.

СОДЕРЖАНИЕ

Тема I	Введение. Краткая история латинского языка.....	5
	Фонетика. Алфавит	7
Тема II	Ударение.....	14
Тема III	Анатомическая терминология	18
	Структура анатомического термина.....	20
	Основные группы анатомических терминов	21
	Категории существительных	22
	I склонение существительных	23
Тема IV	II склонение существительных	27
Тема V	Имя прилагательное I-II склонения	32
Тема VI	Словообразование прилагательных.....	38
	Имя числительное.....	39
	Причастие прошедшего времени страдательного залога	40
Тема VII	III склонение существительных	43
	Степени сравнения прилагательных.....	45
Тема VIII	Существительные мужского рода III склонения.....	50
Тема IX	Существительные женского рода III склонения	55
Тема X	Существительные среднего рода III склонения	61
Тема XI	Имя прилагательное I-II склонения	64
	Прилагательные III склонения с одним окончанием	64
Тема XII	Причастие настоящего времени действительного залога	64
Тема XIII	Прилагательные III склонения с двумя окончаниями	66
	IV склонение существительных	71
	V склонения существительных	71
	Греческие существительные	72
	Образец итоговой контрольной работы по анатомическому циклу.....	74
Приложение	Основные окончания существительных и прилагательных.....	75
	Упражнения для самостоятельной работы	77
	Ключи к заданиям.....	84
	Принятые сокращения анатомических терминов	96
	Русско-латинский анатомический словарь	97
	Латинско-русский анатомический словарь	103
Тема I	Клиническая терминология	109
	Основные модели конечных терминологических элементов.....	110
	Однословные сложные клинические термины.....	110
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл.....	111
	Греческие приставки	111
	Конечные терминологические элементы	112
	Лексический минимум. Названия болезней	113
Тема II	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл	115
	Наиболее употребительные суффиксы	115
	Основные модели суффиксов.....	116

	Лексический минимум. Названия симптомов, болезненных состояний.....	117
Тема III	Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных.....	118
	Конечные терминологические элементы	118
	Лексический минимум. Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний	120
Тема IV	Конечные терминологические элементы	122
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл.....	122
	Лексический минимум. Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного	125
	Образец итоговой контрольной работы по клиническому циклу.....	126
Приложение	Упражнения для самостоятельной работы	127
	Русско-латинский клинический словарь	129
Тема I	Фармацевтическая терминология	131
	Введение в фармацевтическую терминологию	131
	Названия лекарственных препаратов	132
	Глагол.....	133
	Рецепт	135
Тема II	Названия растений. Названия масел.....	144
Тема III	Наименования алкалоидов и гликозидов	150
Тема IV	Виды лекарственных форм.....	154
Тема V	Перевод фармацевтических терминов с предлогами.....	162
Тема VI	Химическая номенклатура. Названия химических элементов ...	166
	Названия кислот.....	167
Тема VII	Названия солей, оксидов, гидроксидов, пероксидов.....	173
Тема VIII	Названия органических натриевых солей	177
	Образец итоговой контрольной работы по фармацевтическому циклу.....	182
	Упражнения для самостоятельной работы	184
	Русско-латинский фармацевтический словарь	185
Приложение	Наиболее распространённые греческие отрезки	191
	Основные принципы транслитерации наименований лекарственных препаратов.....	193
	Фамилии в названиях ЛС. Образец прописи рецепта.....	194
	Глагол.	193
	Порядок слов в латинском предложении	196
	Образец экзаменационного билета	198
	Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции	200
	Темы рефератов	219
	Условные сокращения.....	222
	Список литературы.....	223

*Non etiam tam praeclarum est scire Latina, quam turpe nescire. Ведь не столь
прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).*

Тема I

Введение

Краткая история латинского языка

В настоящее время латинский язык относится к числу так называемых «мертвых» языков, хотя когда-то он был «живым» и на нём говорили жители области Latium (Лаций), от названия которой и произошло слово «латинский». Первой общиной Лация был город Рим, основанный, по преданию, около 754/753 г. до н.э. В ходе завоевательных войн и усиленной колонизации под власть Рима попали другие племена Лация, а затем и всей Италии.

Начиная с эпохи Пунических войн (III-II в. до н. э.), вместе с римскими легионами латинский язык «выходит» за пределы Италии и становится господствующим языком огромной Римской империи, занимавшей территории современных Франции, Испании, Румынии и ряда других государств. Однако в глубине Средиземноморского бассейна он сталкивается с языками, имеющими более длительную традицию, в частности с древнегреческим.

В Риме широко преподавался греческий язык. Именно поэтому в латинском языке появилось много заимствованных из него слов. Распространение греческого образования привело к расширению латинского алфавита (появление греч. букв z и y), заимствованию греческих диграфов (ph, th, ch, rh), расширению падежных окончаний (os, on, ma и др.).

«Отцом» научной европейской медицины считается *Гиппократ Косский* (около 460-370 гг. до н. э.), в произведениях которого заложены основы научной медицинской терминологии. Именно он впервые заговорил о целостности человеческого организма, об индивидуальном подходе к человеку, о медицине не только как о науке, но и как о нравственной деятельности. Идеи Гиппократа в последующие века встречаются у Галена, Авиценны и многих других учёных, а в отечественной медицине – у Н. Пирогова, С. Боткина и их последователей. Дальнейшее развитие медицинская терминология получила в трудах врачей Александрийской школы в Египте, сделавших ряд важных открытий в строении человеческого тела. Таковы трактаты Герофила (последняя треть IV в. до н. э.) и Эрасистрата (IV-III в. до н. э.). Первый из них был родоначальником описательной анатомии.

В развитии латинского языка различают несколько периодов:

I. Период доклассической латыни (III в.- начало I в. до н. э.)

Необходимо отметить труды по медицинским проблемам. До наших дней дошёл трактат *Авля Корнелия Цельса* (I в. до н. э.) «О медицине» (кн. 1-8) с ценными сведениями по гигиене, хирургии, дерматологии. В качестве параллели традиционным греческим названиям Цельс вводит в обиход римской медицины новые латинские наименования. Сохранился и трактат *Катона Старшего* «О сельском хозяйстве», в котором встречается много

медицинских терминов, взятых из разговорного латинского языка.

II. Классический период (I в. до н. э.)

В этот период латинский язык достиг совершенства. На нём писали такие выдающиеся философы, учёные, писатели, как Цицерон, Гораций, Вергилий, Овидий, Цезарь и др. Выделим труд великого философа-материалиста и поэта Лукреция «О природе вещей».

III. Послеклассическая латынь эпохи империи (I и II вв. н. э.)

В это время отмечается большое разнообразие научной литературы, в частности медицинской. Сохранился трактат *Плиния Старшего* «Естественная история» в 37 книгах, который представляет собой энциклопедию естественнонаучных знаний античности. Значительный вклад в развитие медицинской науки внесли работы греческого философа, учёного и врача *Клавдия Галена*. Он составил специальный словарь к сочинениям Гиппократу, в классическом трактате «О частях человеческого тела» дал первое анатомо-физиологическое описание целостности организма. Гален обобщил представления античной медицины в виде единого учения, оказавшего большое влияние на развитие естествознания вплоть до XV- XVI веков.

IV. Поздняя латынь (III-VI вв. н. э.)

Не отмечена выдающимися трудами по медицине.

В 395 г. н. э. Римская империя распалась на две империи – Восточную и Западную. В Восточной империи доминирующее положение занял греческий язык, в западной – латинский.

После падения Западной империи (V в. н. э.) Рим утратил свою ведущую политическую роль.

В IX веке в связи с появлением таких романских языков, как итальянский, испанский, португальский, французский, румынский и других, латинский язык начал утрачивать свои позиции, хотя в качестве «книжного» он ещё продолжал своё существование.

Новый подъём пережил латинский язык в эпоху Возрождения (XV-XVI вв.). Великие географические открытия, рост городов, торговли, ломка феодальной обособленности, падение авторитета церкви – всё это создало благоприятные условия для изучения человека. Великий итальянский художник и учёный *Леонардо да Винчи* (1452-1519) внимательно изучал строение тела человека и оставил более 200 листов анатомических рисунков.

В первой половине XVI в. огромную работу провёл реформатор анатомии *Андрей Везалий*, автор «Анатомических таблиц» и капитального сочинения «О строении человеческого тела». Именно в эту эпоху были заложены основы современной научной медицинской терминологии, а латинский язык начал завоёвывать положение международного языка науки.

В Россию передовые идеи Везалия проникли в середине XVII в. *Епифаний Славинецкий* (1610-1675) перевёл на славянский язык сокращённый вариант анатомического труда Андрея Везалия «Эпитоме». В 1744 г. был издан первый

русский анатомический атлас.

В наши дни греческий и латинский язык являются своего рода «строительным материалом», с помощью которого создаются новые и совершенствуются уже существующие наименования в медицинской терминологии, одной из самых мощных, имеющей в своём составе многие тысячи латино-греческих наименований.

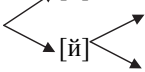
Использование «мёртвых» языков в этом отношении очень удобно, потому что, во-первых, за каждым словом закреплено раз и навсегда определённое значение и, во-вторых, латинский и греческие корни, проникнув во все современные языки, стали интернациональными.

Фонетика **Алфавит**

<i>начертание</i>	<i>название</i>	<i>произношение</i>	<i>пример</i>
Aa (<i>Aa</i>)	а	[а]	<i>artéria</i> (артерия)
Bb (<i>Bb</i>)	бэ	[б]	<i>bŭrsa</i> (сумка)
Cc (<i>Cc</i>)	цэ	[ц], [к]	<i>fāscia</i> (фасция), <i>cōsta</i> (ребро)
Dd (<i>Dd</i>)	дэ	[д]	<i>mandībula</i> (нижняя челюсть)
Ee (<i>Ee</i>)	э	[э]	<i>vēna</i> (вена)
Ff (<i>Ff</i>)	эф	[ф]	<i>fŏssa</i> (ямка)
Gg (<i>Gg</i>)	гэ	[г]	<i>glāndula</i> (железа)
Hh (<i>Hh</i>)	ха	слабое [х]	<i>hēpar</i> (печень)
Ii (<i>Ii</i>)	и	[и]	<i>spīna</i> (ость)
Jj (<i>Jj</i>)	йот	[й]	<i>jūgum</i> (возвышение)
Kk (<i>Kk</i>)	ка	[к]	<i>skēleton</i> (скелет)
Ll (<i>Ll</i>)	эль	[л']	<i>āla</i> (крыло)
Mm (<i>Mm</i>)	эм	[м]	<i>medŭlla</i> (мозг)
Nn (<i>Nn</i>)	эн	[н]	<i>līnea</i> (линия)
Oo (<i>Oo</i>)	о	[о]	<i>órbita</i> (глазница)
Pp (<i>Pp</i>)	пэ	[п]	<i>pālpebra</i> (веко)
Qq (<i>Qq</i>)	ку	[к]	<i>squāma</i> (чешуя)
Rr (<i>Rr</i>)	эр	[р]	<i>rāmus</i> (ветвь)
Ss (<i>Ss</i>)	эс	[с], [з]	<i>sutūra</i> (шов), <i>vesīca</i> (пузырь)
Tt (<i>Tt</i>)	тэ	[т]	<i>tŭba</i> (труба)
Uu (<i>Uu</i>)	у	[у]	<i>apertūra</i> (апертура)
Vv (<i>Vv</i>)	вэ	[в]	<i>vās</i> (сосуд)
Xx (<i>Xx</i>)	икс	[кс]	<i>maxīlla</i> (верхняя челюсть)
Yy (<i>Yy</i>)	ипсилон	[и]	<i>myocārdium</i> (миокард)
Zz (<i>Zz</i>)	Зэта	[з]	<i>zygōma</i> (скула)

В латинском языке используется 25 букв.

Особенности произношения гласных и согласного j

e – [э]: véna [вэна] (вена). Все согласные перед **e** произносятся твердо.
[и] spína [спина] (ость)
i  в середине слова между двумя гласными: má*í*ог [майор] (большой)
в начале слова или слога перед гласными:
ia – я [йа], **ie** – е [йэ], **iu** – ю [йу], **io** – ё [йо]:
iúgum [йугум] (возвышение), **ieiú**num [йэйунум] (тощая кишка)

* В современной медицинской терминологии вместо **i** может использоваться **j**: má*í*ог или má*j*ог. Буква **j** была введена в XVI в. для обозначения звука [й]. До этого для обозначения согласного использовалась **i**. В настоящее время для обозначения [й] в рассматриваемых позициях используется обычно **j**, т. е. **ia** = **ja** – я [йа], **ie** = **je** – е [йэ], **iu** = **ju** – ю [йу], **io** = **jo** – ё [йо]: má*í*ог = má*j*ог, **iú**gum = **jú**gum, **ieiú**num = **jejú**num, а буква **i** произносится как гласный только в словах греческого происхождения: **íá**ter [иатэр] (врач). Буква «**j**» в словах греческого происхождения не пишется.

y – [и]: zygóma [зигома] (скула). Буква «**y**» употребляется только в словах греческого происхождения.

Произношение дифтонгов

Дифтонги – сочетания двух гласных звуков, которые произносятся как один звук и составляют один слог.

ae → [э]: vértēbrae [вэртэбрэ] (позвонки)

oe → [э]: coélia [цэлиа] (брюшная полость)

* если **ae**, **oe** не составляют дифтонга, т.е. каждый гласный произносится раздельно, образуется особый слог, над **e** ставится знак разделения (две точки – трема): áêr [аэр] (воздух)

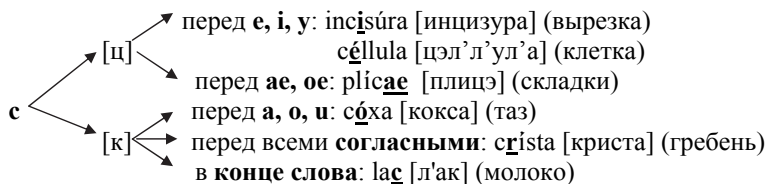
Произношение полудифтонгов

au → [ау]: cáuda [кауда] (хвост)

→ **eu** [эу]: Eucalýptus [эукалиптус] (эвкалипт)

Особенности произношения согласных

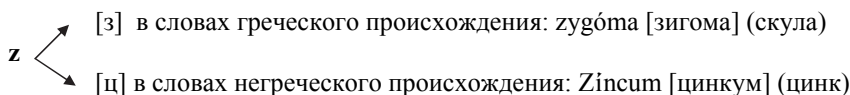
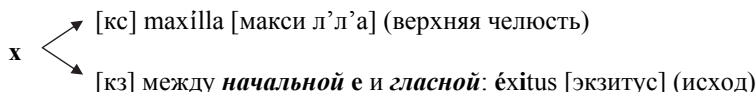
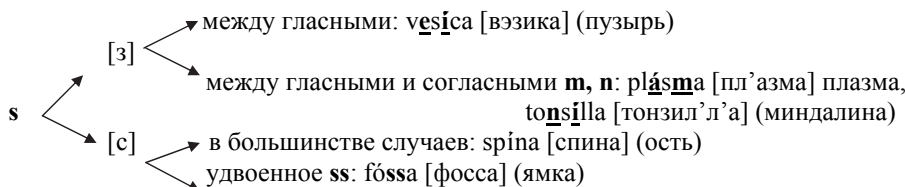
h → как слабое придыхательное украинское «г» [средний между "г" и "х"]:
hómo (человек).



k встречается *очень редко*, в частности, в искусственно созданных терминах для сохранения звука [к]: keratoídeus [кератоидеус] (ороговевший)

q встречается только *в сочетании с u* - qu: áqua [аква] (вода)

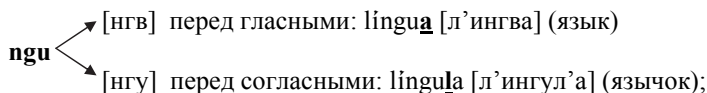
l читается *мягко*, как русское [л']: columna [кол'умна] (столб)



* Обратим внимание на то, что звук [к] мог обозначаться тремя буквами: k, c, q, буква x обозначала сочетание [кс] или [кз]: maxilla [максил'л'а] (верхняя челюсть).

Произношение буквосочетаний Латинские буквосочетания

qu → [кв]: áqua [аква] (вода)



su → [св] перед гласным, с которым оно составляет один слог: **suā-vis** [свāвис] (сладкий)
→ [су] в остальных случаях: **sū-us** [суус] (свой), **sutūra** [сутура] (шов)

ti → [ци] перед гласными: **eminēntia** [эминэнция] (возвышение)
→ [ти] → перед гласными после **s, x**: **ostium** [остиум] устье, **mixtio** [микстio] смесь
→ в остальных случаях: **tibia** [тибия] (большеберцовая кость)

- Данное правило не распространяется для слов с основой на **t**:- **dēnt-ium** [дент-иум] (зубов) от **dens**, **dēnt-is** (зуб), **pārt-ium** [парт-иум] (частей) от **pars**, **pārt-is** (часть), **cit-ius** [цит-иус] (быстрее) от **cit-o** (быстро).

Буквосочетания греческого происхождения (диграфы)

В словах, заимствованных из греческого языка, греческие придыхательные согласные (φ [th], χ [ch], ρ [rh], φ [ph]) передаются с помощью буквы **h**, которая полностью утратила своё звуковое значение:

th - [т]: **thórax** [торакс] (грудная клетка);

rh - [р]: **rhomboideus** [ромбоидэус] (ромбовидный)

ph - [ф]: **phálanx** [фál'анкс] (фаланга)

ch - [х]: **cóncha** [конха] (раковина)

sch - [сх]: **ischium** [исхиум] (седалище)

Упражнения

I. Прочитайте термины:

Dens (зуб), os (рот), búrsa (сумка), génu (колени), fibra (волокно), méntum (подбородок), téndo (сухожилие), túba (труба), vérmis (червь), náres (ноздри), gáster (желудок), réte (сеть), nódu (узел), hómo (человек), fémur (бедро), márgo (край), véna (вена), hépar (печень), fóvea (ямка), gingíva (десна), hiátus (щель), junctúra (соединение), sagítta (стрела), forámen májús (большое отверстие), júgum (гребень, возвышение), dígitus (палец), artéria (артерия), abdómen (живот), manúbrium stérni (рукоятка грудины), jejúnum (тощая кишка), régio (область), inférior (нижний), ligaméntum (связка), húmerus (плечевая кость), órbita (глазница), peritonéum (брюшина), uréter (мочеточник), trigónum (треугольник).

II. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы l:

Púlmo (лёгкое), púlpa (пульпа), púlvinar (подушка – часть головного мозга), glándula (железа), arteriola (артериола), ánimál (животное), lóngus (длинный), púlsus (пульс), látus (широкий), flávus (жёлтый), alvéolus (альвеола), palátum (нёбо), búlbus (луковица), ála (крыло), ánulus (кольцо), lóbus (доля), lambdoideus (ламбдовидный).

III. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы y:

Véna ázygos (непарная вена), systole (систола, ритмическое сокращение желудочков сердца), styloideus (шиловидный), systéma (система), cályx (чашка), amygdaloideus (миндалевидный), gyrus (извилины), pyramis (пирамида), hyoideus (подъязычный), zygóma (скула), ginglymus (блоковидный сустав), pylorus (привратниковый), tympanum (барабан), hypoglóssus (подъязычный), hyaloideus (стекловидный), pterygoideus (крыловидный), arytenoideus (черпаловидный), apónymus (безымянный).

IV. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы c:

Colúmna (столб), cérvix (шея), os coccygis (копчиковая кость), óculus (глаз), cáput (голова), ócciput (затылок), fácies (лицо), trúnkus (ствол), cérebrum (головной мозг), procéssus (отросток), canális (канал), cysta (киста), célula (клетка), córpus (тело), cráanium (череп), forámina nutrícia (питательные отверстия), sáccus lacrimális (слёзный мешок), cruciátus (крестообразный), cartilágo (хрящ), cóndylus (мыщелок), súlcus (борозда), súlci (борозды), búcca (щека), cútis (кожа), tubérculum (бугорок), cysticus (желчнопузырный), músculus bícers (двуглавая мышца).

V. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение дифтонгов ae, oe, ai, ei:

Díploë (диплоэ – губчатое вещество плоских костей черепа), plíceae (складки), auditívus (слуховой), saécum (слепая кишка), haéma (кровь), búccae (щёки), coélia (брюшная полость), caudális (хвостовой), áuris (ухо), neurocráanium (мозговой череп), aër (воздух), taénia (лента), pléura (плевра), éirnoë (дыхание), pseudomembrána (ложная перепонка), vértebrae (позвонки), aurícula (ушная раковина), fáscia prescaecólica (предслепободочнокишечная фасция), fáuces (зев), núcleus caerúleus (голубоватое ядро), foétor (дурной запах).

VI. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы s:

Sutúra (шов), vas (сосуд), vása (сосуды), tonsilla (миндалины), impréssio (вдавление), mesentérium (брыжейка), sinus (пазуха), transversus (поперечный), dorsális (тыльный), sinister (левый), spinósus (остистый), násus (нос), syndesmósis (синдесмоз – соединение костей при помощи волокнистой соединительной ткани), incisúra (вырезка), petrósus (каменистый), scápula (лопатка), básis (основание), músculus ténsor (мышца-напрягатель), accessógius (добавочный), tuberósitas (бугристость), plásma (плазма).

VII. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы x:

Simplex (простой), áxis (второй шейный позвонок), maxilla (верхняя челюсть), fórnix (свод), árex (верхушка), hélíx (завиток), index (указательный палец), pléxus (сплетение), dèxter (правый), rádix (корень), lágynx (гортань), extrémítás (конец), sóxa (таз), fléxio (сгибание), cérvix (шея, шейка), sóssux (копчик), tríplex (тройной), méninx (мозговая оболочка), éxitus pélvis (выход таза), músculus exténsor (разгибающая мышца).

VIII. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания ti:

Substántia compácta (плотное вещество), retina (сетчатка), os palatínium (нёбная кость), protuberántia (выступ), articulátio (сустав), spátium (пространство), fóvea déntis (ямка зуба), intestínium (кишка), digéstio (пищеварение), tibia (большеберцовая кость), zygomáticus (скуловой), cartilágo (хрящ), óstium (устье), saróticus (сонный), decussátio (перекрест), acústicus (слуховой), tubércula déntium (бугорки зубов), masticátio (жевание), téxtus connectívus láxus (рыхлая соединительная ткань).

IX. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания qu:

Squáma frontális (лобная чешуя), vértebra quinta (пятый позвонок), lámina quadrigémína (четырёхпарная пластинка), aquaedúctus (водопровод, канал), squamósus (чешуйчатый), líquor (жидкость), quadrátus (квадратный), áqua (вода), línea oblíqua (косая линия), equínus (конский), os tríquetrum (трёхгранная кость), equátor léntis (экватор хрусталика), dígitus quíntus mánuis (пятый палец кисти).

X. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания *ngu*:

Glándula sublinguális (подъязычная железа), únguis (ноготь), ángulus stérni (угол грудины), sánguís (кровь), sanguíneus (кровеносный), língua (язык), língula (язычок), inguinális (паховый).

XI. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение греческих диграфов *ph, th, rh, ch*:

Núcha (задняя часть шеи), íschium (седалище), thórax (грудная клетка), phárynx (глотка), aróphysis (отросток), angína catarrhális (катаральная ангина), cóncha (раковина), thyroídeus (щитовидный), fõssa hypophysiális (гипофизарная ямка), schéma (схема), scaphoídeus (ладьевидный), labyrinthus ethmoidális (решётчатый лабиринт), bráchium (плечо), phálanx (фаланга), brónchus (бронх), oesóphagus (пищевод), xiphoídeus (мечевидный), cholédochus (общий желчный проток), ísthmus (перешеек), symphysis (сращение), artéria ophthálmica (глазная артерия), rháphe (шов), sphenoidális (клиновидный), tróchlea (блок), incisúra ischiádica májor (большая седалищная вырезка).

XII. Прочитайте термины:

Vértebrae thorácicae (грудные позвонки), aquaedúctus mesencéphali (водопровод среднего мозга), sutúra ethmoídeomaxilláris (решётчато-верхнечелюстной шов), rámi cardíaci cervicales inferiôres (нижние шейные сердечные ветви), sustentáculum táli (опора таранной кости), prophyláxis (предупреждение заболеваний), quádriceps (четырёхглавый), pityoídeus (отрубевидный), dacryocysta (слёзный мешок), chloásma (пигментное пятно), céntrum occificatiónis (центр окостенения), orificium (отверстие), rámi phrenicoabdomináles (диафрагмально-брюшные ветви), chiásma ópticum (зрительный перекрест).

XIII. Прочитайте афоризмы:

Médcus philósophus est; non énim múlta est inter sapiéntiam et medicínam differéntia. *Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).*

Médcus médcico amícus est. *Врач врачу друг (помощник).*

Nátúra sánat, médcus cúrat. *Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).*

Тема II

Ударение

Произношение некоторых латинских слов не совпадает с соответствующими русскими, образованными способом транслитерации:

<i>Латинское слово</i>	<i>Русское слово</i>
alveŏlus [ал'вѐол'ус]	альвео́ла
ampulla [ампул'л'а]	ампу́ла
arteriŏla [артериол'а]	артерио́ла
erythrocytus [эритро́цитус]	эритро́цит
phlegmŏne [флѐгмонэ]	флегмо́на

Правила ударения

I. В двусложных словах ударение всегда стоит на начальном слоге: mās-sa (масса), á-la (крыло).

II. В многосложных словах ударение может стоять на втором или третьем от конца слоге: fis-sŭ-ga (щель), fī-bu-la (малоберцовая кость).

Место ударения зависит от долготы и краткости второго от конца слога: если он долг, он ударный, если краток, ударение падает на третий слог.

Долгота гласных

Природная долгота гласных обозначается надстрочным знаком: ā, ē, ī, ō, ū, ŷ.

Долгота *по положению* гласного в слове определяется правилами:

1. Слог, содержащий дифтонг, всегда долг: *diāēta* (диета).
2. Долгим является гласный, за которым следует группа согласных или буквы х или z: *maxīlla* (верхняя челюсть), *ligamēntum* (связка), *circumflēxus* (огibaющий).

Долгими являются *суффиксы* со значением: «результат действия»

-ūr- – *incisūra* (вырезка);

«отношение, принадлежность к предмету»:

-īn- – *palatīnus* (нёбный),

-īv- – *incisīvus*, -a, -um (резцовый),

-āt- – *digitātus* (пальцевой),

-ān- – *mediānus* (срединный),

-ŏs- – *venŏsus* (венозный),

-āl- (-ār-) – *dentālis* (зубной), *scapulāris* (лопаточный).

***Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae.** Вот место, где смерть охотно помогает жизни. (Надпись над входом в анатомический театр Парижского университета).*

Краткость гласных

Природная краткость гласных обозначается надстрочным знаком:

ă, ĭ, ĕ, ŏ, ŭ, ę.

Краткость по положению определяется правилами:

1. Гласный перед гласным краток: fo-vĕ-ă (ямка).
2. Гласный краток перед сочетанием немого (b-p, c-g, d-t) с плавным (l, r): pa-l-rĕb-ġa (веко).
3. Гласный краток перед греческими диграфами (ph, th, ch, rh) и латинским буквосочетанием qu: choledŏchus (общий желчный проток)

Краткими являются *уменьшительно-ласкательные суффиксы*:

-ŏl- – arteriŏla (от «arteria»),

-(c)ŭl- – fossŭla (от «fossa» – ямка) и

суффиксы со значением «отношение, принадлежность к предмету» –

-ĭc- – thoraciĭcus (грудной).

Упражнения

I. Прочитайте двусложные слова:

Septum (перегородка), nodus (узел), apex (верхушка), arcus (дуга), bursa (сумка), barba (борода), cavum (полость), cornu (рог), manus (рука), atlas (первый шейный позвонок), sella (седло), collum (шейка), cortex (кора).

II. Учитывая долготу и краткость гласных, поставьте ударение:

Alae vomĕris (крылья сошника), commissŭra (спайка), medicĭna (медицина), tinctŭra (настойка), gingĭva (десна), nervus trigemĭnus (тройничный нерв), apertŭra thorācis (апертура грудной клетки), os cossŭgis (копчик), muscŭlus levātor fornĭcis (мышца, поднимающая свод), pars superior duodĕni (верхняя часть двенадцатиперстной кишки), digitātus (пальцевой), cribrŏsus (решётчатый), genicŭlum (коленце), foveŏlae granulāres (зернистые ямочки), hiātus sacrālis (крестцовая щель), incisŭra vertebrālis (позвоночная вырезка), forāmen spinŏsum (остистое отверстие), fossa glandŭlae lacrimālis (ямка слёзной железы), tubercŭlum articulāre (суставной бугорок), septŭlum (перегородочка), canālis (канал), alveŏlus (альвеола), canalicŭlus (каналец), fossŭla (ямочка), nodŭlus (узелок).

III. Определите долготу или краткость предпоследнего слога, поставьте ударение:

*Per aspēra ad astra. Через тернии к звёздам.
(Преодолевая препятствия, стремиться к желанной цели.)*

Processus (отросток), ductus choledochus (желчный проток), profundus (глубокий), vertebra (позвонок), facies (лицо), medulla ossium (костный мозг), membrum inferius (нижняя конечность), substantia compacta (плотное вещество), palpebra (веко), osteologia (остеология), lineae transversae (поперечные линии), spatium (пространство), ramus hyoideus (подъязычная ветвь), os triquetrum (трёхгранная кость), trochanter major (большой вертел), recessus (подколенное углубление), lemniscus (петля), nucleus cuneiformis (клиновидное ядро), ampulla membranacea anterior (передняя перепончатая ампула), arcus vertebrae (дуга позвонка), columna (столб), ligamenta tarsi interossea (межкостные связки предплюсны), cerebrum (головной мозг), quadruplex (четверной).

IV. Прочитайте афоризмы:

Non etiam tam praeclarum est scire Latīna, quam turpe nescire. *Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).*

Cras, cras, semper cras, sic evādit aetas. *Завтра, завтра, всегда завтра – так проходят годы.*

Non scholae, sed vitae discimus. *Учимся не для школы, а для жизни.*

Valetudo mala corpus, non animum tenet. *Болезнь надрыгает тело, а не душу.*

Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces. *Корни наук горьки, плоды – сладки.*

Medicus amicus et servus aegrotorum est. *Врач – друг и слуга больных.*

Лексический минимум Существительные I склонения

1. ampulla, -ae f ампула (футляр, коробка)
2. anatomia, -ae f (греч.) анатомия
3. aorta, -ae f (греч.) аорта (11)¹
4. apertūra, -ae f апертура² (13) (рус. отверстие, устье)
5. arteria, -ae f (греч.) артерия (353)
6. camera, -ae f камера (комната)
7. capsula, -ae f капсула (19)
8. chorda, -ae f (греч.) хорда, струна, нить, перемилька (9)
9. fascia, -ae f фасция, оболочка мышц (67)
10. lacuna, -ae f лакуна (углубление, впадина) (5)
11. linea, -ae f линия (56)
12. lymphā, -ae f (греч.) лимфа (чистая вода, влага)

¹ число указывает на общую частоту в анатомической терминологии

² термином «apertūra» в анатомии обозначены раскрытия полостей грудной клетки, таза, околоносовых пазух, водопровода преддверия, а не отверстия, поэтому, чтобы избежать искажения смысла, вместо русских слов «отверстие», «устье» в русской анатомической номенклатуре употребляется транскрибированное по-русски слово «апертура»)

13. massa,-ae f масса
14. membrāna,-ae f мембрана, перепонка (40)
15. pleura,-ae f плевра (серозная оболочка, покрывающая легкие, внутреннюю поверхность грудной клетки, средостение и диафрагму)
16. prostāta,-ae f простата (предстательная железа)
17. pulpa,-ae f пульпа (мякоть)
18. sclera,-ae f склера (белочная оболочка)
19. trabecula,-ae f трабекула (пластинка, перегородка, образующие остов органа)
20. trachea,-ae f (греч.) трахея (3)
21. urethra,-ae f (греч.) уретра (мочеиспускательный канал)
22. vena,-ae f вена (419)
23. zona,-ae f (греч.) зона

Анатомическая терминология

Тема III

Современная международная анатомическая номенклатура

До конца XIX в. анатомическая терминология имела беспорядочный характер.

В 1895 г. в Базеле (Швейцария) впервые была разработана единая анатомическая номенклатура, которая получила название *Baseliāna nomīna anatomīca* (BNA) (Базельская анатомическая номенклатура). Её приняли и использовали англоговорящие страны. BNA получила распространение и в России.

Вторая (менее удачная) номенклатура *Jenaiensia nomīna anatomīca* (JNA) (Йенская анатомическая номенклатура) была принята на Конгрессе в Йене (Германия) в 1935 г. В России эта номенклатура практически не использовалась.

В 1955 г. в Париже была рассмотрена новая номенклатура – *Parisiāna nomīna anatomīca* (PNA) Парижская анатомическая номенклатура. Новый список терминов, утверждённый на Интернациональном конгрессе анатомов в Нью-Йорке в 1960 г., впервые получил официальное международное признание. В России он заменил использовавшийся ранее (BNA).

Парижская анатомическая номенклатура построена на основе BNA. В BNA было 5600 терминов, из которых 4286, перешедших в PNA, не подверглись никаким изменениям. Остальные термины претерпели изменения практически на всех уровнях языковой системы.

Фонетические изменения были связаны, в основном, с упрощением дифтонгов (до одного знака) – *oesophāgus* (BNA) > *esophāgus* (PNA) ‘пищевод’, *caecus* (BNA) > *cecus* (PNA) ‘слепой’; сокращением количества рядом стоящих гласных до минимума – *thyreoideus* (BNA) > *thyroideus* (PNA) ‘щитовидный’.

Грамматические изменения связаны с заменой окончаний: греческие окончания были заменены на латинские – *organon* (BNA) > *organum* (PNA) ‘орган’.

Лексические изменения связаны, прежде всего, с отменой эпонимических терминов (названий по фамилии авторов) – *glandula Nuhnī*¹ ‘нунова железа’ (BNA) > *glandula linguālis anterior* ‘передняя язычная железа’ (PNA), *linea Spigelī*² ‘спигелиева линия’ (BNA) > *linea semilunāris* ‘полулунная линия’ (PNA). Отметим замену значения слов у некоторых терминов – *palatum durum* ‘твёрдое нёбо’ (BNA) > *palatum osseum* ‘костное нёбо’ (PNA).

Морфологические изменения связаны с заменой частей речи – *columna*

¹ A. Nuhn (А. Нун) – нем. анатом XIX в.

² A. Spigelius, van den Spighel (А. Спигелиус, Ван ден Шпигель) – бельг. анатом XVII в.

vertebrārum ‘столб позвонков’ (BNA) > *columna vertebrālis* ‘позвоночный столб’.

Словообразовательные изменения связаны с изменением словообразовательных компонентов слов, входящих в термин, – *capitūlum ulnae* (BNA) > *caput ulnae* (PNA) ‘головка локтевой кости’, *aorta thoracālis* (BNA) > *aorta thoracīca* (PNA) ‘грудная аорта’.

Синтаксические изменения связаны с изменением количества слов – *intestīnum caecum* (BNA) > *cecum* (PNA) ‘слепая кишка’.

Отметим также *сложные изменения* отдельных терминов одновременно в нескольких аспектах. Особенно выделим **лексико-синтаксические изменения** – *arteria maxillāris externa* ‘наружная верхнечелюстная артерия’ (BNA) > *arteria faciālis* ‘лицевая артерия’ (PNA), *neurologia* (BNA) > *systema nervōsum* (PNA) ‘нервная система’, *muscūlus canīnus* ‘собачья мышца’ (BNA) > *muscūlus levātor angūli oris* ‘мышца, поднимающая угол рта’ (PNA).

В настоящее время идёт переход к новой номенклатуре «Terminologia anatomica» (ТА), которая рассматривалась в Штутгарте и Нью-Йорке в 1998 г., а в 2000 г. была принята.

Новая номенклатура – это последний уровень мирового научного достижения, результат совместной работы Федеративного Международного Комитета по анатомической терминологии и 60 национальных анатомических обществ (в том числе и российского), входящих в Международную Федерацию Анатомов, единственную международную организацию, представляющую интересы всех анатомических обществ и занимающуюся всеми анатомическими проблемами.

По сравнению с PNA увеличилось количество терминов. Их стало 7428, на 213 увеличилось количество терминов сердечно-сосудистой системы, на 604 – терминов центральной нервной системы, появились новые названия мышц – мимические. Отметим основные изменения.

Фонетические изменения связаны с восстановлением некоторых дифтонгов – *oesophāgus* (BNA) > *esophāgus* (PNA) > *oesophāgus* (ТА) ‘пищевод’, *caecus* (BNA) > *cecus* (PNA) > *caecus* (ТА) ‘слепой’.

Грамматические изменения связаны с заменой окончаний в некоторых терминах – *hilum* (BNA) > *hilus* (PNA) > *hilum* (ТА) ‘ворота’.

Лексические изменения связаны, прежде всего, с включением в состав ТА греческих дублетов: лат. *tonsilla* = греч. *amygdāla* ‘миндалина’. Особенно активно используются греческие корни в словообразовательных процессах: *mesencephālicus* ‘среднемозговой’. Отметим замену отдельных слов у определённого количества терминов: *vesica fellea* (PNA) > *vesica biliāris* (ТА) ‘желчный пузырь’. Некоторые термины становятся равноправными в своём употреблении – *collum* и *cervix* ‘шея, шейка’.

Морфологические изменения связаны с заменой частей речи, среди которых особенно много замен прилагательных на причастие – *forāmen nutricium* ‘питательное отверстие’ (PNA) > *forāmen nutriens* (прич.) ‘питающее отверстие’ (ТА). В русском переводе предпочтение также отдаётся причастиям.

Edīmus, ut vivāmus; non vivīmus, ut edāmus. Мы едим, чтобы жить, но не живём, чтобы есть.

Словообразовательные изменения связаны с изменением словообразовательных компонентов слова, входящих в термин, – pharyngeus (PNA) > pharyngeālis (TA) ‘глоточный’; carpeus (PNA) > carpālis (TA) ‘запястный’; pelvīnus (PNA) > pelvīcus (TA) ‘тазовый’.

В **синтаксических** изменениях характерным является замена огромного количества несогласованных определений на согласованные – facies pelvis ‘поверхность таза’ (PNA) > facies pelvīna ‘тазовая поверхность’ (TA); cavitas thorācis ‘полость грудной клетки’ (PNA) > cavitas thoracālis ‘грудная полость’ (TA); medulla renis ‘мозговое вещество почки’ (PNA) > medulla renālis ‘почечное мозговое вещество’ (TA). Многие термины такого рода могут употребляться на равных правах.

Поскольку новая номенклатура (TA) ещё не нашла своего отражения в учебной и научной литературе, мы будем ориентироваться на PNA, но в то же время учитывать нововведения.

Структура анатомического термина

В анатомическом термине на **первом месте** всегда стоит имя существительное в именительном падеже единственного или множественного числа. После него стоит определение (согласованное или несогласованное).

Согласованное определение

Согласованное определение выражается прилагательным, причастием или порядковым числительным.

Согласованное определение стоит после определяемого слова. Оно может быть выражено прилагательным (velum palatīnum ‘нёбная занавеска’), причастием (vas afferens ‘приносящий сосуд’), порядковым числительным (digitus tertius ‘третий палец’), согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже и *всегда стоит после него*. Если в термине несколько определений, то они следуют друг за другом по степени важности, конкретизируя термин и сужая его общий объём. На русский язык переводятся от конца к началу:

1 2 3 3 2 1
concha nasālis inferior – нижняя носовая раковина.

Исключением является термин «mater» ‘мозговая оболочка’, при котором согласованные определения занимают первое место:

pia mater ‘мягкая мозговая оболочка’ и
dura mater ‘твёрдая мозговая оболочка’

5. падеже, второй и последующие – слова в родительном падеже). В каждом микротермине должно быть имя существительное. Внутри каждого микротермина слова распределяются согласно законам латинской грамматики, причем согласованное определение ставится за тем существительным, к которому относится. Сначала переводится первый микротермин, затем – второй и т. д.

Рус.: переднее брюшко | двубрюшной мышцы

Лат.: брюшко переднее | мышцы двубрюшной
venter anterior | musculi digastrici

Рус.: борозда | внутренней сонной артерии

Лат.: борозда | артерии сонной внутренней
sulcus | arteriae caroticae internae

Рус.: суставная поверхность | бугорка ребра

Лат.: поверхность суставная | бугорка ребра
facies articularis | tuberculi costae

Рус.: височная поверхность | большого крыла | клиновидной кости

Лат.: поверхность височная | крыла большого | кости клиновидной
facies temporalis | alae majoris | ossis sphenoidalis

Рус.: большой подъязычный проток | полости рта

Лат.: проток подъязычный большой | полости рта
ductus sublingualis major | cavitatis oris

Имя существительное

Категории существительных

Род (genus): мужской (masculīnum) – **m**,
женский (feminīnum) – **f**,
средний (neutrum) – **n**.

Число (numerus): единственное (singulāris) – **Sg.**,
множественное (plurālis) – **Pl**.

***Падеж* (casus):**

Nominativus (Nom.) – **Именительный** – *кто? что?* соответствует русскому именительному падежу.

Genetivus (Gen.) – **Родительный** – *кого? чего?* Соответствует русскому родительному без предлогов. **Падеж несогласованного определения.**

Dativus (Dat.) – **Дательный** – *кому? чему?* Соответствует русскому дательному (дат. п.).

Accusativus (Acc.) – **Винительный** – *кого? что?* Соответствует русскому винительному (вин. п.). Падеж прямого дополнения. Всегда зависит от глагола.

Ablativus (Abl.) – **Определительный, или Отложительный** – *кем? чем? где?* Соответствует русскому творительному, предложному и родительному

с предложениями.

Vocativus (Voc.) – *Звательный* – *кто? что?* – соответствует обращению.

Склонение

Склонение определяется по окончанию **Gen. Sg.**:

Скл	Nom. Sg.	Gen. Sg.	примеры
I	-a (f)	-ae	vertebr-a, -ae f
II	-us, -er (m) -um, -on (n)	-i	ram-us, -i m (ветвь) cav-um, -i n (полость)
III	различны (m, f, n)	-is	ax-is, -is m (ось) os, oris n (рот)
IV	-us (m) -u (n)	-us	sin-us, -us m (пазуха) corn-u, -us n (рог)
V	-es (f)	-ēi	faci-es, -ēi f (лицо)

Род определяется по окончанию **Nom. Sg.**

Основа существительного определяется по форме **Gen. Sg.** путём отбрасывания окончания: arteria, -ae f – *arteri*-ae, dens, dentis m (зуб) – *dent*-is.

Словарная форма существительного трехкомпонентна. Она состоит из: 1. имени существительного в именительном падеже ед. числа;
2. окончания родительного падежа (иногда с частью основы);
3. указателя рода.

NB!³ Если слово состоит из одного слога, то форма родительного падежа прописывается полностью.

Род определяется по окончанию **Nom. Sg.** (им. падежа ед. числа).

Словарная форма существительного – слово в Nom. Sg. с окончанием Gen. Sg. (реже Gen. Sg. с частью основы, ещё реже полная форма Gen. Sg.) и указанием на род: rapilla, -ae f, cancer, -crī m (рак), os, oris n.

I склонение существительных

К I склонению относятся имена существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ae**: maxilla, maxilla-*ae* f (верхняя челюсть).

³ **NB! Nota bene! Заметь хорошо! Обрати внимание!** (Отметка на полях книги, рукописи и т.п. для привлечения внимания к отмеченному тексту.)

Падежные окончания

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	-a	-ae
Gen.	-ae	-arum
Dat.	-ae	-is
Acc.	-am	-as
Abl.	-a	-is

Падежные окончания присоединяются к **основе слова**.

Образец склонения

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	foss-a	foss-ae
Gen.	foss-ae	foss-ārum
Dat.	foss-ae	foss-is
Acc.	foss-am	foss-as
Abl.	foss-a	foss-is

Суффиксы существительных I склонения

Уменьшительно-ласкательные суффиксы

-ōl- (присоединяется к основе существительного женского рода, оканчивающейся на гласный): arteri-a (артерия) > arteri-**ōl**-a (артериола, маленькая артерия);

-ūl- (-i-)-cūl- (присоединяется к основе существительного женского рода, оканчивающейся на согласный): foss-a (яма) > foss-**ūl**-a (ямка); clav-is (ключ) clav-**i-cūl**-a (ключик, ключица).

Суффикс со значением «результат действия»

-ūr- (присоединяется к глагольной основе супина): aperio, aperui, **apert**-um, -ire, IV (открывать, отворять, обнаруживать) > apert-**ūr**-a (апертура).

Некоторые анатомические термины утратили своё первоначальное уменьшительное значение: (mandibūla (нижняя челюсть), clavicūla (ключица), glandūla (железа), capsūla (капсула, оболочка), scapūla (лопатка).

Предлоги

В анатомической терминологии используется 3 предлога – ad (к) с Acc., sine (без), cum (с) – с Abl.

Упражнения

I. Определите склонение и основу у следующих слов:

dies, -ēi m (день); pes, pedis m (стопа); saccus, -i m (мешок); viscus, -ēris n (внутренность); ductus, -us m (проток); os, ossis n (кость); corpus, -ōris n (тело); squama, -ae f (чешуя); superficies, -ēi f (поверхность); systēma, -ātis n (система); pulmo, -ōnis m (лёгкое); diamēter, -tri f! (диаметр); trochanter, -ēris m (вертел); dens, dentis m (зуб); cornu, -us n (рог); radix, -icis f (корень).

II. Просклоняйте: фасция, клетка.

III. Используя следующие суффиксы, образуйте существительные с уменьшительно-ласкательным значением и переведите их на русский язык:

- а) **-ōl-** – fovea, -ae f; area, -ae f; stria, -ae f;
б) **-ūl-** – vesīca, -ae f; valva, -ae f; lingua, -ae f; radix, -icis f (корень); fossa, -ae f;
в) **(-i)-cūl-** – auris, -is f (ухо).

IV. Запишите словарную форму слова и переведите на латинский язык:

1. возвышение раковины; 2. язычок нижней челюсти; 3. вещество склеры; 4. ость лопатки; 5. линия выи; 6. капсула миндаины; 7. вены языка; 8. фасции глазницы; 9. спайка век; 10. позвоночный столб (= столб позвонков);

Лексический минимум Существительные I склонения

1. ala, -ae f крыло (9)¹
2. area, -ae f поле, кружок (19)
3. auriculā, -ae f ушная раковина (9), ушко (3)
4. bursa, -ae f сумка (58)
5. cauda, -ae f хвост (9)
6. caverna, -ae f пещера, ячейка (2)
7. cellūla, -ae f клетка, ячейка [cyt]-os (4)
8. claviculā, -ae f ключица (2)
9. cochlea, -ae f (греч.) улитка (15)
10. columna, -ae f столб (13)
11. commissūra, -ae f спайка (18)

¹ число указывает на общую частоту в анатомической терминологии

12. concha,-ae f (греч.) раковина (13)
13. cornea,-ae f роговица (3)
14. costa,-ae f ребро (24)
15. crista,-ae f гребень (47)
16. eminentia,-ae f выступ, возвышение (с concha, carpus) (12)
24. fibra,-ae f волокно (42)
25. fibŭla,-ae f малоберцовая кость (9)
26. fissŭra,-ae f щель, трещина (26)
27. fossa,-ae f ямка (вытянутой формы); яма, углубление (66)
28. fovea,-ae f ямка (круглой или овальной формы); углубление (17)
29. glandŭla,-ae f железа [*aden*] (59)
30. incisŭra,-ae f вырезка (43)
31. lamīna,-ae f пластинка (75)
32. lingua,-ae f язык [*gloss*]-а (23)
33. mandibŭla,-ae f нижняя челюсть (12)
34. maxilla,-ae f верхняя челюсть (3)
35. medulla,-ae f мозг, мозговое вещество (почки) [*myel*]-os (19)
36. nucha,-ae f выя (задняя часть шеи) (7)
37. orbīta,-ae f глазница (3)
38. palpebra,-ae f веко (11)
39. papilla,-ae f сосок, сосочек (17)
40. plica,-ae f складка (56)
41. prominentia,-ae f выступ (с canalis) (7)
42. retīna,-ae f сетчатка (17)
43. scapŭla,-ae f лопатка [*om*]-os (9)
44. sella,-ae f седло (4)
45. spina,-ae f ость, шип (18)
46. squama,-ae f чешуя (2)
47. stria,-ae f полоска (13)
48. substantia,-ae f вещество (26)
49. sutŭra,-ae f шов (на костной ткани) (41)
50. taenia,-ae f лента, полоска (8)
51. tela,-ae f основа, ткань, тканевой слой [*hist*]-os (22)
52. tibia,-ae f большая берцовая кость (4)
53. tonsilla,-ae f миндалина [*amygdal*] (80)
54. trochlea,-ae f блок (6)
55. tuba,-ae f труба (17)
56. tunīca,-ae f оболочка (80)
57. ulna,-ae f локтевая кость (4)
58. vagīna,-ae f влагалище (47)
59. valva,-ae f клапан, заслон (11)
60. vertebra,-ae f позвонок [*spondyl*]-os (10)
61. vesīca,-ae f пузырь [*cyst*]-is (18)

Тема IV

II склонение существительных

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в Gen. Sg. имеют окончание **-i**.

В Nom. Sg. **m** – -us, -er (лат.), -os (греч.); **n** – -um (лат.), -on (греч.)

Сущ., оканчивающиеся на **-er**, имеют 2 разновидности основы:

с *e* основным – puer, -ĕri m (мальчик) [сравни рус. *вечер*],

с *e* беглым – cancer, -tri m (рак) [сравни рус. *ветер*].

Другие примеры сущ-х II скл.:

m – rogus, -i m (отверстие), myos, -i m (мышца)

n – tuberculum, -i n (бугорок), colon, -i n (ободочная кишка).

Исключение: diamēter, -tri f! (диаметр)

Падежные окончания

падеж	число			
	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	-us, -er, -os	-um, -on	-i	-a
Gen.	-i		-ōrum	
Dat.	-o		-is	
Acc.	-um	-um, -on	-os	-a
Abl.	-o		-is	

Образцы склонения

падеж	число			
	Sg.			
	m		n	
Nom.	nerv-us	canc-er	ligament-um	gangli-on
Gen.	nerv-i	cancr-i	ligament-i	gangli-i
Dat.	nerv-o	cancr-o	ligament-o	gangli-o
Acc.	nerv-um	cancr-um	ligament-um	gangli-on
Abl.	nerv-o	cancr-o	ligament-o	gangli-o
падеж	Pl.			
	m		n	
Nom.	nerv-i	cancr-i	ligament-a	gangli-a
Gen.	nerv-ōrum	cancr-ōrum	ligament-ōrum	gangli-ōrum
Dat.	nerv-is	cancr-is	ligament-is	gangli-is
Acc.	nerv-os	cancr-os	ligament-a	gangli-a
Abl.	nerv-is	cancr-is	ligament-is	gangli-is

Сравнение I и II склонений

склонение	падеж число				
	Abl. Sg.	Gen. Pl.	Acc. Pl.	Dat. Pl.	Abl. Pl.
I	-a	-ārum	-as	-is	-is
II	-o	-ōrum	-os	-is	-is

Суффиксы существительных II склонения

Уменьшительно-ласкательные суффиксы

(-i)-ōl- (присоединяется к основе существительного мужского или среднего рода, оканчивающейся на гласный (чаще) или на согласный (реже) (+i)). Род исходного существительного при этом сохраняется: malle-us (молоток) > malle-**ōl**-us (молоточек); bronch-us (бронх) > bronch-**i-ōl**-us (бронхиола, мельчайшее разветвление бронха).

(-c)-ūl- (присоединяется к основе существительного мужского или среднего рода, оканчивающейся на согласный). Род исходного существительного при этом сохраняется: ram-us, i m (ветвь) > ram-**ūl**-us (веточка); tuber, tuber-is n (бугор) > tuber-**cūl**-um (бугорок). Исключение составляют слова muscūlus (мышца) и corpuscūlum (тельце), уменьшительное значение которых образовалось не от основы исходных существительных, а от формы им. п. ед. ч. (**mus**, muris m (мышь) и **corpus**, -ōris n (корпус, тело).

Некоторые анатомические термины (сущ. II скл.) так же, как сущ. I скл., утратили своё первоначальное уменьшительное значение (musculus (мышца)).

Приставки существительных I-II склонения

ante	(антэ-)	пред	antebrachium (предплечье)
end(o)-	(энд(о)-)	внутри	endoneurium (эндоневрий – ткань внутри нерва)
epi-	(эпи-)	над, выше	epigastrium (эпигастрий – над чревьё)
hypo-	(гипо-)	под	hypothalamus (гипоталамус – под бугорье)
par(a)-	(пар(а)-)	около	paraganglion (параганглий – около узлие)
peri-	(пери-)	вокруг	pericranium (перикраниум – над костница черепа)

Словообразование существительных II склонения

В анатомической терминологии используется ряд искусственных терминов, в основном на базе греческих словообразовательных элементов.

К **греческому** корню присоединяется:

1) **приставка**, образуя сущ. II скл. **м. р.**:

hypo-thalām-us (**гипо**-таламус), **epi**-condŷl-us (**над**-мышцелок);

2) **приставка** и **суффикс -i-**, образуя сущ. II скл. **ср. р.**:

peri-neur-**i**-um (пери-невр-**и-й**), **peri**-mys-**i**-um (**пери**-миз-**и-й**).

3) другой греческий корень:

mes-encephāl-on (средний головной мозг)

Упражнения

I. Просклоняйте: борозда, глаз; губа, полость.

II. Используя суффиксы, образуйте существительные с уменьшительно-ласкательным значением и переведите их на русский язык:

по основным правилам – caput, -itis n (голова); alveus, -i m (корыто); frenum, -i n (узда); ductus, -us m (проток);

добавляя после основы -i-s-ŭl- – canālis, -is m (канал); fons, fontis m (родник); добавляя после основы -i- – bronchus, -i m (бронх).

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. спинка седла; 2. полость раковины; 3. перегородка языка; 4. капсула нервного узла; 5. ядро нерва; 6. глазница (+ глаза); 7. угол ребра; 8. спинка носа; 9. шейка лучевой кости; 10. мыщелок плечевой кости; 11. луковица двенадцатиперстной кишки; 12. ножка головного мозга; 13. связка бугорка ребра; 14. гребень шейки ребра; 15. щели мозжечка; 16. крылья носа; 17. швы черепа; 18. извилины головного мозга; 19. фасции глазного яблока (= луковички); 20. связки черепа; 21. артерии перегородки; 22. нервы глаз; 23. мышцы спины; 24. удерживатель мышц; 25. спайки губ; 26. спайка лукович преддверия.

IV. Запишите словарную форму каждого слова, переведите термины на русский язык, выделенные слова разберите по составу:

1. saccŭlus, 2. lobŭli cerebelli, 3. nodŭli valvārum, 4. epicondŷlus, 5. ad membra, 6. perineurium, 7. epithālamus, 7. epineurium, 9. endoneurium, 10. hypogastrium, 11. mesocranium, 12. periorbīta; 13. taeniae coli, 14. parametrium, 15. endometrium, 16. perimetrium, 17. mesometrium, 18. mesocolon, 19. mesoduodēnum, 20. antebrachium; 21. endomysium; 21. perimysium.

Лексический минимум
Существительные II склонения
м. р.

1. alveŏlus, -i m альвеола, луночка (3)
2. angŭlus, -i m угол (20)
3. bronchus, -i m (греч.) бронх (28)

Victuros agimus semper, nec vivimus unquam. Мы всегда собираемся жить и никогда не живём (Суждение Манилия).

4. bulbus,-i m луковица (глазное яблоко) (25)
5. canalicŭlus,-i m каналец (11)
6. carpus,-i m (греч.) запястье (22)
7. condŷlus,-i m мышцелок (6)
8. diameter,-tri f! диаметр (2)
9. digĭtus,-i m палец [*dactyl*]-os (40)
10. fascicŭlus,-i m пучок (мышечный, нервный) (42)
11. fonticŭlus,-i m родничок (5)
12. fundus,-i m дно (5)
13. gyrus,-i m извилина (31)
14. humĕrus,-i m плечевая кость (10)
15. isthmus,-i m (греч.) перешеек (10)
16. lobus,-i m доля (45)
17. metacarpus,-i m (греч.) пясть (4)
18. metatarsus,-i m (греч.) плюсна (4)
19. muscŭlus,-i m (М.) мышца [*my(s)*], myos (463)
20. nasus,-i m нос rhis, [*rhin*]-os (28)
21. nervus,-i m (N.) нерв [*neur*]-on (263)
22. nodus,-i m узел (145)
23. nucleus,-i m ядро (148)
24. oesophġgus,-i m (греч.) пищевод (1)
25. ocŭlus,-i m глаз [*ophthalm*]-os (7)
26. peduncŭlus,-i m ножка (дуги позвонка и в структурах мозга) (13)
27. radius,-i m лучевая кость (7)
28. ramus,-i m ветвь (478)
29. saccus,-i m мешок (6)
30. sulcus,-i m борозда (119)
31. tarsus,-i m (греч.) предплюсна (10)
32. thalġmus,-i m (греч.) таламус (зрительный бугор) (19)
33. truncus,-i m ствол, туловище (34)
34. utĕrus,-i m матка [*metr*]-a (14)
35. ventricŭlus,-i m желудок, желудочек gaster, [*gastr*]-os (40)

ср. р.

1. antebrachium,-i n предплечье
2. antrum,-i n пещера (3)
3. atrium,-i n предсердие (4); преддверие (3)
4. brachium,-i n плечо (16); ручка (6)
5. caecum,-i n слепая кишка (1)
6. capitŭlum,-i n головка (1) (плечевой кости)
7. cavum,-i n полость (5) (раковины, прозрачной перегородки)
8. cerebellum,-i n мозжечок (28)

9. cerebrum,-i n головной мозг [*encephal*]-on (37)
10. collum,-i n шея (передний отдел шеи) (8), шейка (кроме зуба, матки, мочевого пузыря) (13)
11. colon,-i n (греч.) ободочная кишка (9)
12. cranium,-i n (греч.) череп (11)
13. dorsum,-i n спина (3); спинка (4); тыл (4)
14. duodēnum,-i n (греч.) двенадцатиперстная кишка (6)
15. encephālōn,-i n (греч.) головной мозг (4)
16. epigastrium,-i n (греч.) надчревьё (2)
17. ganglion,-i n (греч.) нервный узел (57)
18. intestīnum,-i n кишка [*enter*]-on (2)
19. jejunum,-i n тощая кишка (1)
20. jugum,-i n возвышение (3)
21. labium,-i n губа [*cheil*]-os (22)
22. ligamentum,-i n связка [*desm*]-os (221)
23. manubrium,-i n рукоятка (2)
24. membrum,-i n часть тела, конечность (18)
25. mesenterium,-i n (греч.) брыжейка (тонкой кишки) [*mes*]-os (2)
26. omentum,-i n сальник (2)
27. orgānum,-i n (греч.) орган (16)
28. palātum,-i n нёбо (8)
29. periosteum,-i n (греч.) надкостница (1)
30. peritonēum,-i n (греч.) брюшина (6)
31. planum,-i n плоскость (5)
32. rectum,-i n прямая кишка [*proct*]-os (3)
33. retinacŭlum,-i n удерживатель (9); поддерживающая связка (2)
34. segmentum,-i n сегмент, отрезок (72)
35. septum,-i n перегородка (43)
36. skeleton,-i n (греч.) скелет (7)
37. spatium,-i n пространство (21); промежуток (2)
38. sternum,-i n грудина (5)
39. stratum,-i n слой (18)
40. trigōnum,-i n треугольник (38)
41. tubercŭlum,-i n бугорок (46)
42. tympānum,-i n (греч.) барабан (21)
43. vestibŭlum,-i n преддверие

Тема V

Имя прилагательное I-II склонения

Имя прилагательное как часть речи имеет значение признака и определяет то существительное, к которому оно относится. Имя прилагательное согласуется с именем существительным в роде, числе и падеже.

Словарная форма латинских прилагательных I-II склонений трехкомпонентна. Она состоит из следующих частей:

1) прилагательного муж. рода, ед.ч., им. п., которое записывается полностью;

2) окончания жен. рода (иногда с частью основы);

3) окончания ср. рода (иногда с частью основы).

N.: longus,-a,-um (длинный,-ая,-ое)

latus,-a,-um (широкий,-ая,-ое)

liber,-era,-erum (свободный,-ая,-ое)

sinister,-tra,-trum (левый,-ая,-ое)

Основа прилагательных первой группы (I-II скл.) определяется по жен. роду путем отбрасывания окончания - *a*.

Словарная форма – только в Nom. Sg. для м. р., который представлен полностью, ж. и ср. р. с указанием окончаний:

m – obliquus, f – obliqua, n – obliquum > obliquus,-a,-um (косой).

Склоняется как сущ. I-II скл. – прилагательное м. р. как сущ. II скл. м. р.; ж. р. – как сущ. I скл; ср. р. – как сущ. II скл. ср. р.

Прилагательное согласуется с существительным в роде, числе и падеже.

Последовательность действий по согласованию прилагательных с существительными

Согласовать – это значит поставить прилагательное в форму того же рода, числа и падежа, что и существительное, к которому оно относится.

Например, необходимо образовать на латинском языке сочетание слов «красные ядра», иначе говоря, согласовать прилагательное с существительным в роде, числе и падеже.

Для этого нужно придерживаться следующей последовательности действий:

1) определить по словарной форме существительного его род: nucleus,-i m – мужского рода;

2) отобрать из словарной формы прилагательного окончание соответствующего (в данном случае – мужского) рода: ruber, bra, brum: ruber – мужского рода;

3) «прикрепив» отобранное прилагательное к существительному в именительном падеже единственного числа, вы получите сочетание слов

nucleus ruber – красное ядро, в котором прилагательное ruber согласовано с существительным nucleus в мужском роде, именительном падеже и ед. числе.

4) надо образовать словосочетание в искомой позиции – «красные ядра» (а не «красное ядро»), т. е. необходимо прилагательное согласовать с существительным в именительном падеже множественного числа. Вспоминаем, что и существительное nucleus, и прилагательное мужского рода ruber склоняются по II склонению. Искомая позиция (Nom. Pl.) – nuclei rubri.

Рассмотрим другие примеры, иллюстрирующие порядок действий по согласованию.

Задание – Переведите на латинский язык:

грудные позвонки;

жёлтые связки.

Последовательность действий:

1) определение рода существительного по словарной форме:

vertebra, -ae f (позвонок) – женского рода,

ligamentum, -i n (связка) – среднего рода;

2) отбор прилагательного в соответствующем роде по словарной форме прилагательного:

thoracicus, -a, -um; thoracica – женского рода,

flavus, -a, -um; flavum – среднего рода;

3) образование словосочетания в исходной позиции (им. п. ед. числа):

vertebra thoracica – грудной позвонок,

ligamentum flavum – жёлтая связка;

4) образование словосочетания в искомой позиции, т. е. в именительном падеже множественного числа:

vertebrae thoracicae (по I склонению) – грудные позвонки,

ligamenta flava (по II склонению, средний род) – желтые связки.

Точно так же образуют словосочетания и в других падежах.

NB! В латинском языке определение, выраженное прилагательным, обычно стоит после существительного, а в русском языке при обычном порядке слов – перед существительным.

Образцы склонения

резцовая ямка – fossa, -ae f (ямка); incisīvus, -a, -um (резцовый) > foss-a incisīv-a

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	foss-a incisīv-a	foss-ae incisīv-ae
Gen.	foss-ae incisīv-ae	foss-ārum incisīv-ārum
Dat.	foss-ae incisīv-ae	foss-is incisīv-is
Acc.	foss-am incisīv-am	foss-as incisīv-as
Abl.	foss-a incisīv-a	foss-is incisīv-is

запирательный нерв – nervus, -i **m** (нерв); obturatorius, -a, -um
(запирательный) > nerv-**us** obturatori-**us**
жёлтая связка – ligamentum, -i **n** (связка); flavus, -a, -**um** (жёлтый) >
ligament-**um** flav-**um**

падеж	Sg.	
	m	n
Nom.	nerv-us obturatori-us	ligament-um flav-um
Gen.	nerv-i obturatori-i	ligament-i flav-i
Dat.	nerv-o obturatori-o	ligament-o flav-o
Acc.	nerv-um obturatori-um	ligament-um flav-um
Abl.	nerv-o obturatori-o	ligament-o flav-o
падеж	Pl.	
	m	n
Nom.	nerv-i obturatori-i	ligament-a flav-a
Gen.	nerv-ōrum obturatori-ōrum	ligament-ōrum flav-ōrum
Dat.	nerv-is obturatori-is	ligament-is flav-is
Acc.	nerv-os obturatori-os	ligament-a flav-a
Abl.	nerv-is obturatori-is	ligament-is flav-is

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык и полученный термин просклоняйте:

1. красная пульпа; 2. сердечная вырезка; 3. крыловидная ветвь; 4. свободная конечность; 5. правое предсердие; 6. косой диаметр.

II. Запишите словарную форму слова и переведите на латинский язык:

а) 1. длинный грудной нерв; 2. правая решётчатая пластинка; 3. нёбные железы; 4. средние печёночные вены; 5. промежуточные нервные узлы; 6. копчиковые позвонки; 7. грудные сердечные нервы.

б) 1. костная перегородка носа; 2. глубокая вырезка лопатки; 3. двубрюшная ямка нижней челюсти; 4. внутренние вены головного мозга; 5. собственное вещество роговицы; 6. питательные артерии плечевой кости.

в) 1. дно мочевого пузыря; 2. ветви красного ядра; 3. борозда внутренней сонной артерии; 4. косая вена левого предсердия; 5. ветви внутренней капсулы; 6. связки щитовидной железы. 7. наружное влагалище зрительного нерва; 8. ядра блуждающего нерва; 9. нервные узлы симпатического ствола; 10. складки левой поллой вены; 11. слой наружных и (et) внутренних сегментов.

Лексический минимум
Прилагательные I-II склонения

1. accessorius, -a, -um добавочный (28)
2. acusticus, -a, -um слуховой (кроме tuba) (17)
3. adiposus, -a, -um жирный, жировой (8)
4. albus, -a, -um белый [*leuc*]-os (9)
5. auditivus, -a, -um слуховой (с tuba) (11)
6. bonus, -a, -um хороший
7. cardiacus, -a, -um сердечный (20)
8. caroticus, -a, -um сонный (17)
9. cavernosus, -a, -um пещеристый (14)
10. cavus, -a, -um полый (9)
11. caecus, -a, -um слепой (2)
12. cinereus, -a, -um серый [*poli*]-os (3)
13. coccygeus, -a, -um (греч.) копчиковый (10)
14. coeliacus, -a, -um чревный, солнечный (с plexus) (5)
15. cribrösus, -a, -um решетчатый (с lamina) (8)
16. cutaneus, -a, -um кожный (29)
17. deltoideus, -a, -um (греч.) дельтовидный (8)
18. dexter, -tra, -trum правый (92)
19. digastricus, -a, -um (греч.) двубрюшный (3)
20. digitatus, -a, -um пальцевой (1)
21. durus, -a, -um твёрдый (5)
22. externus, -a, -um наружный (64)
23. flavus, -a, -um жёлтый (2)
24. gastricus, -a, -um (греч.) желудочный (17)
25. hepaticus, -a, -um (греч.) печеночный (15)
26. hyoideus, -a, -um (греч.) подъязычный (с os) (1)
27. hypoglossus, -a, -um (греч.) подъязычный (с nervus) (6)
28. iliäcus, -a, -um подвздошный (36)
29. incisivus, -a, -um резцовый (10)
30. intermedius, -a, -um промежуточный (28)
31. internus, -a, -um внутренний (69)
32. inversus, -a, -um обратный (1)
33. ischiadicus, -a, -um (греч.) седалищный (10)
34. latus, -a, -um широкий (3)
35. liber, -era, -erum свободный (7)
36. longus, -a, -um длинный (39)
37. lymphaticus, -a, -um (греч.) лимфатический (134)
38. lymphoideus, -a, -um (греч.) лимфовидный
39. magnus, -a, -um большой [*macr*]-os; megas, [*megal*]-e (8)

40. malus, -a, -um плохой
41. mastoideus, -a, -um сосцевидный (16)
42. mediānus, -a, -um срединный (33)
43. medius, -a, -um средний [*mes*]-os (66)
44. membranaceus, -a, -um перепончатый, кожистый (15)
45. meningeus, -a, -um (греч.) менингеальный, относящийся к мозговой оболочке
46. mucōsus, -a, -um слизистый (26)
47. nervōsus, -a, -um нервный (7)
48. niger, -gra, -grum чёрный melas, [*melan*]-os (2)
49. nutricius, -a, -um питательный, питающий (3)
50. obliquus, -a, -um косой (27)
51. oblongātus, -a, -um продолговатый (5)
52. obturatorius, -a, -um запираТЕЛЬный (кроме forāmen) (25)
53. obturātus, -a, -um запираТЕЛЬный (с forāmen) (1)
54. optīcus, -a, -um зрительный (15)
55. osseus, -a, -um костный (17)
56. palatīnus, -a, -um нёбный (35)
57. parvus, -a, -um малый [*micr*]-os; [*olig*]-os (2)
58. petrōsus, -a, -um каменистый (24)
59. pius, -a, -um мягкий (2)
60. profundus, -a, -um глубокий (74)
61. proprius, -a, -um собственный (18)
62. pterygoideus, -a, -um крыловидный (21)
63. rectus, -a, -um прямой (26)
64. respiratorius, -a, -um дыхательный (1)
65. rotūndus, -a, -um круглый (1)
66. ruber, -bra, -brum красный [*erythr*]-os (3)
67. sacer, -cra, -crum крестцовый (с os) (3)
68. sigmoideus, -a, -um (греч.) сигмовидный (9)
69. sinister, -tra, -trum левый (87)
70. spinōsus, -a, -um остистый (2)
71. spongiōsus, -a, -um (греч.) губчатый (7)
72. spurius, -a, -um ложный (1)
73. squamōsus, -a, -um чешуйчатый (5)
74. styloideus, -a, -um (греч.) шиловидный (6)
75. subpopliteus, -a, -um подколенный (1)
76. sympathicus, -a, -um (греч.) симпатический (6)
77. thoracīcus, -a, -um (греч.) грудной (с vertebra, nervus) (24)
78. thyroideus, -a, -um (греч.) щитовидный (19)
79. transversarius, -a, -um поперечный (с forāmen) (1)
80. transversus, -a, -um поперечный (кроме forāmen) (60)
81. trigemīnus, -a, -um тройничный (14)

- 82. urinarĭus,-a,-um (греч.) мочевой (2)
- 83. vagus,-a,-um блуждающий (с nervus) (3)
- 84. venōsus,-a,-um венозный (34)
- 85. verus,-a,-um истинный (1)
- 86. xiphoidēus,-a,-um (греч.) мечевидный (1)
- 87. zygomatĭcus,-a,-um (греч.) скуловой (12)

Тема VI

Словообразование прилагательных Основные суффиксы прилагательных I-II склонений

основа сущ. + -суффикс- + -us (-er), -a, -um

-īc- (**-ическ-**) (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **īc** + **us**, -a, -um): *lympha*, -ae f (лимфа) > *lymph-at* + **īc** + **us**, -a, -um (лимф-ат-**ическ-**ий); *thorax*, -acis m (грудная клетка) > *thorac* + **īc** + **us**, -a, -um (грудной);

-īn- (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **īn** + **us**, -a, -um): *palātum*, -i n (нёбо) > *palat*+ **īn** + **us**, -a, -um (нёбный);

(o)-ide- (**-видн-**) (сходство, подобие) (основа сущ. + **o** + **ide** + **us**, -a, -um): *lambda*, -ae f (лямбда – буква греческого алфавита) > *lambd* + **o** + **ide** + **us**, -a, -um (ламбдо-**видн-**ый, т.е. подобный греч. букве);

-ōs- (**-озн-**) (обилие) (основа сущ. + **-ōs-** + **us**, -a, -um): *vena*, -ae f (вена) > *ven*+ **ōs** + **us**, -a, -um (вен-**озн-**ый); *caverna*, -ae f (пещера) > *cavern*+ **ōs** + **us**, -a, -um (каверн-**озн-**ый, пещеристый);

-e - 1. **-ē-** относящийся к органу: *larynx*, -ungis m (гортань) > *laryng* + **ē** + **us**, -a, -um (гортанный); 2. **-ĕ-** характеризует вещество по составу (основа сущ. + **-ĕ-** + **us**, -a, -um): *os*, *ossis* n (кость) > *oss*+ **ĕ** + **us**, -a, -um (костный);

-āt- (**-ат-**) (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **-āt-** + **us**, -a, -um): *cauda*, -ae f (хвост) > *caud*+ **āt** + **us**, -a, -um (хвост-**ат-**ый); *digitus*, -i m (палец) > *digit* + **āt** + **us**, -a, -um (пальцевой);

-āc- (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **-āc-** + **us**, -a, -um): *ilium*, -i n (подвздошная область) > *ili* + **āc** + **us**, -a, -um (подвздошный);

-āri- (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **-āri-** + **us**, -a, -um): *corona*, -ae f (коронка) > *coron* + **āri** + **us**, -a, -um (венечный);

-īv- (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **īv** + **us**, -a, -um): *audītus*, -us m слух > *audīt* + **īv** + **us**, -a, -um (слуховой).

Основные приставки прилагательных I-II склонений

Приставки греческого происхождения

end(o)-	(энд(о)-	внутри-	endothoracicus	(внутригрудной)
epi-	(эпи-)	над-, выше	epigastricus	(надчревный)
hypo-	(гипо-)	под-	hypogastricus	(подчревный)
par(a)-	(пар(а)-	около-	paramastoideus	(околососцевидный)
peri-	(пери-)	вокруг	peripharyngēus	(окологлоточный)

Приставки латинского происхождения

sub-	(суб-)	под-	subarcuātus	(поддуговой)
infra-	(инфра-)	под-	infraspinātus	(подостный)
inter-	(интер-)	меж-	intercarpēus	(межзапястный)
intra-	(интра-)	внутри-	intrathalamīcus	(внутриталамический)
pr(a)e-	(пре-)	пред-	preaortīcus	(преаортальный)
semi-	(семи-)	полу-	semimembranōsus	(полуперепончатый)
supra-	(супра-)	над-	supraortīcus	(надзрительный)

Образование сложных прилагательных

Сложным называется прилагательное, состоящее из двух и более корней. При образовании таких прилагательных из нескольких простых **полностью** сохраняется только **последнее**. Прилагательные, находящиеся перед ним, входят в состав сложного прилагательного без суффикса и окончания. Например, если в качестве первого компонента сложения выступает прилагательное с суффиксами **-o(ide)-**, **-āl(-ār-)**, **-ōs-**, **-īc-**, то обычно происходит **укорочение основы** именно на такой суффикс, добавляется соединительная гласная **o** и **последнее прилагательное в полной форме**: **palatīnus**, -a, -um (нёбный) + **-o-** + **pharyngēus**, -a, -um (глоточный) = **palatopharyngēus**, -a, -um (нёбно-глоточный); **petrōsus**, -a, -um (каменистый) + **-o-** + **tympanīcus**, -a, -um (барабанный) = **petrotympanīcus**, -a, -um (каменисто-барабанный); **tympanīcus**, -a, -um (барабанный) + **-o-** + **mastoideus**, -a, -um (сосцевидный) = **tympanomastoideus**, -a, -um = барабанно-сосцевидный.

Имя числительное

Количественные числительные

Количественные числительные указывают на количество предметов и отвечают на вопрос: «Сколько?»

Согласование количественных числительных с существительными

Количественные числительные согласуются с существительными в роде, числе и падеже, но, **в отличие от прилагательных**, ставятся **перед** существительными: **unus** muscūlus, **una** costa, **unum** ligamentum, **duo** musculi, **duo** ligamenta, **duae** costae.

Порядковые числительные

Указывают на порядок при счёте и отвечают на вопрос: «Который?»

Порядковые числительные **выполняют функцию согласованного определения и согласуются с существительными в роде, числе и падеже**.

Склонение числительных

Склонение количественных числительных

Из приведённых количественных числительных склоняются только unus, -a, -um (в единственном числе) и duo, duae, duo; tres, tria (во множественном числе). Остальные количественные числительные не склоняются.

падеж	m	f	n	m	f	n	mf	n
Nom.	unus	una	unum	duo	duae	duo	tres	tria
Gen.		unius		duōrum	duārum	duōrum		trium
Dat.		uni		duōbus	duābus	duōbus		tribus
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo	tres	tria
Abl.	uno	una	uno	duōbus	duābus	duōbus		tribus

Склонение порядковых числительных

Порядковые числительные склоняются точно так же, как прилагательные I-II склонения.

Порядковые и количественные числительные

арабские цифры	римские цифры	количественные числительные	порядковые числительные
1	I	unus, -a, -um	primus, -a, -um
2	II	duo, duae, duo	secundus, -a, -um
3	III	tres, tria	tertius, -a, -um
4	IV	quattuor	quartus, -a, -um
5	V	quinque	quintus, -a, -um
6	VI	sex	sextus, -a, -um
7	VII	septem	septīmus, -a, -um
8	VIII	octo	octāvus, -a, -um
9	IX	novem	nonus, -a, -um
10	X	decem	decīmus, -a, -um
11	XI	undēcim	undecīmus, -a, -um
12	XII	duodēcim	duodecīmus, -a, -um

Причастие прошедшего времени страдательного залога

Образуется от основы глагола (супина) с помощью родовых окончаний прилагательных I-II скл. Отвечают на вопросы «Какой?», «Что сделанный?» – factus, -a, -um (сделанный). Склоняется как прилагательное I-II склонения.

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык, выделенные термины просклоняйте:

1. третий палец; 2. восьмой позвонок; 3. пятое ребро; 4. четвёртый желудочек головного мозга.

II. Используя суффиксы, образуйте латинские прилагательные и переведите их на русский язык:

- а) **ide-** – от сущ. delt-a,-ae f (дельта – буква греческого алфавита); corōna,-ae f (венец); xiphos,-i m (меч); rhombos,-i m (ромб); pterux, pteryg-os m (крыло);
б) **-īn-** – от сущ. calcar,-āris n (шпора); canis,-is f (собака);
в) **-ōs-** – от сущ. cribrum,-i n (решето); adeps, adipis m (жир); fibra,-ae f; villus,-i m (ворсинка); caverna,-ae f; globus,-i m (шар);
г) **-e-** – от сущ. cartilago,-īnis f (хрящ); соссух,-ugis m (копчик); fel, fellis n (жёлчь); larynx,-ngis m (гортань); meninx,-ngis f (мозговая оболочка); tendo,-īnis m (сухожилие); os, ossis n (кость); phalanx,-ngis f (фаланга);
д) **-īc-** – от сущ. chiasma,-ātis n (перекрест); diaphragma,-ātis n; pubes,-is f (лобок); zygoma,-ātis n (скула); tympanum,-i n; trochanter,-ēris m (вертел);
е) **-āt-** – от сущ. dens, dentis m (зуб); fimbria,-ae f (бахромка); cauda,-ae f.

III. Переведите прилагательные на русский язык разберите их по составу и укажите значение

1. суффиксов:

- а) carpēus,-a,-um; caudātus,-a,-um; ellipsoideus,-a,-um; nervōsus,-a,-um; tarseus,-a,-um; sigmoideus,-a,-um; lambdoideus,-a,-um; vesiculōsus,-a,-um; enterīcus,-a,-um.
б) arteriovenōsus,-a,-um; nasopalatīnus,-a,-um; sacrospinōsus,-a,-um; radiocarpēus,-a,-um; sacrococcygēus,-a,-um; pterygospinōsus,-a,-um; musculotubarius,-a,-um.

2. приставок:

submucōsus; preoptīcus; endolymphatīcus; infraspīnātus; epitympanīcus; paracolīcus; supramastoideus; intercavernōsus; intermesenterīcus; epithalamīcus; intercarpēus; subcutaneus; intermetatarsēus; hypothalamīcus; subhepatīcus; interiliācus; parathyroidēus; pericardiācus; subaorticus; intermembranaceus; infrahyoideus.

IV. Запишите словарную форму каждого слова, переведите термины на русский язык, выделенные слова разберите по составу:

1. arteria lobi caudāti; 2. ramus caudae nucleī caudāti; 3. rami aortīci; 4. glandūlae oesophagēae; 5. lymphonōdi mesenterīci; 6. fissūra petrosquamōsa; 7. ligamenta

costotransversaria; 8. membrāna thyrohyoidea; 9. nervus musculocutaneus; 10. muscūlus bronchooesophagēus; 11. nodus ligamenti arteriōsi; 12. nucleus nervi glossopharyngēi; 13. venae striatae; 14. venūlae rectae; 15. muscūli infrahyoidei; 16. isthmus tubae uterinae; 17. plicae tubariae; 18. zonae hypothalamicae; 19. trabeculae nodi lymphoidei; 20. capsula fibrōsa glandulae thyroideae; 21. chorda obliqua membranae interosaeae antebrachii; 22. rami ad medullam oblongatam.

Лексический минимум
Прилагательные I-II склонения
Сложные прилагательные

1. brachiocephalicus, -a, -um плечеголовной (2)
2. costodiaphragmaticus, -a, -um рёберно-диафрагмальный (1)
3. costotransversarius, -a, -um рёберно-поперечный (5)
4. glossopharyngēus, -a, -um языкоглоточный (5)
5. musculocutaneus, -a, -um мышечно-кожный (1)
6. musculotubarius, -a, -um мышечно-трубный (2)
7. palatoglossus, -a, -um нёбно-язычный (3)
8. pterygopalatinus, -a, -um крыловидно-нёбный (4)
9. rectouterinus, -a, -um прямокишечно-маточный (3)
10. sternocleidomastoideus, -a, -um грудино-ключично-сосцевидный (6)
11. tarsometatarsēus, -a, -um предплюсне-плюсневой (3)

Причастия прошедшего времени страдательного залога

1. circumflexus, -a, -um огибающий, окружающий (14)
2. compactus, -a, -um плотный (2)
3. compositus, -a, -um сложный (1)
4. perforatus, -a, -um продырявленный (3)

Порядковые числительные

1. primus, -a, -um первый (11)
2. secundus, -a, -um второй (9)
3. tertius, -a, -um третий (17)
4. quartus, -a, -um четвертый (18)
5. quintus, -a, -um пятый (6)
6. sextus, -a, -um шестой (3)
7. septimus, -a, -um седьмой (3)
8. octāvus, -a, -um восьмой (3)
9. nonus, -a, -um девятый
10. decimū, -a, -um десятый
11. undecimū, -a, -um одиннадцатый
12. duodecimū, -a, -um двенадцатый

Тема VII

III склонение существительных

К III склонению относятся существительные всех родов, имеющие в Gen. Sg. окончание **-is**. Различают равносложные и неравносложные существительные.

Равносложные имеют одинаковое количество слогов в Nom. и Gen. Sg.: venter, -ntris m (живот, брюшко (мышцы), cutis, -is f (кожа), rete, -is n (сеть).

Неравносложные – имеют в Gen. Sg. на один слог больше (их большинство): trochanter, -ēris m (вертел), incus, -ūdis f (наковальня).

Типы склонений

К согласному типу относятся *неравносложные существительные*, основа которых заканчивается на *один согласный*: pulmo, -ōnis m (лёгкое), cervix, -īcis f (шея, шейка), crus, -uris n (голень, ножка).

По этому же типу склоняются *прилагательные в сравнительной степени*: longior, -ius (более длинный).

К **гласному типу** относятся *немногие существительные* ср. р., которые в Nom. Sg. заканчиваются на **-e, -al, -ar** – rete, -is n, animal, -ālis n (животное) pulvinar, -āris n (подушка (часть головного мозга), кроме hepar, -ātis n (печень), относящегося к согласному типу), *равносложные* существительные ж. р., заканчивающиеся на **-sis** в Nom. Sg. (dosis, -is f (доза), а также pelvis, -is f (таз).

По этому же типу склоняются: *прилагательные 3-го склонения*: vertebrālis, -e (позвоночный); simplex, -īcis (простой); *причастия настоящего времени действительного залога*: ascendens, -ntis (восходящий).

К **смешанному** типу относятся *равносложные* существительные м. и ж. р., имеющие в Nom. Sg. окончание **-is** или **-es**: (n-p, cutis, -is f (кожа), а также существительные всех родов (*равносложные и неравносложные*), основа которых заканчивается на *группу согласных* (кроме mater, -tris f (мозговая оболочка), относящегося к согласному типу): venter, -ntris m (живот, брюшко (мышцы), phalanx, -ngis f (фаланга), fel, fellis n (жёлчь).

Падежные окончания

падеж	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
Nom.	различны		-es	-a (с., см.) /-ia (гл.)
Gen.	-is		-um (с.) -ium (гл., см.)	
Dat.	-i		-ibus	
Acc.	-em	= Nom.	-es	= Nom.
Abl.	-e (с., см.) -i (гл.)		-ibus	

Omniū profecto artium medicīna nobilissīma. Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная (Гиппократ).

Различия трех типов III-го склонения

падеж число	падежные окончания 3-го склонения		
	согласный	смешанный	гласный
Abl. Sg.	-e	-e	-i
Gen. Pl.	-um	-ium	-ium
слова среднего рода			
Nom. et Acc. Pl.	-a	-a	-ia

Алгоритм определения типа у существительных III склонения

1. Исключи существительные **гласного типа**

n - на **-e, -al, -ar** (rete, is n)

f - на **-sis** (dosis, is f) и pelvis, is f



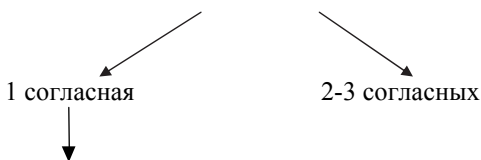
2. Определи, равносложное или неравносложное существительное:



смешанный тип



3. Определи, на сколько согласных заканчивается основа (в Gen. Sg.):



согласный тип
+ **mater,-tris f!**
hepar,-ātis n

смешанный тип

Citius, altius, fortius. Быстрее, выше, сильнее (девиз Олимпийских игр).

Основа совпадает с прилагательным м. и ж. р. (заканчивается на -ior).

Прилагательные сравнительной степени склоняются по согласному типу III склонения.

Образец склонения прилагательного сравнительной степени

число падеж	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
Nom.	longior	longius	longiōr-es	longiōr-a
Gen.	longiōr-is		longiōr-um	
Abl.	longiōr-e		longiōr-ibus	

III. Превосходная степень образуется от основы прилагательных положительной степени с помощью суффикса **-issim-** и окончаний прилагательных I-II склонения **-us, -a, -um**.

основа прил. - + -issim- + -us, -a, -um

Словарная форма прилагательных превосходной степени

трехкомпонентна и состоит из следующих частей:

- а) прилагательного в превосходной степени мужского рода;
- б) окончания женского рода;
- в) окончания среднего рода.

Nom. Sg. longissimus, -a, -um.

NB! Склоняются прилагательные превосходной степени так же, как первая группа прилагательных, т.е. по 1, 2 склонениям.

Неправильные степени сравнения

Следует запомнить прилагательные, которые образуют степени сравнения от разных основ:

	положительная степень	сравнительная степень		превосходная степень
		m f	n	
1.	bonus, -a, -um хороший, -ая, -ее	melior	melius	optimus, -a, -um наилучший, -ая, -ее
2.	malus, -a, -um плохой, -ая, -ое	peior	peius	pessimus, -a, -um наихудший, -ая, -ее
3.	magnus, -a, -um большой, -ая, -ое	maior	maius	maximus, -a, -um наибольший, -ая, -ее максимальный, -ая, -ое
4.	parvus, -a, -um малый, -ая, -ое	minor	minus	minimus, -a, -um наименьший, -ая, -ее минимальный, -ая, -ое

Об особенностях употребления прилагательных большой и малый

В анатомической терминологии прилагательные *большой* и *малый* употребляются в сравнительной степени (*major* и *minor*), если анатомические наименования парные (их большинство).

В этом случае на русский язык они переводятся как прилагательные положительной степени: *ala major* и *minor* (крыло *большое* и *малое*).

Если парных наименований нет, то, как правило, они употребляются в положительной степени: *arteria cordis parva* (*малая* артерия сердца) или *forāmen occipitāle magnum* (*большое* затылочное отверстие).

Недостаточные степени сравнения

Некоторые прилагательные образуют не все степени сравнения:

anterior, -ius (передний);
posterior, -ius (задний);
superior, -ius (верхний);
inferior, -ius (нижний).

Они имеют словарную форму прилагательных сравнительной степени и склоняются как прилагательные сравнительной степени, но на русский язык переводятся как прилагательные положительной степени.

Склонение прилагательных сравнительной степени

Прилагательные сравнительной степени склоняются по *согласному типу III склонения*

Образец склонения прилагательного сравнительной «малый, (-ая, -ое)»

число падеж	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
Nom.	minor	minus	minōr-es	minōr-a
Gen.	minōr-is		minōr-um	
Dat.	minōr-i		minor-ībus	
Acc.	minōr-em	minus	minōr-es	minōr-a
Abl.	minōr-e		minor-ībus	

Образцы склонения терминов с прилагательным сравнительной степени

малое крыло (*ala*, -ae f; *minor*, *minus*) *ala minor*

число падеж	Sg.	Pl.
		f
Nom.	al-a minor	al-ae minōr-es
Gen.	al-ae minōr-is	al-ārum minōr-um
Dat.	al-ae minōr-i	al-is minor-ibus
Acc.	al-am minōr-em	al-ae minōr-es
Abl.	al-a minōr-e	al-is minor-ibus

малый бугор (tuber, -ēris n; minor, minus) tuber minus

число падеж	Sg.	Pl.
		n
Nom.	tuber minus	tubēr-a minōr-a
Gen.	tubēr-is minōr-is	tubēr-um minōr-um
Dat.	tubēr-i minōr-i	tuber-ibus minor-ibus
Acc.	tuber minus	tubēr-a minōr-a
Abl.	tubēr-e minōr-e	tuber-ibus minor-ibus

Упражнения

I. Определите основу и тип склонения существительных:

abdōmen, -īnis n (живот); calcar, -āris n (шпора); articulatio, -ōnis f (сустав); dens, dentis m (зуб); apex, -īcis m (верхушка); axis, -is m (ось); systēma, -ātis n (система); stapes, -ēdis m (стрема); cor, cordis n (сердце).

II. Образуйте сравнительную степень от прилагательных: длинный, широкий, твёрдый. Найдите и подчеркните основу.

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык и просклоняйте:

1. нижняя конечность; 2. большой (срав. ст.) каменистый нерв; 3. переднее продырявленное вещество.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. более широкая связка; 2. более длинная линия; 3. нижний щитовидный бугорок; 4. верхний нервный узел; 5. передняя ямка черепа; 6. задняя артерия головного мозга; 7. заднее ядро нерва; 8. передний запирающий бугорок; 9. задняя ветвь правого желудочка; 10. большая седалищная вырезка; 11. верхняя и нижняя поперечные связки лопатки; 12. передняя ветвь запирающего нерва;

13. нижняя прямая мышца глаза; 14. борозда нижней полой вены; 15. скелет свободной верхней конечности; 16. борозда большого каменистого нерва; 17. задняя камера глазного яблока глаза.

V. Образуйте превосходную степень от прилагательных: широкий, твёрдый

VI. Переведите термины, выделенный термин просклоняйте:

1. мизинец (= наименьший палец); 2. широчайшая мышца спины.

Лексический минимум

Прилагательные превосходной степени

1. latissimus, -a, -um широчайший (2)
2. maximus, -a, -um наибольший, максимальный (3)
3. minimus, -a, -um наименьший, минимальный, самый малый (12)
4. optimus, -a, -um наилучший, оптимальный
5. pessimus, -a, -um наихудший

Прилагательные сравнительной степени

1. anterior, -ius передний (288)
2. inferior, -ius нижний (244)
3. major, -ius большой (для парных наименований) (42)
4. melior, -ius лучший
5. minor, minus малый (для парных наименований) (39)
6. peior, -ius худший
7. posterior, -ius задний (277)
8. superior, -ius верхний (256)

Homo hominis lupus est. Человек человеку – волк. (Употребляется как формула крайнего эгоизма, напоминая о том, что человек причиняет много зла себе подобным).

Тема VIII

Существительные мужского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-o	-ōnis -īnis	<u>pulmo</u> , -ōnis m (лёгкое) <u>homo</u> , -īnis m (человек)
-or	-ōris	<u>tumor</u> , -ōris m (опухоль)
-os	-ōris	flos, <u>flōris</u> m (цветок)
-er	-eris -ris	<u>trochanter</u> , -ēris m (вертел) <u>venter</u> , -ntris m (брюшко (мышцы))
-es (неравносл.)	-etis -edis	<u>paries</u> , -ētis m (стенка) pes, <u>pedis</u> m (стопа)
-ex	-īcis	<u>apex</u> , -īcis m (верхушка)

Модель родовых окончаний существительных мужского рода III склонения

-o (кроме -go, -do, -io)	-or -os	-er -es (неравносложные) -ex
pulmo, -ōnis m	levator, -ōris m flos, floris m	trochanter, -ēris m pes, pedis m cortex, -īcis m

Исключения:

os, ossis n!

os, oris n!

cor, cordis n!

tuber, -ēris n!

cadaver, -ēris n!

mater, -tris f!

gaster, -tris f!

Структура терминов – названий мышц по их функции

В анатомической терминологии в разделе миологии широко используются названия мышц по их функции с суффиксом **-or** (-sor, -хор, -tor): depressor (опускатель), levator (подниматель). В этих названиях отражается та или иная функция (опускание, вращение, сгибание), выполняемая данной мышцей.

При этом следует обратить внимание на следующее:

1. Латинские термины – наименования мышц по их функции – состоят из 2-х существительных: первое слово – musculus, второе – существительное III скл. м. р. с суффиксом -or.

Род, число и падеж этих существительных всегда совпадают:

musculus levātor.

2. Перевод этих названий на русский язык может быть двойным:
причастием (поднимающий) и именем существительным (мышца-подниматель, подниматель):

мышца поднимающая	}	musculus levātor
мышца – подниматель		
подниматель		

3. В латинском многословном термине существительные, зависимые от названий мышц по их функции, всегда ставятся в Gen. – (несогласованное определение):

мышца, поднимающая лопатку	}	musculus levātor scapulae
мышца – подниматель лопатки		
подниматель лопатки		

4. Если данные мышцы различаются еще и по форме (длинный, короткий) или по положению (глубокий, поверхностный), то структура анатомического термина будет следующей:

главное слово	+	несогл. опред.	+	соглас. опред.
(им. п.)		(род. п.)		(им. п.)
Nom.		Gen.		Nom.
musculus flexor		digitōrum		longus
длинный сгибатель пальцев				

Особенности термина «mater»

Слово «mater» является *исключением*:

1. относится к *ж. р.*;
2. склоняется по *согласному* типу;
3. всегда стоит *после* согласованного определения – pia mater

Согласование существительных III склонения и прилагательных I-II склонений

Существительные согласуются с прилагательными I-II склонений в роде, числе и падеже. Если существительное III склонения относится к м. р.

или ср. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по II склонению, если же существительное относится к ж. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по I склонению.

Образцы склонения

перепончатая стенка – paries,-ētis **m** (стенка); membranaceus,-a,-um
(перепончатый) > paries membranace-**us**

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	paries membranace-us	pariēt-es membranace-i
Gen.	pariēt-is membranace-i	pariēt-um membranace-ōrum
Dat.	pariēt-i membranace-o	pariet-ībus membranace-is
Acc.	pariēt-em membranace-um	pariēt-es membranace-os
Abl.	pariēt-e membranace-o	pariet-ibus membranace-is

мягкая мозговая оболочка – mater,-tris **f** (мозговая оболочка);
pius,-a,-um (мягкий) > pi-**a** mater

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	pi-a mater	pi-ae matr-es
Gen.	pi-ae matr-is	pi-ārum matr-um
Dat.	pi-ae matr-i	pi-is matr-ibus
Acc.	pi-am matr-em	pi-as matr-es
Abl.	pi-a matr-e	pi-is matr-ibus

нёбная кость – os, ossis **n** (кость); palatīnus,-a,-um
(нёбный) > os palatīn-**um**

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	os palatīn-um	oss-a palatīn-a
Gen.	oss-is palatīn-i	oss-ium palatīn-ōrum
Dat.	oss-i palatīn-o	oss-ibus palatīn-is
Acc.	os palatīn-um	oss-a palatīn-a
Abl.	oss-e palatīn-o	oss-ibus palatīn-is

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:

1. правое лёгкое; 2. малый вертел; 3. седалищный бугор; 4. твёрдая мозговая оболочка; 5. более длинная кость.

II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму слов:

а) 1. крылья сошника; 2. альвеолы лёгкого; 3. пальцы стопы; 4. правый желудочек сердца; 5. косая щель лёгкого; 6. нижняя стенка глазницы; 7. язычок левого лёгкого; 8. пластинка нёбной кости; 9. верхняя доля левого лёгкого; 10. ветвь средней доли правого лёгкого; 11. наименьшие вены сердца; 12. заднее брюшко двубрюшной мышцы; 13. ветви серого бугра; 14. передние срединные ветви; 15. нижние вены головного мозга; 16. нижние ветви век.

б) 1. мышца, приводящая большой палец руки; 2. мышца, опускающая перегородку носа; 3. мышца, поднимающая щитовидную железу; 4. длинный сгибатель пальцев; 5. мышца – разгибатель мизинца; 6. длинная мышца, отводящая большой палец руки; 7. длинные мышцы, поднимающие рёбра.

III. Переведите на русский язык, выделенные слова разберите по составу:

1. incisūra apīcis cordis; 2. incisūra cardiāca pulmōnis sinistri; 3. ossa membri superiōris; 4. ossa suturārum; 5. medulla ossium flava; 6. os pneumaticum; 7. fundus gastricus; 8. arteria meningēa media; 9. musculi ossiculorum.

Лексический минимум

Существительные III склонения м. р.

1. abductor, -ōris m (musculus) отводитель (мышца) (6)
2. adductor, -ōris m (musculus) приводитель (мышца) (5)
3. apex, -īcis m верхушка (19)
4. cortex, -īcis m кора, корковое вещество (8)
5. depressor, -ōris m (musculus) опускатель (мышца) (4)
6. extensor, -ōris m (musculus) разгибатель (мышца) (26)
7. flexor, -ōris m (musculus) сгибатель (мышца) (23)
8. homo, -īnis m человек (1)
9. index, -īcis m указательный палец (4)
10. levator, -ōris m (musculus) подниматель (мышца) (18)
11. liquor, -ōris m жидкость (2)
12. paries, -ētis m стенка (18)
13. pes, pedis m стопа; нога rus, [**pod**]-os (23)
14. pollex, -īcis m большой палец кисти (руки) (14)
15. pulmo, -ōnis m лёгкое (pneuma, -atos [**pneum(on)**] (18)
16. sphincter, -ēris m (греч.) сфинктер; сжиматель; запирающая (мышца) (13)
17. stapes, -ēdis m стремя (6)

18. tensor, -ōris m напрягатель (мышца) (8)
19. trochanter, -ērī m (греч.) вертел (3)
20. venter, -tris m живот, брюшко (мышцы) (7)
21. vertex, -īcis m верхушка, темя (2)
22. vomer, -ērī m сошник (3)

ж. р.

1. gaster, -tris f! (греч.) желудок (1)
2. mater, -tris f! (согл. тип) мозговая оболочка (8)

ср. р.

1. cadaver, -ērī n! труп
2. cor, cordis n! сердце [*cardi*]-а (16)
3. os, oris n! ! рот stoma, [*stom(at)*]-os (11)
4. os, ossis n! кость [*oste*] -on (82)
5. tuber, -ērī n! бугор (13)

Тема IX

Существительные женского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-go	-īnis	<u>cartilago</u> , -īnis f (хрящ)
-do	-īnis	<u>valetudo</u> , -īnis f (здоровье)
-io	-ōnis	<u>articulatio</u> , -ōnis f (сустав)
-as	-ātis	<u>tuberositas</u> , -ātis f (бугристость)
-us	-ūdis	<u>incus</u> , -ūdis f (наковальня)
-is	-īdis	<u>iris</u> , -īdis f (радужка)
-соглас. s	-соглас. tis	pars, <u>partis</u> f (часть)
-х	-cis	<u>appendix</u> , -īcis f (аппендикс)
	-gis	<u>meninx</u> , -ngis f (мозговая оболочка)
-is (равносл.)	-is	<u>cutis</u> , -is f (кожа)
-es (равносл.)	-is	<u>pubes</u> , -is f (лобок)

Сравнительная таблица окончаний мужского и женского рода

Общие элементы в окончаниях m и f	Различия в окончаниях m и f	
	m	f
-o	кроме -go, -do, -io	-go -do -io
-s	Неравносложные -os -es	Неравносложные -us -is -as согл-s
		Равносложные -is -es
-х	-ex	кроме -ex
	-or -er	

Модель родовых окончаний существительных женского рода III склонения

I.

Все гласные, кроме "О",	+ S
Все согласные	

1. -as extremītas, -ātis f
 -us **t-d** (Gen. Sg) -ūdis f, -ūtis f incus, -ūdis f
 -is (неравносложные) iris, -īdis f

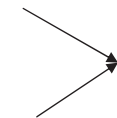
Исключения:

atlas, -antis m!
 sanguis, -īnis m!
 vas, vasis n!
 pancreas, -ātis n!

2. -is

cutis,-is f; basis,-is f (греч. на-sis)

-es



canalis,-is m!

pubes,-is f

Исключения:

axis,-is m!

3. -s с предшествующей согласной

pars, partis f

Исключения:

pons, pontis m!

dens, dentis m!

II.

Все гласные, кроме "Е",

+ X

Все согласные

1. -ax

-ux

-yx

-ix

radix,-icis f

Исключения:

thorax,-ācis m!

hallux,-ūcis m!

соссyx,-ŷgis m!

fornix,-icis m!

2. -x с предшествующей согласной phalanx,-ngis f

Исключения:

larynx,-ngis m!

pharynx,-ngis m!

III.

-g

-d

-i

+ O

-go cartilāgo,-īnis f

-do longitūdo,-īnis f

-io articulatio,-ōnis f

Исключения:

margo,-īnis m!

tendo,-īnis m!

*Греческие существительные на -sis
Особенности склонения греческих слов на -sis*

Греческие слова на -sis склоняются по *гласному типу III склонения*.

В Асс. Sg. вместо -em они принимают окончание -im.

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	ba-sis	bas-es
Gen.	bas-is	bas-ium
Dat.	bas-i	bas-ibus
Acc.	bas- im	bas-es
Abl.	bas-i	bas-ibus

Приставки греческих существительных на -sis

В греческих словах на -sis часто используется *приставки* sym-(syn- перед-b/p) (*совместное действие, соединение, с*) symphŷsis (*симфиз*) [сращение]; syndesmōsis (*синдесмоз*) [*соединение* костей при помощи волокнистой соединительной ткани]; hupo- (под-) hypophŷsis (гипофиз) [*нижний* мозговой придаток].

Греческие существительные на -io

У сущ. III скл ж.р. часто встречается *суффикс -io (результат действия)* impressio, -ōnis f (вдавление).

Если латинское слово заканчивается на -(t)io, то русское слово – на - (ц)ия: circulatio, -ōnis f – циркуляция

Особенности склонения слова vas, vasis n

В Pl. склоняется как существительное II склонения:

Образец склонения

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	vas	vas-a
Gen.	vas-is	vas-ōrum
Dat.	vas-i	vas-is
Acc.	vas	vas-a
Abl.	vas-e	vas-is

Amicitia semper prodest, amor et nocet. Дружба всегда полезна, а любовь может и навредить.

Упражнения

I. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

Бифуркация (раздвоение) трахеи, сегментация (образование сегментов), ассоциация (сочетание), супинация (поворот опущенной руки ладонью вверх), грануляция (зернистость), субституция (замещение).

II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученные термины просклоняйте:

1. крыловидная бугристость; 2. чешуйчатая часть; 3. глубокий канал; 4. малый таз; 5. широкий сосуд; 6. сложный сустав; 7. зрительная ось.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык термины:

1. свод глотки; 2. канал нижней челюсти; 3. верхняя связка наковальни; 4. полость грудной клетки; 5. край языка; 6. вырезка хряща; 7. хвост завитка; 8. верхушка и корень лёгкого; 9. связка верхушки зуба; 10. канал подъязычного нерва; 11. пирамида червя; 12. нерв крыловидного канала; 13. большой (срав. ст.) нёбный канал; 14. основание крестцовой кости; 15. верхняя апертура таза; 16. верхняя часть двенадцатиперстной кишки; 17. нижний хрящ века; 18. наружное основание черепа; 19. передняя область шеи; 20. шейка мочевого пузыря; 21. слепая часть сетчатки; 22. передний бугорок атланта; 23. верхний корешок (корень) подъязычного нерва; 24. малые (срав. ст.) нёбные каналы; 25. области пальцев; 26. суставы стопы; 27. мостовые ветви (= ветви к мосту).

IV. Запишите словарную форму каждого слова, переведите термины на русский язык, выделенные слова разберите по составу:

1. hypochondrium; 2. vasa auris internae; 3. sulci tendinum musculorum extensorum; 4. cavitas pelvina; 5. synchondrosis thoracis; 6. lamina vasculosa; 7. pars cartilaginea; 8. canalis gastricus; 9. pars retinae iridica; 10. regiones hypochondricae; 11. strata gyri dentati; 12. radix sympathica gangliorum pelvicorum; 13. pontocerebellum; 14. articulationes metacarpophalangeae; 15. arteriae helicinae; 16. cavitas pericardiaca.

(Q. B. F. F. Q. S.) Quod bonum, felix, faustum, fortunatum que sit! Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (надпись на подарках)

Лексический минимум
Существительные III склонения
ж. р.

1. appendix, -īcis f аппендикс (3); привесок (3)
2. articulatio, -ōnis f [*arthr*]-on сустав (77)
3. auris, -is f ухо ots, [*ot*]-os (7)
4. basis, -is f основа, основание (19)
5. cartilāgo, -īnis f [*chondr*]-os хрящ (31)
6. cavitas, -ātis f полость (23)
7. cervix, -īcis f шея; шейка (зуба, матки, (мочевого) пузыря) (22)
8. clitōris, -īdis f клитор (17)
9. cuspis, -īdis f створка, остриё (7)
10. cutis, -is f derma, [*derm(at)*]-os кожа (4)
11. extremitas, -ātis f конец (10)
12. frons, frontis f лоб (1)
13. helix, -īcis f завиток (8)
14. hypophysis, -is f гипофиз (1) нижний мозговой придаток (от греч. *phyo* расти)
15. impressio, -ōnis f вдавление (11)
16. incus, -ūdis f наковальня (6)
17. iris, -īdis f радужка, радужная оболочка (глаза) (7)
18. lens, lentis f хрусталик (14)
19. meninx, -ngis f (греч.) мозговая оболочка (1)
20. pars, partis f часть (234)
21. pelvis, -is f таз, лоханка (24)
22. phalānx, -ngis f (греч.) фаланга (16)
23. pubes, -is f лобок (9)
24. pyramis, -īdis f (греч.) пирамида (7)
25. radix, -īcis f корень, корешок (28)
26. regio, -ōnis f область (175)
27. sectio, -ōnis f разрез (10)
28. symphysis, -is f симфиз (6) (сращение)
29. syndesmōsis, -is f синдесмоз (5) (соединение костей при помощи волокнистой соединительной ткани)
30. tuberositas, -ātis f бугристость (16)
31. vermis, -is f червь (7)

м. р.

1. adeps, -īpis m! жир, сало
2. Atlas, Atlantis m! атлант, I шейный позвонок (4)
3. axis, -is m! ось, II шейный позвонок (6)
4. canālis, -is m! канал (56)

Ars longa, vita brevis est. Область науки безгранична, а жизнь коротка;
искусство долговечно, жизнь коротка (Гиппократ).

5. coccyx, -ygis m! (греч.) копчик (2)
6. dens, dentis m! odus, [**odont**]-os зуб, зубчик (21)
7. fornix, -icis m! свод (14)
8. hallux, -ūcis m! большой (первый) палец стопы (12)
9. larynx, -ngis m! (греч.) гортань (10)
10. margo, -īnis m! край (76)
11. pons, pontis m! мост (11)
12. pharynx, -ngis m! (греч.) глотка (12)
13. sanguis, -īnis m! хаема, [**haem(at)**]-os кровь (1)
14. tendo, -īnis m! сухожилие (31)
15. thorax, -ācis m! (греч.) грудь, грудная клетка (26)
16. unguis, -is m! ноготь (5)

ср. р.

1. pancreas, -ātis n! (греч.) поджелудочная железа (10)
2. vas, vasis n! сосуд [**angi**]-on (23)

Тема X

Существительные среднего рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-en	-īnis	<u>foramen</u> , -īnis n (отверстие)
-ur	-ōris -ūris	<u>femur</u> , -ōris n (бедро) <u>Sulfur</u> , -ūris n (сера)
-us	-ōris -ūris -ēris	<u>tempus</u> , -ōris n (висок) crus, <u>cruris</u> n (голень, ножка) <u>viscus</u> , -ēris n (внутренность)
-ut	-ītis	<u>caput</u> , -ītis n (голова)
-(m)a (греч.)	-ātis	<u>diaphragma</u> , -ātis n (диафрагма)
-e	-is	rete, <u>retis</u> n (сеть)
-al	-ālis	<u>animal</u> , -ālis n (животное)
-ar	-āris	<u>pulvinar</u> , -āris n (подушка)
-c	+tis	lac, <u>lactis</u> n (молоко)
-l	+lis	fel, <u>fellis</u> n (желчь)

Модель родовых окончаний существительных среднего рода III склонения

I. enusurma-согласный тип

-en foramen, -īnis n
 -us corpus, -ōris n **r** (Gen. Sg.) -ēris, -ōris, -ūris
 -ur femur, -ōris n
 -ma plasma, -ātis n

Исключения:

ren, renis m!
 lien, -ēnis m!

II. -e, -al, -ar-гласный тип

rete, -is n
 animal, -ālis n

III. -c lac, lactis n

-l fel, fellis n
 -t caput, -ītis n

Особенности греческих слов на -та

1. Ударение не изменяется.
2. В **Dat. u Abl. Pl.** вместо **-ibus** присоединяют окончание **-is**.

Образец склонения

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	systema	systemāt-a
Gen.	systemāt-is	systemāt-um
Dat.	systemāt-i	systemāt-is
Acc.	systema	systemāt-a
Abl.	systemāt-e	systemāt-is

Исключения существительных III склонения

К мужскому роду относятся следующие существительные:

**Dens, pons, unguis, axis, larynx,
Canalis, adeps, sanguis, pharynx,
Fornix, Atlas, tendo, coccyx, ren,
Hallux, thorax, margo, lien.**

К женскому роду относятся следующие существительные:

Mater, gaster

К среднему роду относятся следующие существительные:

**Os, os, tuber, vas,
Cor, cadaver, pancreas.**

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученные термины просклоняйте:

1. нервная система; 2. венозная сеть; 3. правое бедро; 4. пещеристое тело;
5. нижнее отверстие.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык термины:

1. передняя ножка стремени; 2. корковое вещество (= кора) почки; 3. глубокая вена бедра; 4. слепое отверстие языка; 5. отверстие верхушки корня зуба; 6. костная мембрана голени; 7. трабекулы пещеристых тел; 8. малые (срав. ст.) нёбные отверстия; 9. отверстия самых малых вен; 10. строма щитовидной железы; 11. венозная сеть стопы; 12. перекрест сухожилий; 13. внутренние органы человека; 14. области головы; 15. пещеристое тело клитора.

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите термины на русский язык, выделенные слова разберите по составу:

1. lobūli hepātis; 2. musculus longissimus capītis; 3. appendix hepātis fibrōsa; 4. pulpa splenica; 5. pars diaphragmatica; 6. corpus vesīcae felleae; 7. ligamentum hepatogastricum; 8. nucleus nervi phrenici; 9. nervus splanchnicus minor.

Лексический минимум
Существительные III склонения
ср. р.

1. abdōmen, -īnis n живот [lapar]-os (11)
2. animal, -ālis n животное
3. chiasma, -ātis n перекрест (3)
4. caput, -ītis n голова, головка (кроме плечевой кости) [cephal]-e (72)
5. corpus, -ōris n тело soma, [soma]-os (95)
6. crus, cruris n голень, ножка (39)
7. declīve, -is n скат (задний отдел червя мозжечка) (1)
8. diaphragma, -ātis n (греч.) диафрагма [phren] (14)
9. fel, fellis n [chole] желчь (1)
10. femur, -ōris n бедро (28)
11. forāmen, -īnis n отверстие (55)
12. hepar, -ātis n (согл. тип) (греч.) печень (15)
13. lac, lactis n молоко (1)
14. occīput, -ītis n затылок (1)
15. pectus, -ōris n грудь (1)
16. plasma, -ātis n (греч.) плазма (жидкая часть крови) (1)
17. pulvīnar, -āris n подушка (часть головного мозга) (2)
18. rete, -is n сеть (16)
19. stroma, -ātis n (греч.) строма (основа, остов, соединение ткани) (6)
20. systēma, -ātis n (греч.) система (9)
21. tempus, -ōris n висок (1)
22. viscus, -ēris n внутренность, внутренний орган [splanchn]-on (1)
23. zygōma, -ātis n (греч.) скула (1)

м. р.

1. lien, -ēnis m! [splen] селезенка (5)
2. ren, rēnis m! [nephri]-os почка (4)

Vita est beatorum laetitia, miserorum moestitia, exspectatio mortis. Жизнь для счастливых счастье, а для несчастных мучение, ожидание смерти (Алкуин).

Тема XI

Имя прилагательное III склонения **Прилагательные с одним окончанием**

Прилагательное с одним окончанием имеет *одно общее* окончание для всех родов. В *словарной форме* записывается в Nom. и Gen. Sg. Nom. представлен полностью, а Gen. Sg. – чаще всего только окончанием III склонения с частью основы: simplex, -īcis (простой); triceps, -ipītis (трёхглавый); реже – полной формой: par, parīs (парный, равный).

Основа определяется по форме Gen. Sg. путём отбрасывания окончания -is: teres, -ētis (круглый) – terēt-is.

Прилагательные III склонения *с одним окончанием* склоняются по гласному типу III склонения.

Причастие настоящего времени действительного залога

Словарная форма причастия напоминает прилагательное с одним окончанием, но в Nom. Sg. всегда заканчивается на -ns(-ntis).

Образуясь от основы глагола, оно отвечает на вопрос «что делающий?» и на русский язык переводится причастием настоящего времени действительного залога с окончанием -щий: perfōrans, -ntis (прободающий).

Склоняется как прилагательное III склонения с одним окончанием – по III склонению гласной разновидности.

Образец склонения

число	Sg.	
падеж	mf	n
Nom.	teres	
Gen.	terēt-is	
Dat.	terēt-i	
Acc.	terēt-em	teres
Abl.	terēt-i	

число	Pl	
падеж	mf	n
Nom.	terēt-es	teret-ia
Gen.	teret-ium	
Dat.	teret-ībus	
Acc.	terēt-es	teret-ia
Abl.	teret-ībus	

Si fore vis sanus, abluе saepe manus. Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки. («Салернский кодекс здоровья»).

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:

1. восходящая аорта;
2. трёхглавая мышца;
3. непарный нервный узел;
4. человек разумный;
5. парная кость.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. выводящий сосуд;
2. восходящая нёбная вена;
3. непарная щитовидная вена;
4. двуглавая мышца плеча;
5. ядро отводящего нерва;
6. вырезка круглой связки печени;
7. белые соединительные ветви;
8. качающиеся рёбра;
9. прободающие артерии;
10. соединительные ветви с лицевым (подъязычным) нервом.

Лексический минимум Прилагательные III склонения с одним окончанием

1. biceps,-ipītis двуглавый (5)
2. impar,-āris неравный, непарный (2)
3. par, paris равный, парный
4. simplex,-īcis простой (4)
5. teres,-ētis круглый (с ligamentum, musculus) (10)
6. triceps,-ipītis трёхглавый (3)

Причастия настоящего времени действительного залога

1. abducens,-ntis отводящий (с nervus) (3)
2. affērens,-ntis приносящий (3)
3. ascendens,-ntis восходящий (16)
4. communīcans,-ntis связывающий, соединяющий, соединительный (31)
5. descendens,-ntis нисходящий (11)
6. effērens,-ntis выводящий, выносящий (4)
7. fluctuans,-ntis качающийся, колеблющийся (1)
8. perfōrans,-ntis прободающий, прободной (7)
9. prominens,-ntis выступающий (2)
10. recurrens,-ntis возвратный (7)
11. sapiens,-ntis разумный (1)

Тема XII

Прилагательные III склонения с двумя окончаниями

Словарная форма представлена только Nom. Sg. Прилагательные -m и -f имеют общее окончание -is, -n – -e: lacrimālis,-e (слёзный).

Большинство прилагательных образуется от основы существительных с помощью суффиксов **-āl (-ār [после l])**: lingu-a > lingu-āl-is, dens > dent-āl-is, maxill-a > maxill-ār-is. Если в русском и латинском языках совпадают корневые отрезки (т.е. на русский язык латинский корень не переводится, а транслитерируется), изменяется только конечная часть прилагательных (суффикс + окончание):

-āl-is – -альн-ый spir-**āl-is** – спир-альн-ый;

-ār-is – -а(я)рн-ый alveol- **ār-is** – альвеол-ярн-ый

Прилагательные III склонения *двумя окончаниями* склоняются по *гласному типу III склонения*.

Приставки прилагательных III склонения

значение	латинского происхождения		греческого происхождения	
вне, за пределами	extra-	extracapsulāris (внекапсульный)		
внутри-	intra-	intra lobāris (внутридолевой)	endo-	endocervicālis (внутришейный)
меж-	inter-	intercostālis (межрёберный)		
над-	supra-	supracristālis (надгребневой)	epi-	epicraniālis (надчерепной)
около-			para-	paranasālis (околоносовой)
вокруг-			peri-	perivasculāris (околососудистый)
под-	infra-	infrascapulāris (подлопаточный)	hypo-	hypoglossālis (подъязычный)
	sub-	submusculāris (подмышечный)		
полу-	semi-	semispinālis (полуостистый)	hemi-	hemiazygus (полунепарный)
пред-	pr(a)e-	precentrālis (предцентральный)		

Образование сложных прилагательных

Образование сложных прилагательных III склонения происходит по правилу сложения прилагательных I-II склонения. Если в качестве первого компонента сложения выступает прилагательное: **thyroideus**, -a, -um (щитовидный) + **-o-** + **cervicālis**, -e = **thyrocervicālis**, -e (щито-шейный).

Если в качестве первого компонента сложения выступает существительное, в состав сложного прилагательного входит основа этого существительного: **humērus** (плечо) + **-o-** + **ulnāris** (локтевой) = **humeroalnāris**, -e (плече-локтевой).

Большое число прилагательных III склонения присоединяют к основе существительных конечный компонент **-formis**, -e (-видный, -образный), имеющий значение «подобный», «похожий». В этом случае между ними ставится соединительная гласная **-i**: **pirus** (груша) + **-i-** + **formis**, -e = **piriformis**, -e (грушевидный); стух, **crucis** (крест) + **-i-** + **formis**, -e = **cruciformis**, -e (крестообразный).

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:

1. подъязычная железа; 2. крестцовое отверстие; 3. носовая часть.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. латеральная масса атланта; 2. дистальная бугристость фаланги; 3. простая перепончатая ножка; 4. задняя носовая ость; 5. передний слёзный гребень; 6. короткая головка двуглавой мышцы бедра; 7. глазничная щель малого крыла; 8. подбородочные бугорки нижней челюсти; 9. ядра центральной нервной системы; 10. короткий разгибатель пальцев; 11. поверхностный сгибатель пальцев; 12. поясничные нервы; 13. правые лёгочные вены; 14. короткие мышцы, поднимающие рёбра; 15. синовиальные соединения (= суставы); 16. спинные крестцовые отверстия; 17. нижние шейные сердечные ветви; 18. поверхностные шейные лимфатические узлы; 19. передние срединные ветви спинного мозга; 20. ядра черепных нервов; 21. латеральные части крестцовой кости; 22. задний бугорок шейных позвонков.

III. Переведите на латинский язык прилагательные способом транслитерации:

вестибулярный, вентральный, диагональный, овальный.

IV. Разберите слово по составу и дайте перевод:

epicerebrālis, perilymphaticus, extramedullāris, endocervicālis, episternālis, extrapulmonālis, epicraniālis, extrahepaticus, interpubicus, interlobulāris.

V. Запишите словарную форму каждого слова, выделенные прилагательные разберите по составу и укажите словарные формы существительных, от которых они образовались; переведите на русский язык термины:

а) 1. vena rectālis media; 2. caput humerāle; 3. arteria caecālis anterior; 4. bronchi lobāres; 5. cellulae apicāles; 6. arteria sternoclaviculāris; 7. ramus marginālis dexter; 8. canalis carpālis, occipitotemporalis, parietooccipitālis; 9. ligamentum hepatorenāle; 10. ramus communicans cum nervo glossopharyngēo; 11. margo infraorbitālis; 12. impressio suprarenālis hepātis; 13. rami interganglionāres; 14. nodi paratracheāles; 15. ramus laterālis supraorbitālis, subapicālis; 16. regio infraorbitālis, infrascapulāris; 17. septa intermusculāria, interradiculāria; 18. nervus suboccipitālis; 19. vena sublinguālis, suprarenālis, supraorbitālis; 20. musculi infrahyoidei.

б) 1. rami ad pontem; 2. rami ad medullam oblongatam; 3. ramus communicans cum ramo meningeo nervi mandibulāris; 4. rami communicantes cum nervo linguāli.

Лексический минимум
Прилагательные III склонения
с двумя окончаниями

1. abdominālis,-е брюшной (10)
2. articulāris,-е суставной (58)
3. auriculāris,-е ушной (23)
4. basālis,-е основной (65)
5. brevis,-е короткий (28)
6. capillāris,-е капиллярный (1)
7. caudālis,-е хвостовой (20)
8. centrālis,-е центральный (35)
9. cerebellāris,-е мозжечковый (8)
10. cerebrālis,-е мозговой (6)
11. cerebellāris,-е мозжечковый (8)
12. cervicālis,-е шейный (49)
13. ciliāris,-е ресничный (20)
14. claviculāris,-е ключичный (3)
15. commūnis,-е общий (33)
16. coronālis,-е венечный (4)
17. craniālis,-е черепной (26)
18. distālis,-е дистальный, более удаленный от центра (8)

19. dorsālis,-е тыльный (117)
20. ethmoidālis,-е (греч.) решётчатый (26)
21. faciālis,-е лицевой (22)
22. fibulāris,-е малоберцовый (21)
23. frontālis,-е лобный (40)
24. horizontālis,-е горизонтальный (5)
25. jugulāris,-е яремный (18)
26. lacrimālis,-е слезный (31)
27. laterālis,-е латеральный, боковой (235)
28. lobāris,-е лобарный, дольчатый (14)
29. longitudinālis,-е продольный (30)
30. lumbālis,-е поясничный (30)
31. mediālis,-е средний, медиальный (162)
32. medullāris,-е спинномозговой (15)
33. mentālis,-е подбородочный (11)
34. nasālis,-е носовой (40)
35. occipitālis,-е затылочный (39)
36. omentālis,-е сальниковый
37. orbitālis,-е глазничный (26)
38. ovālis,-е овальный (6)
39. palmāris,-е ладонный (33)
40. parietālis,-е пристеночный, теменной (30)
41. pectorālis,-е грудной (12)
42. plantāris,-е подошвенный (35)
43. proximālis,-е проксимальный, ближайший к туловищу (4)
44. pulmonālis,-е лёгочный (34)
45. radiālis,-е лучевой (22)
46. sacrālis,-е крестцовый (27)
47. sagittālis,-е стреловидный (7)
48. segmentālis,-е отрезковый, сегментарный, сегментный (59)
49. sphenoidālis,-е клиновидный (17)
50. spinālis,-е спинной, остистый (44)
51. superficiālis,-е поверхностный (59)
52. synoviālis,-е синовиальный (29)
53. temporālis,-е височный (48)
54. transversālis,-е поперечный (14)
55. ulnāris,-е локтевой (24)
56. vaginālis,-е вагинальный, влагалищный (10)
57. ventrālis,-е брюшной, вентральный (42)
58. ventriculāris,-е желудочковый (6)
59. vertebrālis,-е позвоночный (25)
60. vestibulāris,-е преддверный, вестибулярный (26)

De lingua stulta incommōda multa. Из-за пустых (глупых) слов бывают большие неприятности.

Прилагательные, образованные с помощью приставок

1. infratemporālis,-e подвисочный (3)
2. intermusculāris,-e межмышечный (7)
3. intercostālis,-e межрёберный (20)
4. sublinguālis,-e подъязычный (11)
5. subscapulāris,-e подлопаточный (6)
6. suprapiriformis,-e надгрушевидный

Сложные прилагательные

1. cruciformis,-e крестообразный (4)
2. filiformis,-e нитевидный (1)
3. humeromusculāris,-e плечемышечный
4. piriformis,-e грушевидный (6)
5. pisiformis,-e гороховидный (2)
6. semilunāris,-e полулунный (18)
7. sternocostālis,-e грудино-рёберный (5)
8. thyrocervicālis,-e щитошейный (1)

Тема XIII

Существительные IV склонения

К IV склонению относятся существительные м. и ср. р., которые в Gen. Sg. Имеют окончание **-us**. В Nom. Sg. М – -us, n – -u: *plexus, -us m* (сплетение), *cornu, -us n* (рог).

* Поскольку на -us в Nom. Sg. оканчиваются также многие существительные II склонения мужского рода и III склонения среднего рода, отметим, что в отличие от них большинство существительных IV склонения образованы от глаголов и имеют значение состояния.

Исключение: *manus, -us f!* (рука).

Падежные окончания

число	Sg.		Pl.	
падеж	m	n	m	n
Nom.	-us	-u	-us	-ua
Gen.	-us		-uum	
Dat.	-ui	-u	-ibus	
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	-u		-ibus	

Образцы склонения

число	Sg.		Pl.	
падеж	m	n	m	n
Nom.	process-us	gen-u	process-us	gen-ua
Gen.	process-us	gen-us	process-uum	gen-uum
Dat.	process-ui	gen-u	process-ibus	gen-ibus
Acc.	process-um	gen-u	process-us	gen-ua
Abl.	process-u	gen-u	process-ibus	gen-ibus

Существительные V склонения

К V склонению относятся существительные ж. р., которые в Gen. Sg. Имеют окончание **-ēi**, в Nom. Sg. – **-es**: *facies, -ēi f* (лицо, поверхность).

Исключение: *dies, -ēi m!* (день (= сутки)).

Падежные окончания

***Terra incognita.** Неизведанная страна, неизвестная земля.*

число	Sg.	Pl.
падеж		
Nom	-es	-es
Gen.	-ēi	-ērum
Dat.	-ēi	-ēbus
Acc.	-em	-es
Abl.	-e	-ēbus

Образец склонения

число	Sg.	Pl.
падеж		
Nom	faci-es	faci-es
Gen.	faci-ēi	faci-ērum
Dat.	faci-ēi	faci-ēbus
Acc.	faci-em	faci-es
Abl.	faci-e	faci-ēbus

Греческие существительные

В медицинской терминологии встречается небольшое количество греческих слов с греческими окончаниями. Отметим существительные ж. р. с окончаниями I греческого склонения: Nom. Sg. **-e**; Gen. Sg. **-es**: chole, **-es** f (желчь).

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:

1. зрительное углубление; 2. шейное сплетение; 3. височная поверхность; 4. малый (срав. ст.) рог; 5. правая рука.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

а) 1. нисходящая артерия колена; 2. общий печёночный проток; 3. внутренний слуховой проход; 4. резцовое отверстие нёбного отростка; 5. большой (срав. ст.) подъязычный проток; 6. малые (срав. ст.) подъязычные протоки; 7. большие (срав. ст.) рога подъязычной кости; 8. верхние суставные отростки; 9. верхушка заднего рога; 10. синусы твёрдой мозговой оболочки; 11. апертуры клиновидной пазухи; 12. щель канала большого (срав. ст.) каменистого нерва; 13. синус полых вен правого предсердия; 14. крестцовые рожки; 15. обратное расположение внутренних органов; 16. перегородка лобных пазух; 17. органы

чувств; 18. железы без протоков.

- б) 1. передняя поверхность век; 2. неравная поверхность подъязычной железы;
3. самые малые вены лица.

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите термины на русский язык, выделенные слова разберите по составу:

1. adītus ad antrum; 2. vena recessus laterālis ventricūli quarti; 3. ductus submandibulāris, nasolacrimālis; 4. meātus nasopharyngēus; 5. pedicūlus arcus vertebrae; 6. ossicūla audītus; 7. genicūlum canālis nervi faciālis.

Лексический минимум
Существительные IV склонения
м. р.

1. adītus, -us m вход (3)
2. audītus, -us m слух (1)
3. arcus, -us m дуга (37)
4. ductus, -us m проток (51)
5. gustus, -us m вкус (1)
6. hiātus, -us m щель, расщелина (10)
7. meātus, -us m ход, проход (19)
8. plexus, -us m сплетение (89)
9. processus, -us m отросток (68)
10. pulsus, -us m пульс (1)
11. recessus, -us m углубление, карман (37)
12. sensus, -us m чувство (1)
13. sinus, -us m синус, пазуха (60)
14. situs, -us m положение, расположение (1)
15. tractus, -us m путь, тракт (52)

Исключение

1. manus, -us fl рука, кисть руки (13)

ср. р.

1. cornu, -us n рог (20)
2. genu, -us n колено (21)

Существительные V склонения

1. facies, -ēi f лицо, поверхность (155)
2. superficies, -ēi f поверхность, верхняя сторона (2)

Исключение

1. dies, -ēi m! день

Греческое существительное

1. raphe, -es f шов (на мягких тканях) (10)

Homo sum et humāni nihil a me aliēnum puto. Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (Теренций).

Образец итоговой контрольной работы по анатомическому циклу

I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:

1. pancreas, -atis n (accessorius, -a, -um)
2. facies, -ei f (posterior, -ius)

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:

1. septa interradicularia;
2. arteria meningea anterior;
3. corpuscula renum;
4. arteriae renis arcuatae;
5. nucleus posterior nervi glossopharyngei.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. короткая мышца, сгибающая пальцы;
2. кости нижней конечности;
3. большой (срав. ст.) сосочек двенадцатиперстной кишки;
4. ветвь, окружающая малоберцовую кость;
5. верхняя связка наковальни.

IV. Запишите крылатые изречения, афоризмы, пословицы на заданную тему –

- о языке;
- о жизни;
- о знании, учении, науке;
- о слове и языке;
- об ошибках;
- о частях тела человека;
- о медицине;
- о недостатках человека;
- о достоинствах человека;
- о человеке.

Медицинские девизы.

Латинские аббревиатуры, их расшифровка и употребление.

Формы приветствия и прощания.

Фразеологизмы в анатомической терминологии.

Мифологические термины в анатомической терминологии.

Эпонимические термины в анатомической терминологии.

Homīnes amplius oculīs, quam aurībūs, credunt. Люди больше доверяют глазам, чем ушам.

ОСНОВНЫЕ ОКОНЧАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ										
Causus	I скл.		II скл.		III скл.			IV скл.		V скл.
	сущ. и прилаг. 1 группы		согласный тип сущ. и прил. ср. ст.		сменный тип только существит.		гласный тип сущ. и пр. 2 гр.		только существительные	
под	f.	m.	n.	m. f.	n.	m. f.	n.	m.	n.	f.
	Singularis									
Nom.	-a-	-us,-er-	-um	Разные		Разные		-us	-u	-es
Gen.	-ae	-i	-i	-is	-is	-is	-is	-ūs	-ūs	-ēi
Dat.	-ae	-o	-o	-i	-i	-i	-i	-ui	-u	-ēi
Acc.	-am	-um	-um	-em	Acc.=Nom	-em	Acc.=Nom	-um	-u	-em
Abl.	-ā	-o	-o	-e	-e	-i	-i	-u	-u	-e
	Pluralis									
Nom.	-ae	-i	-a	-es	-a	-es	-ia	-us	-ua	-es
Gen.	-ārum	-ōrum	-ōrum	-um	-um	-ium	-ium	uum	uum	ērum
Dat.	-is	is	is	-ībus	-ībus	-ībus	-ībus	ībus	ībus	-ēbus
Acc.	-as	-os	-a	-es	-a	-es	-ia	-us	-ua	-es
Abl.	-is	-is	-is	-ībus	-ībus	-ībus	-ībus	ībus	ībus	-ēbus

Из приведенной таблицы можно сделать следующие выводы о соответствиях в падежных окончаниях у слов разных склонений:

1. Родительный падеж множественного числа во всех склонениях оканчивается на **-um**, но с различным предшествующим слогом:

I склонение	-āg-um
II склонение	-ōg-um
III склонение	-um (-ium)
IV склонение	-u-um
V склонение	-ēg-um

2. Винительный падеж единственного числа во всех склонениях в словах мужского и женского рода оканчивается на **-m**, но с различными предшествующими гласными:

I склонение	-am
II и IV склонение	-um
III и V склонение	-em

3. Винительный падеж множественного числа во всех склонениях в словах мужского и женского рода оканчивается на **-s**, но с разными предшествующими гласными:

I склонение	-as
II склонение	-os
III и V склонение	-es
IV склонение	-us

4. В III, IV и V склонениях винительный падеж множественного числа всегда совпадает с именительным падежом множественного числа данного склонения.

5. Во всех склонениях аблятив множественного числа совпадает с дательным падежом множественного числа данного склонения.

6. В словах среднего рода винительный падеж сходен с именительным как в единственном, так и во множественном числе, причем во множественном числе в этих падежах окончание **-a**.

Упражнения для самостоятельной работы

I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:

IV РК

Сущ. и прил. I-II скл.

1. taenia, -ae f (liber, -era, -erum) свободная лента
2. columna, -ae f (intermedius, -a, -um) промежуточный столб
3. nervus, -i m (accessorius, -a, -um) добавочный нерв
4. colon, -i n (transversus, -a, -um) поперечная ободочная кишка
5. tuberculum, -i n (deltoideus, -a, -um) дельтовидный бугорок
6. diameter, -tri f! (obliquus, -a, -um) косой диаметр

VI РК

Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. os, ossis n (sacer, -cra, -crum) крестцовая кость
2. auris, -is f (dexter, -tra, -trum) правое ухо
3. animal, -alis n (albus, -a, -um) белое животное
4. chiasma, -atis n (opticus, -a, -um) зрительный перекрест
5. corpus, -oris n (longior, -ius) более длинное тело
6. margo, -inis m (inferior, -ius) нижний край

VII РК

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. pulsus, -us m (filiformis, -e) нитевидный пульс
2. facies, -ei f (prominens, -ntis) выступающая поверхность
3. tractus, -us m (simplex, -icis) простой проход
4. cornu, -us n (sacralis, -e) крестцовый рог
5. dies, -ei m! (brevis, -e) короткий день
6. manus, -us f! (fluctuans, -ntis) качающаяся рука

ИК

(анатомический модуль)

1. colon, -i n (ascendens, -ntis) восходящая ободочная кишка
2. labium, -i n (anterior, -ius) передняя губа
3. stratum, -i n (longitudinalis, -e) продольный слой
4. ala, -ae f (minor, minus) малое крыло
5. regio, -onis f (occipitalis, -e) затылочная область
6. musculus, -i m (biceps, -ipitis) двуглавая мышца
7. cornu, -us n (coccygeus, -a, -um) копчиковый рог

8. symphysis, -is f (intervertebralis, -e) межпозвоночный симфиз
9. crus, cruris n (posterior, -ius) задняя ножка
10. foramen, -inis n (parietalis, -e) теменное отверстие
11. caries, -ei f (profundus, -a, -um) глубокий кариес

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:

IV РК

Сущ. и прил. I-II скл.

1. mesometrium
2. mesencephalon
3. fossula petrosa
4. foveola coccygea
5. glandula parathyroidea
6. crista supramastoidea
7. tela submucosa
8. fossa epigastrica
9. capsula fibrosa
10. sulci colici
11. noduli lymphoidei
12. fissura petrotympanica
13. arteria ophthalmica
14. fundus gastricus
15. musculus bronchooesophageus
16. membrana thyrohyoidea
17. sutura squamomastoidea
18. musculus omohyoideus
19. ligamentum gastrocolicum
20. glandulae oesophageae
21. canaliculi caroticotympanici
22. noduli lymphoidei
23. fibrae spinothalamicae
24. musculi infrahyoidei
25. ligamenta costoxiphoidea
26. plana paramediana
27. glandulae parathyroideae accessoriae
28. membrana antebrachii interossea
29. spatia metatarsi interossea
30. stratum neurofibrarum
31. stratum membranosum telae subcutaneae

VI PK

Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. desmodontium
2. paracervix
3. mesoappendix
4. angulus subpubicus
5. corpus striatum
6. pars cartilaginea
7. regio pubica
8. impressio colica
9. regio epigastrica
10. fornix gastricus
11. margo interosseus
12. arteria suprachiasmatica
13. musculus chondroglossus
14. vena brachiocephalica
15. eminentia iliopubica
16. cellulae pneumaticae
17. arteriae helicinae
18. articulationes metatarsophalangeae
19. nodi phrenici superiores
20. articulationes pedis interphalangeae
21. appendix hepatis fibrosa
22. arteria meningea media
23. cavernae corporum cavernosorum
24. appendices vesiculosae
25. intersectiones tendineae
26. ganglion thoracicum splanchnicum
27. musculus levator labii superioris alaeque nasi (-que = и)
28. plica nervi laryngei superioris
29. musculus sphincter palatopharyngeus
30. septum canalis musculotubarii
31. vasa sanguinea auris internae
32. bursa subcutanea prominentiae laryngeae
33. bursa subtendinea musculi infrapinati

VII PK

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. hiatus semilunaris
2. ductus cochlearis
3. ductuli efferentes
4. articulatio atlantooccipitalis

5. tuberculum corniculatum
6. cartilago epiphysialis
7. eminentia intercondylaris
8. epicondylus medialis
9. extremitas sternalis
10. facies symphysialis
11. facies infratemporalis
12. facies sacropelvica
13. fovea submandibularis
14. processus costiformis
15. processus intrajugularis
16. processus vermiformis
17. recessus sacciformis
18. raphe pterygomandibularis
19. ligamentum arcuatum medianum
20. facies articularis carpalis

ИК (анатомический модуль)

1. ampulla hepatopancreatica
2. angulus infrasternalis
3. appendix vermiformis
4. canalis condylaris
5. cavitas peritonealis
6. crista intertrochanterica
7. ductus cysticus
8. fissura sphenopetrosa
9. foramen zygomaticotemporale
10. ganglion oticum
11. hiatus oesophageus
12. impressio oesophageale
13. ligamentum interfoveolare
14. ligamentum phrenicosplenicum
15. linea parasternalis
16. meatus nasopharyngeus
17. mesocolon ascendens
18. musculus semitendinosus
19. organum vomeronasale
20. planum intertuberculare
21. plica presplenica
22. processus pterygospinosus
23. regio antebrachialis
24. segmentatio hepatis
25. skeleton appendiculare

26. spatium peripharyngeum
27. spina suprameatica
28. substantia corticalis
29. sulcus nervi ulnaris
30. sulcus vomerovaginalis
31. sutura sphenoethmoidalis
32. symphysis xiphosternalis
33. trigonum omoclaviculare
34. tuber omentale
35. tunica bronchi fibromusculocartilaginea
36. lobuli hepatis
37. bronchi intrasegmentales
38. juga cerebralia
39. musculi ossiculorum auditus
40. musculi suboccipitales
41. neurofibrae efferentes
42. ossa carpalia
43. ossicula auditus
44. septa interradicularia
45. area intercondylaris anterior
46. capsula fibrosa perivascularis hepatis
47. crista supracondylaris medialis
48. fossa supraclavicularis minor
49. impressio ligamenti costoclavicularis
50. ligamentum clitoridis fundiforme
51. musculus thoracis semispinalis
52. plexus conchae cavernosus
53. regio carpalis posterior
54. rete vasculosum articulare
55. sinus pericardii transversus
56. spina tympanica major
57. sulcus bicipitalis lateralis
58. synchondrosis costae primae
59. syndesmoses columnae vertebralis
60. sarcus tendineus fasciae pelvis
61. noduli lymphoidei pharyngeales
62. noduli valvularum semilunarium
63. venae renis interlobares
64. ductus dexter lobi caudati
65. lamina pretrachealis fasciae cervicalis
66. ligamentum capitis costae intraarticulare
67. ligamentum sacroccocygeum posterius superficiale
68. sulcus arteriae meningeae mediae
69. tractus mesencephalicus nervi trigemini
70. semicanalis musculi tensoris tympani

71. fibrae arcuatae externae anteriores
72. vaginae tendinum carpales dorsales
73. bursa subtendinea musculi teretis majoris
74. bursa subtendinea musculi tricipitis brachii

Термины с предложениями

1. aditus ad antrum mastoideum
2. ramus ad ganglion ciliare
3. ramus communicans cum chorda tympani
4. ramus communicans cum ganglio ciliari
5. ramus communicans cum nervo laryngeo recurrenti
6. ramus communicans cum nervo zygomatico
7. ramus communicans cum plexus tympanico
8. rami communicantes cum nervo hypoglosso
9. rami ganglionares ad ganglion oticum
10. rami ganglionares ad ganglion pterygopalatinum

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык:

IV РК

Сущ. и прил. I-II скл.

1. ленты ободочной кишки
2. спайка лукович
3. фасции мышц
4. апертура канальца улитки
5. ветвь миндалины мозжечка
6. вены ствола головного мозга
7. вспомогательные (= добавочные) органы глаза
8. поперечные складки прямой кишки
9. борозда поллой вены
10. треугольник блуждающего нерва
11. ветви чёрного вещества
12. внутренняя оболочка глазного яблока (= луковичи глаза)
13. наружные мышцы глазного яблока (= луковичи глаза)
14. косая вена левого предсердия
15. глубокая мышца треугольника мочевого пузыря
16. слой наружных сегментов

VI РК

Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. вдавления извилин
2. лакуна сосудов

3. области головы
4. пальцевые вдавления
5. перекрест сухожилий
6. пястные (= пястья) кости
7. удерживатели кожи
8. внутренняя апертура сонного канала
9. задняя область голени
10. задний край каменистой части
11. кости нижней конечности
12. малые нёбные отверстия
13. области нижней конечности
14. пальцы правой стопы
15. перегородка пещеристых тел
16. передние грудные области
17. передний треугольник шеи
18. собственная полость рта
19. нижний удерживатель мышц-разгибателей
20. свободная часть нижней конечности
21. борозда сухожилия длинной мышцы, сгибающей большой палец стопы
22. верхний удерживатель сухожилий малоберцовых мышц

VII РК

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. грушевидный карман
2. кости кисти
3. жировые отростки (= привески) ободочной кишки
4. сплетение спинномозговых нервов
5. крыло крестцовой кости
6. ладонные поверхности пальцев
7. пальцы левой кисти
8. перегородка лобных пазух
9. борозда верхней стреловидной пазухи
10. дистальная поперечная дуга стопы
11. рёберная ямка поперечного отростка
12. шиловидный отросток третьей пястной кости

ИК

(анатомический модуль)

1. качающиеся рёбра [XI–XII]
2. нитевидные сосочки
3. продольные пучки
4. решётчатые отверстия

5. тыльные области
6. шов (греч.) глотки
7. шов (греч.) нёба
8. ядра шва
9. большое ядро шва
10. гребень малого (срав. ст.) бугорка
11. бугристость крестцовой кости
12. влагалище шиловидного отростка
13. задняя продольная связка
14. крестообразная связка атланта
15. нижний поясничный треугольник
16. передние крестцовые отверстия
17. передние решётчатые ячейки
18. поверхностные вены нижней конечности
19. спайки полулунных заслонок
20. средний ход носа
21. сустав гороховидной кости
22. шов продолговатого мозга
23. борозда нижней каменистой пазухи
24. бугристость пятой плюсневой кости
25. верхняя ветвь лобковой кости
26. верхняя луковича яремной вены
27. перекрест сухожилий пальцев кисти
28. суставы свободной нижней конечности
29. сумка мышцы, напрягающей нёбную занавеску
30. фиброзные влагалища пальцев кисти
31. влагалище сухожилий длинной мышцы, сгибающей пальцы
32. влагалище сухожилий лучевых мышц, разгибающих запястье
33. влагалище сухожилий мышцы, разгибающей пальцы
34. влагалище сухожилий длинной отводящей мышцы и короткого разгибателя большого пальца кисти

Ключи к заданиям

I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:

IV РК

Сущ. и прил. I-II скл.

1. taenia, -ae **f** (liber, -era, -erum) свободная лента

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	taenia liber-a	taeni-ae liber-ae
Gen.	taeni-ae liber-ae	taeni-arum liber-arum
Abl.	taeni-a liber-a	taeni-is liber-is

2. columna, -ae **f** (intermedius, -a, -um) промежуточный столб

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	columna obliqua	column-ae obliqu-ae
Gen.	column-ae obliqu-ae	column-arum obliqu-arum
Abl.	column-a obliqu-a	column-is obliqu-is

3. nervus, -i **m** (accessorius, -a, -um) добавочный нерв

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	nervus accessorius	nerv- i accessori-i
Gen.	nerv-i accessori-i	nerv-ōrum accessori-orum
Abl.	nerv-o accessori-o	nerv-is accessori-is

4. colon, -i **n** (transversus, -a, -um) поперечная ободочная кишка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	colon transversum	col-a transvers-a
Gen.	col-i transvers-i	col-ōrum transvers-orum
Abl.	col-o transvers-o	col-is transvers-is

5. tuberculum, -i **n** (deltoideus, -a, -um) дельтовидный бугорок

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	tuberculum deltoideum	tubercul-a deltoide-a
Gen.	tubercul-i deltoide-i	tubercul-orum deltoide-orum
Abl.	tubercul-o deltoide-o	tubercul-is deltoide-is

6. diameter, -tri **f** (obliquus, -a, -um) косой диаметр

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	diameter obliqua	diametr- i obliqu-ae
Gen.	diametr-i obliqu-ae	diametr-orum obliqu-arum
Abl.	diametr-o obliqu-a	diametr-is obliqu-is

VI РК

Сущ. III скл., прил. I-II скл., срав. ст.

1. os, ossis **n** (см.) (sacer, -cra, -crum) крестцовая кость

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	os sacrum	oss-a sacr-a
Gen.	oss-is sacr-i	oss-ium sacr-orum
Abl.	oss-e sacr-o	oss-ibus sacr-is

2. auris, -is **f** (см.) (dexter, -tra, -trum) правое ухо

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	auris dextra	aur-es dextr-ae
Gen.	aur-is dextr-ae	aur-ium dextr-arum
Abl.	aur-e dextr-a	aur-ibus dextr-is

3. animal,-alis **n** (гл.) (albus,-a,-um) белое животное

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	animal album	animal-ia alb-a
Gen.	animal-is alb-i	animal-ium alb-orum
Abl.	animal-i alb-o	animal-ibus alb-is

4. chiasma,-atis **n** (согл., на -ma) (opticus,-a,-um) зрительный перекрест

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	chiasma opticum	chiasmat-a optic-a
Gen.	chiasmat-is optic-i	chiasmat-um optic-orum
Abl.	chiasmat-e optic-o	chiasmat-is optic-is

5. corpus,-oris **n** (согл.) (longior,-ius) (согл.) более длинное тело

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	corpus longius	corpor-a longior-a
Gen.	corpor-is longior-is	corpor-um longior-um
Abl.	corpor-e longior-e	corpor-ibus longior-ibus

6. margo,-inis **m** (согл.) (inferior,-ius) нижний край

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	margo inferior	margin-es inferior-es
Gen.	margin-is inferior-is	margin-um inferior-um
Abl.	margin-e inferior-e	margin-ibus inferior-ibus

VII РК

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. pulsus,-us **m** (filiformis,-e) нитевидный пульс

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	pulsus filiformis	puls-us filiform-es
Gen.	puls-us filiform-is	puls-uum filiform-ium
Abl.	puls-u filiform-i	puls-ibus filiform-ibus

2. facies,-ei **f** (prominens,-ntis) выступающая поверхность

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	facies prominens	faci-es prominent-es
Gen.	faci-ei prominent-is	faci-erum prominent-ium
Abl.	faci-e prominent-i	faci-ebus prominent-ibus

3. tractus,-us **m** (simplex,-icis) простой проход

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	tractus simplex	tract-us simplic-es
Gen.	tract-us simplic-is	tract-uum simplic-ium
Abl.	tract-u simplic-i	tract-ibus simplic-ibus

4. cornu,-us **n** (sacralis,-e) крестцовый рог

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	cornu sacrale	corn-ua sacral-ia
Gen.	corn-us sacral-is	corn-uum sacral-ium
Abl.	corn-u sacral-i	corn-ibus sacral-ibus

5. dies,-ei **m!** (brevis,-e) короткий день

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	dies brevis	di-es brev-es
Gen.	di-ei brev-is	di-erum brev-ium
Abl.	di-e brev-i	di-ebus brev-ibus

6. manus,-us **f!** (fluctuans,-ntis) качающаяся рука

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	manus fluctuans	man-us fluctuant-es
Gen.	man-us fluctuant-is	man-uum fluctuant-ium
Abl.	man-u fluctuant-i	man-ibus fluctuant-ibus

ИК (анатомический модуль)

1. colon,-i **n** (ascendens,-ntis) восходящая ободочная кишка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	colon ascendens	col-a ascendent-ia
Gen.	col-i ascendent-is	col-orum ascendent-ium
Abl.	col-o ascendent-i	col-is ascendent-ibus

2. labium,-i **n** (anterior,-ius) передняя губа

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	labium anterius	labi-a anterior-a
Gen.	labi-i anterior-is	labi-orum anterior-um
Abl.	labi-o anterior-e	labi-is anterior-ibus

3. stratum,-i **n** (longitudinalis,-e) продольный слой

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	stratum longitudinale	strat-a longitudinal-ia
Gen.	strat-i longitudinal-is	strat-orum longitudinal-ium
Abl.	strat-o longitudinal-i	strat-is longitudinal-ibus

4. ala,-ae **f** (minor, minus) малое крыло

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	ala minor	al-ae minor-es
Gen.	al-ae minor-is	al-arum minor-um
Abl.	al-a minor-e	al-is minor-ibus

5. regio,-onis **f** (occipitalis,-e) затылочная область

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	regio occipitalis	region-es occipital-es
Gen.	region-is occipital-is	region-um occipital-ium
Abl.	region-e occipital-i	region-ibus occipital-ibus

6. musculus,-i **m** (biceps,-ipitis) двуглавая мышца

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	musculus biceps	muscul-i bicipit-es
Gen.	muscul-i bicipit-is	muscul-orum bicipit-ium
Abl.	muscul-o bicipit-i	muscul-is bicipit-ibus

7. cornu,-us **n** (coccygeus,-a,-um) копчиковый рог

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	cornu coccygeum	corn-ua coccyge-a
Gen.	corn-us coccyge-i	corn-uum coccyge-orum
Abl.	corn-u coccyge-o	corn-ibus coccyge-is

8. symphysis,-is **f** (intervertebralis,-e) межпозвоночный симфиз

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	symphysis intervertebralis	symphys-es intervertebral-es
Gen.	symphys-is intervertebral-is	symphys-ium intervertebral-ium
Abl.	symphys-i intervertebral-i	symphys-ibus intervertebral-ibus

9. crus, cruris **n** (posterior,-ius) задняя ножка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	crus posterius	crur-a posterior-a
Gen.	crur-is posterior-is	crur-um posterior-um
Abl.	crur-e posterior-e	crur-ibus posterior-ibus

10. foramen,-inis **n** (parietalis,-e) теменное отверстие

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	foramen parietale	foramin-a parietal-ia
Gen.	foramin-is parietal-is	foramin-um parietal-ium
Abl.	foramin-e parietal-i	foramin-ibus parietal-ibus

11. caries,-ei **f** (profundus,-a,-um) глубокий кариес

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	caries profunda	cari-es profund-ae
Gen.	cari-ei profund-ae	cari- erum profund-arum
Abl.	cari-e profund-a	cari-ebus profund-is

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:

IV РК
Сущ. и прил. I-II скл.

1. (mes-o-metr-i-um) брыжейка матки
2. (mes-encephal-on) сред-н-ий мозг
3. каменистая (foss-ul-a) ям-очк-а
4. копчиковая (fove-ol-a) ям-очк-а
5. (para-thyr-o-ide-a) около-щит-о-видн-ая железа
6. (supra-masto-ide-a) над-сосцевид-ный гребень
7. (sub-muc-os-a) под-слиз-ист-ая основа
8. (epi-gastr-ic-a) над-желудоч-ная ямка
9. (fibr-os-a) фиброзная (= волоkn-ист-ая) капсула
10. (col-ic-i) ободочн-о-кишеч-н-ые борозды
11. lymph-o-ide-i (лимф-о-вид-н-ые) (nod-ul-i) узел-к-и
12. (petr-o-squam-os-a) каменисто-барабан-ная щель
13. (ophthalm-ic-a) глаз-ная артерия
14. (gastr-ic-us) желудоч-ное дно (= дно желудка)
15. (bronch-o-oesophag-e-us) бронх-о-пищевод-ная мышца
16. (thyr-o-hy-o-ide-a) щит-о-подъязыч-ная мембрана
17. (squam-o-mast-o-ide-a) чешуйчато-сосце-видн-ый шов
18. (om-o-hyo-ide-us) лопаточн-о-подъязыч-ная мышца
19. (gastr-o-col-ic-um) желудочн-о-ободоч-ная связка
20. (oesophag-e-ae) пищевод-н-ые железы
21. (carotic-o-tympan-ic-i) сонн-о-барабан-н-ые каналы
22. (lymph-oid-e-i) лимф-о-ид-н-ые (nod-ul-i) узел-к-и
23. (spin-o-thalam-ic-ae) спин-о-талам-ические волокна
24. (infra-hy-o-ide-i) под-подъязыч-н-ые мышцы
25. (cost-o-xiph-o-ide-a) (рёберно-мече-видн-ые) связки
26. (para-medi-an-a) около-средин-н-ые плоскости
27. добавочные (para-thyro-ide-ae) около-щит-о-видн-ые железы
28. (inter-oss-e-a) меж-кост-ная перепонка пред-плечья
29. (inter-oss-e-a) меж-кост-н-ые промежутки пястья
30. слой (neur-o-fibr-arum) нерв-(н-ых) волок-он
31. (membrane-os-um) мембран-озн-ый (богатый перепонками) слой (sub-cut-an-e-ae) под-кож-н-ой основы

VI РК
Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. (desm-odont-ium) десм-одонт (-desm- связка; odont- зуб)
2. (para-cervix) пара-цервикс (около-шеечн-ая клетчатка)

3. (mes-o-appendix) брыжейка червеобразного отростка
4. (sub-pub-ic-us) под-лобк-ов-ый угол
5. (stri-at-um) полос-ат-ое тело
6. (oss-e-a) кост-н-ая (cartilagin-e-a) хрящ-ев-ая часть
7. (pub-ic-a) лобк-ов-ая область
8. (col-ic-a) ободочно-кишеч-н-ое вдавление
9. (epi-gastr-ic-a) над-чрев-н-ая (= над-желудоч-н-ая) область
10. (gastr-ic-us) желудоч-н-ый свод (= свод желудка)
11. (inter-oss-e-us) меж-кост-н-ый край
12. (supra-chiasmatic-a) над-перекрест-н-ая артерия
13. (chondr-o-gloss-us) хрящ-е-языч-н-ая мышца
14. (brachi-o-cephalic-a) плече-голов-н-ая вена
15. (ili-o-pub-ic-a) подвздошн-о-лобк-ов-ое возвышение
16. (pneum-at-ic-ae) воздухоносные (= лёгоч-н-ые) ячейки
17. (helic-in-ae) завитк-ов-ые артерии
18. (metatars-o-phalang-e-ae) плюсне-фаланг-ов-ые суставы
19. верхние (phren-ic-i) диафрагм-альн-ые узлы
20. (inter-phalang-e-ae) меж-фаланг-ов-ые суставы стопы
21. (fibr-os-a) hepatis фибр-озн-ый (= волоkn-ист-ый) привесок печени
22. (mening-e-a) media средняя менинг-иальн-ая (= относящаяся к мозговой оболочке) артерия
23. (cavern-ae) ячейки (= пещер-ы) пещеристых тел
24. (vesic-ul-os-ae) везик-ул-ярн-ые (= пузырь-к-ов-ые) привески
25. (tendin-e-ae) сухожиль-н-ые (inter-sectiones перемычки (= inter- меж-sectiones разрезы))
26. (thorac-ic-um) груд-н-ой (splanchn-ic-um) внутренност-н-ый нервный узел
27. мышца-подниматель верхней губы и крыла носа (= мышца, поднимающая верхнюю губу и крыло носа)
28. складка верхнего (laryng-e-i) гортан-н-ого нерва
29. (palat-o-pharyng-e-us) небн-о-глоточ-н-ый сфинктер
30. перегородка (muscul-o-tub-ari-i) мышечн-о-труб-н-ого канала
31. (sanguin-e-a) кровенос-н-ые сосуды внутреннего уха
32. (sub-cut-ane-a) под-кож-н-ая сумка laryng-e-ae гортанного выступа
33. (sub-tendin-e-a) подсухожильная сумка (infra-spin-at-i) под-ост-н-ой мышцы

VII РК

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. (semi-lun-ar-is) полу-лун-н-ое отверстие
2. (cochle-ar-is) улитк-ов-ый проток
3. выносящие (duct-ul-i) каналь-ц-ы (= проточ-к-и)
4. (atlant-o-occipit-al-is) атлант-о-затылоч-н-ый сустав
5. (corn-i-cul-at-um) рож-к-о-вид-н-ый бугорок
6. (epiphysialis) эпифиз-арн-ый хрящ

7. (inter-condyl-ar-is) меж-мышцелк-ов-ое возвышение
8. (epi-condyl-us) медиальный над-мышцелок
9. (stern-al-is) грудин-н-ый конец
10. (symphysi-al-is) симфизи-альн-ая поверхность
11. (infra-tempor-al-is) под-височ-н-ая поверхность
12. (sacr-o-pelv-ic-a) крестцов-о-таз-ов-ая поверхность
13. (sub-mandibul-ar-is) под-нижнечелюст-н-ая ямка
14. (cost-i-form-is) реберн-(о-видн)-ый отросток
15. (intra-jugul-ar-is) внутри-ярем-н-ый отросток
16. (verm-i-form-is) черве-образн-ый отросток
17. (sacc-i-form-is) мешк-о-образн-ое углубление
18. (pteryg-o-mandibul-ar-is) крыловидно-нижнечелюст-н-ой шов
19. срединная (arcu-at-um) дугообраз-н-ая связка
20. (carp-al-is) запяст-н-ая суставная поверхность

ИК (анатомический модуль)

1. (hepat-o-pancreat-ic-a) печеночн-о-поджелудочная ампула
2. (infra-stern-al-is) под-грудин-н-ый угол
3. (verm-i-form-is) черве-образ-н-ый отросток (= аппендикс)
4. (condyl-ar-is) мышцелк-ов-ый канал
5. (peritone-ali-s) брюшин-н-ая полость
6. (inter-trochanter-ic-a) меж-вертель-н-ый гребень
7. (cyst-ic-us) пузыр-н-ый проток
8. (sphen-o-petr-os-a) клиновидно-камен-ист-ая щель
9. (zygomat-ic-o-tempor-al-e) скул-о-височ-н-ое отверстие
10. (ot-ic-um) уш-н-ой узел
11. (oesophag-e-us) пищевод-н-ая щель
12. (oesophag-e-us) пищевод-н-ое вдавление
13. (inter-fove-ol-ar-e) меж-ям-очн-ая связка
14. (phrenic-o-splen-ic-um) диафрагмальн-о-селезёноч-н-ая связка
15. (para-stern-al-is) окол-грудин-н-ая линия
16. (nas-o-pharyng-e-us) нос-о-глоточ-н-ый ход
17. восходящая (mes-o-colon) брыжейка ободочной кишки
18. (semi-tendin-os-us) полу-сухожиль-н-ая мышца
19. (vomer-o-nas-al-e) сошниково-нос-ов-ой орган
20. (inter-tubercul-ar-e) меж-бугор-к-ов-ая плоскость
21. (pre-splen-ic-a) пред-селезёноч-н-ая складка
22. (pteryg-o-spinos-us) крыловидн-о-остист-ый отросток
23. (antebrachi-al-is) предплечн-ев-ая (= предплечья) область
24. (segment-at-io) сегмент-аци-я печени
25. (appendic-ul-ar-e) добавоч-н-ый (appendic- привесок) скелет
26. (peri-pharyng-e-um) около-глоточ-н-ое пространство

27. (supra-meat-ic-a) над-проход-н-ая ость
28. (cortic-al-is) корк-ов-ое вещество
29. борозда (uln-ar-is) локт-ев-ого нерва
30. (vomer-o-vagin-al-is) сошников-о-влагалищ-н-ая борозда
31. (sphen- o-ethmoid-al-is) клиновидн-о-решётч-ат-ый шов
32. (xiph-o-stern-al-is) мечевидно-о-грудин-н-ый симфиз
33. (om-o-clavicul-ar-e) лопаточн-о-ключич-н-ый треугольник
34. (oment-al-e) сальник-ов-ый бугор
35. (fibromusculocartilaginea) фиброзн-о-мышечн-о-хрящ-ев-ая оболочка бронха
36. (lob-ul-i) доль-к-и печени
37. (intra-segment-al-es) внутри-сегмент-арн-ые бронхи
38. (cerebr-al-ia) мозг-ов-ые возвышения
39. мышцы (oss-i-cul-orum) слуховых (= слуха) косточек
40. (sub-occipit-al-es) под-затылоч-н-ые мышцы
41. выводящие (neur-o-fibr-ac) нервные волокна
42. (carp-al-ia) запяст-н-ые кости
43. (oss-i-cul-a) косточки слуха (=слуховые)
44. (inter-radic-ul-ar-ia) меж-кор-ешк-ов-ые (= меж-корн-ев-ые) перегородки
45. переднее (inter-condyl-ar-is) меж-мышцелк-ов-ое поле
46. (peri-vas-cul-ar-is) около-сосуд-ист-ая (fibr-os-a) фибр-озн-ая капсула печени
47. медиальный (supra-condyl-ar-is) над-мышцелк-ов-ый гребень
48. малая (supra-clavicul-ar-is) над-ключич-н-ая ямка
49. вдавление (cost-o-clavicul-a-ris) реберн-о-ключич-н-ой связки
50. (fund-i-form-e) пращ-е-видн-ая (fund- дно, formis- -видный) связка клитора
51. (semi-spin-al-is) полу-ост-ист-ая мышца груди
52. (cavern-os-us) пещер-ист-ое сплетение раковины
53. задняя (carp-al-is) запяст-н-ая (= запястья) область
54. суставная (vas-cul-os-um) сосуд-ик-ов-ая (= сосуд-ист-ая) сеть
55. поперечная пазуха (peri-cardi-i) пери-кард-а (= около-сердеч-н-ой сумки)
56. большая (tympan-ic-a) барабан-н-ая ость
57. латеральная (bicipit-al-is) двуглав-ая борозда
58. (syn-chondros-is) син-хондроз (syn- соединение; chondros- хрящ) первого ребра
59. (syn -desmos-es) син-десмоз-ы (syn- соединение; desm-os- связка) позвоночного столба
60. (tendin-e-us) сухожиль-н-ая дуга фасции таза
61. (pharyng-e-al-es) глоточ-н-ые (lymph-oid-e-i) лимф-о-(в)ид-н-ые (nod-ul-i) узел-к-и
62. (nod-ul-i) узел-к-и (semi-lun-ar-ium) полу-лун-н-ых (valv-ul-arum) заслон-ок
63. (inter-lob-ul-ar-es) меж-доль-к-ов-ые вены почки
64. правый проток (caud-at-i) хвост-ат-ой доли
65. (pre-trache-al-is) пред-трахе-аль-н-ая пластинка шейной фасции
66. (intra-articul-ar-e) внутри-сустав-н-ая связка головки ребра

67. (superfici-al-e) поверхностная задняя (sacr-o-coccyg-e-um) крестцово-копчик-ов-ая связка
68. борозда средней (mening-e-ae) менинг-еальн-ой (относящейся к мозговой оболочке) артерии
69. (mes-encephal-ic-us) средн-е-мозг-ов-ой путь тройничного нерва
70. (semi-canal-is) полу-канал мышцы, напрягающей барабанную перепонку
71. передние наружные (arcu-at-ae) дуго-образн-ые волокна
72. тыльные (carp-al-es) запяст-н-ые влагалища сухожилий
73. (sub-tendin-e-a) под-сухожиль-н-ая сумка большой круглой мышцы
74. (sub-tendin-e-a) под-сухожиль-н-ая сумка трёхглавой мышцы плеча

Термины с предлогами

1. вход в сосцевидную пещеру
2. ветвь к ресничному узлу
3. соединительная ветвь с барабанной (= барабана) струной
4. соединительная ветвь с ресничным узлом
5. соединительная ветвь с возвратным (laryng-e-o) гортан-н-ым нервом
6. соединительная ветвь со скуловым нервом
7. соединительная ветвь с (tympan-ic-o) барабан-н-ым сплетением
8. соединительные ветви с подъязычным нервом
9. (ganglion-ar-es) узел-ов-ые ветви к (ot-ic-um) уш-н-ому узлу
10. (ganglion-ar-es) узел-ов-ые ветви к (pteryg-o-palat-in-um) крыл-о-нёб-н-ому узлу

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

Сущ. и прил. I-II скл.

1. taeniae coli
2. commissura bulborum
3. fasciae musculorum
4. apertura canaliculi cochleae
5. ramus tonsillae cerebelli
6. venae trunci encephali (= cerebri)
7. organa oculi accessoriae
8. plicae recti transversae
9. sulcus venae cavae
10. trigonum nervi vagi
11. rami substantiae nigrae
12. tunica bulbi interna
13. musculi externi bulbi oculi
14. vena obliqua atrii sinistri
15. musculus profundus trigoni vesicae urinariae
16. stratum segmentorum externorum

VI PK
Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. impressiones gyrorum
2. lacuna vasorum
3. regiones capitis
4. impressiones digitatae
5. chiasma tendinum
6. ossa metacarpi
7. retinacula cutis
8. apertura interna canalis carotici
9. regio cruris posterior
10. margo posterior partis petrosae
11. ossa membri inferioris
12. foramina palatina minora
13. regiones membri inferioris
14. digiti pedis dextrae
15. septum corporum cavernosorum
16. regiones thoracicae anteriores
17. trigonum colli anterius
18. cavitas oris propria
19. retinaculum musculorum flexorum
20. pars libera membri inferioris
21. retinaculum musculorum extensorum inferius
22. retinaculum musculorum fibularium superius

VII PK
Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. recessus piriformis
2. ossa manus
3. appendices coli adiposae
4. plexus nervorum spinalium
5. ala ossis sacri
6. facies digitorum palmares
7. digiti manus sinistrae
8. septum sinuum frontaliu
9. sulcus sinus sagittalis superioris
10. arcus pedis transversus distalis
11. fovea costalis processus transversi
12. processus styloideus ossis metacarpi tertii

ИК
(анатомический модуль)

1. costae fluctuantes [XI–XII]
2. papillae filiformes
3. fasciculi longitudinales
4. foramina cribrosa
5. regiones dorsales
6. raphe pharyngis
7. raphe palati
8. nuclei raphes
9. nucleus raphes magnus
10. crista tuberculi minoris
11. tuberositas ossis sacri
12. vagina processus styloidei
13. ligamentum longitudinale posterius
14. ligamentum atlantis cruciforme
15. trigonum lumbale inferius
16. foramina sacralia anteriora
17. cellulae ethmoidales anteriores
18. venae superficiales membri inferioris
19. commissurae valvularum semilunarium
20. meatus nasi medius
21. articulatio ossis pisiformis
22. raphe medullae oblongatae
23. sulcus sinus petrosi inferioris
24. tuberositas ossis metatarsi quinti
25. ramus superior ossis pubis
26. bulbus superior venae jugularis
27. chiasma tendinum digitorum manus
28. articulationes membri inferioris liberi
29. bursa muscoli tensoris veli palatini
30. vaginae fibrosae digitorum manus
31. vagina tendinum muscoli flexoris digitorum longi
32. vagina tendinum musculorum extensorum carpi radialis
33. vagina tendinum musculorum extensoris digitorum
34. vagina tendinum musculorum abductoris longi et extensoris pollicis brevis

Принятые сокращения анатомических терминов

A. arteria	артерия
Aa. arteriae	артерии
B. bursa	сумка
Bb. bursae	сумки
Fasc. fascicūlus	пучок
Fascc. fascicūli	пучки
For. foramen	отверстие
Forr. forāmīna	отверстия
Gangl. ganglion	нервный узел
Gangll. ganglia	нервные узлы
Gl. glandūla	железа
Gll. glandūlae	железы
Lam. lamīna	пластинка
Lamm. lamīnae	пластинки
Lig. ligamentum	связка
Ligg. ligamenta	связки
M. muscūlus	мышца
Mm. muscūli	мышцы
N. nervus	нерв
Nn. nervi	нервы
Nucl. nucleus	ядро
Nucll. nucleī	ядра
R. ramus	ветвь
Rr. rami	ветви
Reg. regio	область
Regg. regiōnes	области
Seg. segmentum	сегмент
Sul. sulcus	борозда
Sull. sulci	борозды
Sut. sutūra	шов
Sutt. sutūrae	швы
Tr. tractus	путь, тракт
Trr. tractus	пути, тракты
Tun. tunīca	оболочка
Vag. vagīna	влагалище
Vagg. vagīnae	влагалища
V. vena	вена
Vv. venae	вены

Русско-латинский анатомический словарь

а

альвеола alveolus, -i m
ампула ampulla, -ae f
анатомия anatomia, -ae f (греч.)
аорта aorta, -ae f
апертура apertūra, -ae f
аппендикс appendix, -icis f
артерия arteria, -ae f
атлант Atlas, Atlantis m!

б

барабан tympanum, -i n
бедренная кость femur, -ōris n
бедро femur, -ōris n
без sine (с Abl.)
белый albus, -a, -um
ближайший к туловищу proximālis, -e
блок trochlea, -ae f
блуждающий vagus, -a, -um
боковой laterālis, -e
большая берцовая кость tibia, -ae f
большеберцовый tibiālis, -e
большой magnus, -a, -um (для непарных образований); major, -jus (для парных образований)
большой палец кисти pollex, -icis m
большой (первый) палец стопы hallux, -ūcis m!
борозда sulcus, -i m
бронх bronchus, -i m
брыжейка (тонкой кишки) mesenterium, -i n
брюшина peritonēum, -i n
брюшко (мышцы) venter, -tris m
брюшной abdominālis, -e; ventrālis, -e
бугор tuber, -ēris n!
бугорок tubercūlum, -i n
бугристость tuberositas, -ātis f

в

вагинальный vaginālis, -e
вдавнение impressio, -ōnis f
веко palpebra, -ae f
вена vena, -ae f
венечный coronālis, -e
венозный venōsus, -a, -um
вентральный ventrālis, -e
вертел trochanter, -ēris m
верхний superior, -ius
верхняя челюсть maxilla, -ae f
верхушка apex, -icis m; vertex, -icis m
вестибулярный vestibulāris, -e
ветвь ramus, -i m

вещество substantia, -ae f
висок tempus, -ōris n
височный temporālis, -e
вкус gustus, -us m
влагалище vagīna, -ae f
влагалищный vaginālis, -e
внешний вид habitus, -us m
внутренний internus, -a, -um
внутренний орган viscus, -ēris n
внутренность viscus, -ēris n
возвратный recurrens, -ntis
возвышение eminentia, -ae f; jugum, -i n;
 prominentia, -ae f
волокно fibra, -ae f
восходящий ascendens, -entis
восьмой octāvus, -a, -um
второй secundus, -a, -um
второй шейный позвонок axis, -is m!
вход aditus, -us m
выводящий effērens, -ntis
выносящий effērens, -ntis
вырезка incisūra, -ae f
выступ eminentia, -ae f; prominentia, -ae f
выступающий prominens, -ntis
выя (задняя часть шеи) nucha, -ae f

г

гипофиз hypophysis, -is f
глаз oculus, -i m
глазница orbita, -ae f
глазничный orbitālis, -e
глотка pharynx, -ngis m!
глубокий profundus, -a, -um
голень crus, cruris n
голова caput, -itis n
головка capitūlum, -i n (плечевой кости); caput, -itis n (кроме плечевой кости)
головной мозг cerebrum, -i n; encephalon, -i n
горизонтальный horizontālis, -e
гороховидный pisiformis, -e
гортань larynx, -ngis m!
гребень crista, -ae f
грудина sternum, -i n
грудно-ключично-сосцевидный sternocleidomastoideus, -a, -um
грудно-рёберный sternocostālis, -e
грудная клетка thorax, -ācis m!
грудной pectorālis, -e; thoracicus, -a, -um (с vertebra, nervus)
грудь pectus, -ōris n; thorax, -ācis m!
губа labium, -i n

грушевидный piriformis,-e
губчатый spongiōsus,-a,-um
д
двенадцатиперстная кишка duodēnum,-i n
двубрюшный digastrīcus,-a,-um
двуглавый biceps,-cipītis
девятый nonus,-a,-um
делить dividēre, 3
дельтовидный deltoideus,-a,-um
день (сутки) dies,-ēi m!
десятый decīmus,-a,-um
диаметр diamēter,- tri f!
диафрагма diaphragma,-ātis n
дистальный distālīs,-e
длинный longus,-a,-um
добавочный accessorius,-a,-um
доля lobus,-i m
дно fundus,-i m
дуга arcus,-us m
дыхательный respiratorius,-a,-um
ж
железа glandūla,-ae f
жёлтый flavus,-a,-um
желудок gaster,-tris f!; ventricūlus,-i m
желудочек ventricūlus,-i m
желудочковый ventriculārīs,-e
желудочный gastrīcus,-a,-um
жёлчь fel, fellis n
живот abdōmen,-īnis n; venter,-tris m
животное animal,-ālis n
жидкость liquor,-ōris m
жирный adipōsus,-a,-um
жировой adipōsus,-a,-um
з
завиток helix,-īcis f
задний posterior,-ius
задняя часть шеи nucha,-ae
заканчивать finīre, 4
запирательный obturatorius,-a,-um (кроме foramen); obturātus,-a,-um (с foramen)
запирающая (мышца) sphincter,-ēris m
запястье carpus,-i m
заслонка valvūla,-ae f
затылок occiput,-ītis n
затылочный occipitālīs,-e
защищать defendēre, 3
зона zona,-ae f
зрительный optīcus,-a,-um
зуб dens, dentis m
зубчик dens, dentis m
и
извилина gyrus,-i m
истинный verus,-a,-um

к
к ad (с Acc.)
каменистый petrōsus,-a,-um
камера camēra,-ae f
канал canālīs,-is m!
каналец canalicūlus,-i m
капиллярный capillārīs,-e
капсула capsūla,-ae f
карман recessus,-us m
качающийся fluctuans,-antis
кисть руки manus,-us f!
кишка intestīnum,-i n
клапан valva,-ae f
клетка cellūla,-ae f
ключица clavicūla,-ae f
клиновидный sphenoidālīs,-e
клитор clitōris,-īdis f
ключица clavicūla,-ae f
ключичный claviculārīs,-e
кожа cutis,-is f
кожистый membranaceus,-a,-um
колеблющийся fluctuans,-antis
колено genu,-us n
конец extremītas,-ātis f
конечность membrum,-i n
копчик coccyx,-ygis m!
копчиковый coccygeus,-a,-um
кора cortex,-īcis m
корень radix,-īcis f
корешок radix,-īcis f
корковое вещество cortex,-īcis m
короткий brevis,-e
косой obliquus,-a,-um
костный osseus,-a,-um
костный мозг medulla ossium
кость os, ossis n!
край margo,-īnis m!
красный ruber,-bra,-brum
крестообразный cruciformis,-e
крестцовый sacer,-cra,-crum (с os); sacrālīs,-e
кровь sanguis,-īnis m!
круглый rotūndus,-a,-um; teres,-ētis (с ligamentum; muscūlus)
кружок area,-ae f
крыло ala,-ae f
крыловидно-нёбный pterygopalatīnus,-a,-um
крыловидный pterygoideus,-a,-um
л
ладонный palmārīs,-e
лакуна lacūna,-ae f
латеральный laterālīs,-e
левый sinister,-tra,-trum
лёгкое pulmo,-ōnis m

лёгочный pulmonālis,-e
лента taenia,-ae f
лимфа lymphā,-ae f (греч.)
лимфатический lymphaticus,-a,-um
лимфовидный lymphoideus,-a,-um
линия linea,-ae f
лицевой faciālis,-e
лицо facies,-ēi f
лоб frons, frontis f
лобарный lobāris,-e
лобный frontālis,-e
лобок pubes,-is f
ложный spurius,-a,-um
локтевая кость ulna,-ae f
локтевой ulnāris,-e
лопатка scapūla,-ae f
лоханка pelvis,-is f
луковица bulbus,-i m
луночка (альвеола) alveolus,-i m
лучевая кость radius,-i m
лучевой radiālis,-e
м
малоберцовая кость fibūla,-ae f
малоберцовый fibulāris,-e
малый minor, minus (для парных образований); parvus,-a,-um (для непарных образований)
масса massa,-ae f
матка uterus,-i m
медиальный mediālis,-e
межмышечный intermusculāris,-e
межрёберный intrecoastālis,-e
мембрана membrāna,-ae f
менингеальный meningeus,-a,-um
мечевидный xiphoideus,-a,-um
мешок saccus,-i m
миндалина tonsilla,-ae f
мозг medulla,-ae f
мозговая оболочка mater,-tris fl; meninx,-ngis f
мозговое вещество medulla,-ae f
мозговой cerebrālis,-e
мозжечковый cerebellāris,-e
мозжечок cerebellum,-i n
молоко lac, lactis n
мост pons, pontis m!
мочевой urinaris,-a,-um
мышечно-кожный musculocutaneus,-a,-um
мышечно-грубный musculotubarius,-a,-um
мышечный musculāris,-e
мышца musculū,-i m
мышцелок condylus,-i m
мягкий pius,-a,-um

н
надгрушевидный suprapiriformis,-e
надкостница periosteum,-i n
надчревьё epigastrium,-i n
наибольший maximus,-a,-um
наименьший minimus,-a,-um
наковальня incus,-ūdis f
напрягатель (мышца) tensor,-ōris m
наружная верхняя сторона superficies,-ēi f
наружный externus,-a,-um
нёбно-язычный palatoglossus,-a,-um
нёбный palatīnus,-a,-um
нёбо palātum,-i n
непарный impar,-āris
неравный impar,-āris
нерв nervus,-i m
нервный nervōsus,-a,-um
нервный узел ganglion,-ii n
нижний inferior,-ius
нижняя челюсть mandibūla,-ae f
нисходящий descendens,-entis
нитевидный filiformis,-e
нить chorda,-ae f
ноготь unguis,-is m!
ножка crus, cruris n; pedunculū,-i m
нос nasus,-i m
носовой nasālis,-e
о
область regio,-ōnis f
ободочная кишка colon,-i n
оболочка (капсула) capsūla,-ae f; tunīca,-ae f
оболочка мышц fascia,-ae f
образовывать formāre, l
обратный inversus,-a,-um
общий communis,-e
овальный ovālis,-e
одиннадцатый undecimū,-a,-um
окружающий circumflexus,-a,-um
опускатель (мышца) depressor,-ōris m
орган organū,-i n
основа basis,-is f; tela,-ae f
основание basis,-is f
основной basālis,-e
остистый spinālis,-e; spinōsus,-a,-um
остриё cuspis,-idis f
ость spina,-ae f
ось axis,-is m!
отверстие forāmen,-īnis n; apertūra,-ae f
отводитель (мышца) abductor,-ōris m
отводящий (нерв) abducens,-entis
отрезковый segmentālis,-e
отрезок segmentum,-i n
отросток processus,-us m

п
пазуха sinus,-us m
палец digitus,-i m
пальцевой digitatus,-a,-um
парный par, paris
первый primus,-a,-um
первый палец стопы hallux,-ūcis m!
первый шейный позвонок Atlas, Atlantis m!
перегородка septum,-i n
передний anterior,-ius
перемычка chorda,-ae f
перепонка membrāna,-ae f
перепончатый membranaceus,-a,-um
перекрест chiasma,-ātis n
перешеек isthmus,-i m
период periōdus,-i f!
печёночный hepaticus,-a,-um
печень hepar,-ātis n (согл. тип)
пещера antrum,-i n
пещеристый cavernōsus,-a,-um
пирамида pyrāmis,-īdis f
питательный nutriticus,-a,-um
питающий nutriticus,-a,-um
пищевод oesophāgus,-i m
плазма plasma,-ātis n
пластинка lamīna,-ae f
плевра pleura,-ae f
плечевая кость humērus,-i m
плече-головной brachiocephalicus,-a,-um
плечемышечный humeromusculāris,-e
плечо brachium,-i n
плоскость planum,-i n
плотный compactus,-a,-um
плюсна metatarsus,-i m
поверхностный superficiālis,-e
поверхность facies, ēi f, superficies, ēi f
подбородочный mentālis,-e
подвздошный iliācus,-a,-um
подвисочный infratemporālis,-e
подглазничный infraorbitālis,-e
поддерживающая связка retinacūlum,-i n
поджелудочная железа pancreas,-ātis n
подкожный subcutaneus,-a,-um
подколенный subpopliteus,-a,-um
подлопаточный subscapulāris,-e
подниматель (мышца) levātor,-ōris m
подошвенный plantāris,-e
подушка pulvīnar,-āris n
подъязычный hyoideus,-a,-um (с os),
hypoglossus,-a,-um (с nervus); sublinguālis,-e
(кроме os, nervus)
поле area,-ae f
положение situs,-us m
позвонок vertebra,-ae f

позвоночный vertebrālis,-e
полоска stria,-ae f; taenia,-ae f
полость cavum,-i n (раковины, прозрачной
перегородки); cavitās,-ātis f
полулунный semilunāris,-e
полый cavus,-a,-um
помещать locāre, l
поперечный transversarius,-a,-um (с foramen);
transversus,-a,-um (кроме foramen);
transversālis,-e
почечный renālis,-e
поясничный lumbālis,-e
почка ren, renis m
правильный rectus,-a,-um
правый dexter,-tra,-trum
пред- ante
преддверие atrium,-i n
преддверный vestibulāris,-e
предплечье antebrachium,-i n
предплюсне-плюсневой
tarsometatarsus,-a,-um
предплюсна tarsus,-i m
предсердие atrium,-i n
привесок appendix,-īcis f
приводитель (мышца) adductor,-ōris m
приносящий afferens,-entis
пристеночный parietālis,-e
прободающий perforans,-ntis
прободной perforans,-ntis
продолговатый oblongātus,-a,-um
продольный longitudinālis,-e
продырявленный perforātus,-a,-um
проксимальный proximālis,-e
промежуток spatium,-i n
промежуточный intermedius,-a,-um
простата prostāta,-ae f
простой simplex,-īcis
пространство spatium,-ii n
проток ductus,-us m
проход meātus,-us m
прямая кишка rectum,-i n
прямой rectus,-a,-um
прямокишно-маточный rectouterīnus,-a,-um
пузырь vesīca,-ae f
пульпа pulpa,-ae f
пульс pulsus,-us m
путь tractus,-us m
пучок (мышечный, нервный) fascicūlus,-i m
пятый quintus,-a,-um
пясть metacarpus,-i m
разгибатель (мышца) extensor,-ōris m
р
равный par, paris
радужка iris,-īdis f

радужная оболочка (глаза) iris, -īdis f
разлитой diffusus, -a, -um
размещать locāre, 1
разрез sectio, -ōnis f
разумный sapiens, -ntis
раковина concha, -ae f
раскладывать disponēre, 3
располагать desponēre, 3; locāre, 1
расположение situs, -us m
расщелина hiātus, -us m
рёберно-диафрагмальный
 costodiaphragmaticus, -a, -um
рёберно-поперечный
 costotransversarius, -a, -um
рёберный costālis, -e
ребро costa, -ae f
резцовый incisīvus, -a, -um
ресничный ciliāris, -e
респираторный respiratorius, -a, -um
решётчатый cribrōsus, -a, -um; ethmoidālis, -e
рог cornu, -us n
роговица cornea, -ae f
родничок fonticūlus, -i m
рот os, oris n!
рука manus, -us f!
рукоятка manubrium, -i n
ручка brachium, -i n
с
 с cum (с Abl.)
сальник omentum, -i n
сальниковый omentālis, -e
свободный liber, -ēra, -ērum
свод fornix, -īcis m!
связка ligamentum, -i n
связывать conjungere, 3; jungere, 3
связывающий communicans, -ntis
сгибатель (мышца) flexor, -ōris m
сегмент segmentum, -i n
сегментарный segmentālis, -e
сегментный segmentālis, -e
седалищный ischiadicus, -a, -um
седло sella, -ae f
седьмой septīmus, -a, -um
селезенка lien, -ēnis m!
сердечный cardiācus, -a, -um
сердце cor, cordis n!
серый cinereus, -a, -um
сетчатка retīna, -ae f
сеть rete, -is n
сжиматель sphincter, -ēris m
сигмовидный sigmoideus, -a, -um
симпатический sympathicus, -a, -um
симфиз symphysis, -is f

синдесмоз syndesmōsis, -is f
синовиальный synoviālis, -e
синус sinus, -us m
система systēma, -ātis n
скат declīve, -is n
скелет skelēton, -i n
складка plica, -ae f
склера sclera, -ae f
скула zygōma, -ātis n
скуловой zygomaticus, -a, -um
слёзный lacrimālis, -e
слепая кишка caecum, -i n
слепой caecus, -a, -um
слизистый mucōsus, -a, -um
сложный compositus, -a, -um
слой stratum, -i n
слуховой acusticus, -a, -um (кроме tuba);
 auditivus, -a, -um (с tuba)
собственный proprius, -a, -um
содержать continēre, 2
соединительный communicans, -ntis
соединяющий conjungere, 3; jungere, 3
сонный carotīcus, -a, -um
сосок papilla, -ae f
сосочек papilla, -ae f
состоять constāre, 1
сосуд vas, vasis n!
сосцевидный mastoideus, -a, -um
сошник vomer, -ēris m
спайка commissūra, -ae f
спина dorsum, -i n
спинка dorsum, -i n
спинной spinālis, -e
спинной мозг medulla spinālis
спинномозговой medullāris, -e
сплетение plexus, -us m
соединяющий communicans, -ntis
солнечный coeliācus, -a, -um (с plexus)
срединный mediānus, -a, -um
средний mediālis, -e; medius, -a, -um
ствол truncus, -i m
створка cuspis, -īdis f
стенка paries, -ētis m
столб columna, -ae f
стопа pes, pedis m
стреловидный sagittālis, -e
стремя stapes, -ēdis m
строма stroma, -ātis n
струна chorda, -ae f
сумка bursa, -ae f
сустав articulatio, -ōnis f
суставной articulāris, -e
сухожилие tendo, -īnis m!

сфинктер sphincter, -ēris m

т

таз pelvis, -is f

таламус thalamus, -i m

твёрдый durus, -a, -um

тело corpus, -ōris n

теменной parietālis, -e

темя vertex, -īcis m

тканевой слой tela, -ae f

ткань tela, -ae f

тощая кишка jejūnum, -i n

тракт tractus, -us m

трабекула trabecula, -ae f

трахея trachēa, -ae f

третий tertius, -a, -um

треугольник trigōnum, -i n

трёхглавый triceps, -cipītis

трещина fissūra, -ae f

тройничный trigeminus, -a, -um

труба tuba, -ae f

труп cadāver, -ēris n

тыл dorsum, -i n

тыльный dorsālis, -e

туловище truncus, -i m

у

углубление fovea, -ae f; recessus, -us m

угол angūlus, -i m

удерживатель retinaculum, -i n

узел nodus, -i m

узел (нервный) ganglion, -i n

указательный палец index, -īcis m

улитка cochlea, -ae f

уретра urethra, -ae f (греч.)

ухо auris, -is f

ушко auricula, -ae f

ушная раковина auricula, -ae f

ушной auriculāris, -e

ф

фаланга phalanx, -ngis f

фасция fascia, -ae f

формировать formāre, 1

х

хвост cauda, -ae f

хорда chorda, -ae f

хвостовой caudālis, -e

ход meātus, -us m

хрусталик lens, lentis f

хрящ cartilago, -īnis f

ц

центральный centrālis, -e

ч

часть pars, partis f

часть тела membrum, -i n

человек homo, -īnis m

червь vermis, -is f

череп cranium, -i n

черепной craniālis, -e

чёрный niger, -gra, -grum

четвертый quartus, -a, -um

чешуйчатый squamōsus, -a, -um

чешуя squama, -ae f

чревный coeliācus, -a, -um

чувство sensus, -us m

ш

шейка cervix, -īcis f (зуба, матки, (мочевого) пузыря); collum, -i n (кроме зуба, матки, (мочевого) пузыря)

шейный cervicālis, -e

шестой sextus, -a, -um

шея cervix, -īcis f; collum, -i n

шиловидный styloideus, -a, -um

шип spina, -ae f

широкий latus, -a, -um

широчайший latissimus, -a, -um

шов raphe, -es f (на мягких тканях); sutūra, -ae f (на костной ткани)

щ

щель fissūra -ae f; hiātus, -us m

щитовидный thyroideus, -a, -um

щито-шейный thyrocervicalis, -e

я

ядро nucleus, -i m

язык lingua, -ae f

языкоглоточный glossopharyngeus, -a, -um

язычок lingula, -ae f

яма fossa, -ae f

ямка fovea, -ae f (круглой или овальной формы); fossa, -ae f (вытянутой формы)

яремный jugulāris, -e

Латинско-русский анатомический словарь

a

abdōmen,-īnis n живот
abdominālis,-e брюшной
abducens,-ntis отводящий (с *pervus*)
abductor,-ōris m (*musculus*) отводитель
accessorius,-a,-um добавочный
acusticus,-a,-um слуховой (кроме *tuba*)
ad (с *Acc.*) к
adductor,-ōris m (*musculus*) приводитель
aden- (греч.) железа
adipōsus,-a,-um жирный, жировой
adītus,-us m вход
affērens,-ntis приносящий
ala,-ae f крыло
albus,-a,-um белый
alveolus,-i m альвеола, луночка
ampulla,-ae f ампула
amygdal-(on) (греч.) миндалина
anatomia,-ae f (греч.) анатомия
angi-(on) (греч.) сосуд
angūlus,-i m угол
animal,-ālis n животное
ante- пред-
antebrachium,-i n предплечье
anterior,-ius передний
antrum,-i n пещера
aorta,-ae f (греч.) аорта
apertūra,-ae f апертура
apex,-icis m верхушка
appendix,-icis f аппендикс, привесок
arcus,-us m дуга
area,-ae f поле, кружок
arteria,-ae f (греч.) артерия
arthr-(on) (греч.) сустав
articulāris,-e суставной
articulatio,-ōnis f сустав
ascendens,-ntis восходящий
Atlas, Atlantis m! атлант, I шейный позвонок
atrium,-i n предсердие; преддверие
audītīvus,-a,-um слуховой (с *tuba*)
audītus,-us m слух
auriculā,-ae f ушная раковина, ушко
auriculāris,-e ушной
auris,-is f ухо
axis,-is m! ось, II шейный позвонок
b
basālis,-e основной
basis,-is f основа, основание
biceps,-ipītis двуглавый
bonus,-a,-um хороший

brachium,-i n плечо
brevis,-e короткий
bronchus,-i m бронх
bulbus,-i m луковица (глазное яблоко)
bursa,-ae f сумка
c
caecum,-i n слепая кишка
caecus,-a,-um слепой
cadaver,-ēris n! труп
camēra,-ae f камера
canalicūlus,-i m каналец
canālis,-is m! канал
capillāris,-e капиллярный
capitūlum,-i n головка
capsūla,-ae f капсула
caput,-ītis n голова, головка
cardi-(a) (греч.) сердце
cardiācus,-a,-um сердечный
carotīcus,-a,-um сонный
carpus,-i m запястье
cartilāgo,-īnis f хрящ
cauda,-ae f хвост
caudālis,-e хвостовой
cavernōsus,-a,-um пещеристый
cavitas,-ātis f полость
cavum,-i n полость (с *concha*, *septum*)
cavus,-a,-um полый
cellūla,-ae f клетка
cephal-(e) (греч.) голова
centrālis,-e центральный
cerebellāris,-e мозжечковый
cerebrālis,-e мозговой
cerebellum,-i n мозжечок
cerebrum,-i n головной мозг
cervicālis,-e шейный
cervix,-icis f шея; шейка (*cornus*, *dentis*, *uteri*, *vesicae*)
cheil-(os) (греч.) губа
chiasma,-atis n перекрест
chole (греч.) желчь
chondr-(os) хрящ
chorda,-ae f (греч.) струна, хорда, нить, перемычка
ciliāris,-e ресничный
cinereus,-a,-um серый
circumflexus,-a,-um огибающий
clavicūla,-ae f ключица
claviculāris,-e ключичный
clitōris,-idis f клитор
coccygēus,-a,-um (греч.) копчиковый

coccyx,-ygis m! (греч.) копчик
cochlea,-ae f (греч.) улитка
coeliācus,-a,-um чревный, солнечный (с plexus)
collum,-i n шея (передний отдел шеи), шейка (кроме cornus, dentis, uteri)
colon,-i n (греч.) ободочная кишка
columna,-ae f столб
commissūra,-ae f спайка
communicans,-ntis связывающий, соединяющий, соединительный
commūnis,-e общий
compactus,-a,-um плотный
compositus,-a,-um сложный
concha,-ae f (греч.) раковина
condylus,-i m мыщелок
conjungere, 3 соединять, связывать
constāre, 1 состоять
continēre, 2 содержать
cor, cordis n! сердце
cornea,-ae f роговица
cornu,-us n рог
coronālis,-e венечный
corpus,-ōris n тело
cortex,-icis m кора, корковое вещество
costa,-ae f ребро
costālis,-e реберный
cranialis,-e черепной
cranium,-i n череп
cribrōsus,-a,-um решетчатый (с lamīna)
crista,-ae f гребень
crus, cruris n голень, ножка
cruciformis,-e крестообразный
cum (с Abl.) с
cuspidis,-idis f створка, остриё
cutaneus,-a,-um кожный
cutis,-is f кожа
cyst(-is) (греч.) пузырь
cyt(-os) f (греч.) клетка
d
dactyl(-os) (греч.) палец
decimus,-a,-um десятый
declive,-is n скат (задний отдел червя мозжечка)
deltoides,-a,-um (греч.) дельтовидный
dens, dentis m! зуб, зубчик
depressor,-ōris m (musculus) опускатель
derma, (derm(at)-os) (греч.) кожа
descendens,-ntis нисходящий
desm(-os) (греч.) связка
digitātus,-a,-um пальцевой
dexter,-tra,-trum правый
diaphragma,-ātis n (греч.) диафрагма
diamēter,-tri f! диаметр

dies,-ei m! день (сутки)
digastricus,-a,-um (греч.) двубрюшный
digitus,-i m палец
distalis,-e дистальный, более удаленный от центра
dorsālis,-e тыльный
dorsum,-i n спина; спинка; тыл
ductus,-us m проток
duodēcim двенадцать
duodecimus,-a,-um двенадцатый
duodēnum,-i n (греч.) двенадцатиперстная кишка
durus,-a,-um твёрдый
e
e (ex) (с Abl.) из
effērens,-ntis выводящий, выносящий
eminentia,-ae f выступ, возвышение (с concha, carpus)
encephālon,-i n (греч.) головной мозг
end(o)- (греч.) внутри
enter(-on) (греч.) кишка
epi- (греч.) над, выше
epigastrium,-i n (греч.) надчревьё
erythr(-os) (греч.) красный
esse (непр.) быть
est (он, она) есть (глагол-связка от esse)
ethmoidālis,-e (греч.) решётчатый
extensor,-ōris m (musculus) разгибатель
externus,-a,-um наружный
extra- вне, за пределами
extremitas,-ātis f конец
f
faciālis,-e лицевой
facies,-ei f лицо, поверхность
fascia,-ae f фасция, оболочка мышц
fasciculus,-i m пучок (мышечный, нервный)
fel, fellis n желчь
femur,-ōris n бедро
fibra,-ae f волокно
fibūla,-ae f малоберцовая кость
fibulāris,-e малоберцовый
filiformis,-e нитевидный
fissūra,-ae f щель, трещина
flavus,-a,-um жёлтый
flexor,-ōris m (musculus) сгибатель
fluctuans,-ntis качающийся, колеблющийся
fonticulus,-i m родничок
foramen,-inis n отверстие
fornix,-icis m! свод
fossa,-ae f ямка (вытянутой формы); яма, углубление
fovea,-ae f ямка (круглой или овальной формы); углубление

frons, frontis f лоб
frontālis, -e лобный
fundus, -i m дно
g
ganglion, -i n (греч.) узел (нервный)
gaster, -tris f! (греч.) желудок
gastricus, -a, -um (греч.) желудочный
glandūla, -ae f железа
gloss-(a) (греч.) язык
genu, -us n колено
gustus, -us m вкус
gyrus, -i m извилина
h
haem(a), haem(at)- (греч.) кровь
hallux, -ūcis m! большой (первый)
 палец стопы
helix, -icis f завиток
hepar, -ātis n (согл. тип) (греч.) печень
hepaticus, -a, -um (греч.) печеночный
hiātus, -us m щель, расщелина
hist-(os) (греч.) ткань
homo, -īnis m человек
horizontālis, -e горизонтальный
humeromusculāris, -e плечемышечный
humērus, -i m плечевая кость
hyoideus, -a, -um (греч.) подъязычный (с os)
hypoglossus, -a, -um (греч.) подъязычный
 (с nervus)
hypophŷsis, -is f гипофиз
i
iliācus, -a, -um подвздошный
impar, -āris неравный, непарный
impressio, -ōnis f вдавление
in (с Acc., Abl.) в, на
incisīvus, -a, -um резцовый
incisūra, -ae f вырезка
incus, -udis f наковальня
index, -icis m указательный палец
inferior, -ius нижний
infra- под-
infratemporālis, -e подвисочный
inter- меж-
intercostālis, -e межрёберный
intermedius, -a, -um промежуточный
intermusculāris, -e межмышечный
internus, -a, -um внутренний
intestīnum, -i n кишка
intra- внутри
inversus, -a, -um обратный
iris, -idis f радужка, радужная оболочка
ischadicus, -a, -um (греч.) седилищный
isthmus, -i m перешеек

j
jejūnum, -i n тощая кишка
jugulāris, -e яремный
jugum, -i n возвышение
l
labium, -i n губа
lac, lactis n молоко
lacrimālis, -e слезный
lacūna, -ae f лакуна
lamīna, -ae f пластинка
lapar-(os) (греч.) живот
larynx, -ngis m! (греч.) гортань
laterālis, -e латеральный, боковой
latus, -a, -um широкий
lens, lentis f хрусталик
leuc-(os) (греч.) белый
levator, -ōris m (musculus) подниматель
liber, -ēra, -ērum свободный
lien, -ēnis m! селезенка
ligamentum, -i n связка
linea, -ae f линия
lingua, -ae f язык
lingūla, -ae f язычок
liquor, -ōris m жидкость
lobus, -i m доля
locāre, l помещать, размещать, располагать
longus, -a, -um длинный
lobāris, -e лобарный, дольчатый
longitudinālis, -e продольный
lumbālis, -e поясничный
lymphā, -ae f (греч.) лимфа
lymphaticus, -a, -um (греч.) лимфатический
lymphoīdeus, -a, -um (греч.) лимфовидный
m
macr-(os) (греч.) большой
mandibūla, -ae f нижняя челюсть
margo, -inis m! край
massa, -ae f масса
mastoideus, -a, -um сосцевидный
magnus, -a, -um большой
malus, -a, -um плохой
manubrium, -i n рукоятка
manus, -us f! рука, кисть руки
mater, -tris f! (согл. тип) мозговая оболочка
maxilla, -ae f верхняя челюсть
meatus, -us m ход, проход
membrum, -i n часть тела, конечность
medialis, -e средний, медиальный
mediānus, -a, -um срединный
medius, -a, -um средний
medulla, -ae f мозг, мозговое вещество
medullāris, -e спинномозговой

(megas), **megal**-(e) (греч.) большой
(melas), **melan**-(os) (греч.) чёрный
membrāna,-ae f мембрана, перепонка
membranaceus,-a,-um перепончатый, кожистый
meningeus,-a,-um менингеальный, относящийся к мозговой оболочке
meninx,-ngis f (греч.) мозговая оболочка
mentālis,-e подбородочный
mesenterium,-i n брыжейка (тонкой кишки)
mes-(os) (греч.) брыжейка; средний
metacarpus,-i m пясть
metatarsus,-i m (греч.) плюсна
metr-(a) (греч.) матка
micr-(os) (греч.) малый
mucōsus,-a,-um слизистый
musculāris,-e мышечный
musculus,-i m (М.) мышца
mys (myos) (греч.) мышца
myel-(os) (греч.) мозг, мозговое вещество
n
nasālis,-e носовой
nasus,-i m нос
neph-(os) (греч.) почка
nervōsus,-a,-um нервный
nervus,-i m (N.) нерв
neur-(on) (греч.) нерв
niger,-gra,-grum чёрный
nodus,-i m узел
nonus,-a,-um девятый
nucha,-ae f выя (задняя часть шеи)
nucleus,-i m ядро
nutricius,-a,-um питательный, питающий
o
obliquus,-a,-um косой
oblongātus,-a,-um продолговатый
obturatorius,-a,-um запирательный (кроме forāmen)
obturātus,-a,-um запирательный (с forāmen)
occipitālis,-e затылочный
occiput,-ītis n затылок
octāvus,-a,-um восьмой
ocūlus,-i m глаз
(odus), **odont**-(os) (греч.) зуб, зубчик
ovālis,-e овальный
oesophāgus,-i m (греч.) пищевод
olig-(os) (греч.) малый
omentālis,-e сальниковый
omentum,-i n сальник
om-(os) (греч.) лопатка
ophthalm-(os) (греч.) глаз
opticus,-a,-um зрительный
orbita,-ae f глазница

orbitālis,-e глазничный
orgānum,-i n орган
os, **oris** n! рот
os, **ossis** n! кость
osseus,-a,-um костный
oste-(on) (греч.) кость
(ots), **ot**-(os) (греч.) ухо
p
palatīnus,-a,-um нёбный
palātum,-i n нёбо
palmāris,-e ладонный
palpebra,-ae f веко
pancreas,-ātis n! (греч.) поджелудочная железа
papilla,-ae f сосок, сосочек
par, **paris** равный, парный
par-(a)- (греч.) около, возле
paries,-ētis m стенка
parietālis,-e пристеночный, теменной
pars, **partis** f часть
parvus,-a,-um малый
pectorālis,-e грудной
pectus,-ōris n грудь
peduncūlus,-i m ножка (дуги позвонка и в структурах мозга)
pelvis,-is f таз, лоханка
peri-(греч.) около, вокруг
perforāns,-ntis прободающий, прободной
perforātus,-a,-um продырявленный
periosteum,-i n надкостница
peritonēum,-i n брюшина
pes, **pedis** m стопа; ножка
petrōsus,-a,-um каменистый
phalanx,-ngis f (греч.) фаланга
pharynx,-ngis m! (греч.) глотка
(phleps), **phleb**-(os) (греч.) вена
phren-(греч.) диафрагма
piriformis,-e грушевидный
pisiformis,-e гороховидный
pius,-a,-um мягкий
plantāris,-e подошвенный
planum,-i n плоскость
plasma,-ātis n (греч.) плазма
pleura,-ae f плевра
plexus,-us m сплетение
plica,-ae f складка
pneum-(on)- (греч.) лёгкое
poli-(os) (греч.) серый
pollex,-īcis m большой палец кисти
pons, **pontis** m! мост
posterior,-ius задний
pre- пред-
primus,-a,-um первый

processus, -us m отросток
proct-(os) (греч.) прямая кишка
profundus, -a, -um глубокий
prominens, -ntis выступающий
prominentia, -ae f выступ (с *canalis*)
proprius, -a, -um собственный
prostāta, -ae f простата
proximālis, -e проксимальный, ближайший к туловищу
pterygoideus, -a, -um крыловидный
pulmonālis, -e лёгочный
pulmo, -ōnis m лёгкое
pulpa, -ae f пульпа
pulsus, -us m пульс
pubes, -is f лобок
pulvīnar, -āris n подушка (часть головного мозга)
(pus), pod-(os) (греч.) стопа; ножка
pyramis, -idis f (греч.) пирамида
q
quartus, -a, -um четвертый
quintus, -a, -um пятый
r
radiālis, -e лучевой
radius, -i m лучевая кость
radix, -icis f корень, корешок
ramus, -i m ветвь
raphe, -es f шов
recessus, -us m углубление, карман
rectum, -i n прямая кишка
rectus, -a, -um прямой
recurrens, -ntis возвратный
regio, -ōnis f область
ren, rēnis m! почка
renālis, -e почечный
respiratorius, -a, -um дыхательный
rete, -is n сеть
retīna, -ae f сетчатка
retinacūlum, -i n удерживатель, поддерживающая связка
(rhis), rhin-(os) (греч.) нос
rotūndus, -a, -um круглый
ruber, -bra, -brum красный
s
saccus, -i m мешок
sacer, -cra, -crum крестцовый (с *os*)
sacrālis, -e крестцовый
sagittālis, -e стреловидный
sanguis, -inis m! кровь
sapiens, -ntis разумный
scapūla, -ae f лопатка
sclera, -ae f склера

sectio, -ōnis f разрез
secundus, -a, -um второй
segmentālis, -e отрезковый, сегментарный, сегментный
segmentum, -i n сегмент, отрезок
sella, -ae f седло
semi- полу-
semilunāris, -e полунный
sensus, -us m чувство
septimus, -a, -um седьмой
septum, -i n перегородка
sextus, -a, -um шестой
sigmoideus, -a, -um (греч.) сигмовидный
simplex, -icis простой
sine (с *Abl.*) без
sinister, -tra, -trum левый
sinus, -us m синус, пазуха
situs, -us m положение, расположение
skeleton, -i n (греч.) скелет
(soma), som(at)-(os) (греч.) тело
spatium, -i n пространство; промежуток
sphenoidālis, -e клиновидный
sphincter, -ēris m (греч.) сфинктер; сжиматель; запирающая (мышца)
spina, -ae f ость, шип
spinālis, -e спинной, остистый
spinōsus, -a, -um остистый
splen- (греч.) селезенка
spondyl-(os) (греч.) позвонок
spongiōsus, -a, -um (греч.) губчатый
spurius, -a, -um ложный
squama, -ae f чешуя
squamōsus, -a, -um чешуйчатый
stapes, -ēdis m стремя
sternocostālis, -e грудино-рёберный
sternum, -i n грудина
(stoma), stom(at)-(os) (греч.) рот
stratum, -i n слой
stria, -ae f полоска
stroma, -ātis n (греч.) строма (основа, остов, соединение ткани)
styloideus, -a, -um (греч.) шиловидный
sub- под-
subcutaneus, -a, -um подкожный
sublinguālis, -e подъязычный
subpopliteus, -a, -um подколенный
subscapulāris, -e подлопаточный
substantia, -ae f вещество
sulcus, -i m борозда
superficies, -ēi f поверхность, верхняя сторона
superficialis, -e поверхностный

superior,-ius верхний
supra- над
suprapiriformis,-e надгрушевидный
sutūra,-ae f шов (костный)
sympathicus,-a,-um (греч.) симпатический
symp̄h̄sis,-is f симфиз
syndesmosis,-is f синдесмоз
synovialis,-e синовиальный
systema,-ātis n (греч.) система
t
taenia,-ae f лента, полоска
tarsus,-i m (греч.) предплюсна
tegēre, 3 покрывать
tela,-ae f основа, ткань, тканевой слой
temporalis,-e височный
tempus,-ōris n висок
tendo,-inis m! сухожилие
tensor,-ōris m напрягатель (мышца)
teres,-ētis круглый (с *ligamentum, musculus*)
tertius,-a,-um третий
thalāmus,-i m (греч.) таламус
thoracicus,-a,-um (греч.) грудной (с *vertebra, nervus*)
thyroideus,-a,-um (греч.) щитовидный
thyrocervicalis,-e щитошейный
tibia,-ae f большая берцовая кость
tibialis,-e большеберцовый
thorax,-ācis m! (греч.) грудь, грудная клетка
tonsilla,-ae f миндалина
trabecula,-ae f трабекула
trachēa,-ae f трахея
tractus,-us m путь, тракт
transversalis,-e поперечный
transversarius,-a,-um поперечный (с *forāmen*)
transversus,-a,-um поперечный (кроме *forāmen*)
triceps,-ipitis трёхглавый
trigemīnus,-a,-um тройничный
trigōnum,-i n треугольник
trochanter,-ēris m (греч.) вертел
trochlea,-ae f блок
truncus,-i m ствол, туловище
tuba,-ae f труба
tuber,-ēris n! бугор
tubercūlum,-i n бугорок
tuberositas,-ātis f бугристость
tunica,-ae f оболочка
tympanum,-i n (греч.) барабан
u
ulna,-ae f локтевая кость
ulnāris,-e локтевой

undecimū,-a,-um одиннадцатый
unguis,-is m! ноготь
urethra,-ae f (греч.) уретра
urinarius,-a,-um (греч.) мочевой
utērus,-i m матка
v
vagīna,-ae f влагалище
vaginālis,-e вагинальный, влагалищный
vagus,-a,-um блуждающий (с *nervus*)
valva,-ae f клапан
valvūla,-ae f заслонка
vas, vasis n! сосуд
vena,-ae f вена
venōsus,-a,-um венозный
venter,-tris m живот, брюшко (мышцы)
ventrālis,-e брюшной, ventральный
ventriculāris,-e желудочковый
ventricūlus,-i m желудок, желудочек
vermis,-is f червь
vertebra,-ae f позвонок
vertebrālis,-e позвоночный
vertex,-īcis m верхушка, темя
verus,-a,-um истинный
vesica,-ae f пузырь
vestibulāris,-e преддверный, вестибулярный
viscus,-ēris n внутренность, внутренни
 орган
vomer,-ēris m сошник
x
xiphoides,-a,-um (греч.) мечевидный
z
zona,-ae f зона
zygōma,-ātis n (греч.) скула
zygomatīcus,-a,-um (греч.) скуловой

Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabilis reputāre oportet. Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым (Гиппократ).

Тема I

Клиническая терминология

Введение в клиническую номенклатуру

Клинические термины – это названия болезней и болезненных состояний (infarctus [инфаркт], cancer [рак], fractūra [перелом], hydrops [водянка], paralysis [паралич], rheumatismus [ревматизм]); симптомов и синдромов болезней (abscessus [нарыв], calor [жар], dolor [боль], oedēma [отек], rubor [краснота], tussis [кашель]); названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры (tonomēter [тонометр], forceps obstetrīca [акушерские щипцы], cannūla [канюля – трубка, полая игла, вводимая в полости тела или сосуды]); врачей-специалистов (dermatolōgus [дерматолог], phthisiater [фтизиатр], psychiatr [психиатр]) и медицинских дисциплин (haematologia [гематология], paediatrica [педиатрия], stomatologia [стоматология], chirurgia [хирургия]); термины, относящиеся к лечению больного, к методам исследования и диагностики (auscultatio [выслушивание], palpatio [прощупывание], oesophagoscopia [исследование пищевода]).

Основные группы клинических терминов

1. Естественные созданные термины латинского происхождения или латинизированные фонетически и грамматически греческие термины:
 - а) простые, состоящие из одного слова (общего термина) – fractūra (перелом);
 - б) сложные, или многословные, состоящие из общего термина с определением (одним или несколькими) – fractūra periculosa (опасный перелом); fractūra ossium cranii (перелом костей черепа).
2. Термины, заимствованные из современных языков (например западноевропейских) – коклюш (фр.), круп (англ.).
3. Искусственно созданные слова:
 - а) на базе греческих словообразовательных единиц – gastritis (воспаление желудка);
 - б) гибриды на базе латинских и греческих словообразовательных единиц: tonsillitis (воспаление миндалин)
4. Смешанные термины – искусственно созданные термины с определением (одним или несколькими): gastritis chronica (хронический гастрит).

Medicus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicinam differentia. Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).

Многословные клинические термины

Состоят из общего термина (главного слова): oedema [отёк] или из общего термина с **одним определением: согласованным** (oedema compactum [плотный отёк]) или **несогласованным** (oedema cutis [отёк кожи]) или **несколькими**: oedema cutis compactum [плотный отёк кожи].

Однословные клинические термины

В клинической терминологии таких терминов большинство. Это термины, искусственно созданные на базе греческих словообразовательных единиц – приставок, корней, суффиксов.

Выделяются также **терминоэлементы** – конечные части терминов, устойчивые компоненты с общим значением. Это сочетания корней и суффиксов, корней, суффиксов и окончаний. Терминоэлементы, обладая стабильным значением, образуют термины одного смыслового ряда, т.е., благодаря одному терминоэлементу образуется целый ряд однотипно образованных клинических терминов –

hypoglycaemia (пониженное **содержание сахара в крови**),

hydraemia (содержание воды **в крови**),

leukaemia (белокровие).

Терминоэлементы придают слову грамматическую завершённость. По конечному терминоэлементу можно определить склонение, род, число, падеж.

Основные модели конечных терминоэлементов

1. 	-ия	
i – «отклонение от нормы»		
adenomala c-i-a, -ae f	аденомала ц-и-я	[размягчение железы]
2. 	-ус, -ит	
erythrocyt -us, -i m	эритроцит	[красная кровяная клетка]
3. 	-из	
lipolys -is, -is f	липолиз	[расщепление жира]

Однословные сложные клинические термины

В сложных словах (состоящих из двух и более корней) соединение корней часто производится с помощью **соединительной гласной -о-**, которая ставится:

1. **перед согласной**, когда следующий корень начинается с согласной – dermat-**o**-logus (специалист по заболеваниям кожи); angi-**o**-logia (учение о сосудах).

Medicina secunda philosophia dicitur nam sicut per illam anima, ita per hanc corpus curatur. Медицина называется второй философией потому, что одна философия лечит душу, а медицина – тело (Исидор Севильский).

2. между гласными **е**- и **-е**, когда один корень заканчивается на гласную **-е**, а другой начинается с гласной **-е** – **oste-o-ectomy** (удаление кости); между гласными **и**- и **-е** – **angi-o-ectasia** (растяжение сосуда).

Исключение:

греч. корень **chol(e)** присоединяется к следующему без соединительной гласной – **chole-stasis** (застой жёлчи), **chol-angi-oma** (опухоль жёлчных путей).

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл.

греческий корень	латинский термин	русский термин
-amygdal- (-амигдал-)	tonsilla, -ae f	миндалина
-aden- (-аден-)	glandūla, -ae f	железа
-cholecyst- (холецист-)	vesīca fellea (vesīca, -ae f; felleus, -a, -um)	желчный пузырь
-cyst- (цист-)	vesīca urinaria (vesīca, -ae f; urinarius, -a, -um)	мочевой пузырь
-cŷt-(us) (-цит-)	cellūla, -ae f	клетка, шарик, тельце
-gloss- (-ia) (-глосс-(-ия))	lingua, -ae f	язык
-hist- (-гист-)	tela, -ae f	ткань
-hydr- (-гидр-)	aqua, -ae f	вода
-kerat- (-керат-)	cornea, -ae f	роговица
-myel- (миел-)	medulla spinālis (medulla, -ae f; spinālis, -e)	спинной мозг
-osteomyel- (остеомиел-)	medulla ossium (medulla, -ae f; os, ossis n)	костный мозг (= мозг костей)
-phleb- (-флеб-)	vena, -ae f	вена
-spondyl- (-спондил-)	vertebra, ae f	позвоночник, позвонок
-cele , es f (-целе)	hernia ¹ , ae f	грыжа

¹ - (а) имеет узкое значение «грыжа», т.е. выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях

- (b) является **конечной** частью сложного слова и указывает на кисту, выпячивание, грыжу

Греческие приставки

a-(an-) (перед гласной и h) (а-(ан-) – отсутствие чего-либо; мало- (с «-aemia»))

dys- (дис-) – расстройство, нарушение функции, нормы

end(o)- (эндо-) – внутри, внутренняя оболочка

epi- (эпи-) – над

hemi- (геми-) – полу-, половина, односторонний

Officium medici est, ut tuto, ut celeriter, ut jucundo sanet. Долг врача – лечить безопасно, быстро, приятно (Завет Цельса).

hyper- (гипер-) – выше нормы, сверх

hypo- (гипо-) – ниже нормы, ослабление, меньше

par(a-) (пар(а-) – около, с двух сторон; подобный (в названиях болезней – paratyphus)

peri- (пери-) – вокруг, около (pericardium околосердечная сумка), над (periosteum надкостница)

syn- (**sym-**)(перед b и p) (син- (сим-) – с, совместное действие, соединение

Конечные терминоэлементы:

-algia (-альгия) } (только конечный)
-odynia (-одиния) } – боль (начальный и конечный)
-āgra (-агра) } (только конечный)

-lōgia (-логия) – наука, учение, раздел науки

-logus (-лог) – специалист в какой-либо области знаний

-tomia (-томия) – рассечение, разрез, оперативное вскрытие

-ectomy (-эктомия) – удаление (полное удаление органа или ткани), иссечение

-tonia (-тония) – тонус, напряжение, давление

-malacia (-маляция) – размягчение

-opsia (-опсия) – зрение

-pathia (-патия) – общее название болезней, сопровождающихся общими патологическими изменениями; заболевание общего характера; чувство

-phobia (-фобия) – боязнь, навязчивый страх

-plasia (-плазия) – образование, формирование, развитие органа или ткани

-plastica (-пластика) – пластическое хирургическое оперативное восстановление формы или функции органа

-plegia (-плегия) – паралич, поражение

-rrhoea (-рея) – истечение, выделение (секрета, слизи или жидкости)

-(ur)-ia ur- (-ур)-ия) – 1. наличие в моче чего-либо; моча. 2. мочеотделение

Упражнения

I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

hypotonia, dystonia, dysuria, lymphorrhoea, cystotomia, spondylodynia, myelopathia, myalgia, histologia, cystodynia, hemialgia, myelomalacia, spondylectomia, adenomalacia, cystectomy, glossodynia, phlebalgia, adenotomia, cholecystotomia, adenocytus, myelocele, aglossia, osteomyelopathia, spondylopathia, pathologia, apathia, sympathia, cystopathia, uropathia.

In morbis nihil est perniciosior, quam immatura medicina. При заболеваниях нет ничего более пагубного, чем преждевременное лечение (Сенека).

II. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1. учение о воде, клетке; 2. боль в языке (мочевом пузыре, позвоночнике); 3. повышенное давление; 4. отсутствие тонуса; 5. пластическая операция
роговицы; 6. водобоязнь; 7. отсутствие мочеотделения; 8. расстройство зрения; 9. размягчение костного мозга; 10. удаление жёлчного пузыря; 11. боязнь боли; 12. рассечение позвонка; 13. паралич языка; 14. позвоночная грыжа.

III. Переведите на русский язык, запишите словарные формы выделенных слов:

1. commotio **cerebri**; 2. hernia lineae albae **abdominis**; 3. aneurysma **cordis**; 4. situs **viscerum** inversus; 5. rheumatismus **musculorum**; 6. morbus **articulationum**; 7.* melaena **neonatorum**.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:

1. рак щитовидной железы; 2. водянка жёлчного пузыря; 3. киста поджелудочной железы; 4. эмфизема лёгких; 5. перелом шейки бедра, костей; 6. кариес зубов; 7. брюшной тиф; 8. почечная водянка; 9.* желтуха новорождённых.

Лексический минимум
Названия болезней

1. aegrōtus, -i m больной
2. allergīa, -ae f аллергия (от греч. all-os 'другой' и erg-on 'действие')
3. angīna, -ae f ангина (от лат. angō 'сжимать')
4. aneurysma, -ātis n аневризма (расширение просвета кровеносного сосуда или полости сердца вследствие патологических изменений их стенок или аномалии развития)
5. asthma, -ātis n астма (греч. 'тяжёлое короткое дыхание, удушье')
6. cancer, -cri m рак
7. caries, -eī f гниение, гнилость, кариес
8. commotio, -ōnis f сотрясение
9. cysta, -ae f киста (патологическая полость в органе)
10. emphysēma, -ātis n эмфизема (патологическое состояние, при котором в органах или тканях повышено содержание воздуха)
11. fractūra, -ae f перелом
12. hydrops, -ōpis m водянка

Alis inserviēdo consūmor. Светя другим, сгораю сам. (голл. врач ван дер Пульп). Этот девиз ассоциируется с одной из эмблем медицины – горящей свечой.

13. ictērus,-i m желтуха
14. infarctus,-us m инфаркт (участок органа или ткани, подвергшийся некрозу вследствие внезапного нарушения его кровоснабжения)
(используется также в качестве конечного терминологического элемента – infarctus,-us m микроинфаркт)
15. insultus,-us m инсульт (острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге с развитием стойких симптомов поражения центральной нервной системы)
(используется также в качестве конечного терминологического элемента)
16. morbus,-i m болезнь, заболевание
17. paralýsis,-is f паралич
18. phlegmōne,-es f флегмона (острое воспаление рыхлой соединительной ткани)
(используется также в качестве конечного терминологического элемента)
19. rabies,-ei f бешенство
20. rheumatismus,-i m ревматизм
21. scabies,-ēi f чесотка
22. typhus,-i m тиф
23. ulcus,-ēris n язва
24. vitium,-i n порок

Названия детских болезней

1. melaena,-ae f мелена (выделение неоформленных чёрных испражнений при кровоизлияниях в пищевод, желудке или верхних отделах кишок)
2. morbilli,-ōrum m (Pl.) корь
3. neonātus,-i m новорождённый
4. pertussis,-is f коклюш
5. rubeōla,-ae f краснуха
6. scarlatīna,-ae f скарлатина
7. sthrophūlus,-i m почесуха детская
8. varicella,-ae f ветрянка

*Ne noceas, si juvāre non potes. Не вреди, если не можешь помочь.
Не вреди больному лишним лечением.*

Тема II

Сложные клинические термины

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл.

<i>греческий корень</i>	латинский термин	русский термин
-carcin- (-карцин-)	cancer, -cri m	рак
-cheil- (ia) (хейл-(ия)	labium, -i n	губа
-col- (-кол-)	colon, -i n (греч.)	ободочная кишка
-dactyl- (ia) (-дактил-(ия)	digītus, -i m	палец
-desm- (-дезм)	ligamentum, -i n	связка
-encephal- (ia) (энцефал-(ия)	cerebrum, -i n	головной мозг
-enter- (энтер-)	intestīnum, -i n	нижний отдел кишечника
-gastr- (-гастр-)	ventricūlus, -i m	желудок
hypn- (гипн-)	somnus, -i m	сон
-iater-, tri m (-иатр-)	medīcus, -i m	врач
-metr- (-метр-)	uterus, -i m	матка
-my-(o) (-myos)- (-ми(оз)-)	musculū, -i m	мышца
-neur- (-нейр-, -невр-)	nervus, -i m	нерв, нервная система
-om- (-ом-)	brachium, -i n	плечо
-ophthalm- (-офтальм-)	ocūlus, -i m	глаз, глазное яблоко
-path- (ia) (пат-(ия)	morbus, -i m	болезнь, заболевание
-proct- (-прокт-)	rectum, -i n	прямая кишка, задний проход
-rhin- (-рин-)	nasus, -i m	нос

Наиболее употребительные суффиксы:

-ītis, -itīdis f (-ит) – воспалительный процесс, воспаление

-oma, -omātis n (-ома) – новообразование, опухоль, возникающая из какой-либо ткани; (иногда употребляется в отдельных названиях заболеваний, не связанных с опухолями, например, glaucoma, -ātis n (болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением)

-ōsis, -is f (-оз) заболевание невоспалительного характера:

1) связанное с качественными изменениями в организме:

а) заболевание длительного характера, хроническая болезнь, дегенеративный (с морфологическими изменениями) процесс (neurōsis [невроз – функциональное заболевание нервной системы])

б) образование (патологического хар-ра), процесс, названный основой (sclerōsis [склероз – затверждение, уплотнение], necrosis [некроз – омертвление])

2) с количественными изменениями в организме (элементов крови, воды), насыщенный чем-либо (hydrarthrōsis [гидартроз – водянка сустава])

Основные модели суффиксов:

- | | | |
|----------|-------------------------------------|--|
| 1. _____ | -itis , -itidis f | -ит |
| | pyelonephr- itis , -itidis f | пиелонефр- ит [воспаление почечной лоханки] |
| 2. _____ | -ōma , -omātis n | -ома |
| | my- oma , -omātis n | ми- ома [мышечная опухоль] |
| 3. _____ | -ōsis , -is f | -оз |
| | necr- ōsis , -is f | некр- оз [отмирание] |

Упражнения:

I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

allergosis, myelitis, gastroesophagitis, myoma, myomalacia, rhinologia, gastrectomia, encephalitis, myectomy, gastromalacia, hyperkeratosis, phlebitis, omalgia, rhinorrhoea, endophthalmitis, enterocolitis, proctologus, neuropathia, encephalocele.

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:

ринит, остеомиелит, офтальмопатия, гипноз, периневрит, гастроцеле, карцинома, аденокарцинома, уропатия, невролог, гемигастрэктомия, аденофлегмона, синдактилия.

III. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1. пониженный мышечный тонус; 2. заболевание желудка общего характера; 3. выделение слизи из носа; 4. грыжа желудка; 5. опухоль, (состоящая из) нервных (волокон); 6. боль в мышцах; 7. удаление мышцы; 8. боязнь рака; 9. опухоль из мышечной (ткани); 10. выделения из желудка; 11. дегенеративный процесс в позвоночнике; 12. воспаление желчного пузыря; 13. функциональное расстройство нервной системы; 14. пластическая операция губы; 15. заболевание глаз общего характера; 16. воспаление головного мозга.

IV. Переведите на русский язык, запишите словарные формы выделенных слов:

1. insufficiētia **diaphragmatis**; 2. syndromum nervi optici.

V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:

- а) 1. прободение язвы 12-перстной кишки; 2. отёк гортани; 3. ушиб головного мозга; 4. приступообразная (перевести прилагательным «мозговая») рвота; 5. почечный отёк, 6. абсцесс лёгкого; 7.* признаки кори (ветрянки).
б) 1. неврит лицевого нерва; 2. церебральная гемиплегия; 3. шейная миалгия.
4. Гидрофобия – признак бешенства.

Лексический минимум

Названия симптомов, болезненных состояний

1. abscessus,-us m абсцесс (полость, заполненная гноем), нарыв (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
2. aegrōtus,-i m больной
3. asphyxiā,-ae f асфиксия, удушье
4. calor,-ōris m жар
5. contūsio,-ōnis f ушиб
6. diarrhoea,-ae f диарея, понос
7. diathēsis,-is f диатез
8. dolor,-ōris m боль
9. erythēma,-ātis n эритема (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
10. exacerbatio,-ōnis f обострение
11. febris,-is f лихорадка
12. inflammatio,-ōnis f воспаление
13. insufficientia,-ae f недостаточность
14. laesio,-ōnis f нарушение
15. neoplasma,-ātis n новообразование
16. nota,-ae f признак
17. oedema,-ātis n отёк (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
18. perforatio,-ōnis f прободение, изъязвление
19. reconvalescentia,-ae f выздоровление
20. rubor,-ōris m краснота
21. spasmus,-i m спазм, судорога (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
22. symptōma,-ātis n признак, симптом
23. syndrōmum,-i n синдром
24. tumor,-ōris m опухоль
25. tussis,-is f кашель
26. vomitus,-us m рвота
27. vulnus, -ēris n рана

Тема III

Сложные клинические термины Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных

<i>греческий корень</i>	латинский термин	русский термин
erythr- (эритр-)	ruber, -bra, -brum	красный, относящийся к эритроцитам
glyc(-k) ¹ (ос-) (глик-оз)	dulcis, -e	сладкий, сахар
leuc(-k) ¹ (лейк-)	albus, -a, -um	белый, относящийся к лейкоцитам
macr- ² (макр-)	magnus, -a, -um	большой, крупный (по размеру)
megal- ³ (мегал-)		большой, увеличенный
melan- (мелан-)	niger, -gra, -grum	чёрный, содержащий меланин
mes- (мез-)	medius, -a, -um	средний
micr- (микр-)	parvus, -a, -um	малый, мелкий (по размеру)
olig- (олиг-)		скудный, малый (по количеству)
orth- (орт-)	rectus, -a, -um	правильный
poli-(o) ⁴ (поли-(о))	cinereus, -a, -um	серый
poly- ⁵ (поли-)	multus, -a, -um	множественный, несколько
xer- (ксер-)	siccus, -a, -um	сухой
scler- (склер-)	durus, -a, -um	твёрдый, плотный
necr- (некр-)		мертвый
sten- (стен-)		узкий

¹ **c** и **k** – два графических варианта; записывать так, чтобы звучал [k] (leucosis, но leukaemia; glycolysis, но hyperglykaemia)

² **macr** - в сложных словах встречается в начале слова (macrocytus)

³ **megal** - в начале и в конце слова (megalosplenial; splenomegalia)

⁴ **poli-(o)** - всегда с соединительной гласной

⁵ **poly** - без соединительной гласной

Конечные терминоэлементы:

-aemia (-емия) – отклонения, связанные с изменением состава или функции крови; наличие в крови чего-либо (в русском языке передается через конечный элемент «-кровие»)

-ectasia (-эктазия) – растяжение, расширение

-graphia (-графия) – описание:

- 1) рентгенография (метод исследования с помощью рентгеновских лучей); рентгеновский снимок
- 2) электрография (метод исследования органов с помощью электрического тока);

3) графическая регистрация различных методов исследования

-kinesia (-кинезия) – движение

-pexia (-пексия) – подшивание, фиксация, прикрепление внутреннего органа (к чему-либо)

-phagia (-фагия) – 1. глотание (по отношению к человеку);
2. поедание, пожирание, поглощение (по отношению к клетке)

-phagus (-фаг) – пожиратель, поглотитель, поглощающий

-rrhagia (-р(р)агия-) – крово-(течение) из какого-либо органа

-rrhaphia (-рафия) – зашивание, наложение шва, ушивание, сшивание

-scopia (-скопия) – осмотр внутренних стенок и поверхностей с помощью инструментов

Упражнения:

I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

erythrocytus, uraemia, leucosis, necrosis, hyperectasia, hyperleucocytosis, rhinorrhaphia, phlebectasia, macrocheilia, synkinesia, oliguria, dyskinesia, oligokinesia, histonecrosis, xerocheilia, macroglossia.

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:

лейкемия, анемия, миелемия, макрофаг, лейкоз, полиальгия, мегалоцит, полиоэнцефалит, дисфагия, макрэнцефалия, гипергликемия.

III. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1. наложение шва на нос; 2. кровотечение из глаз, 3. осмотр (стенок) мочевого пузыря с помощью инструментов; 4. боязнь красного (цвета); 5. расширение вен; 6. присутствие черного (пигмента) в крови; 7. полнокровие [много крови]; 8. обезвоживание крови [отсутствие воды в крови]; 9. желудочное кровотечение; 10. рак крови; 11. наложение шва на мышцу.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

а) 1. аллергическая диарея; 2. бредящий больной; 3. продолжительная лихорадка; 4. дыхательная недостаточность; 5. частый пульс; 6. Гипократово

Mens sana in corpore sano. В здоровом теле – здоровый дух. (Ювенал говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)

лицо; 7. катаральная лихорадка; 8. возвратный тиф; 9. ОРЗ (острое респираторное заболевание); 10. блуждающая почка; 11. злокачественное новообразование; 12. ползучая язва; 13. узловатая эритема; 14. аллергическая астма; 15. экссудативный диатез; 16. острый аллергический отёк; 17. некротическая флегмона; 18. хроническая язвенная болезнь; 19. врождённый порок сердца; 20. сухой кашель. 21. симптомы перемежающейся лихорадки; 22.* Корь, скарлатина, коклюш, ветрянка, краснуха – острые инфекционные болезни.

б) 1. хроническая атония желудка; 2. передняя риноскопия; 3. лимфатический лейкоз; 4. патологическая гликозурия.

Лексический минимум

Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний

1. acūtus,-a,-um острый
2. adipōsus,-a,-um жирный, жировой
3. aegrōtus,-a,-um больной
4. aequālis,-e ровный
5. allergīcus,-a,-um аллергический
6. asthmātīcus,-a,-um астматический
7. benignus,-a,-um доброкачественный
8. bilatērālis,-e двусторонний
9. bonus,-a,-um хороший
10. bronchiālīis,-e бронхиальный
11. capillāris,-e капиллярный
12. catarrhālīis,-e катаральный
13. chirurgīcus,-a,-um хирургический
14. chronīcus,-a,-um хронический
15. congenītus,-a,-um врождённый
16. continuus,-a,-um продолжительный
17. critīcus,-a,-um критический
18. delīrans,-ntis бредящий
19. diffūsus,-a,-um диффузный (разлитой)
20. dubius,-a,-um сомнительный
21. exsudatīvus,-a,-um выпотной, экссудативный
22. febrīlis,-e лихорадочный
23. fibrōsus,-a,-um фиброзный
24. frequens,-ntis частый
25. Hippocratīcus,-a,-um гиппократов
26. infectiōsus,-a,-um инфекционный
27. intermittens,-ntis перемежающийся
28. inversus,-a,-um обратный

29. laesus,-a,-um нарушенный, повреждённый
30. letālis,-e летальный, смертельный
31. lobāris,-e долевым, дольчатый, лобарный
32. malignus,-a,-um злокачественный
33. malus,-a,-um плохой
34. migrans,-ntis блуждающий
35. necroticus,-a,-um некротический
36. nodōsus,-a,-um узелковый, узловатый
37. optīmus,-a,-um наилучший
38. pathologicus,-a,-um патологический
39. perforans,-ntis прободающий, прободной
40. periculōsus,-a,-um опасный
41. pessīmus,-a,-um наихудший
42. praesens,-ntis настоящий
43. rectus,-a,-um правильный
44. recurrens,-ntis возвратный
45. respiratorius,-a,-um респираторный, дыхательный
46. rheumaticus,-a,-um ревматический
47. septicus,-a,-um септический
48. serpens,-ntis ползучий
49. siccus,-a,-um сухой
50. tonsillāris,-e тонзиллярный
51. toxicus,-a,-um токсический
52. ulcerōsus,-a,-um язвенный

Тема IV

Сложные клинические термины (продолжение)

Конечные терминоэлементы:

- lithus** (-лит) – камень; камень, образующийся в...
- lithiāsis** (-литиаз) – процесс образования камней в организме, -каменная болезнь; наличие камней в ...
- (-)lysis** (-лиз) – разрушение, распад, разложение, освобождение, растворение (может быть самостоятельным словом)
- philia** (-филия) – склонность, предрасположенность к чему-либо
- poësis-** (-поэз) – образование, -творение, закладка (зуба)
- (-)ptosis** (-птоз) – опущение какого-либо органа; смещение, западение (может быть самостоятельным словом)
- (-)stāsis-** (-стаз) – застой, остановка (может быть самостоятельным словом)
- stomia** (-стомия) – операция наложения искусственного свища
- trophia** (-трофия) – питание
- therapia** (-терапия) – 1) лечение (с использованием консервативных и других нехирургических методов лечения);
2) наука о лечении внутренних болезней

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл.

греческий корень	латинский термин	русский термин
-haem(at)- (-гема(ат)-)	sanguis, -inis m	кровь
-lip- (-лип-)	adeps, -ipis m	жир
-neph- (-нефр-)	ren, renis m	почка
-odont- (одонт-)	dens, dentis m	зуб
-odyn- (-один-)	dolor, -ōris m	боль
onc- (онк-)	tumor, -ōris m	опухоль, опухолевидный
-pneum(on-) (-пневм(он)-)	pulmo, -ōnis m	легкое
-pod- (-под-)	pes, pedis m	нога
-splen(-ia) (-сплен-)-ия	lien, -ēnis m	селезенка
-arthr- (-артр-)	articulatio, -ōnis f	сустав
-chondr- (-хондр-)	cartilāgo, -inis f	хрящ
-derm(at)- (-дерм(ат)-)	cutis, -is f	кожа
-mening- (-менинг-)	mater, -tris f	мозговая оболочка
-ot- (-от-)	auris, -is f	ухо

pyel- (пиел-)	pelvis renalis (pelvis,-is f, renālis,-e)	почечная лоханка
-angi-(o-) (-анги(о)-)	vas, vasis n	сосуд
-cardi-(o) (-карди(о)-)	cor, cordis n	сердце
-cephal-(ia) (-цефал-)ия)	caput,-ītis n	голова
-chol(e-(-ia) (-хол(е)-(-ия)	fel, fellis n	желчь
-lapar- (-лапар-)	abdomen,-īnis n	живот, чрево
-oste-(o) (-осте-(о)-)	os, ossis n	кость
-somat- (-сомат-)	corpus,-ōris n	телo, туловище
-steth- (-стет-)	pectus,-ōris n	грудь
-stom-(at-) (-стом-(ат-)	os, oris n	рот, ротовая полость
основы		
-hepat- (-гепат-) hepar,-ātis n (греч.)		печень
-pharyng- (-фаринг-) pharynx,-ngis m (греч.)		глотка
-laryng- (-ларинг-) larynx,-ngis m (греч.)		гортань
-pancreat- (-панкреат-) pancreas,-ātis n (греч.)		поджелудочная железа
-thorac- (-торака-) -thorax,-ācis m (греч.) (-тораке)		грудная клетка
-thromb- (-тромб-)		тромб, сгусток
-lith- (-лит-)		камень
-lymph- (-лимф-)		лимфа

Упражнения:**1. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:**

1.учение (о строении и заболеваниях) сердца; сосудов; костей; опухолей; 2. удаление почки; 3. склонность к крово(течениям); (образованию) тромбов; 4. лечение кровью; лечение (болезней) сердца; почки; 5. увеличение печени; селезенки; 6. образование кости; зуба; жира; 7. опухоль из жировой (ткани); 8. воспаление кожи; около уха; вокруг суставов; множественное воспаление нервов; 9. процесс образования камней в мочевом пузыре; желчном пузыре; мочекаменная болезнь; 10. зубной; почечный; желчный камень. 11. застой крови; желчи; лимфы; 12. распад ткани; расщепление воды; жира; растворение сахара; разрушение крови; красных шариков; 13. специалист в области уха,

носа, гортани; (болезней) сердца; кожи; полости рта; 14. расширение вен; 15. пластическая операция кости; 16. паралич языка; 17. сужение сосудов.

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:

микроабсцесс, эритедема, кардиоангиология, дерматоскопия, геморрагия, гематология, микрангиопатия, кардиолиз, ангиомиопатия, ангиокардиография, остеартрэктомия, остеохондропатия, гидроцефалия, гемолиз, гемотерапия, гематурия, невролиз, гемангиоэктазия, дерматолиз, отосклероз, липемия, тромбангиит, гемангиома, стоматит, кардиосклероз, перипанкреатит, спондилартроз, гидронефроз, литотомия, гемостаз, перикардит, периостит, хондродистрофия, гипотрофия, атрофия, эндокардит, периодонтит, эндодермоз.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:

а) 1. критический период; 2. флегмона дна полости рта; 3. кариес зубов; 4. оздоровление полости рта; 5. резекция сустава; 6. внешний вид больного; 7. переливание крови; 8. правильный диагноз болезни; 9. Элементы обследования больного – прощупывание, простукивание, выслушивание.

б) 1. меланоз сердца, кожи; 2. аллергический острый дерматит; 3. дерматит лица; 4. инфекционный миокардит; 5. узловатый нефрит; 6. злокачественная аденома; 7. хронический глоссит; 8. лечение острого гастрита; 9. узловатый артрит; 10. хронический энцефалит; 11. врожденный остеосклероз; 12. фиброзная дисплазия костей. 13. Признаки воспаления – краснота, боль, опухоль, жар и нарушенная функция.

IV. Выделите составные части и объясните значения терминов:

acholia, orthodontia, oligokinesia, hemispasmus, angiolithus, cholecystolithiasis, cholerrhagia, hypotrophia, chondromyelitis, somatologia, odontalgia, cardiostenosis, hepatoma, nephropexia, splenopexia, osteonecrosis, lipophilia, haematomyelia, cardiopsis, adipolysis, megalosplenitis, odontonecrosis, endangiitis, lymphostasis, epinephrectomia, dysphagia, lipuria, xerodermia.

V. С помощью подсказок переведите термины, используемые в клинической практике:

рахит (греч. *rhachis* ‘хребет, позвоночник’), фтизиатр (*phthisis* ‘истощение, чахотка’), клаустрофобия (лат. *claustrum* ‘закрытое помещение’), метастаз (греч. *meta* ‘перемещение, переход из одного состояния в другое’), тахикардия (греч. *tachys* ‘быстрый’), маммолог (лат. *mamma* ‘молочная железа’),

гомеопатия (греч. *homoios* ‘подобный, тот же самый’), геронтология (греч. *geron*, *gerontos* ‘старик’), остеопороз (греч. *poros* ‘пора, отверстие’).

Лексический минимум

Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного

1. *analýsis*, -is f анализ
2. *anamnesis*, -is f анамнез (припоминание)
3. *auscultatio*, -ōnis f выслушивание
4. *curatio*, -ōnis f лечение
5. *diagnōsis*, -is f диагноз (распознавание)
6. *elementum*, -i n элемент
7. *epicrīsis*, -is f эпикриз (заключение)
8. *examinatio*, -ōnis f исследование, обследование
9. *exītus*, -us m исход
10. *functio*, -ōnis f функция (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
11. *habītus*, -us m внешний вид
12. *palpatio*, -ōnis f прощупывание
13. *percussio*, -ōnis f простукивание
14. *periōdus*, -i f! период
15. *prognōsis*, -is f прогноз (предсказание)
16. *pulsus*, -us m пульс
17. *resectio*, -ōnis f резекция (удаление части органа)
18. *punctio*, -ōnis f прокол
19. *sanatio*, -ōnis f санация (оздоровление)
20. *status*, -us m состояние
21. *transfusio*, -ōnis f переливание

Ignis auram probat, miseria – fortes viros. Золото испытывается в огне, а храбрые (доблестные) мужи – в беде.

Образец итоговой контрольной работы по клиническому циклу

I. Запишите словарные формы каждого слова и переведите на латинский язык:

1. водянка головного мозга;
2. поясничный спондилартроз;
3. сухой хронический фарингит;
4. лечение простой одонтомы.

II. Образуйте термин с заданным значением, запишите его в словарной форме:

1. клетка костной (ткани);
2. наложение шва на желчном пузыре;
3. почечнокаменная болезнь;
4. сужение (просвета) вены.

III. Запишите на латинском языке в словарной форме, подчеркните составные части терминов и укажите их значение:

1. эритропсия;
2. миелоз;
3. энцефалоцеле;
4. тромбоцит.

IV. Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции

о здоровье,
о лечении,
о болезнях,
о враче,
о науках,
о любви.

Клинические фразеологизмы.

Мифологические термины.

Медицинские формулы.

Эпонимические (фамильные) термины.

Девизы.

Заповеди врача.

Упражнения для самостоятельной работы

I. Переведите на латинский язык. Образуйте термин с заданным значением, запишите его в словарной форме:

1. пластическая операция губы; 2. увеличение языка; 3. (подвижная) клетка, (способная) поглощать (и обезвреживать) бактерии, инородные частицы и разрушенные клетки); 4. расширение бронхов; 5. соединение швом (концов разорванного) нерва; 6. усиление двигательной функции (какого-либо органа); 7. омертвление костной (ткани); 8. сухость кожи; 9. воспаление мозговой оболочки; 10. покраснение кожи; 11. множественное воспаление (периферических) нервов; 12. белая (кровяная) клетка; 13. боль в пальцах; 14. водянка головного мозга; 15. множественное воспаление суставов; 16. уплотнение (и сморщивание) почек; 17. судорога языка; 18. рассечение роговицы; 19. воспаление плечевого сустава; 20. воспаление внутренней (оболочки) сердца; 21. паралич (мышц одной) половины (тела); 22. истечение (гноя из барабанной полости) уха; 23. опухоль, (состоящая) из жировых и мышечных (тканей); 24. сужение (просвета) вен; 25. разрушение костной системы; 26. опухолевидная клетка; 27. грыжа живота; 28. общее название аномалий [= нарушений] развития костной (ткани).

II. Переведите на русский язык: (Ключ к I упр.)

1. cheiloplastica, -ae f; 2. glossomegalia, -ae f; 3. phagocytus, -i m; 4. bronchiectasia, -ae f; 5. neurorrhaphia, -ae f; 6. hyperkinesia, -ae f; 7. osteonecrosis, -is f; 8. xerodermia, -ae f; 9. meningitis, -itidis f; 10. erythrodermia, -ae f; 11. polyneuritis, -itidis f; 12. leucocytus, -i m; 13. dactylalgia, -ae f; 14. hydrocephalia, -ae f; 15. polyarthritis, -itidis f; 16. nephrosclerosis, -is f; 17. glossospasmus, -i m; 18. keratotomia, -ae f; 19. omarthritus, -itidis f; 20. endocarditis, -itidis f; 21. hemiplegia, -ae f; 22. otorrhoea, -ae f; 23. lipomyoma, -atis n; 24. phlebostenosis, -is f; 25. osteolysis, -is f; 26. oncocytus, -i m; 27. laparocoele, -es f; 28. osteodysplasia, -ae f.

III. Запишите словарные формы каждого слова и переведите на латинский язык:

1. множественное воспаление суставов; 2. грыжа живота; 3. рак нижней губы; 4. водянка головы; 5. обострение поясничного спондилартроза; 6. лечение простой одонтомы; 7. токсические миелоциты; 8. клетка сердечных (= сердца) пороков; 9. резекция костей правой стопы; 10. хирургический пневмоторакс; 11. меланоз кожи; 12. острый полиоэнцефалит; 13. лимфатическая ангиома; 14. склероз сосудов головного мозга; 15. гипертрофия небных миндалин; 16. острый аллергический ринит; 17. хороший онколог; 18. критический период менингита; 19. врождённая миокардиодистрофия; 20. продолжительный перихондрит; 21. хроническая миогипертрофия; 22. судорога языка; 23. меланоз кишечника (= кишок); 24. острая почечная недостаточность; 25. прободная язва; 26. флегмона слёзного мешка; 27. злокачественный спленит;

Medīce, cura te ipsum. Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Аполлона в Дельфах: Nosce te ipsum. Познай самого себя.)

28. дыхательные альвеолоциты; 29. блуждающий врождённый дискератоз; 30. ползучая язва роговицы; 31. синдром передней спайки спинного мозга; 32. катаральный лимфангит; 33. инфекционный лейкоцитоз; 34. диффузный хронический нейродермит; 35. лечение возвратного тифа; 36. гиперемия кожи; 37. токсический пневмосклероз; 38. система макрофагов.

IV. Переведите на русский язык: (Ключ к III упр.)

1. inflammatio articulationum multa; 2. hernia abdominis; 3. cancer labii inferioris; 4. hydrops capitis; 5. exacerbatio spondylarthrosis lumbalis; 6. curatio odontomatis simplicis; 7. myeloicyti toxicici; 8. cellula vitiorum cordis; 9. resectio ossium pedis dextri; 10. pneumothorax chirurgicus; 11. melanosis cutis; 12. polioencephalitis acuta; 13. angioma lymphaticum; 14. sclerosis vasorum cerebri; 15. hypertrophia tonsillarum palatarum; 16. rhinitis allergica acuta; 17. oncologus bonus; 18. periodus meningitidis critica; 19. myocardiodystrophia congenita; 20. perichondritis continua; 21. myohypertrophia chronica; 22. spasmus linguae; 23. melanosis intestinorum; 24. insufficientia renalis acuta; 25. ulcus perforans; 26. phlegmone sacci lacrimalis; 27. splenitis maligna; 28. alveolocytii respiratorii; 29. dyskeratosis congenita migrans; 30. ulcus corneae serpens; 31. syndromum commissurae anterioris medullae spinalis; 32. lymphangiitis catarrhalis; 33. leucocytosis infectiosa; 34. neurodermitis chronica diffusa; 35. curatio typhi recurrentis; 36. hyperaemia cutis; 37. pneumosclerosis toxica; 38. systema macrophagorum.

V. Запишите на латинском языке в словарной форме, подчеркните составные части терминов и укажите их значение:

1. одонтонекротиз; 2. хондрография; 3. дискинезия; 4. миоспазм; 5. нефролитиаз; 6. эпидермолитиз; 7. миолипома; 8. миозит; 9. пародонтопатия; 10. ангиолит; 11. гидроторакс; 12. энцефалоцеле; 13. спленоптоз; 14. гемолиз; 15. ревматолог.

VI. Выделите составные части и объясните значения терминов: (Ключ к V упр.)

1. odontonecrosis, -is f (омертвление зуба); 2. chondrographia, -ae f (описание хряща); 3. dyskinesia, -ae f (нарушение двигательных актов); 4. myospasmus, -i m (судорога мышц); 5. nephrolithiasis, -is f (почечно-каменная болезнь); 6. epidermolysis, -is f (разрушение верхнего слоя кожи); 7. myolipoma, -atis n (мышечно-жировая опухоль); 8. myositis, -itidis f (воспаление мышц); 9. parodontopathia, -ae f (заболевание около зуба); 10. angiolithus, -i m (сосудистый камень); 11. hydrothorax, -acis m (водянка груди [скопление жидкости в плевральной полости]); 12. encephalocele, -es f (грыжа головного мозга); 13. splenoptosis, -is f (опущение селезёнки); 14. haemolysis, -is f (разрушение крови); 15. rheumatologus, -i m (специалист по ревматическим заболеваниям).

Русско-латинский клинический словарь

а

абсцесс abscessus, -us m
аллергический allergĭcus, -a, -um
аллергия allergĭa, -ae f
анализ analysĭs, -is f
анамнез anamnesis, -is f
ангина angĭna, -ae f
аневризма aneurysma, -atis n
астма asthma, -atis n
астматический asthmaticus, -a, -um
асфиксия asphyxiā, -ae f
б
бешенство rabies, -ēi f
блуждающий migrans, -ntis
болезнь morbus, -i m
боль dolor, -ōris m
больной aegrōtus, -a, -um; aegrōtus, -i m
бредящий delīrans, -ntis
бронхиальный bronchiālĭs, -e
в
ветрянка varicella, -ae f
внешний вид habitus, -us m
водянка hydrops, -ōpis m
возвратный recurrens, -ntis
воспаление inflammatio, -ōnis f; -ītis, -itidis f
врач medicus, -i m
врождённый congenītus, -a, -um
выздоровление reconvalescentia, -ae f
выпотной exsudatīvus, -a, -um
выслушивание auscultatio, -ōnis f

г

гиппократов Hippocratĭcus, -a, -um
глотание -phagia
гниение caries, -ēi f
гнилость caries, -ēi f
грыжа hernia, ae f

д

двусторонний bilaterālĭs, -e
диагноз diagnōsis, -is f
диарея diarrhoea, -ae f
диатез diathēsis, -is f
диффузный diffūsus, -a, -um
доброкачественный benignus, -a, -um
долевой lobārĭs, -e
дольчатый lobārĭs, -e
дыхательный respiratorĭtus, -a, -um

ж

жар calor, -ōris m
желтуха icterus, -i m
жирный adipōsus, -a, -um

жировой adipōsus, -a, -um

з

заболевание morbus, -i m; -pathia, -ae f
западение (-)ptosis, -is f
застой (-)stasis, -is f
зашивание -rrhaphia, -ae f
злокачественный malignus, -a, -um

и

изъязвление perforatio, -ōnis f
инсульт insultus, -us m
инфаркт infarctus, -us m
инфекционный infectiōsus, -a, -um
исследование examinatio, -ōnis f
исход exitus, -us m

к

камень -lithus, -i m
капиллярный capillārĭs, -e
кариес caries, -ēi f
катаральный catarrhālĭs, -e
кашель tussis, -is f
киста cysta, -ae f
коклюш pertussis, -is f
корь morbilli, -ōrum m (Pl.)
краснота rubor, -ōris m
краснуха rubeōla, -ae f
критический criticus, -a, -um
крово-(течение) -rrhagia, -ae f

л

лечение curatio, -ōnis f; -therapia, -ae f
летальный letālĭs, -e
лихорадка febris, -is f
лихорадочный febrīlis, -e
лобарный lobārĭs, -e

м

мелена melaena, -ae f

н

наилучший optĭmus, -a, -um
наихудший pessĭmus, -a, -um
нарушение laesio, -ōnis f
нарушенный laesus, -a, -um
нарыв abscessus, -us m
настоящий praesens, -ntis
недостаточность insufficientia, -ae f
некротический necrotĭcus, -a, -um
новообразование neoplasma, -ātis n
новорождённый neonātus, -i m

о

обострение exacerbatio, -ōnis f
обратный inversus, -a, -um

образование -poësis, -is f
обследование examinatio, -ōnis f
опасный periculōsus, -a, -um
описание -graphia
опухоль tumor, -ōris m; -ōma, -ātis n
опущение (-)ptosis, -is f
освобождение (-)lŷsis, -is f
осмотр -scopia, -ae f
острый acūtus, -a, -um
отвердение -sclerōsis, -is f
отёк oedema, -ātis n
п
паралич paralysis, -is f; -plegia, -ae f
патологический pathologicus, -a, -um
переливание transfusio, -ōnis f
перелом fractūra, -ae f
перемежающийся intermittens, -ntis
период periodus, -i f
питание -trophia, -ae f
плохой malus, -a, -um
повреждённый laesus, -a, -um
подшивание -pexia, -ae f
пожиратель -phagus, -i m
ползучий serpens, -ntis
положение situs, -us m
понос diarrhoea, -ae f
порок vitium, -i n
почесуха детская sthrophūlus, -i m
правильный rectus, -a, -um
предрасположение -philia, -ae f
признак nota, -ae f; symptōma, -ātis n
прободающий perforans, -ntis
прободение perforatio, -ōnis f
прободной perforans, -ntis
прогноз prognōsis, -is f
продолжительный continuus, -a, -um
прокол punctio, -ōnis f
простукивание percussio, -ōnis f
прощупывание palpatio, -ōnis f
пульс pulsus, -us m
р
разложение (-)lŷsis, -is f
разрушение (-)lŷsis, -is f
рак cancer, -cri m
рана vulnus, -ēris n
распад (-)lŷsis, -is f
расположение situs, -us m
растворение (-)lŷsis, -is f
расширение -ectasia, -ae f
растяжение -ectasia, -ae f
рвота vomitus, -us m
ревматизм rheumatismus, -i m

ревматический rheumaticus, -a, -um
резекция resectio, -ōnis f
респираторный respiratorius, -a, -um
ровный aequālis, -e
с
санация sanatio, -ōnis f
септический septicus, -a, -um
симптом symptōma, -ātis n
синдром syndrōmum, -i n
скарлатина scarlatina, -ae f
склонность -philia, -ae f
смертельный letālis, -e
сомнительный dubius, -a, -um
состояние status, -us m
сотрясение commotio, -ōnis f
спазм spasmus, -i m
судорога spasmus, -i m
сужение -stenōsis, -is f
сухой siccus, -a, -um
т
тиф typhus, -i m
токсический toxicus, -a, -um
тонзиллярный tonsillāris, -e
у
удушьё asphyxiā, -ae f
узелковый nodōsus, -a, -um
узловатый nodōsus, -a, -um
ушиб contūsio, -ōnis f
ф
фиброзный fibrōsus, -a, -um
флегмона phlegmōne, -es f
функция functio, -ōnis f
х
хирургический chirurgicus, -a, -um
хороший bonus, -a, -um
хронический chronicus, -a, -um
ч
частый frequens, -ntis
чесотка scabies, -ēi f
э
экссудативный exsudatīvus, -a, -um
элемент elementum, -i n
эмфизема emphysemā, -atis n
эпикриз epicrīsis, -is f
эритема erythēma, -ātis n
я
язва ulcus, -ēris n
язвенный ulcerōsus, -a, -um

Фармацевтическая терминология

Тема I

Введение в фармацевтическую терминологию

Слово «фармацевтический» восходит к древнегреческому «*pharmakon*», которое в античности имело множество значений, среди которых ‘зелье’, ‘снадобье’, ‘волшебное питьё’ (Гомер); ‘лекарство’ (Гомер, Эсхил, Платон, Аристотель, Гиппократ); ‘целебная мазь’, ‘жидкое лекарство для внутреннего употребления’, ‘средство’, ‘способ лечения’ (Эсхил, Эврипид, Платон, Гиппократ); ‘лекарство общего действия’ (Теофраст); ‘яд’, ‘отрава’ (Гомер, Платон). Сегодня «*pharmakon*» мы переводим как ‘лекарство’, ‘лекарственное средство’, вкладывая в него и обобщённый, и вполне конкретный смысл (в зависимости от контекста). Фармацевтическую терминологию изучает фармацевтика, сравнительно недавно вошедший в употребление термин, – комплекс фармацевтических дисциплин:

Фармакогнозия (от греч. *pharmakon* + греч. *gnosis* ‘знание’) изучает лекарственное сырьё растительного или животного происхождения. Фармакогностическая терминология включает в себя наименования частей растений, продуктов растительного и животного происхождения, а также названия самих растений (*Althaeae radices* ‘алтея корни’, *Salvia officinālis* ‘шалфей лекарственный’).

Технология лекарственных средств изучает основы приготовления лекарств. Технологическая терминология – это названия лекарственных форм и галеновых препаратов (*tabulettae* ‘таблетки’, *extracta* ‘экстракты’).

Фармацевтическая химия изучает синтез, свойства и анализ лекарственных средств. Терминология фармацевтической химии объединяет в себе две группы наименований: тривиальные (условно-химические) (*Anaesthesolum* ‘анестезол’) и организованные по определённым принципам наименования химических соединений (*Acidum nicotinicum* ‘никотиновая кислота’, *Natrii sulfas* ‘натрия сульфат’).

Фармакология – наука, изучающая действие лекарственных средств на организм. Фармакологическая терминология включает в себя:

1) термины, обозначающие группы лекарственных средств (*sedativa* ‘успокаивающие’, *heroica* ‘сильнодействующие’);

2) номенклатурные образования отдельных лекарственных средств, отражающие их фармакотерапевтическую эффективность (*Analginum* ‘болеутоляющее средство’, *Corazolum* ‘сердечное средство’).

Номенклатурное наименование служит для обозначения единичного понятия (анальгин, мята перечная, слизь крахмала пшеницы). Совокупность номенклатурных наименований в рамках определённой классификации составляет соответствующую номенклатуру (Международную ботаническую

Gutta cavat lapidem, non vi, sed saepe cadendo. Капля долбит камень не силой, а частым паденьем (Овидий).

номенклатуру, Международную номенклатуру лекарственных средств, Международную химическую номенклатуру и т. д.).

Номенклатура лекарственных средств насчитывает более 50000 наименований. Конечно, все их освоить невозможно, тем более что в её составе постоянно происходят значительные изменения – одни названия исчезают, другие заменяются, наконец, появляются новые лекарства, требующие, в свою очередь, какого-то обозначения.

Номенклатура лекарственных средств включена в Государственную Фармакопею. **Фармакопея** (от греч. *pharmakon* и *poieo* ‘делаю’) – основной нормативный документ, сборник стандартов и положений, определяющий показатели качества выпускаемых в РФ лекарственных субстанций и изготовленных из них препаратов. Фармакопеи имеются во многих странах. Они периодически пересматриваются и переиздаются. Первая государственная гражданская фармакопея в России на латинском языке вышла в 1778 году. Первое официальное издание фармакопеи на русском языке вышло в 1866 году. В настоящее время в России действует XIV издание Государственной фармакопеи, опубликованное в 2018 году.

Названия лекарственных препаратов

Названия лекарственных средств – это существительные II скл. ср. р. Ударение в них всегда ставится на предпоследнем слоге. Русский эквивалент представляет собой транскрибированное русскими буквами латинское наименование без окончания *-um* с ударением на последнем слоге (*Penicillīnum* ‘пенициллин’, *Chlorpromazīnum* ‘хлорпромазин’, *Coffeīnum* ‘кофеин’).

Если русское название препарата заканчивается на *-ий*, то латинское название будет иметь окончание *-iūm*. В этом случае ударным слогом будет слог, предшествующий этому форманту (ипратр^опий > Ipratr^opīūm).

Если русское наименование препарата имеет окончание *-а*, то в латинском языке оно заменяется на *-um* (декс^троза > Dextros^um).

NB! Исключение составляют препараты *Camphora* ‘камфора’, *Bromcamphora* ‘бромкамфора’, которые являются существительными I скл. ж. р.

Все латинские названия лекарственных средств пишутся с прописной буквы.

Содержание корневой части наименования лекарственного препарата может выражать самые различные признаки: выделение из природных продуктов (*apis* ‘пчела’ + *lac* ‘молоко’ > *Apilācum* ‘апилак’); получение препаратов из растений, отражённых в наименовании препарата (*Digitalis*

‘наперстянка’ > *Digoxīnum* ‘дигоксин’); химический состав (2-хлор-N,N-диметил-10Н-фенотиазин-10-пропанамин > хлорпромазин); ингредиенты смеси в названиях комбинированных препаратов («*Amoksiklav*» ‘амоксиклав’

Medicamentum sane omne id dicimus, quod naturam hominis alterat. Поистине лекарством мы называем то, что изменяет природу человека (Гален).

< *Amoxycillinum* + *Acidum clavulanicum*); терапевтический эффект лекарственного средства, указания анатомического или физиологического характера (*Cardiovalēnum* ‘кардиовален’ < *cardi* ‘сердце’, *Haemodēsium* ‘гемодез’ < *haem* ‘кровь’). Кроме того, названия лекарственных средств могут отражать самые случайные, в том числе и мифологические признаки (*Morphinum* ‘морфин’ < *Morpheus* ‘Морфей, бог сна’, *Festal* ‘фестал’ < *festum* ‘праздник’).

Глагол

Инфинитив – это неопределённая форма глагола, формальным признаком которой является окончание *-re*. У глаголов I, II, IV спряжений оно присоединяется непосредственно к основе (*da-re*, *misc-re*), а глаголы III спряжения между окончанием и основой имеют соединительную гласную *-e* (*repet-e-re*).

Определение основы глагола настоящего времени

спряжение	инфинитив	нужно отбросить	основа
I	signā-re (обозначать)	-re	signā-
II	miscē-re (смешивать)	-re	miscē-
III	divid-ēre (делить)	-ere	divid-
IV	linī-re (намазывать)	-re	linī-

Повелительное наклонение

спряжение	инфинитив	основа	повел. накл. ед. ч.	перевод
I	signāre	signā-	signa (основа)	обозначь
II	miscēre	miscē-	miscē (основа)	смешай
III	dividēre	divid-	divide (основа + e)	раздели
IV	linīre	linī-	lini (основа)	намажь

В рецептах глаголы употребляются в форме 2 лица ед. ч. повелительного наклонения. В латинском языке данная форма образуется от инфинитива отбрасыванием окончания *-re*:

1. *Adde!* Добавь!
2. *Da!* Выдай!
3. *Divide!* Раздели!
4. *Misce!* Смешай!
5. *Recipe!* Возьми!
6. *Repete!* Повтори!
7. *Signa!* Обозначь!
8. *Sterilisa!* Простерилизуй!
9. *Verte!* Переверни!

Сослагательное наклонение настоящего времени (*Conjunctivus*)

Личные окончания глаголов в 3-м лице

залог	Sg.	Pl.
act.	-t	-nt
pass.	-tur	-ntur

Сослагательное наклонение для глаголов I спряжения образуется путём замены конечной гласной основы *-a* на *-e* и присоединением личных окончаний. Для глаголов II, III, IV спряжений – прибавлением к основе суффикса *-a-* и личных окончаний.

Образование форм 3 л. Sg. и Pl. pass. залога

спряж.	инфинитив	основа	изменённая основа	окончание
I	signāre	signā-	signē- (a > e)	-tur/ -ntur
II	miscēre	miscē-	misceā- (основа + ā)	-tur/ -ntur
III	dividere	divid-	dividā- (основа + ā)	-tur/ -ntur
IV	linīre	linī-	liniā- (основа + ā)	-tur/ -ntur

Наиболее употребительные формы сослагательного наклонения:

Signētur. Обозначить. Пусть будет обозначено.

Detur. Выдать. Пусть будет выдано.

Dentur. Выдать. Пусть будут выданы.

Sterilisētur. Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.

Misceātur. Смешать. Пусть будет смешано.

Глагол *fieri* в рецептах

Неправильный глагол *fieri* в сослагательном наклонении имеет окончание действительного залога, а значение – страдательного.

основа + a + -t/ -nt

Наиболее употребительные формы:

fiat пусть получится, пусть образуется

fiant пусть получатся, пусть образуются

ut fiat чтобы получился, чтобы образовался

ut fiant чтобы получились, чтобы образовались

Модель рецептурной формулировки с глаголом fieri

Misce, (ut) fiat (fiant) (где ut = чтобы)	+	название лекарственной формы в Nom. Sg.(Pl.)
--	---	---

Например:

Misce, ut fiat pulvis. (Смешай, чтобы получился порошок.)

Misce, fiant species. (Смешай, пусть получится сбор.)

(*species, -ērum* f (Pl.) – сбор)

Рецепт

Рецепт (от лат. *recipĕre*) – это письменное предписание врача фармацевту или провизору, составленное по установленной форме, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе употребления лекарства. Рецепт выписывается на специальном бланке чётко и разборчиво.

Структура рецепта

I. **Inscriptio** ('надпись'). Наименование лечебно-профилактического учреждения (штамп) и код.

II. **Datum**. Дата выписывания рецепта.

III. **Nomen aegrōti**. Фамилия, инициалы имени и отчества (последнее – при наличии) и дата рождения больного (число, месяц, год) – указывается всегда, у детей младше года – также указывается количество полных месяцев.

IV. **Nomen medīci**. Фамилия, инициалы имени и отчества (последнее – при наличии) врача.

I–IV части заполняются на национальном языке (у нас – на русском).

V. **Invocatio**. Обращение к фармацевту. Состоит из одного слова *Recipe: (Rp:)*.

VI. **Designatio materialium**. Перечень лекарственных веществ с указанием их количества.

VII. **Subscriptio** ('подпись'). Часть, которая содержит определённые указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, приготовлении, упаковке и выдаче лекарства.

V–VII части заполняются на латинском языке.

VIII. **Signatura** ('обозначение'). Начинается с глагола *Signa* или *Signetur*, после которого на национальном (у нас – на русском) языке даются указания больному о способе и частоте приёма лекарства.

IX. Подпись и личная печать врача.

Простые и сложные рецепты

В **простом рецепте** прописывается одно готовое лекарство, в сложном – два и более лекарственных и вспомогательных веществ, из которых лекарство готовится в аптеке или на фармпредприятии.

Порядок следования ингредиентов в сложном рецепте

1. *basis* – основное лекарственное вещество. Если их несколько, то они следуют в порядке уменьшения количества; если лекарственные вещества прописываются в равных дозах, то располагать их надо по латинскому алфавиту. Если в состав лекарственного препарата входит наркотическое средство, сильнодействующее или ядовитое вещество, оно указывается в первую очередь. Затем располагают простые вещества.
2. *remedium adjuvans* – вспомогательное средство, усиливающее или дополняющее действие основного.
3. *remedium corrigens* – средство, исправляющее неприятный запах или вкус.
4. *remedium constituens* – формообразующее средство, придающее определённую лекарственную форму.

Рецептурная строка

Состоит из названия лекарственного или вспомогательного средства и их количества.

Правила прописи латинской части рецепта:

1. Под словом *Recipe* ничего не пишется.
2. Название каждого лекарственного средства пишется на отдельной строке. Каждая рецептурная строка начинается с большой буквы.
3. В середине рецептурной строки с большой буквы пишутся названия лекарственного вещества, растения, химического элемента, катиона.
4. В середине рецептурной строки с маленькой буквы пишутся все прилагательные, причастия, наречия, предлоги, а также названия анионов в солях и названия частей растений.
5. В сложных фармацевтических терминах прилагательные согласуются с существительными в роде, числе, падеже и ставятся после существительных.

Например: *Recipe: Olei camphorati...*

(Возьми: Камфорного масла ...)

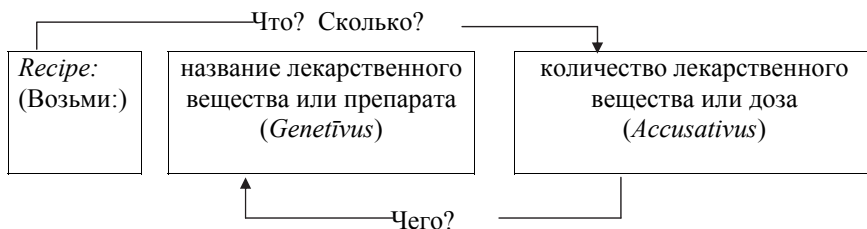
6. В трёхсложном фармацевтическом термине несогласованное определение находится перед согласованным.

Например: *Recipe: Solutiōnis Iodi spirituōsae...*

(Возьми: Спиртового раствора йода ...)

7. Если рецептурная строка не уместилась, то её продолжают на следующей, отступив от начала строки так, чтобы количество вещества было справа. Перенос слов по слогам не допускается!

Схема – модель рецептурной строки:



Развёрнутый и сокращённый способы прописи рецепта

Развёрнутый способ предполагает перечисление всех ингредиентов, входящих в состав лекарственного препарата.

Например:

*Recipe: Racementhōli 0,024
Sulfanilamīdi 1,0
Nitrofurāli 0,1
Zinci oxȳdi 0,5
Solutiōnis Epinephrīni 0,1 % guttas X
Vaselīni
Lanolīni anhydrīci ana 5,0
Misce, fiat unguentum.
Da.
Signa:*

При *сокращённом* способе в одной рецептурной строке указывается лекарственная форма, действующее лекарственное вещество и его доза или количество на курс лечения. Сокращённый способ выписывания рецептов преобладает, т. к. большая часть лекарственных препаратов поступает в аптеки уже в готовом виде.

Сокращённым способом практически всегда выписываются таблетки, гранулы, свечи, капсулы, плёнки, пластыри. Существительные «таблетка», «свеча», «капсула», «плёнка», «пластырь», «аэрозоль» грамматически зависят от глагола *Recipe:* и стоят в Acc. Sg. или Pl. Существительное «гранула» может стоять и в Gen. Pl., и в Acc. Pl.

Например: что? чего?

	Acc.	Gen.
1. <i>Phragmites australis</i>	100	100
2. <i>Scirpus americanus</i>	100	100
3. <i>Eleocharis acicularis</i>	100	100
4. <i>Sagittaria arifolia</i>	100	100
5. <i>Sparganium angustifolium</i>	100	100
6. <i>Najas</i>	100	100
7. <i>Chara</i>	100	100
8. <i>Alisma</i>	100	100
9. <i>Utricularia</i>	100	100
10. <i>Potamogeton</i>	100	100
11. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
12. <i>Salvinia</i>	100	100
13. <i>Wolffia</i>	100	100
14. <i>Elodea</i>	100	100
15. <i>Hydrilla</i>	100	100
16. <i>Chara</i>	100	100
17. <i>Alisma</i>	100	100
18. <i>Utricularia</i>	100	100
19. <i>Potamogeton</i>	100	100
20. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
21. <i>Salvinia</i>	100	100
22. <i>Wolffia</i>	100	100
23. <i>Elodea</i>	100	100
24. <i>Hydrilla</i>	100	100
25. <i>Chara</i>	100	100
26. <i>Alisma</i>	100	100
27. <i>Utricularia</i>	100	100
28. <i>Potamogeton</i>	100	100
29. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
30. <i>Salvinia</i>	100	100
31. <i>Wolffia</i>	100	100
32. <i>Elodea</i>	100	100
33. <i>Hydrilla</i>	100	100
34. <i>Chara</i>	100	100
35. <i>Alisma</i>	100	100
36. <i>Utricularia</i>	100	100
37. <i>Potamogeton</i>	100	100
38. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
39. <i>Salvinia</i>	100	100
40. <i>Wolffia</i>	100	100
41. <i>Elodea</i>	100	100
42. <i>Hydrilla</i>	100	100
43. <i>Chara</i>	100	100
44. <i>Alisma</i>	100	100
45. <i>Utricularia</i>	100	100
46. <i>Potamogeton</i>	100	100
47. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
48. <i>Salvinia</i>	100	100
49. <i>Wolffia</i>	100	100
50. <i>Elodea</i>	100	100
51. <i>Hydrilla</i>	100	100
52. <i>Chara</i>	100	100
53. <i>Alisma</i>	100	100
54. <i>Utricularia</i>	100	100
55. <i>Potamogeton</i>	100	100
56. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
57. <i>Salvinia</i>	100	100
58. <i>Wolffia</i>	100	100
59. <i>Elodea</i>	100	100
60. <i>Hydrilla</i>	100	100
61. <i>Chara</i>	100	100
62. <i>Alisma</i>	100	100
63. <i>Utricularia</i>	100	100
64. <i>Potamogeton</i>	100	100
65. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
66. <i>Salvinia</i>	100	100
67. <i>Wolffia</i>	100	100
68. <i>Elodea</i>	100	100
69. <i>Hydrilla</i>	100	100
70. <i>Chara</i>	100	100
71. <i>Alisma</i>	100	100
72. <i>Utricularia</i>	100	100
73. <i>Potamogeton</i>	100	100
74. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
75. <i>Salvinia</i>	100	100
76. <i>Wolffia</i>	100	100
77. <i>Elodea</i>	100	100
78. <i>Hydrilla</i>	100	100
79. <i>Chara</i>	100	100
80. <i>Alisma</i>	100	100
81. <i>Utricularia</i>	100	100
82. <i>Potamogeton</i>	100	100
83. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
84. <i>Salvinia</i>	100	100
85. <i>Wolffia</i>	100	100
86. <i>Elodea</i>	100	100
87. <i>Hydrilla</i>	100	100
88. <i>Chara</i>	100	100
89. <i>Alisma</i>	100	100
90. <i>Utricularia</i>	100	100
91. <i>Potamogeton</i>	100	100
92. <i>Hydrocotyle</i>	100	100
93. <i>Salvinia</i>	100	100
94. <i>Wolffia</i>	100	100
95. <i>Elodea</i>	100	100
96. <i>Hydrilla</i>	100	100

Page 10 of 10

Recipe: Tabulettam Digoxīni 0,00025

Da tales doses numėro 50.

Suppositorium cum Ichtha

Da tales doses número 10.

Suppositoria vaginalia cur

По группировочному наименованию выписываются комбинированные

Например:

Recipe: Tabulettas «Amoxycillīni 0,875 + Acīdi clavulanīci 0,125»

² Международное непатентованное наименование лекарственного средства – наименование действующего вещества фармацевтической субстанции, рекомендованное Всемирной организацией здравоохранения.

³ Наименование лекарственного препарата, не имеющего международного непатентованного наименования, или комбинации лекарственных препаратов, используемое в целях объединения их в группу под единым наименованием исходя из одинакового состава действующих веществ.

⁴ У препаратов с одинаковым составом действующих веществ может быть несколько торговых наименований.

*Recipe: Pulvēres «Amoxycillīni 1,0 + Acīdi clavulanīci 0,2»
pro injectionibus numero 5*

*Recipe: Pulvēres «Amoxycillīni 0,25/5 ml + Acīdi clavulanīci 0,0625/5ml»
pro suspensioe numēro 1*

В случае отсутствия международного непатентованного и группировочного наименований препарат назначается и выписывается по торговому наименованию⁸. По торговому названию выписываются, например, вакцины, гормональные контрацептивы, препараты сложного состава и некоторые другие препараты растительного или животного происхождения. Торговые наименования лекарственных препаратов часто не имеют латинского грамматического оформления (окончания *-um*). При выписывании рецептов по торговому наименованию название лекарственного препарата следует за названием лекарственной формы и употребляется либо в форме родительного падежа⁹, либо в форме именительного падежа в кавычках общим числом без указания весового количества.

Например:

	Acc.		Nom.
что?	↓	↓	название

Recipe: Vaccīnum «Pneumo 23» numēro 1

Recipe: Dragee «Diane-35» numēro 21

Recipe: Suppositoria «Relief Ultra» numēro 10

Обозначение количества вещества

1. Количество вещества указывается в конце рецептурной строки.
2. Количество твёрдых и сыпучих лекарственных веществ прописывается в граммах. Слово «грамм» опускается, а число обозначается десятичной дробью: 5 г – 5,0.
3. Количество жидких лекарственных веществ чаще прописывается в миллилитрах: 5 мл – 5 ml, реже в граммах.
4. Если прописывают жидкий лекарственный препарат в количестве менее 1 мл, то он дозируется в каплях. При этом слово «капля» записывается в винительном падеже ед. или мн. ч., а количество капель – римскими цифрами после него: 1 каплю – *guttam I*, 10 капель – *guttas X*.
5. У пластырей может указываться площадь в квадратных сантиметрах: 7 см² – 7 cm². Кроме того, у пластырей и терапевтических систем могут

⁸ Торговое наименование лекарственного средства - наименование лекарственного средства, присвоенное его разработчиком, держателем или владельцем регистрационного удостоверения лекарственного препарата

⁹ Латинские названия лекарственных препаратов, оканчивающиеся на *-um*, или на согласный, рассматриваются как слова II скл. и в род. п. имеют окончание *-i*; латинские названия, оканчивающиеся на *-a*, рассматриваются как слова I скл. и в родительном падеже оканчиваются на *-ae*; названия лекарственных препаратов, имеющие нехарактерные для латинского языка окончания, не склоняются, их форма в именительном и родительном падеже совпадают.

Contra vim mortis non est medicamen in hortis. Против силы смерти нет средства в садах (из «Сомернского кодекса здоровья»).

указывать количество высвобождаемого действующего вещества за определённый временной промежуток: 0,00002/24 часа – 0,00002/24 *h.* (сокращение от лат. *hora* ‘час’).

6. Антибиотики и другие биологически активные вещества выписываются в биологических единицах действия или в международных единицах активности: 100 000 биологических единиц действия – 100 000 *ЕД* (рус. буквами), 100 международных единиц – 100 *МЕ*.

7. Если два или несколько веществ используются в равной дозе, то количество записывается только после последнего, а перед числом, указывающим на дозу, пишется слово *ana* ‘по, поровну’. Если на последнем месте в прописи стоит формообразующее средство (*remedium constituens*), в указании его количества пишется *ad* ‘до’.

Recipe: Zinci oxȳdi

Amȳli Triȳci

Talci ana 30,0

Ichthammȳli 10,0

Glycerȳli 20,0

Solutiȳnis Aethanȳli 95 % 30 ml

Aquae purificȳtae ad 200 ml

Misce. Da.

Signa:

8. Иногда вместо количества вещества ставится *quantum satis* ‘сколько нужно, сколько потребуется’.

9. Для наркотических средств число дублируется прописью в скобках по-русски.

Recipe: Solutiȳnis Trimeperidȳni 2 % 1 ml

Da tales doses numȳro 10 (десять) in ampullis.

Signa:

Устойчивое рецептурное предложение

Dentur tales doses numero... Выдать (Пусть будут выданы) такие дозы числом...

Наречия в рецепте

При необходимости срочного изготовления и отпуска лекарства справа в верхней части рецепта пишутся наречия:

Cito! Быстро!

Citissime! Очень быстро! Самым спешным образом!

Statim! Немедленно! Тотчас!

Образец заполнения рецептурного бланка:

I Министерство здравоохранения Российской Федерации Наименование (штамп) медицинской организации	Код учреждения по ОКПО Медицинская документация Форма № утверждена приказом Министерства здравоохранения Российской федерации от...№...		
РЕЦЕПТ II (взрослый, детский – нужное подчеркнуть) « » 20 г. <i>дата выписки рецепта</i>			
III Ф.И.О. пациента Красовский Н.П. <i>дата рождения</i> 15.04.1952			
IV Ф.И.О. лечащего врача Фёдоров Л.К.			
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> V Recipe: Pepsini 2,0 Acidi hydrochlorici diluti 5 ml Sirupi simplicis 15,0 Aquae purificatae ad 200 ml </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> VI <i>basis</i> <i>adjuvans</i> <i>corrigens</i> <i>constituens</i> </td> </tr> </table>		V Recipe: Pepsini 2,0 Acidi hydrochlorici diluti 5 ml Sirupi simplicis 15,0 Aquae purificatae ad 200 ml	VI <i>basis</i> <i>adjuvans</i> <i>corrigens</i> <i>constituens</i>
V Recipe: Pepsini 2,0 Acidi hydrochlorici diluti 5 ml Sirupi simplicis 15,0 Aquae purificatae ad 200 ml	VI <i>basis</i> <i>adjuvans</i> <i>corrigens</i> <i>constituens</i>		
VII Misce. Da.			
VIII Signa: По 1 столовой ложке внутрь 3 раза в день после еды <i>М.П.</i>			
IX <i>Подпись и личная печать врача</i> <i>Рецепт действителен в течение 60 дней, 1 года</i> <i>(ненужное зачеркнуть)</i>			

Упражнения

I. Запишите на латинском языке названия лекарственных препаратов, используя метод транслитерации:

Прокаин, бекламид, парацетамол, рибофлавин, нитрофурал, гидрокортизон, сульфаниламид, эпинефрин, декстроза, лозартан, месульфамид, пирлиндол, ипратропий, тримеперидин, сальбутамол, вазелин, каптоприл, атропин, эрготамин, тропикамид, пепсин, гексопреналин, допамин, дротаверин, пропранолол.

II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецептурные выражения на латинский язык:

1. Смешай, пусть получится мельчайший порошок. 2. Смешай. Выдай. Обозначь. 3. Выдать такие дозы числом 10. 4. Смешать. Простерилизовать. Выдать. Обозначить.

Nihil aequè sanitatem impedit, quam remediorum crebra mutatio. Ничто так не мешает здоровью, как частая смена лекарств (Сенека).

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык рецепты:

1. Возьми: Таблетки пропранолола 0,01 числом 40
Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Мельчайшего сульфаниламида 15,0
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
3. Возьми: Инсулина 5 мл (100 ЕД)
Выдай такие дозы числом 10.
Обозначь:
4. Возьми: Таблетки «Биоспорин» числом 30
Выдай.
Обозначь:
5. Возьми: Таблетки бромкамфоры 0,25 числом 10
Выдать.
Обозначить:
6. Возьми: Цефтриаксона 1,0
Выдать такие дозы числом 10.
Обозначить:
7. Возьми: Таблетки «амлодипина 0,01 + аторвастатина 0,01»
числом 30
Выдай.
Обозначь:
8. Возьми: Таблетки аллопуринола 0,1 числом 50.
Выдать.
Обозначить:

Лексический минимум
Глаголы¹

1. addēre, 3 добавлять
2. dare, 1 выдавать
3. dividēre, 3 делить, разделять
4. fieri (неправ.) получаться, образовываться
5. miscēre, 2 смешивать
6. recipēre, 3 брать
7. repetēre, 3 повторять

¹ Неполная словарная форма глагола.

Morbi non eloquentia, sed remedies curantur. Болезни лечатся не красноречием, а лекарствами (Цельс).

8. signāre, 1 обозначать
9. sterilisāre, 1 стерилизовать
10. vertēre, 3 переворачивать

Наречия

1. ana по, поровну
2. citissīme очень быстро
3. cito быстро
4. quantum satis сколько нужно
5. statim немедленно

Названия лекарственных препаратов с орфографическими и грамматическими особенностями

Существительные I скл.

1. Bromcamphōra, -ae f бромкамфора
2. Camphōra, -ae f камфора

Существительные II скл.

1. Dextrōsum, -i n декстроза (глюкоза)
2. Epinephrīnum, -i n эпинефрин (адреналин)
3. Hexoprenalinum, -i n гексопrenalин
4. **Hydrocortisōnum**, -i n **гидро**кортизон

Другие слова

1. dosis, -is f доза
2. numērus, -i m число
3. pulvis, -ēris m порошок
4. subtilissīmus, -a, -um мельчайший
5. tabuletta, -ae f таблетка
6. talis, -e такой

Тема II

Названия растений в номенклатуре лекарственных средств

Названия лекарственных растений в научной номенклатуре обычно состоят из родового и видового наименования. Родовое наименование пишется с большой буквы, видовое наименование – с маленькой: *Urtica dioica* ‘крапива двудомная’, *Chamomilla recutita* ‘ромашка аптечная’. При переводе порядок слов сохраняется таким же, как в латинском словосочетании.

В роли видовых наименований чаще всего выступают прилагательные, но иногда могут использоваться и существительные (в этом случае перевод на русский язык обычно недословный): *Artemisia absinthium* ‘полынь горькая’, *Frangula alnus* ‘крушина ольховидная’, *Thymus serpyllum* ‘чабрец’.

В XIV издании Государственной Фармакопеи используются в основном полные ботанические наименования растений. Такая детализация необходима, если для приготовления лекарственного сырья применяется только один-единственный вид растения. Например, лечебными свойствами обладает только один вид валерианы – *Valeriana officinalis* ‘валериана лекарственная’, поэтому в наименовании лекарственного сырья указывается родовое и видовое название: *Valerianae officinalis rhizomata cum radicibus* ‘валерианы лекарственной корневища с корнями’.

В том случае, если в производстве сырья используют несколько видов растений одного рода, в названии указывают только родовое наименование (без видового эпитета). Например, в медицине применяют и растение *Tilia cordata* ‘липа сердцевидная’, и *Tilia platyphyllos* ‘липа широколистная’, поэтому в реестре лекарственных средств будет обозначено *Tiliae flores* ‘липы цветки’.

В редких случаях при обозначении растения используют только видовое название (*Belladonna*, хотя ботаническое наименование – *Atröpa belladonna*) или «фармацевтическое» название, не связанное с ботаническим обозначением (*Senna* вместо *Cassia angustifolia* или *Cassia acutifolia*).

Орфографические и грамматические особенности названий растений

Названия растений в словосочетаниях и рецептах пишутся с большой буквы.

В латинском языке названия деревьев и кустарников являются существительными женского рода! Например: *Betula*, *-ae f.*, *Juniperus*, *-i f.*

Порядок слов в словосочетаниях с названиями растений

1. Названия растений в латинском языке не образуют прилагательных, поэтому русскому прилагательному, образованному от названия

растения, соответствует латинское существительное в Gen. Sg. Чтобы перевести словосочетание такого типа, необходимо его переоформить грамматически: березовые почки (рус.) > березы почки (лат.) – *Betulae gemmae*.

2. Если словосочетание используется **самостоятельно**, как **название лекарственного сырья**, то на первое место ставится название растения, а на второе место – название его части: *Hyperici herba* ‘зверобоя трава’, *Urticae dioicae folia* ‘крапивы двудомной листья’, *Thymi serpylli herba* ‘чабреца трава’. При переводе порядок слов в русском и латинском словосочетаниях совпадает. В случае если у слова, называющего часть растения, есть определение, то оно ставится после определяемого слова: *Aroniae melanocarpae fructus recentes* ‘аронии черноплодной свежие плоды’.
3. Если название растения используется в **рецепте**, то на первое место ставится название части растения, на второе место – наименование самого растения (обычно без видовых эпитетов): *herba Hyperici* ‘трава зверобоя’, *gemmae Populi* ‘почки тополя’. При переводе порядок слов в русском и латинском словосочетаниях совпадает.

Понятие о лекарственном сборе (чае)

Лекарственный сбор – наиболее простая форма использования лекарственных растений. Это смеси резаного или измельчённого лекарственного сырья.

Названия масел

Названия масел представляют собой словосочетания, состоящие из двух существительных: первое – *oleum, -i n* ‘масло’; второе – название растения или вещества, из которого готовится масло. Второе существительное является несогласованным определением в Gen. Sg., которое на русский язык обычно переводится прилагательным: *oleum Anisi* ‘анисовое масло’, *oleum Menthae* ‘мятное масло’.

Исключения:

oleum camphoratum ‘камфорное масло’ (название содержит прилагательное *camphoratus, -a, -um*, т. е. согласованное определение);

oleum Ricini ‘касторовое масло’ (дословно ‘масло клещевины’, но в русской традиции название переводится не буквально).

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык, выделенные словосочетания запишите в Nom. и в Gen.:

Medicamenta heroica in manu imperiti sunt, ut gladius in dextra furiosi (in dextra manu).
Сильнодействующие лекарства в руке неопытного, как меч в правой руке безумного.

1. красавки трава; 2. тополя почки; 3. сены листья; 4. боярышника плоды; 5. ландыша цветки; 6. лопуха корни; 7. кориандра посевного плоды; 8. крушины ольховидной кора; 9. валерианы лекарственной корневища; 10. подорожника большого листья; 11. аронии черноплодной сухие плоды; 12. грудной сбор, успокоительный сбор, желчегонный сбор.

II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецептурные выражения на латинский язык:

1. Возьми масла мяты перечной 5 капель. 2. Смешай, пусть получится сбор.
3. Пусть будет выдано беленное масло.

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Касторового масла 30 мл
Выдать.
Обозначить:
2. Возьми: Цветов ромашки
Корня алтея по 50,0
Семян льна 25,0
Смешай, пусть получится сбор.
Выдать.
Обозначить:
3. Возьми: Успокоительного сбора 30,0
Выдай такие дозы числом 5.
Обозначь:
4. Возьми: Берёзовых почек 30,0
Выдать.
Обозначить:

Лексический минимум
Названия растений

1. Althaea, -ae f алтей (от греч. althaea 'исцеляющий')
2. Anīsum, -i n анис
3. ~ Anīsum vulgāre анис обыкновенный (vulgāris, -e)
4. Arctium, -i n лопух (от греч. arctos 'медведь' – из-за большого размера листьев)
- Aronia, -ae f арония (от греч. aros 'помощь, польза')
- ~ Aronia melanocarpa арония черноплодная (melanocarpus, -a, -um)

5. *Artemisia absinthium* (*Artemisia*, -ae f; *absinthium*, -i n) полынь горькая (родовое название – от греч. *artemes* ‘здравый, невредимый’; видовое название *absinthium* – от греч. *a-* ‘без’ и *psenthos* ‘радость, удовольствие’, т. е. буквально ‘потребляемое без удовольствия’)
6. *Belladonna*, -ae f белладонна, красавка (видовое название от ит. *bella* ‘красивая’ и *donna* ‘женщина’)
7. *Betūla*, -ae f берёза (по одной версии – от лат. *beatus* ‘осчастливленный, блаженный’ и связано с состоянием человека после принятия сока; по другой – от кельт. *betu* ‘береза’)
8. *Bidens*, -ntis f череда (от лат. *bis* ‘два’ и *dens* ‘зуб’, что обозначает ‘двузубчатый’, так как на ее плодах – продолговатых семянках – есть две щетинки, при помощи которых они цепляются за одежду людей, перья птиц, шерсть животных, что помогает рассеяться на большие расстояния)
~ *Bidens tripartita* череда трёхраздельная (*tripartitus*, -a, -um)
9. *Cacao* n (нескл.) какао (видовое название из ацтекского *sacahuatl* ‘семечко’)
10. *Calendūla*, -ae f календула, ноготки (от лат. *Calendae* ‘первый день месяца’)
~ *Calendūla officinālis* ноготки лекарственные (*officinālis*, -e)
11. *Chamomilla*, -ae f ромашка (от греч. *chamai* ‘земляной, близкий к земле, низкий’ и *melon* ‘яблоко’ – цветочные корзинки растения круглые, как яблоки)
~ (*Chamomilla recutita* ромашка аптечная (*recutitus*, -a, -um)
12. *Convallaria*, -ae f ландыш (восходит к лат. *lilium convallium* ‘лилия долин’)
13. *Coriandrum*, -i n кориандр
~ *Coriandrum sativum* кориандр посевной (*sativus*, -a, -um)
14. *Crataegus*, -i f боярышник (от греч. *krataios* ‘крепкий’, что отражает свойство древесины – долговечность (до 400 лет), стойкость к неблагоприятным условиям)
15. *Digitālis*, -is f наперстянка (от лат. *digitus* «палец», что обусловлено формой венчика цветка, напоминающей наперсток)
16. *Ephedra*, -ae f эфедра, хвойник (от греч. *epi* ‘на’ и *hedra* ‘седалище, сидение’. Первоначально так называлось растение, лишенное листьев и поднимающееся на деревья.)
17. *Frangūla alnus* (*Frangūla*, -ae f; *alnus*, -i f!) крушина ольховидная (родовое название *Frangūla* – от лат. *frangere* ‘ломать’: у крушины ломкая древесина; видовое название *alnus* – от кельтск. *al* ‘при’, *alis* ‘вода’, *lan* ‘берег’, т. е. ‘прибрежное растение’)
18. *Hyoscyāmus*, -i m белена (от греч. *hys*, *huos* ‘свинья’ и *kyamos* ‘боб’. Названо так, потому что, если его съест свинья, оно делает её бессильной и вызывает конвульсии.)
19. *Hypericum*, -i n зверобой (от греч. *huro* ‘под’ и *ereik* ‘вереск’, т. е. ‘растущий среди вереска, под вереском’)
20. *Junipērus*, -i f можжевельник (от кельтск. *jeneprus* ‘колючий’ или от лат. *juvenis* ‘молодой’ и *pario* ‘рождаю’, т. е. растение вечнозеленое, порождающее молодые побеги)
~ *Junipērus communis* можжевельник обыкновенный (*communis*, -e)
21. *Leonūrus*, -i m пустырник (от греч. *leon* ‘лев’ и *ura* ‘хвост’)
22. *Linum*, -i n лён (от лат. *linum* ‘нить’ – из льна прядут волокно)
~ *Linum usitatissimum* лён посевной (*usitatissimus*, -a, -um)

Simplicia remedia interdum enim efficaciora sunt quam ex pluribus composita medicamenta.

Ведь иногда простые средства более эффективны, чем сложные из нескольких (Цельс).

23. Melilōtus,-i m донник (от греч. meli 'мёд' и lotos 'клевер, кормовая трава')
24. Mentha,-ae f мята (от имени нимфы Минфы (или Минты), богини горы Менге в Элиде, возлюбленной бога подземного царства Гадеса (Аида). Супруга Гадеса Персефона превратила её в растение – душистую мяту.)
~ Mentha piperīta мята перечная (piperītus,-a,-um)
25. Origānum,-i n душица (от греч. oros 'гора' и ganos 'блеск, орнамент', т. е. 'блестящее растение, растущее на камнях' или 'украшение гор')
~ Origānum vulgāre душица обыкновенная (vulgāris,-e)
26. Plantāgo,-īnis f подорожник (от лат. planta 'подошва' – по сходству формы листьев некоторых видов подорожника со следами ног)
~ Plantāgo major подорожник большой (major,-jus)
27. Popūlus,-i f! тополь
28. Ricīnus,-i m клещевина (от лат. ricīnus 'клец', что связано с формой семян, напоминающей клеща)
29. Salvia,-ae f шалфей (от лат. salvēre 'быть здоровым')
~ Salvia officinālis шалфей лекарственный (officinālis,-e)
30. Sambūcus,-i f! бузина (возможно, от греч. sambyx 'красная краска' – из-за красящих свойств бузины)
~ Sambūcus nigra бузина чёрная (niger,-gra,-grum)
31. Senna,-ae f сенна
32. Strophanthus,-i m строфант (от греч. strophos 'веревка' и anthos 'цветок'. Длинные, похожие на ленты лепестки цветков строфанта на кончиках спирально закручены.)
33. Strychnos,-i m чилибуха (от греч. strepho 'переворачивать, крутить': при отравлении стрихнином, содержащимся в чилибухе, начинаются сильные судороги)
34. Tanacētum,-i n пижма (от греч. tanaos 'долго, продолжительно' и aseiotaí 'жить, существовать')
~ Tanacētum vulgāre пижма обыкновенная (vulgāris,-e)
35. Thymus serpyllum чабрец (Thymus,-i m; serpyllum,-i n) (родовое название Thymus – от греч. слова 'дыхание жизни', т. к. в народной медицине он издавна использовался при заболеваниях дыхательной и нервной системы; видовое название serpyllum – от лат. serpens 'ползучий', т. к. чабрец стелется по земле, образуя густые ковровые заросли)
36. Tilia,-ae f липа (от греч. telia 'сито, решето'; по изготовлению решет из луба липы)
37. Tritīcum,-i n пшеница (от лат. tritūrāre 'молотить', так как семена посевных пшениц выбиваются из колоса молочением)
38. Urtīca,-ae f крапива (от лат. urĕre 'жечь')
~ Urtīca dioīca крапива двудомная (dioīcus,-a,-um)
39. Valeriāna,-ae f валериана (от лат. valēre 'быть здоровым')
~ Valeriāna officinālis валериана лекарственная (officinālis,-e)
40. Viōla,-ae f фиалка

Названия частей растений

1. cortex, -icis m кора
2. folium, -i n лист
3. flos, floris m цветок
4. fructus, -us m плод
5. gemma, -ae f почка
6. herba, -ae f трава
7. radix, -icis f корень
8. rhizōma, -ātis n корневище
9. semen, -inis n семя

Название лекарственного сбора (чая)

1. species, - ērum f (Pl.) сбор

Прилагательные

1. camphorātus, -a, -um камфорный (с oleum, spirītus, unguentum)
2. cholagōgus, -a, -um желчегонный
3. communis, -e обыкновенный (с Junipĕrus)
4. dioīcus, -a, -um двудомный
5. melanocarpus, -a, -um черноплодный
6. officinālis, -e лекарственный
7. pectorālis, -e грудной
8. piperītus, -a, -um перечный
9. purissīmus, -a, -um чистейший
10. purus, -a, -um чистый
11. rectificātus, -a, -um очищенный (путём перегонки – для спиртов)
12. recutītus, -a, -um аптечный
13. satīvus, -a, -um посевной (с Coriandrum)
14. sedatīvus, -a, -um успокоительный, седативный
15. siccus, -a, -um сухой
16. tripartītus, -a, -um трёхраздельный
17. usitatissīmus, -a, -um посевной (с Linum)
18. vulgāris, -e обыкновенный (с Anisum, Origānum, Tanacētum)

Другие слова

1. oleum, -i n масло
~ oleum Ricīni касторовое масло (букв. «масло клещевины»)

Тема III

Названия лекарственных препаратов Наименования алкалоидов и гликозидов

В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам соединений. Среди этих веществ особое место занимают алкалоиды и гликозиды.

Алкалоиды – большая группа азотосодержащих органических наименований, дающих щелочную реакцию.

Гликозиды – большая группа азотосодержащих органических наименований, молекулы которых состоят из сахара и бессахаристого вещества (агликона).

Все гликозиды (от греч. *glykys* ‘сладкий’ + греч. *eides* ‘подобный’) и алкалоиды (от греч. *alkali* ‘щёлочь’ + греч. *eides* ‘подобный’) становятся известными под тривиальными наименованиями.

Образуются от основы родового или видового наименования растения с помощью суффикса *-in-*: *Atrōpa belladonna* – *Atropīnum* (алк.); *Cinchōna (seu China) succirubra* – *Chinīnum* (алк.) и т.д.

Если из одного и того же вида растения выделен не один гликозид, а несколько, то их названия формируются также на базе названий растений, но с некоторыми модификациями (добавлением новых или перегруппировкой имеющихся слогов, букв): *Nerium oleander* – *Oleandrīnum*, *Adinerīnum*, *Neriantīnum*.

Один и тот же алкалоид может встречаться в различных растениях. Но своё название он получает по одному из них, в котором является главным действующим веществом.

NB! Термин «сумма алкалоидов» переводят как ‘алкалоиды’, при этом название растения ставится на первое место. Например: *Belladonnae alcaloīda* ‘красавки сумма алкалоидов’.

Греческие корни, использующиеся в названиях алкалоидов и гликозидов

-phyll- (*-филл-*) ‘лист’

the(o)- (*тео-*) ‘чай’, ‘бог’

-anth- (*-ант-*) ‘цветок’

-glyc- (*-глик(ц)-*) ‘сладкий’, ‘сахар’

Названия препаратов с орфографическими особенностями

удвоен. согл. Таппīnum, Coffeīnum, Saccharum;
у Nystatīnum, Platyphyllīnum, Cytisīnum, Cysteīnum, Амѣlum (крахмал).

Названия препаратов и фитонимы

Названия препаратов	Названия растений
Absinthīnum , -i n ‘абсинтин’	Artemisia absinthium ‘полынь горькая’
Chinīnum , -i n ‘хинин’	China ‘хинное дерево’ > совр. Cinchōna succirubra ‘цинхона красносочковая’
Coffeīnum , -i n ‘кофеин’	Coffea ‘кофейное дерево’
Cytisīnum , -i n ‘цитизин’	Cytisus ruthenicus ‘раkitник русский’
Digoxīnum , -i n ‘дигоксин’	Digitālis ‘наперстянка’
Ephedrīnum , -i n ‘эфедрин’	(E)phedra ‘хвойник’
Theophedrīnum , -i n ‘теофедрин’	
Galanthamīnum , -i n ‘галантамин’	Galanthus woronowii ‘подснежник Воронова’
Hyoscyamīnum , -i n ‘гиосциамин’	Hyoscyāmus ‘белена’
Hyoscīnum , -i n ‘гиосцин’	
Menthōlum , -i n ‘ментол’	Mentha ‘мята’
Levomenthōlum , -i n ‘левоментол’	
Racementhōlum , -i n ‘рацементол’	
Mucalthīnum , -i n ‘мукалтин’	Althaea ‘алтей’
Platyphyllīnum , -i n ‘платифиллин’	Senecio platyphyllus ‘крестовник широколистный’
Strychnīnum , -i n ‘стрихнин’	Strychnos , -i m ‘чилибуха’
Strophanthīnum , -i n ‘строфантин’	Strophanthus , -i m ‘строфант’
Theobromīnum , -i n ‘теобромин’	Theobrōma cacaο ‘шоколадное дерево’
Thymōlum , -i n ‘тимол’	Thymus serpyllum ‘чабрец’

NB! Отрезок *-anth-* присутствует в наименованиях алкалоидов и гликозидов (*Strophanthīnum* ‘строфантин’, *Galanthamīnum* ‘галантамин’) и напрямую отсылает к названиям растений, из которых они были получены. Препараты, создание которых не связано с указанными веществами, в своих наименованиях не содержат данный отрезок и пишутся без греческого диграфа: *Rimantadīnum* ‘римантадин’, *Pyrantēlum* ‘пирантел’, *Vilanterōlum* ‘вилантерол’.

Упражнения

I. Образуйте названия алкалоидов и гликозидов от названий растений:

Papāver,-ēris m (мак); Ruta,-ae f (рута); Atrōpa,-ae f (красавка); Codea,-ae f (головка мака); Theobrgōma,-ae f (шоколадное дерево); Cōsa,-ae f (кока).

II. Запишите названия алкалоидов и гликозидов в словарной форме, укажите растения, от которых они образованы: эфедрин, гиосциамин, гиосцин, стрихнин, строфантин.

III. Запишите названия лекарственных препаратов в словарной форме, укажите растения, от которых они образованы: рацементол, тимол, мукалтин, теофедрин.

IV. Запишите названия лекарственных препаратов в словарной форме на латинском языке, выделите греческие корни, укажите их значение:

коргликон, глицерол, нитроглицерин, аминофиллин, платифиллин, теобромин, теофиллин.

V. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:

1. красавки сумма алкалоидов; 2. таблетки дигоксина; 3. гликозиды строфанта; 4. алкалоиды чилибухи; 5. порошок мукалтина; 6. таблетки «Цитизин»; 7. пшеничный крахмал.

VI. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Таблетки нитроглицерина 0,0005 числом 40
Выдать.
Обозначить:
2. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 + парацетамола 0,5 + кофеина 0,03» числом 10
Выдать.
Обозначить:
3. Возьми: Капсулы галантамина 0,008
Выдай такие дозы числом 28.
Обозначь:
4. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 + дротаверина 0,04 + парацетамола 0,5» числом 12
Выдать.
Обозначить:

5. Возьми: Мелоксикама 0,0075
Масла какао сколько нужно, чтобы образовалась
ректальная свеча.
Выдай такие дозы числом 6.
Обозначь:
6. Возьми: Таблетки глицина 0,1 числом 50
Выдать.
Обозначить:
7. Возьми: Тёртой камфоры 0,02
Сахара 0,2
Смешай, пусть получится порошок.
Выдать такие дозы числом 20.
Обозначить:

Лексический минимум
Названия лекарственных препаратов

1. **Absinthinum**, -i n **абсинтин**
2. **Aminophyllinum**, -i n **аминофиллин**
3. **Amylum**, -i n **крахмал**
4. **Chininum**, -i n **хинин**
5. **Coffeinum**, -i n **кофеин**
6. **Corglyconum**, -i n **коргликон**
7. **Cysteinum**, -i n **цистеин**
8. **Cytisinum**, -i n **цитизин**
9. **Digoxinum**, -i n **дигоксин**
10. **Ephedrinum**, -i n **эфедрин**
11. **Galanthaminum**, -i n **галантамин**
12. **Glycerolum**, -i n **глицерол** (глицерин)
13. **Glycinum**, -i n **глицин**
14. **Hyoscinum**, -i n **гиосцин**
15. **Hyoscyaminum**, -i n **гиосциамин**
16. **Levomentholum**, -i n **левоментол**
17. **Mucalthinum**, -i n **мукалтин**
18. **Nitroglycerinum**, -i n **нитроглицерин**
19. **Nystatinum**, -i n **нистатин**
20. **Platyphyllinum**, -i n **платифиллин**
21. **Racementholum**, -i n **рацементол**
22. **Saccharum**, -i n **сахар**
23. **Strophanthinum**, -i n **строфантин**
24. **Strychninum**, -i n **стрихнин**

Barba crescit, caput nescit. Борода выросла, ума не вынесла. (букв. Борода растёт, голова не знает.)

- 25. Tannīnum, -i n танин
- 26. Theobromīnum, -i n теобромин
- 27. Theophedrīnum, -i n теофедрин
- 28. Theophyllīnum, -i n теофиллин
- 29. Thymōlum, -i n тимол

Другие слова

- 1. alcaloīdum, -i n алкалоид
- 2. capsŭla, -ae f капсула
- 3. glycosīdum, -i n гликозид
- 4. rectālis, -e ректальный
- 5. suppositorium, -i n свеча, суппозиторий
- 6. tritus, -a, -um тёртый

Тема IV

Виды лекарственных форм

Под лекарственными формами (л. ф.) подразумевают удобные для практического применения формы, придаваемые лекарственным средствам для получения необходимого лечебного или профилактического эффекта. Л. ф. в зависимости от консистенции делятся на твёрдые, жидкие, мягкие и газообразные.

Твёрдые лекарственные формы

Granulum ‘гранула’ – однородная частица лекарственных средств округлой, цилиндрической или неправильной формы размером 0,2–0,3 мм. Гранулы выписываются во множественном числе (*granulorum* или *granula*).

Dragee ‘драже’ – дозированная л. ф. округлой формы, получаемая путём насаивания лекарственных и вспомогательных веществ на сахарную гранулу.

Capsula ‘капсула’ – дозированное лекарственное средство, заключённое в оболочку (из желатина – желатиновая капсула; из крахмала – крахмальная капсула, или *oblata* ‘облатка’).

Spansula ‘спансула’ – капсула, в которой содержимым является определённое число гранул или микродраже.

Pulvis ‘порошок’ – л. ф., обладающая сыпучестью. Если выписывается простой порошок (состоящий из одного компонента), слово *pulvis* в рецепте не пишется. Слово *pulvis* пишется, когда порошок содержит более одного компонента или готовится из растительного сырья:

Recipe: Pulveris radicis Glycyrrhizae

Возьми: Порошка корня солодки 0,2

Существуют порошки, применяемые для ингаляций. Они представляют собой мельчайшие порошки, упакованные в капсулы или в ёмкость порошкового ингалятора с дозирующим устройством. Их распыление происходит при помощи специальных ингаляторов (инхалеров), использующих входящий поток воздуха во время вдоха.

Aspersio ‘присыпка’ (от гл. *aspergere* ‘обсыпать’) – мельчайший порошок для наружного применения.

Lyophilisatum ‘лиофилизат’ (от др.-греч. гл. *lyo* ‘растворяю’ и *philio* ‘люблю’) – твердая л. ф., получаемая методом лиофилизации¹⁰.

Species ‘сбор’ – смесь изрезанного или истолчённого лекарственного сырья.

Stilus ‘карандаш лекарственный’ – цилиндрическая палочка толщиной 4–8 мм и длиной до 10 см с заострённым концом.

¹⁰ Лيوфилизация – способ мягкой сушки веществ, при котором высушиваемый препарат замораживается, а потом помещается в вакуумную камеру, где и происходит возгонка растворителя. Способ позволяет высушивать вещества без потери их структурной целостности и биологической активности.

Tabuletta ‘таблетка’ – дозированная л. ф., получаемая прессованием лекарственных и вспомогательных веществ. Существуют *tabulettae enterosolubiles* (таблетки, покрытые кишечнорастворимой оболочкой).

Membranilla ‘лекарственная плёнка’ – л. ф. из полимеров, эластичная пластинка овальной формы. Пленки могут быть глазные, для наклеивания на десну, диспергируемые в полости рта.

Pastillus ‘пастилка’ (от *pastillus* ‘лепёшечка’) – л. ф. в виде плоских плотных масс. Активное вещество, входящее в состав препаратов, смешивается с сахаром и слизями.

Carāmel ‘карамель’ – твердая л. ф. промышленного производства, содержащая в качестве вспомогательных веществ сахар или другие подсластители, вкусовые и ароматические добавки. Предназначена для рассасывания в полости рта.

Жидкие лекарственные формы

Decoctum ‘отвар’ (от гл. *decoquere* ‘отваривать’) – водная вытяжка лекарственного сырья преимущественно из грубых частей растений (коры, корня, корневищ и т. п.).

Emulsum ‘эмульсия’ (от гл. *emulgere* ‘доить’) – двухфазная система, образованная жидкостями, нерастворимыми друг в друге.

Extractum ‘экстракт’ (от гл. *extrahere* ‘извлекать’) – концентрированное извлечение из лекарственного растительного сырья. Различают экстракты жидкие, сухие и густые.

Guttae ‘капли’ – вид раствора с высокой концентрацией лекарственного вещества. Выделяют разные виды капель: *otoguttae* (ушные капли), *nasoguttae* ‘носовые капли’, *oculoguttae* ‘глазные капли’. Существуют также капли для приема внутрь.

Infusum ‘настой’ (от гл. *infundere* ‘вливать’) – водная вытяжка лекарственного сырья преимущественно из мягких частей растений (травы, листья, цветков и т. п.).

Mixtura ‘микстура’ (от гл. *miscere* ‘смешивать’) – смесь нескольких л. ф., не является самостоятельной л. ф., поэтому в развернутой прописи слово *mixtura* не пишется.

Mucilāgo ‘слизь’ – густая жидкость, получаемая из растений, содержащих слизистые вещества (например, из льна).

Sirĭpus ‘сироп’ – раствор лекарственного вещества в концентрированном растворе сахара.

Succus ‘сок’ – сок растений, в который добавлены вода и сахар.

Solutio ‘раствор’ (от гл. *solvere* ‘растворять’) – прозрачная жидкость, получаемая путём растворения одного или нескольких лекарственных веществ в растворителе: дистиллированной воде (водный), спирте (спиртовой), масле

(масляный) и др. Разновидностью раствора является концентрат, его используют после разведения.

Suspensio ‘суспензия’ (от гл. *suspendere* ‘вешать, подвешивать’) – жидкая двухфазная, грубодисперсная система, в которой твёрдое вещество взвешено в жидкости.

Tinctura ‘настойка’ (от гл. *tingere* ‘смачивать, окрашивать’) – спиртовое, спирто-водное или спирто-эфирное прозрачное извлечение из лекарственного сырья, полученное без нагревания и удаления экстрагента.

Мягкие лекарственные формы

Emplastrum ‘пластырь’ – твёрдая при комнатной температуре и размягчающаяся при температуре тела л. ф., обладающая свойством прилипать к коже; пластыри бывают намазанные (на ткань и бумагу) и ненамазанные. Разновидностью пластырей являются ТТС – трансдермальные терапевтические системы (*STT – systemāta therapēutica transcutanea*)¹¹.

Linimentum ‘линимент’ (от гл. *linire* ‘мазать, натирать’) – густая жидкость или студнеобразная масса, плавящаяся при температуре тела.

Pasta ‘паста’ – густая мазь с содержанием порошкообразных веществ (от 25 % и более).

Suppositorium ‘суппозиторий (свеча)’ – твёрдая и расплавляющаяся при температуре тела л. ф., предназначенная для введения в полости тела. Различают ректальные, которые вводятся в прямую кишку; вагинальные, имеющие яйцевидную форму – *ovūla* ‘овули’ или сферическую форму – *globūli* ‘шарики’, которые вводятся во влагалище; *bacilli* ‘палочки’, которые вводятся в мочеиспускательный канал, уши и другие полости.

Unguentum ‘мазь’ (от гл. *unguere* ‘мазать’) – мягкая л. ф., имеющая мягкую консистенцию, получаемая путём смешения веществ с жирами (*adeps suillus depuratus* ‘очищенный свиной жир’) и жироподобными веществами (*Vaselīnum, Lanolīnum*). Выделяют *oculenta* ‘глазные мази’.

Cremor ‘крем’ (от *cremor* ‘густой сок, слизь’) – мягкая л. ф., в отличие от мазей обладает меньшей вязкостью, лучше впитывается, не пачкает одежду.

Gelum ‘гель’ (от *gelu* ‘мороз, стужа’) – мягкая л. ф. желеобразной консистенции на водной основе.

Газообразные лекарственные формы

Aërosōlum ‘аэрозоль’ (от *aër* ‘воздух’ и *solutio* ‘раствор’) – л. ф., представляющая собой растворы, эмульсии, суспензии лекарственных веществ, находящиеся под давлением вместе с пропеллентами в герметичной упаковке,

¹¹ При использовании ТТС лекарственный препарат, входящий в состав пластыря, оказывает действие на организм в целом. Терапевтические системы применяются для введения в организм анальгетиков и некоторых других лекарств.

снабжённой клапанно-распылительной системой. Вещество распыляется в результате избыточного давления внутри баллона. Аэрозоли могут использоваться для ингаляций лекарственных препаратов, нанесения их на кожу, раневые поверхности или слизистые оболочки.

Особенности построения терминов, включающих в свой состав обозначение лекарственной формы

1. Название препарата, в котором присутствует обозначение таких лекарственных форм, как сироп, мазь, пластырь, вода, представляет собой двухсловный фармацевтический термин. На первом месте в нём стоит существительное в им. п. ед. или мн. ч., обозначающее данную форму, а на втором месте – существительное в род. п. ед. ч. (несогласованное определение), которое обозначает наименование растения (мята), препарата (нистатин) или вещества (сахар) и пишется с большой буквы. На русский язык латинское несогласованное определение переводится прилагательным. Например:

sirīpus Sacchāri – сахарный сироп

unguentum Nystatīni – нистатиновая мазь

aqua Menthae – мятная вода

Исключениями являются названия мазей, состоящие из существительного и согласованного с ним определения (прилагательного).

unguentum camphorātum – камфорная мазь

unguentum sulfurātum – серная мазь

2. Согласованное определение, характеризующее лекарственную форму, занимает последнее место в названии препарата.

solutio Iodi spirituōsa – спиртовой раствор йода

unguentum sulfurātum simplex – простая серная мазь

3. Несогласованное приложение (например, торговое название препарата, поданное в кавычках) ставится на последнее место в словосочетании.

suppositoria vaginalia «Osarbōnum» – вагинальные свечи «Осарбон»

4. В названиях настоев и отваров между обозначениями лекарственной формы и растения находится наименование вида сырья (лист, плод, трава, корень и т. д.), которое является существительным, стоящим в род. п. ед. или мн. ч.

decoctum corticis Frangūlae – отвар коры крушины

infusum foliorum Salviae – настой листьев шалфея

В названиях настоек и экстрактов название части растения не указывается.

tinctura Valerianae – настойка валерианы

extractum Belladonnae – экстракт красавки

Исключение: *extractum radicis Althaeae* – экстракт корня алтея

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:

1. камфорная мазь; 2. порошок галантамина; 3. сироп римантадина; 4. слизь семени льна; 5. масляный раствор нитроглицерина; 6. густой экстракт крапивы; 7. отвар коры крушины; 8. сухой экстракт корня алтея; 9. таблетки нистатина, покрытые оболочкой; 10. ректальные свечи «Глицерол»; 11. простой сироп; 12. нистатиновая мазь; 13. пластырь ротиготина 0,004/24 ч.

II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Раствора декстрозы 5 % 200 мл
Простерилизуй. Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Гранулы нимесулида 0,1 числом 30
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
3. Возьми: Крема тербинафина 1 % 20,0
Выдай.
Обозначь:
4. Возьми: Подъязычный аэрозоль
нитроглицерина 0,0004 числом 180
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
5. Возьми: Присыпки «Банеоцин» 10,0
Выдай.
Обозначь:
6. Возьми: Пластырь никотина 0,07/7см²
Выдать числом 7.
Обозначить:
7. Возьми: Сиропа парацетамола 90 мл
Выдай.
Обозначь:
8. Возьми: Раствора амброксола 0,075 – 100 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:

Quod licet Jovi, non licet bovi. Что позволено Юпитеру, то не позволено быку.
Что можно одному – нельзя другому.

9. Возьми: Мази такролимуса 0,1% 15,0

Выдай.

Обозначь:

Лексический минимум
Названия лекарственных форм

1. aërosōlum, -i n аэрозоль
2. aspersio, -ōnis f присыпка
3. capsūla, -ae f капсула
4. carāmel, -ēllis n карамель
5. cremor, -ōris m крем
6. decoctum, -i n отвар
7. dragee, n (нескл.) драже
8. emplastrum, -i n пластырь
9. emulsum, -i n эмульсия
10. extractum, -i n экстракт
11. gelum, -i n гель
12. granūlum, -i n гранула
13. gutta, -ae f капля
14. infūsum, -i n настой
15. linimentum, -i n линимент
16. lyophilisātum, -i n лиофилизат
17. membranūla, -ae f лекарственная плёнка
18. mixtūra, -ae f микстура
19. mucilāgo, -īnis f слизь
20. pasta, -ae f паста
21. pastillus, -i m пастилка
22. pulvis, -ēris m! порошок
23. sirūpus, -i m сироп
24. solutio, -ōnis f раствор
25. spansūla, -ae f спансула
26. species, -ērūm f (Pl.) сбор
27. stilus, -i m лекарственный карандаш
28. succus, -i m сок
29. suppositorium, -i n суппозиторий, свеча
30. suspensio, -ōnis f суспензия
31. tabuletta, -ae f таблетка
32. tinctūra, -ae f настойка
33. unguentum, -i n мазь

Другие слова

1. adeps, -ipis m жир, сало
2. aqua, -ae f вода
3. spiritus, -us m спирт

Прилагательные

1. compositus, -a, -um сложный
2. depuratus, -a, -um очищенный (для твёрдых веществ)
3. destillatus, -a, -um дистиллированный
4. dilutus, -a, -um разведённый, разбавленный
5. fluidus, -a, -um жидкий
6. glycerinōsus, -a, -um глицериновый
7. grossus, -a, -um крупный
8. obductus, -a, -um покрытый оболочкой
9. oleosus, -a, -um масляный
10. ophthalmicus, -a, -um глазной
11. purificatus, -a, -um очищенный (для воды)
12. rectalis, -e ректальный
13. simplex, -icis простой
14. spirituōsus, -a, -um спиртовой
15. spissus, -a, -um густой
16. sublingualis, -e подъязычный
17. subtilis, -e мелкий
18. suillus, -a, -um свиной
19. sulfuratus, -a, -um серный (с unguentum)
20. vaginalis, -e вагинальный

Mel in ore, verba lactis, fel in corde. Мед на языке, молоко на словах, желчь в сердце, обман на деле.

Тема V

Перевод фармацевтических терминов с предлогами Наиболее употребительные предлоги с *Accusativus*:

ad ‘для, до’ (значение ‘до’ – при указании дозировки в рецепте)

contra ‘против’

per ‘через, в течение’

Например: *ad usum internum* – для внутреннего употребления

contra tussim – против (= от) кашля

per diem – в течение дня

Наиболее употребительные предлоги с *Ablativus*:

cum ‘с, вместе с’

pro ‘для’

ex ‘из’

Например: *rhizomata cum radicibus* – корневища с корнями

ex herba – из травы

pro dosi – на один приём

ex tempore – по мере требования

Предлоги с *Accusativus* и *Ablativus*:

<i>in</i> ‘в, на’	На вопрос <i>на что?</i> Accusativus На вопрос <i>в чём?</i> Ablativus
<i>sub</i> ‘под’	На вопрос <i>подо что?</i> Accusativus На вопрос <i>под чем?</i> Ablativus

Например: *sub linguam* (с Acc.) – под язык

in tabulettis (с Abl.) – в таблетках

in partes aequales (с Acc.) – на равные части

В терминах с предлогами сначала переводится часть термина без предлога, а затем – выражение с предлогом.

Например: *suppositoria rectalia cum Glycerolo* –

ректальные свечи с глицеролом

Устойчивое выражение *dosis pro dosi* ‘разовая доза’ в составе словосочетаний ведёт себя иначе: являясь неделимым, оно стоит на первом месте, на второе место ставится согласованное определение (*максимальный, минимальный*), на последнее место – название препарата.

Например: *dosis pro dosi maxima Nystatini* –

высшая (максимальная) разовая доза нистатина

Est acutus morbus qui aut cito transit aut celerius interficit. Острая болезнь – это та, что либо быстро проходит, либо быстро убивает (Исидор Севильский).

Упражнения

I. Запишите на латинском языке препараты в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:

морфин, реоглюман, анестезин, реополиглюкин, пиридитол, анестезол.

II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:

1. таблетки теofilлина для внутреннего употребления; 2. лиофилизат для приготовления раствора для инъекций; 3. раствор декстрозы для инъекций; 4. порошок для приготовления суспензии; 5. раствор для внутрисуставного введения; 6. порошок в капсулах для ингаляций; 7. выдать в тёмной склянке; 8. выдать в вощёной бумаге; 9. раствор макрогала по мере требования; 10. минимальная разовая доза лизиноприла; 11. максимальная суточная доза каптоприла; 12. свечи «Анестезол»; 13. выдать в желатиновых капсулах; 14. свечи с парацетамолом для детей; 15. крем имихимода для наружного употребления; 16. глазные плёнки с дикаином; 17. сухая микстура от (= против) кашля.

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Индапамида 0,0025
Выдать такие дозы числом 30 в капсулах.
Обозначить:
2. Возьми: Суспензии пирантела 0,25/5мл – 15 мл
Выдай.
Обозначь:
3. Возьми: Суспензии будесонида для ингаляций 0,005/мл – 2 мл
Выдай такие дозы числом 20.
Обозначь:
4. Возьми: Глазные плёнки с таурином 0,003
Выдать такие дозы числом 30.
Обозначить:
5. Возьми: Вагинальные свечи с эстриолом 0,0005 числом 30
Выдай.
Обозначь:

6. Возьми: Чистейшего вазелинового масла для внутреннего употребления 100,0
Мятного масла 2 капли
Смешай. Выдай.
Обозначь:
7. Возьми: Раствора морфина 1% 1 мл
Выдать такие дозы числом 10 (десять) в ампулах.
Обозначить:
8. Возьми: Масляного раствора галоперидола 5% 1 мл
Выдать такие дозы числом 5 в ампулах.
Обозначить:
9. Возьми: Галантамина 0,008
Выдай такие дозы числом 28 в капсулах.
Обозначь:
10. Возьми: Масляного раствора нитроглицерина 1% 0,0005
Выдай такие дозы числом 10 в капсулах.
Обозначь:

Лексический минимум

Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками

1. **Anaesthesi**um,-i n анестезин
2. **Anaesthesi**olum,-i n анестезол
3. **Haloperidol**um,-i n галоперидол
4. **Imigimod**um,-i n ими~~х~~имод
5. **Morphi**num,-i n морфин
6. **Pyrantel**um,-i n пирантел
7. **Pyriditol**um,-i n пиридитол
8. **Rheogluman**,-i n реоглюман
9. **Rheopolyglukin**,-i n реополиглюкин

Существительные

1. **ampulla**,-ae f ампула
2. **charta**,-ae f бумага
3. **infantes**,-ium m, f (Pl.) дети
4. **inhalatio**,-ōnis f ингаляция
5. **injectio**,-ōnis f инъекция, введение
6. **narcosis**,-is f наркоз
7. **pars**, **partis** f часть
8. **plasma**,-ātis n плазма

9. praeparatio, -ōnis f приготовление
10. tempus, -ōris n время
11. usus, -us m употребление, применение
12. vitrum, -i n склянка

Прилагательные

1. aequālis, -e равный
2. cerātus, -a, -um вощёный
3. gelatinōsus, -a, -um желатиновый
4. intraarticulāris, -e внутрисуставной
5. niger, -gra, -grum тёмный

Предлоги

1. ad для, до (при указании дозировки в рецепте) (с Acc.)
2. contra против (с Acc.)
3. cum с, вместе с (с Abl.)
4. ex из (с Abl.)
~ ex tempore по мере требования
5. in в, на (с Acc. и Abl.)
6. per через, в течение (с Acc.)
~ per se в чистом виде
7. pro для, за (с Abl.)
~ dosis pro dosi разовая доза
~ dosis pro die суточная доза
8. sub под (с Acc. и Abl.)

Тема VI

Химическая номенклатура

Химическая номенклатура – совокупность названий индивидуальных химических веществ, их групп и классов. Современная номенклатура химических соединений в основном базируется на правилах ИЮПАК (IUPAC) – Международного союза теоретической и прикладной химии (англ. *International Union of Pure and Applied Chemistry*).

Названия химических элементов

Все названия химических элементов пишутся с заглавной буквы. Обычно наименования химических элементов – это существительные II склонения ср. р. Исключения: *Phosphōrus, -i m* ‘фосфор’; *Sulfur, -ūris n* ‘сера’.

Наименования препаратов с греческими отрезками

Греческие корни и суффиксы, указывающие на химический состав

-hydr- (-гидр-) ‘вода’
-argyr- (-аргир-) ‘серебро’
-ox(y)- (-окс(и)-) ‘кислый’ **NB!** **-ox-inum** (-окс-ин)
-chlor- (-хлор-) ‘хлор’
-phosph- (-фосф-) ‘фосфор’
-thi- (-ти-) ‘сера’
-phthor- (-фтор-) ‘фтор’
-zin- (-зин-)
-zid- (-зид-)
-zol- (-зол-)
} ‘азот’ (указывают на присутствие азота)
-yl- (-ил-) ‘вещество’

NB! У некоторых лекарственных препаратов можно предположить в названии греческие отрезки, которые в действительности в нем отсутствуют. Например: *Sulfanilamidum* ‘сульфаниламид’, *Phthoruracilum* ‘фторурацил’ (нет отрезка **-yl**), *Fluticasonium* ‘флутиказон’ (нет отрезка **-thi-**).

Греческие корни, встречающиеся в названиях антисептических средств:

-(na)phth- (-нафт-) ‘нефть’ (обозначает присутствие нафталина и фталиевой кислоты)
-ichth(y)- (-ихт(и)-) ‘рыба’

Названия кислот

Название кислоты состоит из существительного *Acidum, -i n* ‘кислота’ и согласованного с ним определения – прилагательного I–II скл. (например, *bor-ic-us, -a, -um*), которое состоит из корневой части, суффикса и окончания *-um*.

Оба слова изменяются по падежам. *Acidum* пишется с большой буквы, прилагательное, обозначающее название кислоты, – с маленькой.

Суффиксы прилагательных:

кислоты	русские суффиксы	латинские суффиксы
с большим содержанием кислорода	-ов- -ев- -н-	-ic-
с меньшим содержанием кислорода	-ист-	-os-
бескислородные	...-водород -н-	hydro-... -ic-

Способы образования наименований кислот

1. Способ транслитерации (способ переноса букв – замена буквенных знаков одного языка буквами другого языка). Используется, если в русском и латинском языках корни совпадают:

бор-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum **bor-ic-um**
Gen. Acidi **bor-ic-i**

2. Способ замены корня. Если в русском и латинском языках корни не совпадают, то вместо русского корня используется основа латинского существительного, от которого образуется прилагательное:

Sulfur, -uris n ‘сера’

сер-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum **sulfur-ic-um**
Gen. Acidi **sulfur-ic-i**

серн-ист-ая кислота Sg. Nom. Acidum **sulfur-os-um**
Gen. Acidi **sulfur-os-i**

сер-оводород-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum hydro-**sulfur-ic-um**
Gen. Acidi hydro-**sulfur-ic-i**

NB! 1. Если латинское существительное, от которого нужно образовать прилагательное, имеет более одного корня, а соответствующее ему русское – один корень, то латинское прилагательное образуется только от первого корня латинского существительного:

Nitrogenium, -i n ‘азот’

азот-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum **nitr**-īc-um

Gen. Acidi **nitr**-īc-i

азот-ист-ая кислота Sg. Nom. Acidum **nitr**-ōs-um

Gen. Acidi **nitr**-ōs-i

2. Если на стыке корня и суффикса латинского прилагательного оказываются две *-i-*, то они сливаются в одну: *foli-īc-us* > *fol-īc-us*

фоли-ев-ая кислота Sg. Nom. Acidum **fol**-īc-um

Gen. Acidi **fol**-īc-i

Упражнения

I. Запишите на латинском языке препараты в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:

ацетилцистеин, бендазол, винилин, гидроксипрогестерон, тиамин, хлорпромазин, пиперазин, фталилсульфатазол, изониазид, гидрокортизон, окситоцин, пиридоксин, мебгидролин, гидрохлортиазид, формальдегид, нафазолин, ихтаммол.

II. Переведите на латинский язык и запишите в Nom. и Gen. Sg. названия кислот:

барбитуровая, оксолиниевая, аминокaproновая, глютаминовая, фолиевая, вальпроевая, урсодезоксихолевая, никотиновая, липоевая, карболовая, налидиксовая, фталевая, **бензойная (benz-)**, марганцовая, лимонная (*Citrus, -i f!* 'лимонное дерево'), угольная, фосфорная, фосфористая, мышьяковая, мышьяковистая, янтарная (*succinum, -i n* 'янтарь'), муравьиная (*formica, -ae f* 'муравей'), молочная, яблочная (*malum, -i n* 'яблоко'), уксусная (*acetum, -i n* 'уксус'), йодоводородная, бромоводородная, разведённая соляная (= хлороводородная).

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите словосочетания на латинский язык:

1. сложный свинцовый пластырь; 2. свинцовая вода; 3. спиртовой раствор борной кислоты; 4. драже мебгидролина; 5. гель метронидазола; 6. очищенная сера в чистом виде; 7. никотиновая кислота в таблетках; 8. простая серная мазь; 9. муравьиный спирт (= спирт муравьиной кислоты); 10. мельчайший порошок осаждённой серы; 11. жёлтая осадочная ртуть; 12. суспензия урсодезоксихолевой кислоты; 13. сироп ацетилцистеина; 14. таблетки ацетилсалициловой кислоты для внутреннего употребления.

IV. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Кокарбоксилазы 0,05
Выдать такие дозы числом 5 в ампулах.
Обозначить:
2. Возьми: Драже хлорпромазина 0,025 числом 50
Выдай.
Обозначь:
3. Возьми: Сиропа вальпроевой кислоты 0,05/мл – 100 мл
Выдай.
Обозначь:
4. Возьми: Раствора гиалуроновой кислоты 0,02 / 2 мл для
внутрисуставного введения
Выдать такие дозы числом 5.
Обозначить:
5. Возьми: Урсодезоксихолевой кислоты 0,25
Выдать такие дозы числом 100 в капсулах.
Обозначить:
6. Возьми: Таблетки «гидрохлортиазида 0,0125 + лозартана 0,05»
числом 28
Выдать.
Обозначить:
7. Возьми: Простой серной мази 33,3% – 25,0
Выдай.
Обозначь:
8. Возьми: Таблетки ацетилсалициловой кислоты 0,5 числом 20
Выдать.
Обозначить:
9. Возьми: Вагинальные свечи с метронидазолом 0,5 числом 10
Выдай.
Обозначь:
10. Возьми: Ректальные свечи «экстракта красавки 0,015 + ихтаммола
0,2» числом 10
Выдай.
Обозначь:

Лексический минимум
Названия химических элементов

1. Aluminium,-i n алюминий
2. Argentum,-i n серебро

3. Arsenīcum,-i n мышьяк
4. Bismuthum,-i n висмут
5. Borum,-i n бор
6. Calcium,-i n кальций
7. Carboneum,-i n уголь
8. Chlorum,-i n хлор
9. Cuprum,-i n медь
10. Ferrum,-i n железо
11. Fluōrum,-i n фтор
12. **Hydrogenium**,-i n водород
13. **Hydrargÿrum**,-i n ртуть
14. Iodum,-i n йод
15. Kalium,-i n калий
16. Magnesium,-i n магний
17. Mangānum,-i n марганец
18. Natrium,-i n натрий
19. Nitrogenium,-i n азот
20. **Oxygenium**,-i n кислород
21. **Phosphōrus**,-i m **фосфор**
22. Plumbum,-i n свинец
23. Sulfur,-ūris n сера
24. Zincum,-i n цинк

Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками

1. Acetylcysteīnum,-i n ацетилцистеин
2. Bendazōlum,-i n бендазол
3. **Chlorpromazīnum**,-i n **хлорпромазин**
4. **Chlorpyramīnum**,-i n **хлорпирамин**
5. Cocarboxylāsum,-i n кокарбоксилаза
6. Formaldehÿdum,-i n формальдегид
7. **Hydrocortisōnum**,-i n **гидрокортизон**
8. **Hydrochlorthiazīdum**,-i n **гидрохлортиазид**
9. **Hydroxyprogesterōnum**,-i n **гидроксипрогестерон**
10. **Ichthammōlum**,-i n **ихтаммол**
11. Isoniazīdum,-i n изониазид
12. Mebhydrolīnum,-i n мебгидролин
13. **Naphazōlinum**,-i n **нафазолин**
14. **Oxytocīnum**,-i n **окситоцин**
15. **Phthalylsulfathiazōlum**,-i n **фталилсульфатиазол**
16. **Phthoruracīlum**,-i n **фторурацил**
17. Piperazīnum,-i n пиперазин

18. **Pyridoxīnum**, -i n **пиридоксин**
19. **Thiamīnum**, -i n **тиамин**
20. **Vinylinum**, -i n **винилин**

Прилагательные в названиях кислот

1. acetīcus, -a, -um уксусный
2. acetyl**salicylicus**, -a, -um ацетилсалициловый
3. aden**yl**icus, -a, -um адениловый
4. aminocapronīcus, -a, -um аминокaproновый
5. arsenicīcus, -a, -um мышьяковый
6. arsenicōsus, -a, -um мышьяковистый
7. ascorbinīcus, -a, -um аскорбиновый
8. barbiturīcus, -a, -um барбитуровый
9. benzoīcus, -a, -um бензойный
10. borīcus, -a, -um борный
11. carbolīcus, -a, -um карболовый
12. carbonīcus, -a, -um угольный
13. cinereus, -a, -um серый
14. citrīcus, -a, -um лимонный
15. clavulanīcus, -a, -um клавулановый
16. hyaluronīcus, -a, -um гиалуриновый
17. **hydrobromīcus**, -a, -um бромоводородный
18. **hydrochlorīcus**, -a, -um хлороводородный, соляный
19. **hydroiodīcus**, -a, -um йодоводородный
20. **hydrosulfurīcus**, -a, -um сероводородный
21. folīcus, -a, -um folиевый
22. formicīcus, -a, -um муравьиный
23. glutaminīcus, -a, -um глютаминовый
24. lactīcus, -a, -um молочный
25. lipōicus, -a, -um липоевый
26. malīcus, -a, -um яблочный
27. manganīcus, -a, -um марганцовый
28. naldixīcus, -a, -um налидиксовый
29. nicotinīcus, -a, -um никотиновый
30. nitrīcus, -a, -um азотный
31. nitrōsus, -a, -um азотистый
32. **oxolinīcus**, -a, -um оксолиниевый
33. phthalīcus, -a, -um фталиевый
34. **phosphorīcus**, -a, -um фосфорный
35. **phosphorōsus**, -a, -um фосфористый
36. praecipitātus, -a, -um осадочный, осаждённый

- 37. salicylicus,-a,-um салициловый
- 38. succinicus,-a,-um янтарный
- 39. sulfuratus,-a,-um серный (для мазей)
- 40. sulfuricus,-a,-um серный (для кислот)
- 41. sulfurōsus,-a,-um сернистый
- 42. ursodesoxycholicus,-a,-um урсодезоксихолевый
- 43. valproicus,-a,-um вальпроевый

Другие слова

- 1. Acidum,-i n кислота
- 2. flavus,-a,-um жёлтый

Тема VII

Химическая номенклатура **Названия солей**

Латинское название соли состоит из двух существительных: наименований аниона и катиона.

Наименование катиона – 1) занимает первое место
2) пишется с большой буквы
3) всегда стоит в форме Gen. Sg.
(по падежам не изменяется)

Наименование аниона – 1) занимает второе место
2) пишется с маленькой буквы
3) совпадает с падежом названия всей соли
(по падежам изменяется)

Корневая часть наименования аниона всегда совпадает с русской, поэтому при образовании аниона используется способ транслитерации.

анионы	русские суффиксы	латинские суффиксы
с > содержанием O ₂	-am-	-as, -ātis m! (III скл.)
с < содержанием O ₂	-um-	-is, -itis m! (III скл.)
бескислородные	-id-	-id-um, -i n (II скл.)

Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов

Образуются так же, как названия солей, но вместо аниона стоит одно из трёх названий: *oxȳdum, -i n* (оксид), *peroxȳdum, -i n* (пероксид) или *hydroxȳdum, -i n* (гидроксид).

Примеры названий солей, оксидов, гидроксидов, пероксидов

железа сульфат
Nom. Sg. *Ferri sulfas*
Gen. Sg. *Ferri sulfātis*

цинка оксид
Nom. Sg. *Zinci oxȳdum*
Gen. Sg. *Zinci oxȳdi*

натрия нитрит
Nom. Sg. *Natrii nītris*
Gen. Sg. *Natrii nītrītis*

алюминия гидроксид
Nom. Sg. *Aluminii hydroxȳdum*
Gen. Sg. *Aluminii hydroxȳdi*

калия иодид
Nom. Sg. *Kalii iodīdum*
Gen. Sg. *Kalii iodīdi*

магния пероксид
Nom. Sg. *Magnesii peroxȳdum*
Gen. Sg. *Magnesii peroxȳdi*

NB! терпингидрат Nom. Sg. Terpini hydras Gen. Sg. Terpini hydratis

Греческие корни, встречающиеся в названиях антибиотиков

-cill- (-цилл-) ‘кистевой грибок’, ‘плесень’ (группа пенициллина)
-myc- (-мик(ц)-) ‘гриб’ (антибиотики, образующиеся в процессе жизнедеятельности разного вида грибов)
-cycl- (-цикл-) ‘круг’, ‘цикл’ (антибиотики группы тетрациклина)
erythr- (эритр-) ‘красный’
synth- (синт-) ‘синтетический’ (образованный путём химического синтеза)

Упражнения

I. Запишите названия на латинском языке в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:

линкомицин, рубомицин, стрептомицин, неомицин, эритромицин, ампициллин, пенициллин, циклосерин, доксициклин, тетрациклин.

II. Переведите названия солей на латинский язык и запишите их в Nom. и Gen. Sg.:

натрия нитрит; меди сульфат, железа лактат, кальция глюконат, железа fumarat, магния аспарагинат, свинца ацетат, калия йодат, серебра нитрат, калия оротат, серебра протеинат, магния сульфат, натрия тетраборат, тиамина бромид, натрия фторид, калия хлорид.

III. Переведите названия соединений на латинский язык в Nom. и Gen. Sg.:

магния оксид, железа оксид, водорода пероксид, железа (III) гидроксид полимальтозат.

IV. Переведите словосочетания на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. осаждённый кальция карбонат; 2. пиперазина адипинат в таблетках; 3. разведённый раствор водорода пероксида; 4. аэрозоль ипратропия бромида; 5. раствор ретинола ацетата в масле; 6. крем с клиндамицина фосфатом; 7. раствор натрия тиосульфата 30% для инъекций; 8. вагинальные свечи с натамицином; 9.

фосфомицин для приготовления раствора для внутреннего применения; 10. линимент флуоцинолона ацетонида; 11. раствор железа карбоксимальтозата для внутривенного введения.

V. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Порошок «вилантерола 0,000022+
флутиказона фуората 0,000092» для ингаляций
Выдать такие дозы числом 30.
Обозначить:
2. Возьми: Глазной мази ацикловира 3% 4,5
Выдай.
Обозначь:
3. Возьми: Доксициклина 0,1
Выдай такие дозы числом 10 в капсулах.
Обозначь:
4. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 + терпингидрата 0,25» числом 10
Выдать.
Обозначить:
5. Возьми: Раствора серебра протеината 2% 10 мл
Пусть будет выдано в тёмной склянке.
Пусть будет обозначено:
6. Возьми: Тиотропия бромид 0,000018
Выдай такие дозы числом 30 в капсулах для ингаляций.
Обозначь:
7. Возьми: Масляного раствора гидроксипрогестерона
капроата 0,125 /мл – 1 мл
Выдать такие дозы числом 10 в ампулах.
Обозначить:
8. Возьми: Железа сульфата 0,32
Аскорбиновой кислоты 0,06
Выдай такие дозы числом 50 в таблетках.
Обозначь:
9. Возьми: Раствора железа (III) гидроксида полимальтозата
для внутримышечного введения 0,05/мл – 2 мл
Выдай такие дозы числом 5 в ампулах.
Обозначь:

Primo diluculo surgere saluberrimum est. Вставать с рассветом очень полезно для здоровья.

10. Возьми: Линимента синтомицина 10% 25,0

Выдать.

Обозначить:

Лексический минимум

Названия лекарственных препаратов

1. **Acyclovīrum**, -i n ацикловир
2. **Ampicillīnum**, -i n ампициллин
3. **Clindamycīnum**, -i n клиндамицин
4. **Cycloserīnum**, -i n циклосерин
5. **Doxycyclīnum**, -i n доксициклин
6. **Erythromycīnum**, -i n эритромицин
7. **Lincomycīnum**, -i n линкомицин
8. **Natamycīnum**, -i n натамицин
9. **Neomycīnum**, -i n неомицин
10. **Penicillīnum**, -i n пенициллин
11. **Phosphomycīnum**, -i n фосфомицин
12. **Piperazīnum**, -i n пиперазин
13. **Rubomycīnum**, -i n рубомицин
14. **Streptomycīnum**, -i n стрептомицин
15. **Synthomycīnum**, -i n синтомицин
16. **Terpīni hydras**, -ātis m! терпингидрат
17. **Tetracyclīnum**, -i n тетрациклин
18. **Thiotropium**, -i n тиотропий

Названия анионов, оксидов, гидроксидов, пероксидов

1. **carboxymaltōsas**, -ātis m! карбоксимальтозат
2. **chlorīdum**, -i n хлорид
3. **hydroxŷdum**, -i n гидроксид
4. **oxŷdum**, -i n оксид
5. **peroxŷdum**, -i n пероксид, перекись
6. **phosphas**, -ātis m фосфат
7. **phthorīdum**, -i n фторид
8. **polymaltōsas**, -ātis m! полимальтозат

Другие слова

1. **intramusculāris**, -e внутримышечный
2. **intravenōsus**, -a, -um внутривенный

Vilius argentum est auro, virtutibus aurum. Серебро дешевле золота, а золото – доблести.

Тема VIII

Химическая номенклатура Названия органических натриевых солей

Русское и латинское наименования натриевых солей обычно состоят из двух слов.

В русском словосочетании первое слово обычно стоит в именительном падеже, второе – в родительном: *гепарин натрия, левотироксин натрия*.

При переводе на латинский язык оба слова стоят в одинаковой форме, при склонении меняются оба слова:

Nom. Sg.	<i>Heparīnum natrium</i>	<i>Levothyroxīnum natrium</i>
Gen. Sg.	<i>Heparīni natrii</i>	<i>Levothyroxīni natrii</i>

На русский язык такие наименования могут переводиться двумя способами:

Heparinum natrium, -i n – гепарин **натрия**, или гепарина **натриевая соль**

Levothyroxinum natrium, -i n – левотироксин **натрия**, или левотироксина **натриевая соль**

NB! Обратите внимание на написание прописных и строчных букв в названии соединения:

Bismuthi trikalii dicitras – висмута трикалия дицитрат¹²

Названия углеводородных радикалов

-aeth- (э~~т~~-ф)-) – указывает на присутствие этила или этилена

-meth- (мет-) – указывает на присутствие метила или метилена

-phen- (фен-) – указывает на присутствие фенила или фенилена

-benz- (бенз-) – указывает на присутствие бензола или бензила

-yl- (-ил-) – ‘вещество’, употребляется в названиях углеводородных и кислотных радикалов.

Если название радикала употребляется как самостоятельное слово, то добавляется ещё один суффикс *-i-*. В этом случае оно оканчивается на *-ium, -i n*.

¹² В некоторых источниках для органических солей встречается написание через дефис: *Thiopentālum-natrium* ‘тиопентал-натрий’, *Bismuthi-trikalii dicitras* ‘висмута-трикалия дицитрат’, согласно прошлым правилам, принятым для подобных наименований. В последней редакции фармакопеи ряд названий подобного рода подается на латинском языке как словосочетание с согласованным определением: *Methamizōlum natricum* ‘метамизол натрия’ (букв. ‘метамизол натриевый’).

Si noles sanus, curres hydropicus. Бегать здоровым не хочешь – болезнь побегать заставит (Гораций).

Например: *Aethylum*, -i n. Однако в составе сложного слова суффикс -i- отсутствует: *Aethylmorphinum*, -i n

NB! Названия эфиров

Methylī salicylas, -ātis m! – метилсалицилат

Phenylī salicylas, -ātis m! – фенилсалицилат

Греческие числительные в качестве приставок в названиях препаратов

mono- (моно-) ‘один’

di- (ди-) ‘два’

tri- (три-) ‘три’

tetr(a)- (тетр(a)-) ‘четыре’

pent(a)- (пент(a)-) ‘пять’

-hex(a)- (-гекс(a)-) ‘шесть’

Упражнения

I. Запишите названия на латинском языке в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:

- а) винилин, сульфацил, фенитоин, тетракаин, моносан, дигидрокодеин, тетрациклин, триметазидин, гексаметилентетрамин, пентавит, бензокаин, бензоклидин, бензобарбитал, пентоксифиллин, пентальгин, тетралгин, гексавит, хлоргексидин, бензонал, этакридин, сульфазтидол, фенол, фенолфталеин, фенобарбитал, бензилпенициллин, оксациллин, эфир, этанол, метациклин, феноксиметилпенициллин, диоксотетрагидрокситетрагидронафталин;
б) гепарин натрия, тиопентал натрия, метамизол натрия, левотироксин натрия;
с) фенил, этил, бензил, метил, метилен, метилсалицилат, фенилсалицилат.

II. Переведите словосочетания на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. эфир для наркоза; 2. нашатырный спирт; 3. спиртовой раствор салициловой кислоты для наружного употребления; 4. сложный линимент метилсалицилата; 5. левотироксин натрия в таблетках; 6. таблетки «Пенталгин»; 7. высшая суточная доза бензобарбитала для детей; 8. феноксиметилпенициллин для суспензии; 9. висмута трикалия дицитрат; 10. висмута трибромфенолята с висмута оксидом комплекс¹³.

¹³ Порядок слов в данном словосочетании в русском и латинском варианте совпадает.

Non est in medico semper relevetur ut aeger. Не всегда во власти врача излечить больного (Овидий).

II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Гепарина натрия 1000 МЕ
Бензокаина 0,05
Масла какао сколько нужно, чтобы получилась ректальная свеча.
Выдай такие дозы числом 10.
Обозначь:
2. Возьми: Таблетки висмута трикалия дицитрата 0,12
Выдай такие дозы числом 56.
Обозначь:
3. Возьми: Таблетки «фенобарбитала 0,02 + эрготамина тартрата 0,0003 + красавки суммы алкалоидов 0,0001»
числом 30
Выдать.
Обозначить:
4. Возьми: Фенобарбитала 0,02
Экстракта красавки 0,003
Кофеина 0,05
Парацетамола 0,2
Теофиллина 0,1
Цитизина 0,0001
Эфедрина 0,02
Выдать такие дозы числом 10 в таблетках.
Обозначить:
5. Возьми: Борной кислоты
Натрия тетрабората по 7,0
Метенамина 3,5
Салициловой кислоты 1,4
Свинца ацетата 0,3
Формальдегида 3,5
Масла мяты перечной 0,3
Талька
Цинка оксида по 25,0
Эмульгатора №1 3,0
Глицерола
Очищенной воды поровну до 100,0
Смешай, чтобы получилась паста.
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:

6. Возьми: Раствора пентоксифиллина 0,02 /мл – 5 мл
Выдай такие дозы числом 5 в ампулах.
Обозначь:
7. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 + фенобарбитала 0,01 +
кофеина 0,05+метамизола натрия 0,3 +
парацетамола 0,3» числом 10
Выдать.
Обозначить:
8. Возьми: Кодеина 0,008
Фенобарбитала 0,01
Кофеина 0,05
Метамизола натрия 0,3
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках.
Обозначь:

Лексический минимум

Названия лекарственных препаратов и химических соединений

1. **Aethacridīnum**, -i n **этакридин**
2. **Aethanolūm**, -i n **этанол** (этиловый спирт)
3. **Aether**, -ēris m **эфир**
4. **Aethylīum**, -i n **этил**
5. **Ammonium**, -i n **аммоний**
~ solutio Ammonii caustici нашатырный спирт (= раствор едкого аммония)
6. **Benzobarbitālūm**, -i n **бензобарбитал**
7. **Benzocainūm**, -i n **бензокаин**
8. **Benzoclidīnum**, -i n **бензоклидин**
9. **Benzonālūm**, -i n **бензонал**
10. **Benzonaphthōlūm**, -i n **бензонафтол**
11. **Benzylīum**, -i n **бензил**
12. **Benzylpenicillīnum**, -i n **бензилпенициллин**
13. **Chlorhexidīnum**, -i n **хлоргексидин**
14. **Chlortetracyclīnum**, -i n **хлортетрациклин**
15. **dicitras**, -ātis m **дицитрат**
16. **Dihydrocodeīnum**, -i n **дигидрокодеин**
17. **Dioxotetrahydroxytetrahydronaphthalīnum**, -i n
диоксотетрагидрокситетрагидронафталин
18. **Ditrazīnum**, -i n **дитразин**
19. **Heparīnum natrium**, -i n **гепарин** натрия
20. **Hexoprenalīnum**, -i n **гексопrenalин**
21. **Hexamethylentetramīnum**, -i n **гексаметилентетрамин**

22. **Hexavītum**, -i n **гексавит**
23. **Levothyroxīnum natrium**, -i n **левотироксин натрия**
24. **Methacyclīnum**, -i n **метациклин**
25. **Methamizōlum natrium**, -i n **метамизол натрия**
26. **Methenamīnum**, -i n **метенамин**
27. **Methylēnum**, -i n **метилен**
28. **Methylī salicylas**, -ātis m! **метилсалицилат**
29. **Methylium**, -i n **метил**
30. **Monosan**, -i n **моносан**
31. **Oxacillīnum**, -i n **оксациллин**
32. **Oxytetracyclīnum**, -i n **окситетрациклин**
33. **Pentalgīnum**, -i n **пентальгин**
34. **Pentavītum**, -i n **пентавит**
35. **Pentoxyphyllīnum**, -i n **пентоксифиллин**
36. **Phenacetīnum**, -i n **фенацетин**
37. **Phenitoīnum**, -i n **фенитоин**
38. **Phenobarbitālum**, -i n **фенобарбитал**
39. **Phenolphthaleīnum**, -i n **фенолфталеин**
40. **Phenōlum**, -i n **фенол**
41. **Phenoxymethylpenicillīnum**, -i n **феноксиметилпенициллин**
42. **Phenylī salicylas**, -ātis m! **фенилсалицилат**
43. **Phenylum**, -i n **фенил**
44. **Phthorophenazīnum**, -i n **фторофеназин**
45. **Sulfacylum**, -i n **сульфацил**
46. **Sulfaethidōlum**, -i n **сульфаэтидол**
47. **Tetracaīnum**, -i n **тетракаин**
48. **Tetracyclīnum**, -i n **тетрациклин**
49. **Tetralgīnum**, -i n **тетралгин**
50. **Thiopentālum natrium**, -i n **тиопентал натрия**
51. **tribromphenōlas**, -ātis m! **трибромфенолят**
52. **trikalium**, -i n **трикалий**
53. **Trimethazidīnum**, -i n **триметазидин**
54. **Trioxazīnum**, -i n **триоксазин**
55. **Vinylīnum**, -i n **винилин**

Другие слова

1. **complexus**, -us m **комплекс**

Прилагательные

1. **aethylicus**, -a, -um **этиловый**
2. **benzoicus**, -a, -um **бензойный**

3. causticus,-a,-um едкий, жгучий
4. emulgen,-entis эмульгатор (эмульгирующий)

**Образец итоговой контрольной работы
по фармацевтическому циклу**

I. Запишите каждое слово в словарной форме, переведите термины на латинский язык, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:

- 1) ромашки аптечной цветки;
- 2) эмульсия касторового масла;
- 3) масляный раствор гидроксипрогестерона капроата в ампулах;
- 4) макрогол для приготовления раствора для внутреннего применения;
- 5) разведённый раствор водорода пероксида.

II. Запишите каждое слово в словарной форме, переведите рецепты на латинский язык, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:

1. Возьми: Раствора аминокaproновой кислоты 0,05 / мл – 100 мл
Простерилизовать. Выдать.
Обозначить:
2. Возьми: Вагинальные свечи с хлоргексидином 0,016
Выдай такие дозы числом 10.
Обозначь:
3. Возьми: Натрия бромида
Магния сульфата по 1,0
Настойки валерианы
Настойки пустырника по 1 мл
Очищенной воды до 100 мл
Пусть будет смешано. Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
4. Возьми: Феноксиметилпенициллина 0,075 / 5,0 для суспензии числом 30
Выдай.
Обозначь:
5. Возьми: Цинка оксида
Крахмала по 6,25
Вазелина до 25,0
Смешай, чтобы получилась паста.
Выдать.
Обозначить:

6. Возьми: Аэрозоль «салметерола 0,000025 + флутиказона 0,00025»
числом 120 для ингаляций

Выдай.

Обозначь:

III. Запишите крылатые изречения (на заданную тему) на латинском языке и переведите на русский:

о лекарствах,

о химических элементах,

о природе,

о вине,

о дружбе и друзьях,

о времени,

о жизни и смерти,

о труде и отдыхе, об обычаях,

о политике и дипломатии, о законе,

о животных.

Фармацевтические фразеологизмы.

Мифологические термины.

Гаудеамус.

Пожелания, надписи на память.

Философские сентенции.

Юридические формулы.

Упражнения для самостоятельной работы

Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. Выдать быстро по мере требования! 2. боярышника плоды; 3. эмульсия семян льна посевного; 4. эритромициновая глазная мазь; 5. высшая разовая доза настойки чилибухи; 6. спиртовой раствор йода 5% в ампулах; 7. вагинальные свечи с синтомицином; 8. грудной сбор для настоев; 9. отвар из корневища валерианы; 10. касторовое масло из семян клещевины; 11. сухой экстракт красавки с молочным сахаром (= с сахаром молока); 12. очищенная сера с натрия гидрокарбонатом; 13. раствор кальция хлорида 5 % с фруктовым сиропом (= сиропом плодов); 14. ноготков цветки; 15. порошки корня алтея.

Проверьте себя, обратите внимание на выделенные окончания:

1. **Detur** cito ex tempore! 2. **Crataegi fructus**; 3. **emulsum** **seminum** **Lini** usitatissimi; 4. **unguentum** **Erythromycini** **ophthalmicum**; 5. **dosis** pro **dosi** maxima **tincturae** **Strychni**; 6. **solutio** **Jodi** **spirituosa** 5% in **ampullis**; 7. **suppositoria** **vaginalia** cum **Synthomycino**; 8. **species** **pectorales** pro **infusis**; 9. **decoctum** ex **rhizomate** **Valerianae**; 10. **oleum** **Ricini** ex **seminibus** **Ricini**; 11. **extractum** **Belladonnae** **siccum** cum **Saccharo** **lactis**; 12. **Sulfur** **depuratum** cum **Natrii** **hydrocarbonate**; 13. **solutio** **Calcii** **chloridi** 5 % cum **sirupo** **fructuum**; 14. **Calendulae** **flores**; 15. **pulveres** **radicis** **Althaeae**.

Русско-латинский фармацевтический словарь

а

абсинтин Absinthinum, -i n
адениловый adenylicus, -a, -um
адипинат adipinas, -ātis m!
азот Nitrogenium, -i n
азотистый nitrosus, -a, -um
азотный nitricus, -a, -um
алкалоид alcaloidum, -i n
аллопуринол Allopurinolum, -i n
алтей Althaea, -ae f
алюминий Aluminium, -i n
амброксол Ambroxolum, -i n
аминокапроновый aminocapronicus, -a, -um
аминофиллин Aminophyllinum, -i n
амлодипин Amlodipinum, -i n
аммоний Ammonium, -i n
ампициллин Ampicillinum, -i n
ампула ampulla, -ae f
анестезин Anaesthesinum, -i n
анестезол Anaesthesolum, -i n
анис Anisum, -i n
аптечный recutitus, -a, -um
арония Aronia, -ae f
аскорбиновый ascorbinicus, -a, -um
аспарагинат asparaginas, -ātis m!
аторвастатин Atorvastatinum, -i n
атропин Atropinum, -i n
ацетат acetas, -ātis m!
ацетилсалициловый acetylsalicylicus, -a, -um
ацетилцистеин Acetylcysteinum, -i n
ацикловир Acyclovirum, -i n
аэрозоль aerosolum, -i n

б

банеоцин Baneocin, -i n
барбитуровый barbituricus, -a, -um
бекламид Beclamidum, -i n
белена Hyoscyamus, -i m
белладонна Belladonna, -ae f
бендазол Bendazolum, -i n
бензил Benzylum, -i n
бензилпенициллин Benzylpenicillinum, -i n
бензобарбитал Benzobarbitalum, -i n
бензойный benzoicus, -a, -um
бензокаин Benzocainum, -i n
бензоклидин Benzoclidinum, -i n
бензонал Benzonalum, -i n
бензонафтол Benzonaphtholum, -i n
берёза Betula, -ae f
биоспорин Biosporin, -i n
бор Borum, -i n

борный boricus, -a, -um
боярышник Crataegus, -i fl
братъ recipere, 3
бромид bromidum, -i n
бромкамфора Bromcamphora, -ae f
бромоводородный hydrobromicus, -a, -um
будесонид Budesonidum, -i n
бузина Sambucus, -i fl
бумага charta, -ae f
быстро cito

в

в in (с Acc. и Abl.)
в ~ в чистом виде per se
в течение per (с Acc.)
вагинальный vaginalis, -e
вазелин Vaselineum, -i n
валериана Valeriana, -ae f
вальпроевый valproicus, -a, -um
введение injectio, -ōnis f
взять recipere, 3
вид ~ в чистом виде per se
вилантерол Vilanterolum, -i n
винилин Vinylinum, -i n
висмут Bismuthum, -i n
внутривенный intravenosus, -a, -um
внутримышечный intramuscularis, -e
внутрисуставной intraarticularis, -e
вода aqua, -ae f
водород Hydrogenium, -i n
вощёный ceratus, -a, -um
время tempus, -ōris n
выдавать dare, 1
г
галантамин Galanthaminum, -i n
галоперидол Haloperidolum, -i n
гексавит Hexavitum, -i n
гексаметилентетрамин
 Hexamethylenetetraminum, -i n
гексопреналин Hexoprenalinum, -i n
гель gelum, -i n
гепарин натрия Heparinum natrium, -i n
гиалуриновый hyaluronicus, -a, -um
гидрокортизон Hydrocortisonum, -i n
гидроксид hydroxydum, -i n
гидроксипрогестерон Hydroxyprogesteronum, -i n
гидрохлортиазид Hydrochlorthiazidum, -i n
гиосциамин Hyoscyaminum, -i n
гиосцин Hyoscinum, -i n
глазной ophthalmicus, -a, -um

гликозид glycosīdum, -i n
глицериновый glycerinōsus, -a, -um
глицерол Glycerōlum, -i n
глицин Glycīnum, -i n
глюконат gluconas, -atis m!
глюкоза Glucōsum, -i n
глутаминовый glutaminīcus, -a, -um
гранула granūlum, -i n
грудной pectorālis, -e
густой spissus, -a, -um
д
двудомный dioīcus, -a, -um
декстроза Dextrōsum, -i n
дети infantes, -ium m, f (Pl.)
дигидрокодеин Dihydrocodeīnum, -i n
дигоксин Digoxīnum, -i n
дикани Dicaīnum, -i n
диоксотетрагидрокситетрагидронафталин
Dioxotetrahydroxytetrahydronaphthalīnum, -i n
дистиллированный destillātus, -a, -um
дитразин Ditrazīnum, -i n
дицитрат dicitras, -ātis m!
для pro (с Abl.), ad (с Acc.)
до (в рецептах) ad (с Acc.)
добавлять addēre, 3
допамин Dopamīnum, -i n
доза dosis, -is f
доксциклин Doxycyclīnum, -i n
донник Melilōtus, -i m
драже dragee, n (нескл.)
дротаверин Drotaverīnum, -i n
душица Origānum, -i n
е
едкий caustīcus, -a, -um
ж
жгучий caustīcus, -a, -um
желатиновый gelatinōsus, -a, -um
железо Ferrum, -i n
жёлтый flavus, -a, -um
желчегонный cholagōgus, -a, -um
жидкий fluidus, -a, -um
жир adeps, -īpis m
з
зверобой Hyperīcum, -i n
и
из ex (с Abl.)
изониазид Isoniazīdum, -i n
имихимод Imiquimōdum, -i n
ингаляция inhalatio, -ōnis f
индапамид Indapamidum, -i n
инсулин Insulīnum, -i n
инъекция injectio, -ōnis f

ипратропий Ipratropium, -i n
ихтаммол Ichthammōlum, -i n
й
йод Iodum, -i n
йодат iōdas, -ātis m!
йодоводородный hydroiodīcus, -a, -um
к
какао Cacao n (нескл.)
календула Calendūla, -ae f
калий Kalium, -i n
кальций Calcium, -i n
камфора Camphōra, -ae f
камфорный camphorātus, -a, -um (с oleum, spirītus, unguentum)
капля gutta, -ae f
капроат caproas, -atis m!
капсула capsūla, -ae f
каптоприл Captoprilum, -i n
карамель carāmel, -ēllis n
карандаш лекарственный stilus, -i m
карбоксимальтозат carboxymaltōsas, -ātis m!
карболовый carbolicus, -a, -um
карбонат carbōnas, -ātis m!
касторовое масло oleum Ricīni (= масло клещевины) [oleum, -i n; Ricīnus, -i m]
кислород Oxygenium, -i n
кислота Acīdum, -i n
клавулановый clavulanīcus, -a, -um
клешевина Ricīnus, -i m
клиндамицин Clindamycīnum, -i n
кодеин Codeīnum, -i n
кокарбоксилаза Cocarboxylāsum, -i n
комплекс complexus, -us m
кора cortex, -īcis m
коргликон Corglycōnum, -i n
корень radix, -īcis f
кориандр Coriandrum, -i n
корневище rhizōma, -ātis n
кофеин Coffeīnum, -i n
крапива Urtīca, -ae f
красавка Belladonna, -ae f
крахмал Amylum, -i n
крем cremor, -ōris m
крупный grossus, -a, -um
крушина ольховидная Frangūla alnus
[Frangūla, -ae f; alnus, -i f!]
л
лактат lactas, -ātis m!
ландыш Convallaria, -ae f
левоментол Levomenthōlum, -i n
левотироксин натрия Levothyroxīnum
natrium, -i n

лекарственный officinālis, -e
лён Linum, -i n
лизиноприл Lisinoprilum, -i n
лимонный citricus, -a, -um
линимент linimentum, -i n
линкомицин Lincomycinum, -i n
лиофилизат lyophilisatum, -i n
липа Tilia, -ae f
липовый lipolicus, -a, -um
лист folium, -i n
лозартан Losartanum, -i n
лопух Arctium, -i n
м
магний Magnesium, -i n
мазь unguentum, -i n
макрогол Macrogolum, -i n
марганец Mangānum, -i n
марганцовый manganicus, -a, -um
масло oleum, -i n
масляный oleosus, -a, -um
мебгидролин Mebhydrolinum, -i n
медь Cuprum, -i n
мелкий subtilis, -e
мелоксикам Meloxicamum, -i n
мельчайший subtilissimus, -a, -um
мера ~ по мере требования ex tempore [ex (с Abl.); tempus, -oris n]
месульфамид Mesulfamidum, -i n
метамизол натрия Methamizolum natrium, -i n
метациклин Methacyclinum, -i n
метенамин Methenaminum, -i n
метил Methylum, -i n
метилен Methylenum, -i n
метилсалицилат Methyl salicylas, -atis m!
метронидазол Metronidazolum, -i n
микстура mixtura, -ae f
можжевельник Juniperus, -i f!
молочный lacticus, -a, -um
моносан Monosan, -i n
морфин Morphinum, -i n
мукалтин Mucalthinum, -i n
муравьиный formicicus, -a, -um
мышьяк Arsenicum, -i n
мышьяковистый arsenicosus, -a, -um
мышьяковый arsenicus, -a, -um
мята Mentha, -ae f
н
на in (с Acc. и Abl.)
налидиксовый nalidixicus, -a, -um
наперстянка Digitalis, -is f
настой infusum, -i n
настойка tinctura, -ae f

натамицин Natamycinum, -i n
натрий Natrium, -i n
наркоз narcosis, -is f
нафазолин Naphazolinum, -i n
нашатырный
 ~ **нашатырный спирт** solutio Ammonii caustici (= раствор едкого аммония) [solutio, -onis f; Ammonium, -i n; causticus, -a, -um]
немедленно statim
неомицин Neomycinum, -i n
никотин Nicotinum, -i n
никотиновый nicotinicus, -a, -um
нимесулид Nimesulidum, -i n
нистатин Nystatinum, -i n
нитрат nitras, -atis m!
нитрит nitris, -itis m!
нитроглицерин Nitroglycerinum, -i n
нитрофурал Nitrofuralum, -i n
ноготки Calendula, -ae f
о
обозначать signare, 1
оболочка ~ покрытый оболочкой obductus, -a, -um
образовываться fieri (неправ.)
обыкновенный communis, -e (с Juniperus); vulgaris, -e (с Anisum, Origānum, Tanacetum)
оксациллин Oxacillinum, -i n
оксид oxidum, -i n
окситетрациклин Oxytetracyclinum, -i n
окситоцин Oxytocinum, -i n
оксолининовый oxolinicus, -a, -um
оротат orotas, -atis m!
осадочный praecipitatus, -a, -um
осаждённый praecipitatus, -a, -um
отвар decoctum, -i n
очень быстро citissime
очищенный depuratus, -a, -um (для твёрдых веществ); purificatus, -a, -um (для воды); rectificatus, -a, -um (путём перегонки — для спиртов)
п
парацетамол Paracetamolum, -i n
паста pasta, -ae f
пастилка pastillus, -i m
пенициллин Penicillinum, -i n
пентавит Pentavitum, -i n
пентальгин Pentalginum, -i n
пентоксифиллин Pentoxiphyllinum, -i n
пепсин Pepsinum, -i n
переворачивать vertere, 3
перекись peroxidum, -i n

перечный piperītus, -a, -um
пероксид peroxĭdum, -i n
пижма Tanacētum, -i n
пиперазин Piperazĭnum, -i n
пирантел Pyrantēlum, -i n
пиридитол Pyriditōlum, -i n
пиридоксин Pyridoxĭnum, -i n
пирлиндол Pirlindōlum, -i n
плазма plasma, -ātis n
пластырь emplastrum, -i n
платифиллин Platyphyllĭnum, -i n
плёнка membranŭla, -ae f
плод fructus, -us m
по ana
повторять repetĕre, 3
под sub (с Acc. и Abl.)
подорожник Plantāgo, -ĭnis f
подъязычный sublinguālis, -e
покрытый оболочкой obductus, -a, -um
полимальтозат polymaltōsas, -atis m!
получаться fiĕri (неправ.)
полынь горькая Artemisia absinthium
 [Artemisia, -ae f; absinthium, -i n]
поровну ana
порошок pulvis, -ĕris m!
посевной satĭvus, -a, -um (с Coriandrum);
 usitatissĭmus, -a, -um (с Linum)
почка gemma, -ae f
приготовление praeparatio, -ōnis f
применение usus, -us m
присыпка aspersio, -ōnis f
прокаин Procaĭnum, -i n
пропранолол Propranolōlum, -i n
простой simplex, -ĭcis
протеинат proteĭnas, -ātis m
против contra (с Acc.)
пустырьник Leonŭrus, -i m
пшеница Tritĭcum, -i n
р
равный aequālis, -e
разбавленный dilŭtus, -a, -um
разведённый dilŭtus, -a, -um
разделять dividĕre, 3
разовая доза dosis pro dosi [dosis, -is f; pro (с Abl.)]
раствор solutio, -ōnis f
рацементол Racementhōlum, -i n
ректальный rectālis, -e
реоглуман Rheogluman, -i n
реополиглукин Rheopolyglukin, -i n
ретинол Retinōlum, -i n
рибофлавин Ribo flavĭnum, -i n

римантадин Rimantadĭnum, -i n
ромашка Chamomilla, -ae f
ротиготин Rotigotĭnum, -i n
ртуть Hydrargŭrum, -i n
рубомидин Rubomycĭnum, -i n
с
 с cum (с Abl.)
салициловый salicylicus, -a, -um
сало adeps, -ĭpis m
сальбутамол Salbutamōlum, -i n
салметерол Salmeterōlum, -i n
сахар Sacchārum, -i n
сбор species, -ĕrum f (Pl.)
свеча suppositorium, -i n
свинец Plumbum, -i n
свиной suillus, -a, -um
седативный sedatĭvus, -a, -um
семя semen, -ĭnis n
сенна Senna, -ae f
сера Sulfur, -ŭris n
серебро Argentum, -i n
сернистый sulfurōsus, -a, -um
серный sulfurātus, -a, -um (для мазей);
 sulfurĭcus, -a, -um (для кислот)
сероводородный hydrosulfurĭcus, -a, -um
серый cinereus, -a, -um
синтомицин Synthomycĭnum, -i n
сироп sirŭpus, -i m
склянка vitrum, -i n
сколько нужно quantum satis
слизь mucilāgo, -ĭnis f
сложный composĭtus, -a, -um
смешивать miscĕre, 2
сок succus, -i m
соляной hydrochlorĭcus, -a, -um
спансула spansŭla, -ae f
спирт spirĭtus, -us m
спирт ~ нашатырный спирт solutio
 Ammonii caustici (= раствор едкого
 аммония) [solutio, -ōnis f; Ammonium, -i n;
 causticus, -a, -um]
спиртовой spirituosus, -a, -um
стерилизовать sterilisāre, 1
стрептомицин Streptomycĭnum, -i n
стрихнин Strychnĭnum, -i n
строфант Strophanthus, -i m
строфантин Strophanthĭnum, -i n
сульфаниламид Sulfanilamidum, -i n
сульфат sulfas, -ātis m!
сульфацил Sulfacylum, -i n
сульфазтидол Sulfaethidōlum, -i n
сумма алкалоидов alcaloĭda [alcaloĭdum, -i n]

суппозиторий suppositorium, -i n
суспензия suspensio, -ōnis f
суточная доза dosis pro die [dosis, -is f; pro (c Abl.); dies, -ēi m!]
сухой siccus, -a, -um
т
таблетка tabuletta, -ae f
такой talis, -e
такролимус Tacrolimusum, -i n
тальк Talcum, -i n
танин Tanninum, -i n
тартрат tartaras, -ātis m!
таурин Taurinum, -i n
тёмный niger, -gra, -grum
теобромин Theobrominum, -i n
теофедрин Theophedrinum, -i n
теофиллин Theophyllinum, -i n
тербинафин Terbinafinum, -i n
терпингидрат Terpini hydras, -ātis m!
тёртый tritus, -a, -um
тетраборат tetraboras, -ātis m!
тетракаин Tetracainum, -i n
тетралгин Tetralginum, -i n
тетрациклин Tetracyclinum, -i n
тиамин Thiaminum, -i n
тимол Thymolum, -i n
тиопентал натрия Thiopentālum natrium, -i n
тиосульфат thiosulfas, -ātis m!
тиотропий Thiotropium, -i n
тополь Populus, -i f!
трава herba, -ae f
требование ~ по мере требования ex tempore [ex (c Abl.); tempus, -ōris n]
трёхраздельный tripartitus, -a, -um
трибромфенолят tribromphenolas, -ātis m
трикалий trikalium, -i n
тримеперидин Trimeperidinum, -i n
триметазидин Trimethazidinum, -i n
триоксазин Trioxazinum, -i n
тропикамид Tropicamidum, -i n
у
уголь Carboneum, -i n
угольный carbonicus, -a, -um
уксусный aceticus, -a, -um
употребление usus, -us m
урсодезоксихоловый ursodesoxycholicus, -a, -um
успокоительный sedativus, -a, -um
ф
фенацетин Phenacetinum, -i n
фенил Phenylum, -i n
фенилсалицилат Phenylī salicylas, -ātis m!

фенитоин Phenitoinum, -i n
фенобарбитал Phenobarbitālum, -i n
феноксиметилпенициллин
 Phenoxymethylpenicillinum, -i n
фенол Phenolum, -i n
фенолфталеин Phenolphthaleinum, -i n
фиалка Viola, -ae f
флуоцинолон Fluocinololum, -i n
флутиказон Fluticasolum, -i n
фолиевый folicus, -a, -um
формальдегид Formaldehydum, -i n
фосфат phosphas, -ātis m!
фосфомоцин Phosphomycinum, -i n
фосфор Phosphorus, -i m
фосфористый phosphorosus, -a, -um
фосфорный phosphoricus, -a, -um
фталиевый phthalicus, -a, -um
фталилсульфатиазол
 Phthalylsulfathiazolum, -i n
фтор Fluorum, -i n
фторид phthoridum, -i n
фторурацил Phthoruracilum, -i n
фторофеназин Phthorophenazinum, -i n
фумарат fumāras, -ātis m!
фураат furoas, -ātis m!
х
хвойник Ephedra, -ae f
хинин Chininum, -i n
хлор Chlorum, -i n
хлоргексидин Chlorhexidinum, -i n
хлорид chloridum, -i n
хлороводородный hydrochloricus, -a, -um
хлорпирамин Chlorpyraminum, -i n
хлорпромазин Chlorpromazinum, -i n
хлортетрациклин Chlortetracyclinum, -i n
ц
цветок flos, floris m
цефтриаксон Ceftriaxonum, -i n
циклосерин Cycloserinum, -i n
цинк Zincum, -i n
цистеин Cysteinum, -i n
цитизин Cytisinum, -i n
ч
чабрец Thymus serpyllum [Thymus, -i m; serpyllum, -i n]
час hora, -ae f
часть pars, partis f
чередa Bidens, -ntis f
через per (c Acc.)
черноплодный melanocarpus, -a, -um
чилибуха Strychnos, -i m
число numerus, -i m

чистейший purissimus, -a, -um
чистый purus, -a, -um
чистый ~ в чистом виде per se
ш
шалфей Salvia, -ae f

э
эмульгатор emulgens, -entis (букв.
«эмульгирующий»)
эмульсия emulsum, -i n
экстракт extractum, -i n
эпинефрин Epinephrinum, -i n
эрготамин Ergotaminum, -i n

эритромицин Erythromycinum, -i n
эстриол Estradiolum, -i n
этакридин Aethacridinum, -i n
этанол Aethanolum, -i n
этил Aethylum, -i n
этиловый aethylicus, -a, -um
эфедра Ephedra, -ae f
эфедрин Ephedrinum, -i n
эфир Aether, -ëris m
я
яблочный malicus, -a, -um
янтарный succinicus, -a, -um

Наиболее распространённые греческие частотные отрезки

-aesthes- (*-εσθες*-) 'чувство'
Anaesthesiŋum анестезис
Anaesthesōlum анестезол
-aeth- (*эм-(φ)-*) 'этил/этилен'
Aethacridiŋum этакридин
Aethanōlum, -i n этанол
Aether, -ēris m эфир
Aethylium этил
Sulfaethidōlum сульфэтидол
-anth- (*-αντ-*) 'цветок'
Galanthamiŋum галантамин
Strophanthiŋum строфантин
-argyr- (*-αργυρ-*) 'серебро'
Hydrargyrum ртуть
-benz- (*бенз-*) 'бензил/бензол'
Benzobarbitālum бензобарбитал
Benzocaiŋum бензокаин
Benzoclidīnum бензоклидин
Benzonālum бензонал
Benzonaphthōlum бензонафтол
Benzylum бензил
Benzylpenicilliŋum бензилпенициллин
-chlor- (*-χλωρ-*) 'хлор'
Hydrochlorthiazidum гидрохлортиазид
Chlorhexidiŋum хлоргексидин
Chlorpromaziŋum хлорпромазин
Chlorpyramiŋum хлорпирамин
Chlortetracycliŋum хлортетрациклин
-cill- (*-κυλλ-*) 'плесень'
Ampicilliŋum ампициллин
Benzylpenicilliŋum бензилпенициллин
Oxacilliŋum оксациллин
Penicilliŋum пенициллин
Phenoxymethylpenicilliŋum
 феноксиметилпенициллин
-cycl- (*-κυκλ-*) 'круг, цикл'
Acyclovirum ацикловир
Chlortetracycliŋum хлортетрациклин
Cycloseriŋum циклосерин
Doxycycliŋum доксициклин
Methacycliŋum метациклин
Oxytetracycliŋum окситетрациклин
Tetracycliŋum тетрациклин
di- (*ди-*) 'два'
Dihydrocodeiŋum дигидрокодеин
Dioxotetrahydroxytetrahydronaphthalinum
 диоксотетрагидрокситетрагидронафталин
Ditrazīnum дитразин
erythr- (*эритр-*) 'красный'
Erythromyciŋum эритромицин

-glyc- (*-γλυκ(υ)-*) 'сладкий'
Corglycōnum коргликон
Glycerōlum глицерол (глицерин)
Nitroglyceriŋum нитроглицерин
hex(a)- (*гекс(α)-*) 'шесть'
Chlorhexidiŋum хлоргексидин
Hexoprenaliŋum гексопrenalин
Hexamethylentetramiŋum
 гексаметилентетрамин
Hexaviŋum гексавит
-hyd(r)- (*-γιδ(ρ)-*) 'вода'
Dihydrocodeiŋum, -i n дигидрокодеин
Dioxotetrahydroxytetrahydronaphthalinum
 диоксотетрагидрокситетрагидронафталин
Formaldehydum формальдегид
Hydrargyrum ртуть
Hydrochlorthiazidum гидрохлортиазид
Hydrocortisōnum гидрокортизон
Hydrogenium водород
Hydroxyprogesterōnum
 гидроксипрогестерон
Mebhydrolīnum мебгидролин
Terpini hydras, -ātis m! терпингидрат
-ichth- (*-ιχθ-*) 'рыба'
Ichthammōlum ихтаммол
-meth- (*-μεθ-*) 'метил/метилен'
Hexamethylentetramiŋum
 гексаметилентетрамин
Methacycliŋum метациклин
Methamizōlum natrium метамизол натрия
Methenamiŋum метенамин
Methylēnum метилен
Methylī salicylas, -ātis m! метилсалицилат
Methylium метил
Phenoxymethylpenicilliŋum
 феноксиметилпенициллин
Trimethazidiŋum триметазидин
mono- (*моно-*) 'один'
Monosan, -i n моносан
-morph- (*-μορφ-*) 'сон'
Morphiŋum морфин
-mys- (*-μικ(υ)-*) 'гриб'
Clindamyciŋum клиндамицин
Erythromyciŋum эритромицин
Lincomyciŋum линкомицин
Natamyciŋum натамицин
Neomyciŋum неомицин
Phosphomyciŋum фосфомицин
Rubomyciŋum рубомицин
Streptomyciŋum стрептомицин
Synthomyciŋum синтомицин

-(*naph*)th- (-*наф*)т-) 'нефть'
 Benzona**phth**ōlum бензо**наф**тол
 Dioxotetrahydroxytetrahydrona**phthal**īnum
 диоксотетрагидрокситетрагидрона**фтал**ин
 Naphazōlīnum **наф**азолин
 -ox(y)-(-*окс*(*и*)-) 'кислый'
 Cocar**boxy**lasum кокар**бок**силаза
 Digoxīnum,-i n дигоксин
 Dioxotetrahydroxytetrahydrona**phthal**īnum
 диоксотетрагидрокситетрагидрона**фтал**ин
 Doxycyclīnum доксициклин
 Hydroxyprogesterōnum гидроксипрогестерон
 Oxacillinum оксациллин
 Oxygenium кислород
 Oxytetracyclīnum окситетрациклин
 Oxytocīnum окситоцин
 Pentoxyphyllīnum пентоксифиллин
 Phenoxymethylpenicillinum
 феноксиметилпенициллин
 Pyridoxīnum пиридоксин
 Trioxazīnum триоксазин
 pent(a)- (*пент*(*а*)-) 'пять'
 Pentalgīnum пентальгин
 Pentavitum пентавит
 Pentoxyphyllīnum пентоксифиллин
 Thiopentālum natrium тиопентал натрия
 -phen- (*фен*-) 'фенил/фенилен'
 Phenacefīnum фенацетин
 Phenitofīnum фенитоин
 Phenobarbitālum фенобарбитал
 Phenolphthaleīnum фенолфталеин
 Phenōlum фенол
 Phenoxymethylpenicillinum
 феноксиметилпенициллин
 Phenylī salicylas,-ātis m! фенилсалицилат
 Phenylum фенил
 Phthorophenazīnum фторофеназин
 -phosph- (-*фосф*-) 'фосфор'
 Phosphomycinum фосфомицин
 Phosphōrus,-i m фосфор
 -phth- (-*фт*-)
 'нефть, производные фталевой кислоты'
 Phenolphthaleīnum фенолфталеин
 Phthalylsulfathiazōlum фталилсульфатиазол
 -phthor- (-*фтор*-) 'фтор'
 Phthorophenazīnum,-i n фторофеназин
 Phthoruracilum фторурацил
 -phyll- (-*филл*-) 'лист'
 Aminophyllīnum аминофиллин
 Pentoxyphyllīnum пентоксифиллин
 Platyphyllīnum платифиллин
 Theophyllīnum теофиллин
 Chlorpyramīnum хлорпирамин

Pyralginum пиралгин
 -pyr- (-*пир*-) 'огонь, жар'
 Pyrantelum пирантел
 Pyriditolum пиридитол
 Pyridoxīnum пиридоксин
 rhe(o)- (*ре*(*о*)-) 'течь'
 Rheogluman реоглюман
 Rheopolyglukin реополиглюкин
 synth- (*синт*-)
 'синтетический, полученный путем химического синтеза'
 Synthomycinum синтомицин
 tetr(a)- (*тетр*(*а*)-) 'четыре'
 Chlortetracyclīnum хлортетрациклин
 Dioxotetrahydroxytetrahydrona**phthal**īnum
 диоксотетрагидрокситетрагидрона**фтал**ин
 Hexamethylentetramīnum гексаметилен**тетра**мин
 Tetracaīnum **тетра**каин
 Tetracyclīnum **тетра**циклин
 Tetralgīnum **тетра**лгин
 the(o)- (*тео*-) 'чай, бог'
 Theobromīnum теобромин
 Theophedrinum теофедрин
 Theophyllīnum теофиллин
 thi- (*ти*-) 'сера'
 Hydrochlorthiazidum гидрохлортиазид
 Phthalylsulfathiazōlum фталилсульфатиазол
 Thiamīnum тиамин
 Thiopentālum natrium тиопентал натрия
 Thiotropium тиотропий
 tri- (*три*-) 'три'
 Ceftriaxōnum,-i n цеф**три**аксон
 Trimethazidīnum триметазидин
 Trioxazīnum триоксазин
 -yl- (-*ил*-) 'вещество'
 Aethylīum этил
 Acetylcysteīnum ацетилцистеин
 Benzylīum бензил
 Benzylpenicillinum бензилпенициллин
 Hexamethylentetramīnum гексаметилен**тетра**мин
 Methylēnum метилен
 Methylī salicylas,-ātis m! метилсалицилат
 Phenoxymethylpenicillinum
 феноксиметилпенициллин
 Phenylī salicylas,-ātis m! фенилсалицилат
 Phthalylsulfathiazōlum фталилсульфатиазол
 Sulfacylum сульфацил
 Vinylīum винилин
 -zid- (-*зид*-) 'присутствие азота'
 Hydrochlorthiazidum гидрохлортиазид
 Isoniazidum изониазид
 Trimethazidīnum триметазидин

-zin- (-зин-) 'присутствие азота'

Chlorpromazīnum хлорпромазин

Ditrazīnum дитразин

Phthorophenazīnum фторофеназин

Piperazīnum пиперазин

Trioxazīnum триоксазин

-zol- (-зол-) 'присутствие азота'

Bendazōlum бендазол

Methamizōlum natrium метамизол натрия

Metronidazōlum метронидазол

Naphazōlinum нафазолин

Phthalylsulfathiazōlum фталилсульфатиазол

Основные принципы транслитерации наименований лекарственных препаратов

в русском названии	в латинском названии	пример	исключение
z в начале слова	h	в греческих корнях: <i>Hexoprenalīnum</i> 'гексопrenalин' <i>Haematogēnum</i> 'гематоген'	в латинских корнях: <i>Galanthamīnum</i> 'галантамин' <i>Gramicidīnum</i> 'грамидин'
z между гласными	s	<i>Anaesthesōlum</i> 'анестезол' <i>Lisinoprilum</i> 'лизиноприл'	в отрезках zin, zid, zol : <i>Bendazōlum</i> 'бендазол' в отрезке benz : <i>Benzocainum</i> 'бензокаин'
к	c	<i>Tropicamīdum</i> 'тропикамид'	перед i, e, y : <i>Rheopolyglukin</i> 'реополиглюкин'
х	ch	<i>Chlorpromazīnum</i> 'хлорпромазин'	<i>Imiquimodum</i> 'имихимод'
кв	qu	<i>Quetiapīnum</i> 'кветиапин'	
кс	x	<i>Digoxīnum</i> 'дигоксин' <i>Ceftriaxōnum</i> 'цефтриаксон'	
нгв перед гласными	ngu	<i>Sanguinarīnum</i> 'сангвинарин'	

В ряде названий лекарственных средств используются греческие сочетания **ph, th, rh** и буква **y**. Обычно они встречаются в составе частотных отрезков с анатомическим или химическим значением: *Thiotropium* 'тиотропий' (*thi-* 'сера'); *Acetylcysteīnum* 'ацетилцистеин' (*cyst-* 'мочевой пузырь'); *Levothyroxīnum natrium* 'леовтироксин натрия' (*thyr-* 'щит' < *glandula thyroidea* 'щитовидная железа').

Торговые наименования часто не имеют окончания **-um**, при транслитерации производители не всегда следуют принятым правилам. Например, торговое название *Amoksiklav* 'амоксиклав' пишется через сочетание **ks**, букву **k** перед согласным и не имеет привычного латинского завершения **-um**.

Фамилии в названиях препаратов

Встречаются названия препаратов, в которых после наименования лекарственной формы указывается фамилия автора (изобретателя), впервые предложившего данный препарат. Фамилии мужчин относятся ко II склонению, фамилии женщин – к I: *pasta Lassari* (паста Лассара); *tabulettae Carmanovae* (таблетки Кармановой). Некоторые фамилии не склоняются: *Balsamum Schostacovsky* (бальзам Шостаковского).

При транскрибировании фамилий, содержащих звуки, отсутствующие в латинском языке, употребляются буквосочетания и буквы из западноевропейских языков:

[в] – v *mixtura Popovi* (микстура Попова)

– w *unguentum contra corysam Simanowsky* (мазь Симановского от насморка);

[ж] – g *unguentum Preobragensky* (мазь Преображенского);

– z *pasta Guzienco* (паста Гужиенко);

[жж] – zsch *unguentum Mozschevelnovi* (мазь Можжевельного);

[кк] – ck *tabulettae Ringer – Lock* (таблетки Рингера – Локка);

[ц] – c *guttae Cimmermanni* (капли Циммермана);

– ck *guttae gastricae Pjatnicky* (желудочные капли Пятницкого);

– z *guttae Inosemzovi* (капли Иноземцева);

[ч] – tsch *unguentum Vojatschek* (мазь Воячека);

[ш] – sch *mixtura Scharco* (микстура Шарко);

[щ] – tsch *mixtura Gratschenko* (микстура Гращенко);

[ы] – iy *pasta Schniyrovi* (паста Шнырева).

Образец прописи рецептов

1. Возьми: Эмульсии касторового масла 180 мл

Сахарного сиропа до 200 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

2. Возьми: Настоя листьев крапивы 15,0 – 200 мл

Выдай.

Обозначь:

3. Возьми: Таблетки сульфадимидина 0,5 числом 20

Выдай.

Обозначь:

1. *recipere*, 3 – брать; *emulsum*, -i n – эмульсия; *oleum*, -i n – масло; *Ricinus*, -i m – клещевина; *sirupus*, -i m – сироп; *Saccharum*, -i n – сахар; *ad* – до (с Acc.); *miscere*, 2 – смешивать; *dare*, 1 – выдавать; *signare*, 1 – обозначать

Recipe: Emulsi olei Ricini 180 ml

Sirupi Sacchari ad 200 ml

Misce. Da.

Signa:

2. infusum,-i n – настой; folium,-i n – лист; Urtica,-ae f – крапива

Recipe: Infusi foliorum Urticae 15,0 – 200 ml

Da.

Signa:

3. tabuletta,-ae f – таблетка; Sulfadimidinum,-i n – сульфадимидин; numerus,-i m – число

Recipe: Tabulettas Sulfadimidini 0,5 numero 20

Da.

Signa:

Глагол

Изъявительное наклонение

Личные окончания глаголов

лицо	действительный залог		страдательный залог	
	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.
1-е лицо	-o	-mus	-or	-mur
2-е лицо	-s	-tis	-ris	-mīni
3-е лицо	-t	-nt	-tur	-ntur

У глаголов **I, II, IV** спряжений личные окончания присоединяются к основе, у глаголов **III** спряжения – при помощи соединительных гласных: перед г – **ĕ**, перед t – **ī** (3 л. Sg.), перед n – **ū** (3 л. Pl.), у глаголов **IV** спряжения в **3 лице Pl.** – при помощи соединительной гласной **-ū-**.

Страдательный залог

В русском языке нет особой формы страдательного залога, поэтому формы латинского страдательного залога можно переводить по-разному. Н-р: *Musculi teguntur.* – 1. глагольными формами на -ся – Мышцы покрываются. – 2. неопределённо-личным оборотом в 3 лице мн. ч. страдательного залога (Мышцы покрывают.)

Образцы спряжения

спряжение	действительный залог	страдательный залог
I	forma-t образует (он, она) forma-nt образуют (они)	formā-tur образуется (он, она) formā-ntur образуются (они)
II	habe-t имеет habe-nt имеют	habē-tur имеется habē-ntur имеются

III	teg-i-t покрывает teg-u-nt покрывают	teg-ĩ-tur покрывается teg-u-ntur покрываются
IV	fini-t заканчивает fini-u-nt заканчивают	fini-tur заканчивается fini-u-ntur заканчиваются

NB! Личные местоимения (я, ты, он, мы, вы, они) при латинском глаголе обычно не ставятся. Лицо определяется личным окончанием глагола: praescrĩbit (он(а) прописывает); praescrĩbunt (они прописывают).

Спряжение глагола esse (быть)

лицо	Sg.	Pl.
1-е лицо	sum	sumus
2-е лицо	es	estis
3-е лицо	est	sunt

Порядок слов в латинском предложении

Первое место занимает подлежащее, последнее место – сказуемое. Между ними ставятся второстепенные члены предложения: в группе подлежащего – сначала само подлежащее, затем относящиеся к нему определения; в группе сказуемого сначала дополнения, затем относящиеся к ним определения и, наконец, глагол или именное глагольное сказуемое, выраженное существительным и глаголом esse (est или sunt), которое на русский язык не переводится: Scelēton antebrachii ex radio et ulna constat. (Скелет предплечья состоит из лучевой и локтевой кости.) Homo sum. (Я человек.)

Союзы

Соединительные: *et* (и), *atque* (а также).

Разделительные: *aut, seu* (или). Союз *aut* ставится между словами, выражающими исключаящие друг друга понятия, предметы, весовые количества: musculi *aut* nervi (мышцы или нервы). Союз *seu* употребляется только между синонимами, т.е. различными словами, обозначающими одно и то же явление или предмет: columna vertebrālis *seu* columna vertebrārum (позвоночный столб или столб позвонков).

Отрицательный союз *non* ставится перед словом, которое отрицается: Edĩmus, ut vivāmus; *non* vivĩmus, ut edāmus. (Мы едим, чтобы жить, *но* не живѐм, чтобы есть.)

Упражнения

I. Переведите на русский язык предложения:

1. Vertebrae columnam vertebrārum formant. 2. Substantia ossea in substantiam compactam et substantiam spongiōsam dividĩtur. 3. Costae in costas veras et costas

spurias dividuntur. 4. Muscūli dorsi recti columnam vertebrarum tegunt. 5. Nervus trigeminus quattuor nucleos habet. 6. Fasciae in fascias proprias et fascias subcutaneas dividuntur. 7. Muscūli linguae sunt: musculus styloglossus, musculus hyoglossus, musculus linguae transversus et cetera. 8. Ventriculi in cerebro sunt: ventriculus tertius et quartus. 9. Vasa in arterias, venas et vasa lymphatica dividuntur. 10. Cor in quattuor partes dividitur: duos ventriculos et duo atria. 11. Hepar est glandula maxima corporis hominis. 12. Thorax foramina superius et inferius habet. 13. Aorta est arteria maxima corporis hominis. 14. Membra quattuor corporis hominis sunt: duo superiora et duo inferiora. 15. Cor in latere (latus, -eris n бок, сторона) sinistro pectoris locatur. 16. Tres facies in hepate distinguuntur: faciem superiorem, faciem inferiorem, faciem posteriorem. 17. Sternum e tribus partibus constat: parte superiore – manubrio, parte media – corpore sterni, parte inferiore – processu xiphoideo. 18. Prima vertebra coccygis cornua coccygea habet. 19. Musculus abductor oculi cum nervo abducenti conjungitur. 20. Costae undecima et duodecima fluctuantes nominantur. 21. Hepar in duos lobos impares dividitur: lobum dextrum majorem et lobum sinistrum minorem. 22. Columna vertebralis e triginta (30) tribus vertebis: septem cervicalibus, duodecim thoracicis, quinque lumbalibus, quinque sacralibus, quattuor coccygeis constat.

II. Переведите на латинский язык предложения:

1. Фасции покрывают и защищают мышцы. 2. Тройничный нерв имеет четыре ядра. 3. Нёбные нервы делятся на три ветви.

Лексический минимум

Глаголы

1. conjungere, 3 соединять, связывать
2. constare, 1 состоять
3. continere, 2 содержать
4. defendere, 3 защищать
5. disponere, 3 раскладывать, располагать
6. dividere, 3 делить, разделять
7. esse (непр.) быть
8. examinare, 1 изучать, исследовать
9. finire, 4 заканчивать
10. formare, 1 формировать, образовывать
11. habere, 2 иметь
12. jungere, 3 соединять, связывать
13. locare, 1 помещать, размещать, располагать
14. nominare, 1 называть
15. tegere, 3 покрывать

ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

I. A 1. Согласуйте прилагательное с существительным, переведите и просклоняйте:

- 1) os, ossis n (brevis,-e);
- 2) paries,-etis m (posterior,-ius).

2. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:

- 1) arteriolae rectae;
- 2) ramus communicans cum ramo meningeo;
- 3) foramina intervertebralia;
- 4) ductuli sublinguales minores;
- 5) articulationes membri superioris liberi.

3. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

- 1) синовиальное влагалище лучевых мышц, разгибающих запястье;
- 2) внутренние органы человека;
- 3) дно внутреннего слухового прохода;
- 4) непарное шитовидное сплетение;
- 5) черепные корешки (= корни).

II. Ф 1. Переведите на латинский язык, запишите каждое слово в словарной форме:

- 1) железо в желатиновых капсулах;
- 2) жидкий экстракт крапивы;
- 3) крушины ольховидной кора;
- 4) раствор борной кислоты в глицероле;
- 5) свечи с парацетамолом для детей.

2. Переведите рецепты, запишите каждое слово в словарной форме:

- | | |
|--|--|
| 1) Возьми: Вагинальные свечи с
синтомицином 0,25
Выдать такие дозы числом 7.
Обозначить: | 4) Возьми: Корневищ с корнями
валерианы 17,0
Травы донника 8,0
Травы пустырника
Травы душицы
Травы чабреца по 25,0
Смешай, пусть получится
сбор.
Выдай.
Обозначь: |
| 2) Возьми: Кодеина фосфата
Мятой воды до 10 мл
Смешай, пусть получится
раствор.
Выдай в тёмной склянке.
Обозначь: | 5) Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 +
дротаверина 0,04 +
парацетамола 0,5»
числом 12
Выдать.
Обозначить: |
| 3) Возьми: Порошки «вилантерола
0,000022 + флутиказона
фуората 0,000092»
числом 30 для ингаляций
Выдай.
Обозначь: | |

III. К 1. Переведите на латинский язык, запишите словарные формы каждого слова:

- 1) острая гидроцефалия;
- 2) признаки желтухи;
- 3) лечение продолжительной лихорадки;
- 4) гиперемия лёгких.

2. Постройте термин с заданным значением, полученное слово запишите в словарной форме:

- 1) боязнь (болезней) сердца;
- 2) воспаление мягких тканей, окружающих сустав [воспаление вокруг сустава];
- 3) образование тромба в сосуде;
- 4) удаление ободочной [нижнего отдела кишечника] и прямой кишки.

3. Подчеркните составные части терминов и объясните их значение:

- 1) олигурия;
- 2) одинофобия;
- 3) офтальмоксероз;
- 4) спондилоцеле.

IV. Культурологическая часть. (крылатые изречения, пословицы, афоризмы, девизы, аббревиатуры, фразеологизмы, мифологические термины на заданную тему) на латинском и русском языке.

Культурологическая часть

1. Афоризмы Гиппократ.
2. Латинские аббревиатуры, расшифровка, значение и употребление.
3. Gaudeamus. Гаудеамус.
4. Девизы
5. Заповеди врача.
6. Медицинские девизы и формулы.
7. Крылатые изречения, пословицы о болезнях.
8. Крылатые изречения, пословицы о вине.
9. Крылатые изречения, пословицы о враче.
10. Крылатые изречения, пословицы о времени.
11. Крылатые изречения, пословицы о достоинствах человека.
12. Крылатые изречения, пословицы о недостатках человека.
13. Крылатые изречения, пословицы о дружбе и друзьях.
14. Крылатые изречения, пословицы о жизни.
15. Крылатые изречения, пословицы о животных.
16. Крылатые изречения, пословицы о законе.
17. Крылатые изречения, пословицы о здоровье.
18. Крылатые изречения, пословицы о конкретных науках.
19. Крылатые изречения, пословицы о лекарствах.
20. Крылатые изречения, пословицы о лечении.
21. Крылатые изречения, пословицы о любви.
22. Крылатые изречения, пословицы о медицине.
23. Крылатые изречения, пословицы о знании, науке.
24. Крылатые изречения, пословицы о политике и дипломатии.
25. Крылатые изречения, пословицы о природе.
26. Крылатые изречения, пословицы о слове и языке.
27. Крылатые изречения, пословицы о смерти.
28. Крылатые изречения, пословицы о спорте и отдыхе.
29. Крылатые изречения, пословицы о труде и трудолюбии.
30. Крылатые изречения, пословицы о частях тела человека.
31. Крылатые изречения, пословицы о человеке.
32. Крылатые изречения, пословицы об обычаях.
33. Крылатые изречения, пословицы об ошибках.
34. Крылатые изречения, пословицы об учении.
35. Крылатые изречения, пословицы с наречиями.
36. Крылатые изречения, пословицы с числительными.
37. Крылатые изречения, пословицы с химическими элементами.
38. Мифологические термины (анатомические, клинические, фармацевтические).
39. Пожелания, надписи на память.
40. Рецептурные выражения с повелительным и сослагательным наклонением глагола, с предлогами.
41. Формулы приветствия, прощания.
42. Философские сентенции.
43. Фразеологизмы в анатомии, фармакологии, клинической практике.
44. Юридические формулы.
45. Эпонимические термины (термины, в названии которых используются фамилии – Гиппократ и других авторов, больного, литературного персонажа, а также названия местности).

Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции

Аббревиатуры и их значение

- 1) **C.V. Curricūlum vitae.** Жизнеописание, биография.
- 2) **Etc. Et cetēra.** И так далее. И прочее.
- 3) **H.L.S.E. Hoc loco sepiltus est.** На этом месте похоронен.
- 4) **NB., N.B. Nota bene!** Заметь хорошо! Обрати внимание! (Значок, отметка на полях книги, рукописи и т.п. для привлечения внимания к отмеченному тексту, иногда с условным значением.)
- 5) **P.S. Post scriptum.** После написанное. (Добавление в письме после заключительных его строк; дополнение обычно к печатной статье, в котором развивается менее существенный вопрос.)
- 6) **Q.B.F.F.F.Q.S. Quod bonum, felix, faustum, fortunātum que sit!** Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (Так писали на подарках, а если вся надпись не помещалась, ограничивались аббревиатурой).
- 7) **O.I.I.Q.Q. Ossa ilius in quiēte quescant.** Кости его в покое да упокоятся.
- 8) **R.I.P. Requiescas in pace.** Пусть упокоишься в мире.
- 9) **S.T.T.L. Sit tibi terra levis.** Да будет тебе земля пухом (Ювенал).
- 10) **V.C.F. Vivat (nt), crescat(nt), floreat(nt)!** Да живёт(ут), растёт(ут), процветает(ют)!
- 11) **V.V. Viribus unitis.** Объединёнными усилиями (Австро-венгерский девиз).

Афоризмы Гиппократа

- 1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине.)
- 2) **Medicus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicīnam differentia.** Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной.
- 3) **Omnium profecto artium medicīna nobilissīma.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная.
- 4) **Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabilis reputāre oportet.** Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым.
- 5) **Primum non nocēre.** Прежде всего – не вредить.

Гаудеамус. Gaudeamus.

Название средневековой студенческой песни (Гимна) на латинском языке. Песня появилась в XIII или XIV в., либо в Гейдельбергском, либо в Парижском университете.

Восходит к жанру застольных песен вагантов – средневековых бродячих поэтов и певцов, среди которых были и студенты.

В течение нескольких веков песня передавалась устно и поэтому имеет много вариантов. В печатном виде текст «Гаудеамуса» впервые появился в 1776 г.

- | | |
|--|--|
| 1. Gaudeāmus igītur,
Iuvēnes dum sumus! } (bis!) | 1. Итак, будем веселиться
Пока мы молоды! |
| Post iucundam iuventūtem,
Post molestam senectūtem
Nos habēbit humus! (bis!) | После приятной юности,
После тягостной старости
Нас возьмёт земля! |
| 2. Vivat academia!
Vivant professōres! } (bis!) | 2. Да здравствует академия!
Да здравствуют профессора! |
| Vivat membrum quodlibet!
Vivant membra quaelibet!
Semper sint in flōre! (bis!) | Да здравствует каждый член её!
Да здравствуют все члены!
Пусть вечно они процветают! |
| 3. Vivant omnes virgīnes }
Gracīles, formōsae! } (bis!) | 3. Да здравствуют все девушки,
Стройные, красивые! |
| Vivant et muliēres
Tenērae, amabīles,
Bonaе, laboriōsae! (bis!) | Да здравствуют и женщины,
Нежные, любимые,
Добрые, трудолюбивые! |

Девизы

- 1) **Citius, altius, fortius.** Быстрее, выше, сильнее (девиз Олимпийских игр).
- 2) **Gens una sumus.** Мы – одно племя (Девиз международной шахматной федерации).
- 3) **Invēnit et perfēcit.** Открыл и усовершенствовал (Девиз французской академии наук).
- 4) **Nunquam retrorsum.** Никогда назад (Девиз на ганноверском коне, изображающем вздыбленного коня).
- 5) **Viribus unītis. (V.V.)** Объединёнными усилиями. (Австро-венгерский девиз).
- 6) **Vivēre est cogitāre.** Жить – значит мыслить (девиз Вольтера).

Заповеди врача

- 1) **Medīce, cura te ipsum.** Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Аполлона в Дельфах: Nosce te ipsum. Познай самого себя.)
- 2) **Ne nocēas, si iuvāre non potes.** Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.
- 3) **Primum non nocēre.** Прежде всего – не вредить (Гиппократ).

Изречения с анатомическими терминами

- 1) **A pedībūs usque ad caput.** С ног до головы.
- 2) **Ad unguem.** До ноготка (До точности).

- 3) **Barba crescit, caput nescit.** Борода выросла, ума не вынесла. (Борода растёт, голова не знает).
- 4) **Digīti Hippocrātis.** Пальцы Гиппократы (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).
- 5) **Do manus.** Даю руки, т.е. ручаюсь.
- 6) **Facies Hippocratiċa.** Гиппократово лицо (совокупность характерных изменений лица у больных в крайне тяжёлом состоянии).
- 7) **Homīnes amplius oculīs, quam aurībūs, credunt.** Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
- 8) **Mens sana in corpore sano.** В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). (Это выражение сплошь и рядом употребляют в усечённом виде. Ювенал же говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)
- 9) **Ossa ilius in quiete quescant (O.I.I.Q.Q.).** Кости его в покое да упокоятся.
- 10) **Plenus venter non studet libenter.** Полное брюхо к ученью глухо.
- 11) **Si fore vis sanus, abluе saepe manus.** Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки (Арнольд из Виллановы).
- 12) **Sero venientībūs ossa.** Поздно приходящим (достаются) кости.

Изречения с названиями химических элементов

- 1) **Auro contra constāre.** Цениться на вес золота.
- 2) **Carior est auro iuvēnis.** Молодость дороже золота.
- 3) **Ferro ignique.** Железом и огнём. Огнём и мечом.
- 4) **Ferro nocentius aurum.** Золото опаснее железа.
- 5) **Ferro sanantur et ignis.** Железом и огнём излечивается (Клавдиан).
- 6) **Ferrum ferro acuitur.** Железо заостряется железом.
- 7) **Vilius argentum est auro, virtutībūs aurum.** Серебро дешевле золота, а золото – доблести.

Клинические фразеологизмы

- 1) **Digīti Hippocrātis.** Пальцы Гиппократы (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).
- 2) **Facies Hippocratiċa.** Гиппократово лицо (Лицо умирающего человека). (Гиппократ впервые описал человека с признаками наступающей смерти).
- 3) **Habitus aegroti.** Общий вид больного.
- 4) **Hippocrātis iusiurandum.** Клятва Гиппократы. (Этическое обязательство, которое давал врач в Древней Греции. В настоящее время Клятва Гиппократы, которую дают выпускники медицинских ВУЗов, принята в качестве основы поведения врача.)
- 5) **Locus minōris resistentiae.** Место наименьшего сопротивления.
- 6) **Mitra Hippocrātis.** Шапка Гиппократы (повязка на голову, накладываемая двуглавым бинтом).
- 7) **Sectio caesārea.** Кесарево сечение (хирургическая операция извлечения плода и последа из полости матки через разрез в её стенке). (Название операции происходит от древнеримского закона, разрешившего производить её).

Медицинские девизы

- 1) **Aliis inserviendo consūmor.** Светя другим, сгораю сам (голл. врач ван дер Тульп). (Этот девиз ассоциируется с одной из эмблем медицины – горящей свечой.)
- 2) **Arte et humanitāte, labōre et scientia.** Искусством и человеколюбием, трудом и знанием. (Девиз врача).

Медицинские термины, в которых встречается имя Гиппократ

- 1) **Facies Hippocratiċa.** Гиппократово лицо, маска Гиппократ. Лицо умирающего человека. (Гиппократ впервые описал человека с признаками наступающей смерти).
- 2) **Digitī Hippocrātis.** Пальцы Гиппократ (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).
- 3) **Hippocrātis iusiurandum.** Клятва Гиппократ. (Этическое обязательство, которое давал врач в Древней Греции. В настоящее время Клятва Гиппократ, которую дают выпускники медицинских ВУЗов, принята в качестве основы поведения врача.)
- 4) **Mitra Hippocrātes.** Шапка Гиппократ (Повязка на голову, накладываемая двуглавым бинтом).

Медицинские формулы

- 1) **Absente aegrōto.** В отсутствие больного.
- 2) **Anamnēsis morbi.** Анамнез заболевания.
- 3) **Anamnēsis vitae.** Анамнез жизни.
- 4) **Exitus letālis.** Смертельный исход.
- 5) **Prognōsis bona.** Хороший прогноз.
- 6) **Prognōsis dubia.** Сомнительный прогноз.
- 7) **Prognōsis letālis.** Прогноз, предвещающий смерть.
- 8) **Prognōsis mala.** Плохой прогноз.
- 9) **Prognōsis pessīma.** Очень плохой прогноз.

Мифологические термины в анатомической терминологии

- 1) **Atlas, Atlantis m** Атлант, первый шейный позвонок. (Атлант – греческий титан, державший на своих плечах небесный свод в наказание за участие в борьбе титанов против богов. От его имени получил название Атлантический океан, атлас, атланты – статуи мужчин, поддерживающие перекрытие или портик.)
- 2) **Cornu Ammōnis.** Аммонов рог. [Hippocampus proprius. Собственно гиппокамп.] (Гиппокамп – мифический зверь, передняя часть тела которого была подобна передней части тела лошади, а задняя – хвосту рыбы. Этим термином называется валикоподобное возвышение, расположенное в полости нижнего рога бокового желудочка мозга. Амон – вначале местный бог Фив Египетских, впоследствии верховный бог Египта, которого греки отождествляли с Зевсом.)
- 3) **Labyrinthus,-i m** Лабиринт (Анатомическое образование с запутанными ходами). Данное наименование связано с легендой о Лабиринте, в котором жил страшный бычочеловек Минотавр. Раз в девять лет ему на съедение присылали семь юношей и

семь девушек, по велению царя Миноса, мстившего афинянам за смерть своего сына. Одолея чудовище Тесей, не без помощи дочери Миноса – Ариадны. Она дала ему клубок ниток, чтобы герой смог выйти из лабиринта. Отсюда и появилось словосочетание «Нить Ариадны».

- 4) **Lympha,-ae f** Лимфа «чистая вода источника» (содержимое лимфатических сосудов.) (Слово «лимфа» образовано от слова «нимфа». Нимфа – богиня водных источников, дубрав и гор).
- 5) **Pomum Adami.** Адамово яблоко. [Prominentia laryngea. Выступ гортани. Кадык на шее у мужчин.] (Адам – первый человек, прародитель человеческого рода. Название связано с библейской легендой о проглоченном Адамом яблоке.)
- 6) **Tendo Achilles.** Ахиллово сухожилие. [Tendo calcaneus. Пяточное сухожилие]. Ахиллесова пята это наиболее уязвимое место, слабая сторона кого-то или чего-то. (Ахиллесова пята единственное уязвимое место на теле Ахилла – героя Троянской войны. По одной из версий, его мать (морская богиня Фетида) окунула Ахилла в воды подземной реки Стикс, отчего тело ребёнка стало неуязвимым, кроме пятки, за которую она его держала. Погиб Ахилл у стен Трои от двух стрел, попавших в пятку.)

Мифологические термины в клинической терминологии

- 1) **Caput Medūsae.** Голова Медузы (варикозно расширенные вены передней брюшной стенки). (Медуза была одной из трёх сестёр Горгон – женщин-чудовищ, взгляд которых превращал смотревших на них в камень. Вместо волос у неё на голове вились змеи.)
- 2) **Hermaphroditos.** Гермафродит (индивид, имеющий признаки обоих полов). > hermaphroditismus,-i m (наличие у одного индивидуума признаков обоих полов) (по имени древнегреческого мифического существа, сына Гермеса и Афродиты, имевшего признаки мужского и женского пола).

Мифологические термины в фармацевтической терминологии

- 1) **Acidum tartaricum.** Виннокаменная кислота. (отсюда тартрат, гидротартрат и т.д. Тартар – согласно древнегреческой космогонии, это нижняя часть преисподней (ср.: "провалиться в тартарары").)
- 2) **Morphinum.** Морфин. (Сын Гипноса, бог сновидений Морфей, которого изображали в виде старика с крыльями, остался в названиях препаратов наркотического и снотворного действия, содержащих морфий (ср.: "почивать в объятиях Морфея", то есть спать.)
- 3) Растение **Atropa belladonna** (красавка) и производные от него препараты отсылают к одной из трех богинь судьбы. Согласно олимпийской религии, неотвратимая Атропа (буквальное значение слова) перерезала нить жизни.
- 4) **Adōnis vernālis.** Горицвет весенний. (Адонис – имя греческого мифического юноши-красавца, ставшего любимцем Афродиты. По мифу, из крови Адониса, погибшего на охоте, вырос цветок, который расцветает ранней весной, поэтому vernalis (от лат. ver «весна».)
- 5) **Helianthus.** Подсолнечник. (От греч. helios «солнце» и anthos «цветок», т.е. «цветок солнца». Гелиос – греч бог солнца, сын Титана Гипериона и Тейи, своей стихийной силой дарующий жизнь и наказывающий слепотой преступников. Гелиос изображался в ослепительном свете и сиянии с горящими глазами на золотой колеснице.)

Надписи и девизы на эмблемах медицинских учебных заведений

- 1) **Academia medicinae.** Академия медицины (Надпись на эмблеме Омского государственного медицинского университета)
- 2) **Aliis inserviendo consūmor.** Светя другим, сгораю сам (Ван дер Тульп). (Надпись на эмблеме Самарского государственного медицинского университета.)
- 3) **Alma mater studiorum.** Кормящая мать студенчества. (Надпись на эмблеме Университета Болоньи (Италия))
- 4) **Arte et humanitate labore et scientia.** Искусством и человеколюбием, трудом и знанием. (Надпись на эмблеме Северо-Западного государственного медицинского университета)
- 5) **Consilio Manuque.** Протягивающие руку. (Надпись на эмблеме Сорбонского университета (Франция))
- 6) **Divinum sedare dolore.** Это божественное, чтобы облегчить боль. (Надпись на эмблеме Королевского колледжа хирургов (Ирландия)).
- 7) **Docendo discimus.** Уча учимся. (Девиз на эмблеме Смоленского государственного медицинского университета).
- 8) **Dominus Illuminatio Mea.** Господь – свет мой. (Надпись на гербе Оксфордского университета (Англия))
- 9) **Hinc sanitas.** Отсюда исходит здоровье. (Надпись на гербе Московского государственного медико-стоматологического университета)
- 10) **Medicina ars nobilissima.** Медицина величайшее из искусств (Надпись на эмблеме Санкт-Петербургского государственного медицинского университета им. академика И. П. Павлова. Это парафраза афоризма Гиппократа.).
- 11) **Omnium artium medicina nobilissima.** Из всех искусств медицина – самая наилучшая. (Надпись на эмблеме Рязанского государственного медицинского университета)
- 12) **Primus inter pares.** Первый среди равных. (Надпись на эмблеме Первого Московского государственного медицинского университета).
- 13) **Summum bonum medicinae sanitas.** Высшее благо медицины – здоровье! (Надпись на эмблеме Российского национального исследовательского медицинского университета)
- 14) **Symbolum sanitatis.** Символ здоровья. (Надпись на эмблеме Волгоградского государственного медицинского университета)
- 15) **Valetudo bonum optimum.** Здоровье – наивысшее благо. (Надпись на эмблеме Ростовского государственного медицинского университета.)
- 16) **Veritas.** Истина. (На гербе факультета медицины Гарварда (США) изображены три раскрытые книги с надписями – *VE RI TAS*)

О болезнях

- 1) **Est acūtus morbus qui aut cito transit aut celerius interficit.** Острая болезнь – это та, что либо быстро проходит, либо быстро убивает (Исидор Севильский).

- 2) **Inter sanitātem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 3) **Valetūdo mala corpus, non animum tenet.** Болезнь надрывает тело, а не душу.
- 4) **Venienti occurrīte morbo.** Предупреждай приближающуюся болезнь.
- 5) **Venit morbus eques, suevit abīre pedes.** Болезнь приходит верхом, а уходит пешком.

О вине

- 1) **Abūsus in Baccho.** Злоупотребление (бездна) вином. (Бахус – латинское имя Диониса – греческого бога виноделия).
- 2) **In vino ferītas.** В вине дикость.
- 3) **In vino verītas.** Истина в вине.
- 4) **Multum vinum bibēre, non diu vivēre.** Много вина пить, не долго жить.
- 5) **Non est culpa vini, sed culpa bibentis.** Виновато не вино, виноват пьющий.
- 6) **Nunc est bibendum.** Теперь надо выпить.
- 7) **Vinum dicat.** Говорило вино.
- 8) **Vina bibunt homīnes, animalia cetēra fontis.** Вино пьют люди, прочие животные – ключевую воду.
- 9) **Vinum apostatāre facit etiam sapientes.** Вино доводит до греха даже мудрецов.

О враче

- 1) **Amīcus humāni genēris.** Друг рода человеческого (каким должен быть врач).
- 2) **Chirurgus mente prius et oculīs agat, quam armāta manu.** Пусть хирург прежде действует умом и глазами, а затем вооружённой (скальпелем) рукой.
- 3) **Medīce, cura te ipsum.** Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Аполлона в Дельфах – *Nosce te ipsum*. Познай самого себя.)
- 4) **Medīcus amīcus et servus aegrotōrum est.** Врач – друг и слуга больных.
- 5) **Medīcus mēdico amīcus est.** Врач врачу друг (помощник).
- 6) **Medīcus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicīnam differentia.** Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).
- 7) **Natūra sanat, medīcus curat.** Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).
- 8) **Praemia cum poscit medīcus, sathan est.** Врач – сатана, когда он требует вознаграждения (Старинное изречение).

О времени

- 1) **Ad meliōra tempōra.** До лучших времён.
- 2) **Cras, cras, semper cras, sic evādīt aetas.** Завтра, завтра, всегда завтра – так проходят годы.

- 3) **Festīna lente.** Спешу медленно.
- 4) **O tempōra, o mores!** О времена, о нравы! (Цицерон).
- 5) **Punctum tempōris.** Момент времени, мгновение.
- 6) **Tempus nemīni.** Время никого (не ждёт).
- 7) **Tempus parce.** Береги время.

О достоинствах человека

- 1) **Ab imo pectōre.** С полной искренностью, от души.
- 2) **Aqua lapīdem non vi, sed saepe cadendo.** Вода точит камень не силой, но многократными ударами. (Употребляется в значении «Терпение и труд всё перетрут».)
- 3) **Aut cum scuto, aut in scuto.** Со щитом или на щите. Победить или погибнуть.
- 4) **Calvitium non est vitium, sed prudentiae indicium.** Лысина не порок, а признак мудрости (Бальбулус - Заика).
- 5) **Nemo sapiens nisi patiens.** Никто не мудр, если не терпелив.
- 6) **Omnia mea mecum porto.** Всё своё ношу с собой (Биант – один из 7 греческих мудрецов имел в виду духовное богатство).
- 7) **Per aspēra ad astra.** Через тернии к звёздам. (Преодолевая препятствия, стремиться к желанной цели.)

О дружбе и друзьях

- 1) **Alter ego.** Второе я. (О ближайшем друге, единомышленнике; литературный образ как воплощение автора; имеющий сходство с другим, двойник.)
- 2) **Amīci fures tempōris.** Друзья – похитители времени.
- 3) **Amicitia semper prodest, amor et nocet.** Дружба всегда полезна, а любовь может и навредить.
- 4) **Amīcus certus in re incerta cernitur.** Верный друг познаётся в беде.
- 5) **Amīcus cognoscitur amōre, more, ore, re.** Друг познаётся по любви, лицу, нраву, поступкам.
- 6) **Verus amīcus amīci nunquam obliviscitur.** Истинный друг никогда не забывает друга.

О жизни

- 1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократу больше относится к медицине.)
- 2) **Carpe diem.** Лови день. (Пользуйся жизнью, пока жив.)
- 3) **Curricūlum vitae (C.V.).** Жизнеописание. Краткие сведения о жизни. Биография (дословно: бег жизни).
- 4) **Dum spiro, spero.** Пока дышу, надеюсь (Сенека).

- 5) **Edimus, ut vivamus; non vivimus, ut edamus.** Мы едим, чтобы жить, но не живём, чтобы есть (Апулей).
- 6) **Victūros agimus semper, nec vivimus umquam.** Мы всегда собираемся жить и никогда не живём (Суждение Манилия).
- 7) **Vita est beatōrum laetitia, miserōrum moestitia, exspectatio mortis.** Жизнь для счастливых счастье, а для несчастных мучение, ожидание смерти (Алкуин).
- 8) **Vita somnium breve est.** Жизнь – это краткий сон.
- 9) **Vivere est cogitare.** Жить – значит мыслить (девиз Вольтера).

О законе

- 1) **Dura lex, sed lex.** Суров закон, но это закон.
- 2) **Ibi pote valere populus, ubi leges valent.** Силён народ там, где сильны законы (Сентенция Публия Сира).
- 3) **Novus rex, novax lex.** Новый царь – новый закон.

О здоровье

- 1) **Inter sanitatem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 2) **Mens sana in corpore sano.** В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). (Это выражение сплошь и рядом употребляют в усечённом виде. Ювенал же говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)
- 3) **Si fore vis sanus, ablue saepe manus.** Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки (Альберт из Виллановы).
- 4) **Sit saluti.** На здоровье!
- 5) **Omnes salvos volumus!** Желаем всем здоровья.
- 6) **Non est census super census salutis.** Нет ценности большей, чем здоровье.
- 7) **Valetudo est bonum optimum.** Здоровье – высшее благо.

О конкретных науках

- 1) **Botanica est scientia naturalis quae vegetabilium cognitionem tradit.** Ботаника – это естественная наука, которая обучает знанию растений (Линней).
- 2) **Chemia est manus physicae dextra.** Химия – правая рука физики (Ломоносов).
- 3) **Hygiene amica valetudinis.** Гигиена – подруга здоровья.
- 4) **Historia est magistra vitae.** История – учитель (наставница) жизни (Марк Туллий).
- 5) **Medicina mentis.** Лекарство для ума (Так издавна называют логику).
- 6) **Omnium profecto artium medicina nobilissima.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная (Гиппократ).

О лекарствах

- 1) **Contra vim mortis non est medicāmen in hortis.** Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).
- 2) **Medīca mente, non medicamentis.** Лечи умом, а не лекарствами.
- 3) **Optimum medicamentum quies est.** Покой – наилучшее лекарство (Цельс).
- 4) **Popūlus remedia cupit.** Народ жаждет лекарств (Гален).
- 5) **Simplicia remedia interdum enim efficaciora sunt quam ex pluribus composita medicamenta.** Ведь иногда простые средства более эффективны, чем сложные лекарства из нескольких (Цельс).

О лечении

- 1) **Bene dignoscitur, bene curatur.** Хорошо распознаётся – хорошо вылечивается.
- 2) **Ignōti nulla curatio morbi.** Нельзя лечить неопознанную болезнь.
- 3) **In morbis nihil est perniciosior, quam immatūra medicīna.** При заболеваниях нет ничего более пагубного, чем преждевременное лечение (Сенека).
- 4) **Inter sanitātem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 5) **Medīca mente, non medicamentis.** Лечи умом, а не лекарствами.
- 6) **Ne noceas, si juvāre non potes.** Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.
- 7) **Officium medīci est, ut tuto, ut celeriter, ut jucundo sanet.** Долг врача – лечить безопасно, быстро, приятно (Завет Цельса).
- 8) **Primum non nocere.** Прежде всего – не вредить (Гиппократ).
- 9) **Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabilis reputare oportet.** Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым (Гиппократ)
- 10) **Similia similibus curantur.** Подобное излечивается подобным.
- 11) **Tardiōra sunt remedia quam mala.** Лечение идёт медленнее, чем болезнь. (Из опыта Тацита).
- 12) **Ubi pus, ibi incisio.** Где гной, там разрез.

О любви

- 1) **Amantes – amentes.** Любящие безумны.
- 2) **Amantium irae amoris integratio (renovatio).** Гнев влюблённых – это возобновление любви. (Цитата из комедии Теренция «Девушка с Андроса».)
- 3) **Amor caecus.** Любовь слепа.
- 4) **Amor dolōris.** Любовь – страдание.
- 5) **Amor tussique non celantur.** Любовь и кашель не скроешь.
- 6) **Injūria solvit amōrem.** Обида разрушает любовь.

О медицине

- 1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократов больше относится к медицине).
- 2) **Invia est in medicīna via sine lingua latīna.** Непроходим в медицине путь без латинского языка.
- 3) **Medicīna secunda philosophia dicitur nam sicut per illam anīma, ita per hanc corpus curatur.** Медицина называется второй философией потому, что одна философия лечит душу, а медицина – тело (Исидор Севильский).
- 4) **Omnium profecto artium medicīna nobilissima.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная.

О науке

- 1) **Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces.** Корни наук горьки, плоды – сладки.
- 2) **Tabula rasa.** «Чистая» доска.
- 3) **Terra incognita.** Незведанная страна, неизвестная земля.
- 4) **Vita sine litteris mors est.** Жизнь без науки – смерть.

О недостатках человека

- 1) **Alba avis.** «Белая ворона (букв. птица)».
- 2) **Barba crescit, caput nescit.** Борода выросла, ума не вынесла. (Борода растёт, голова не знает).
- 3) **Consuetudo est altera natura.** Привычка – вторая натура (Цицерон).
- 4) **Homo hominis lupus est.** Человек человеку волк. (Употребляется как формула крайнего эгоизма, напоминая о том, что человек причиняет много зла себе подобным.)
- 5) **O sancta simplicitas!** О, святая простота! (Ян Гус).
- 6) **Sero venientibus ossa.** Поздно приходящим (достаются) кости.
- 7) **Ubi mel, ibi fel.** Где мёд, там и жёлчь (Нет розы без шипов).

О природе

- 1) **Flos est plantarum gaudium.** Цветок – краса растений.
- 2) **Natura appetit perfectum.** Природа стремится к совершенству.
- 3) **Natura sanat, medicus curat.** Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).
- 4) **Natura vis maxima est.** Природа сильнее всего.
- 5) **Vis medicatrix naturae.** Целительная сила природы.

О слове и языке

- 1) **Ad litteram (verbum).** Дословно. Слово в слово. Буквально.
- 2) **De lingua stulta incommoda multa.** Из-за пустых (глупых) слов бывают большие неприятности.

- 3) **Dixi.** Я сказал. (Обычно так говорят, обозначая конец речи).
- 4) **Invia est in medicīna via sine lingua latīna.** Непроходим в медицине путь без латинского языка.
- 5) **Non etim tam praeclārum est scire Latīna, quam turpe nescīre.** Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).

О смерти

- 1) **Contra vim mortis non est medicāmen in hortis.** Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).
- 2) **Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae.** Вот место, где смерть охотно помогает жизни. (Надпись над входом в анатомический театр Парижского университета).
- 3) **Mors certa, hora incerta.** Известно, что смерть придёт; но неизвестно – когда.

О трудолюбии

- 1) **Aqua lapīdem non vi, sed saepe cadendo.** Вода точит камень не силой, но многократными ударами. (Употребляется в значении «Терпение и труд всё перетрут».)
- 2) **Acti labōres jucundi.** Оконченные труды приятны.
- 3) **Carpe diem.** Лови (текущий день), пользуйся каждым днём, не откладывая на завтра то, что должен сделать сегодня (Гораций).

О частях тела человека

- 1) **A pedibus usque ad caput.** С ног до головы.
- 2) **Ad unguem.** До ноготка (До точности).
- 3) **Barba crescit, caput nescit.** Борода растёт, голова не знает.
- 4) **Dat bene, dat multum, qui dat cum munere vultum.** Дарит мило, дарит щедро, кто вместе с подарком дарит и сердце.
- 5) **Do manus.** Даю руки, т.е. ручаюсь.
- 6) **Homīnes amplius oculis, quam auribus, credunt.** Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
- 7) **Hosti pectus, cor amico.** Врагу – грудь, другу – сердце.
- 8) **Jejunus venter non audit.** Желудок не слышит наставлений.
- 9) **Labor corpus firmat.** Труд укрепляет тело.
- 10) **Manus manum lavat.** Рука руку моет.
- 11) **Mens sana in corpore sano.** В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). (Это выражение обычно употребляют в усечённом виде: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)
- 12) **Plenus venter non studet libenter.** Сытое брюхо к учению глухо.
- 13) **Sero venientibus ossa.** Поздно приходящим (достаются) кости.

- 14) **Si fore vis sanus, ablue saepe manus.** Если действительно хочешь быть здоровым, то почаще мой руки (Арнольд из Виллановы).
- 15) **Sursum corda.** Вознесём сердца.
- 16) **Utitur manu sinistra.** Действует левой рукой (нечист на руку).
- 17) **Venter optimum horologium.** Желудок – самые точные часы.

О человеке

- 1) **Cogito, ergo sum.** Я мыслю, следовательно, я существую (Декарт).
- 2) **Homines amplius oculis, quam auribus, credunt.** Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
- 3) **«Hominem quaero».** «Ищу человека» (Диоген Лаэртий).
- 4) **Homo sum et nihil humanum a me alienum puto.** Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (Теренций).
- 5) **Homo sapiens.** Человек разумный.
- 6) **Hominis est errare.** Человеку свойственно ошибаться.
- 7) **Memento quod es homo.** Помни, что ты – человек (Фрэнсис Бэкон).

Об обычаях

- 1) **Ab ovo usque ad mala.** (погов.) С начала до конца. (букв. От яйца до яблок – обычай древних римлян начинать обед яйцами, а заканчивать – фруктами).
- 2) **Ex more.** По обычаям.
- 3) **Otium post negotium.** Отдых после дела.

Об ошибках

- 18) **Circulus vitiōsus.** Порочный круг. (Логическая ошибка).
- 19) **Lapsus calami.** Описка. (Ошибка в правописании).
- 20) **Lapsus linguae.** Оговорка. Обмолвка. (Ошибка в разговоре).
- 21) **Lapsus memoriae.** Ошибка памяти.
- 22) **Lata culpa.** Грубая ошибка.
- 23) **Mea culpa, mea maxima culpa.** Моя вина, моя очень большая вина. (Например, о врачебной ошибке).

Об учении

- 1) **Alma mater.** Кормящая, питающая мать. (Почтительное наименование студентами своего университета)
- 2) **Nihil est hominis animo jucundius quam discere.** Нет ничего более приятного для человека, как учение (познание).
- 3) **Non etiam tam praeclarum est scire Latina, quam turpe nescire.** Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).
- 4) **Non scholae, sed vitae discimus.** Учимся не для школы, а для жизни.
- 5) **Per aspera ad astra.** Через тернии к звёздам.

- 6) **Plenus venter non studet libenter.** Полное брюхо к ученью глухо.
- 7) **Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces.** Корни наук горьки, плоды – сладки.
- 8) **Qui scribit, bis legit.** Кто записывает – дважды читает.
- 9) **Repetitio est mater studiōrum.** Повторение – мать учения.

Об учителях и наставниках

- 1) **Magister dixit!** Это сказал учитель. (Ссылка на непререкаемый авторитет).
- 2) **Pietas erga praeceptōres.** Уважение к наставникам.
- 3) **Verba magistri.** Слова учителя (Слова авторитетного человека).

Пожелания, надписи на память

- 1) **Ad meliōra tempōra.** До лучших времён.
- 2) **Ad multos annos.** На долгие годы. (Пожелание долгих лет жизни, процветания.)
- 3) **Benedicite!** В добрый час!
- 4) **Bene sit tibi!** Удачи тебе!
- 5) **Bene vocas.** Благодарю за приглашение. (Вежливая форма отказа)
- 6) **Bene vertat quod agis!** Пусть будет хорошо, что ты делаешь. (Так древние желали друг другу успехов в работе).
- 7) **Corde.** От всего сердца.
- 8) **Quod bonum, felix, faustum, fortunātum que sit!** Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (Так писали на подарках, а если вся надпись не помещалась, ограничивались аббревиатурой Q.B.F.F.Q.S.)
- 9) **Semper fidelis.** Всегда верный. (Ставилось перед подписью в конце письма.)
- 10) **Totus tuus.** Весь твой. (Употреблялось в письмах).

Рецептурные выражения

с глаголами в повелительном наклонении:

- 1) **Adde.** Добавь.
- 2) **Da.** Выдай.
- 3) **Detur.** Выдать. Пусть будет выдано:
- 4) **Divide in partes aequāles.** Раздели на равные части.
- 5) **Misce.** Смешай.
- 6) **Misce, fiat...** Смешай, пусть образуется (получится)...
- 7) **Signa:** Обозначь
- 8) **Sterilisa.** Простерилизуй.
- 9) **Recipe:** Возьми:
- 10) **Repete!** Повтори!

с глаголами в сослагательном наклонении:

- 1) **Dentur tales doses numēro...** Выдать (Пусть будут выданы) такие дозы числом...
- 2) **Misceātur.** Смешать. Пусть будет смешано.
- 3) **Signētur:** Обозначить. Пусть будет обозначено:
- 4) **Sterilisētur.** Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.
- 5) **fiat** пусть получится (образуется); **ut fiat** чтобы получился (образовался)
- 6) **fiant** пусть получатся; **ut fiant** чтобы получились

с наречиями

- 1) **ana** по, поровну
- 2) **Cito!** Быстро! Скорю!
- 3) **Citissīme!** Очень быстро! Самым спешным образом! Как можно скорее!
- 4) **Statim!** Немедленно! Тотчас!
- 5) **quantum satis** сколько нужно, сколько потребуется

с предлогами

«ad»

- 1) **ad usum externum** = **pro usu externo** для наружного употребления
- 2) **ad usum internum** = **pro usu interno** для внутреннего употребления

«contra»

- 1) **contra tussim** против кашля :

«cum»

- 1) **cum bolo alba** с белой глиной
- 2) **cum Camphōra** с камфорой
- 3) **cum extracto** с экстрактом
- 4) **cum Dimedrōlo** с димедролом
- 5) **cum Ichthyōlo** с ихтиолом
- 6) **cum Neomycīni sulfāte** с неомицина сульфатом
- 7) **cum oleo** с маслом
- 8) **cum radicībus** с корнями
- 9) **cum spirītu** со спиртом

«ex»

- 1) **ex foliis** из листьев
- 2) **ex herba** из травы
- 3) **ex rhizomāte** из корневища

4) **ex tempore** по мере требования

«in»

- 1) **in ampullis** в ампулах
- 2) **in capsulis gelatinosis** в желатиновых капсулах
- 3) **in charta cerata** в вощёной бумаге
- 4) **in dragee** в драже
- 5) **in oblatis** в облатках
- 6) **in oleo** в масле
- 7) **in partes aequales** на равные части
- 8) **in pulvere** в порошке
- 9) **in tabulettis** в таблетках
- 10) **in spiritu** в спирте
- 11) **in solutione** в растворе
- 12) **in tabulettis** в таблетках
- 13) **in tabulettis obductis** в таблетках, покрытых оболочкой
- 14) **in vitro nigro** в тёмной склянке

«per»

- 1) **per diem** в течение дня
- 2) **per os** через рот
- 3) **per rectum** через прямую кишку
- 4) **per se** в чистом виде (т. е. без примесей)

«pro»

- 1) **pro die** на день
- 2) **pro dosi** на один приём
- 3) **pro infantibus** для детей
- 4) **pro injectione** для инъекции (вливания)
- 5) **pro injectionibus** для инъекций
- 6) **pro linimento** для линимента
- 7) **pro me** для меня
- 8) **pro narcosi** для наркоза
- 9) **pro speciēbus** для сбора
- 10) **pro suspensionē** для суспензии
- 11) **pro tinctura** для настойки
- 12) **pro usu externo** = **ad usum externum** для наружного употребления
- 13) **pro usu interno** = **ad usum internum** для внутреннего употребления

«sub»

- 1) **sub linguam** под язык

Фармацевтические фразеологизмы

- 1) **dosis pro die** суточная доза
- 2) **dosis pro dosi** разовая доза
- 3) **ex tempore** по мере требования
- 4) **per se** в чистом виде (т. е. без примесей)

Философские сентенции

- 1) **De nihilo nihil.** Из ничего ничто. Ничто не возникает из ничего (Лукреций).
- 2) **Est modus in rebus.** Всему есть предел. (Всё имеет свою меру.) (Гораций).
- 3) **Exegi monumentum.** Я воздвиг себе памятник.
- 4) **Perpetuum mobile.** Вечное движение.
- 5) **Circulus vitiōsus.** Порочный круг.

Формулы приветствия, прощания

- 1) **Ave atque vale!** Здравствуй и сразу же прощай! (Катулл). (Это строчка из стихотворения обычно используют при беглой встрече. Однако автор написал ее при других обстоятельствах: Катулл посетил могилу брата и описал совершенный им заупокойный обряд и торжественное прощание с могилой: «Atque in perpetuum, frater, ave atque vale» («и навеки теперь здравствуй, мой брат, и прощай»)).
- 2) **Bona dies.** Добрый день.
- 3) **Bene ambūla et redambūla!** Счастливого пути и благополучного возвращения!
- 4) **Cum deo.** С богом.
- 5) **Salve(te)!** Привет! Здравствуй(те)! Будь(те) здоров(ы)! (Обычное приветствие при встрече или в письме).
- 6) **Vale(te)!** Прощай(те)!
- 7) **Vale et me ama.** Будь здоров и люби меня. (Заключительна фраза письма у римлян).
- 8) **Vivat!** Приветственный возглас: да здравствует! Ура!

Фразеологизмы в анатомии

- 1) **Arbor vitae.** Древо жизни (в мозжечке, в канале маточной шейки).
- 2) **Bulbus oculi.** Глазное яблоко.
- 3) **Cauda equina.** Конский хвост (входит в состав спинно-мозговых нервов).
- 4) **Sella turcica.** Турецкое седло.

Эпонимические термины в анатомии

- 1) **Antrum Highmōri.** Гайморова пазуха. [Sinus maxillaris. Верхнечелюстная пазуха.]

- 2) **Tuba Eustachii.** Евстахиева труба. [Tuba auditiva. Слуховая труба.]
- 3) **Tuba Fallopii.** Фаллопиева труба. [Tuba uterina. Маточная труба.]

Юридические формулы

- 1) **Alibi.** Алиби. (букв.: В другом месте).
- 2) **Credo.** Верую.
- 3) **Do manus.** Даю руки, т.е. ручаюсь.
- 4) **In pleno.** В полном составе.
- 5) **Persōna grata.** Желательная личность.
- 6) **Persōna non grata.** Нежелательная личность.
- 7) **Primo, secundo, ad tertium.** Во-первых, во-вторых, в-третьих.
- 8) **«Pro et contra».** За и против.
- 9) **Tertium non datur.** Третьего не дано.
- 10) **Veto.** Запрещаю.

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ ЛАТИНСКИХ АФОРИЗМОВ

Алкуин (ок. 735 – 804) – *англо-саксонский учёный, богослов и поэт.*

Апулей Луций (ок. 125 – ок.170) – *древнеримский писатель и поэт, философ.*

Арнольд из Виллановы (ок.1235 – 124 –1311) – *испанский врач и алхимик, работавший в медицинской школе Салерно, автор поэмы «Салернский кодекс здоровья».*

Бальбулюс Заика (Ноткер Заика) (840 – 912) – *поэт-музыкант, богослов и историк.*

Биант (Биант Приенский) (625 – 540 или 642–577. до н. э.) – *древнегреческий мудрец и общественный деятель, один из семи особо чтимых мудрецов.*

Брант Себастьян (1458 – 1521) – *немецкий сатирик.*

Бэкон Фрэнсис (1561 – 1625) – *английский философ.*

Ван дер Тульп (1593 – 1674) – *голландский врач.*

Гален (Клавдий Гален) (130–201) – *древнеримский врач греческого происхождения.*

Гиппократ (460 – 370 до н. э.) – *древнегреческий врач, основатель медицины.*

Гораций (Квинт Гораций Флак) (65-8 до н. э.) – *древнеримский поэт.*

Гус Ян (1369 – 1415) – *чешский проповедник, мыслитель, вождь Реформации.*

Декарт Рене (1596 – 1650) – *французский математик, философ, физик, физиолог.*

Катулл Гай Валерий (87 – 54 до н. э.) – *древнеримский поэт.*

Клавдиан (Клавдий Клавдиан) (ок. 370 – ок. 404) *римский поэт.*

Лаэртский Диоген (180–240) – *античный историк философии.*

Ломоносов Михаил Васильевич (1711–1765) – *энциклопедист, физик, химик.*

Лукреций (*Тит Лукреций Кар*) (99–55 до н. э.) – *римский поэт и философ.*

Манилий Марк (I в. н. э.) – *римский астролог.*

Овидий (Публий Овидий Назон) (43 до н. э. – 17-18 н. э.) – *римский поэт.*

Плиний Старший (23 – 79) – *римский естествоиспытатель и энциклопедист.*

Плутарх (46 –127) – *древнегреческий писатель и историк, общественный деятель.*

Публий Сир (I в. до н. э.) – *римский поэт-драматург.*

Севильский Исидор (между 560 – 636) – *архиепископ, церковный писатель, основатель средневекового энциклопедизма*

Сенека Луций Анней (4 до н. э. – 65 н. э.) – *римский философ-стоик, поэт.*

Тацит Публий Корнелий (58 – 117) – *римский историк*

Теренций (Публий Теренций Афр) (195 –159 до н. э.) – *римский поэт-драматург.*

Фробен Иоганн (1460 –1527) – *известный базельский издатель и книгопечатник.*

Цельс Авл Корнелий (I в. до н. э. – I в. н. э.) – *римский врач и учёный, философ и энциклопедист.*

Цезарь (Юлий Цезарь) (102 – 44 до н. э.) – *римский государственный деятель, полководец, писатель.*

Цицерон Марк Туллий (106 – 43 до н. э.) – *древнеримский оратор, философ и государственный деятель.*

Ювенал Децим Юний (ок. 60 – ок.127) – *римский поэт-сатирик.*

Самостоятельная работа студентов

Темы рефератов

Анатомическая терминология

1. Андрей Везалий и его реформа анатомической терминологии в XVI веке.
2. Отражение античной картины мира в анатомических наименованиях.
3. Синонимы в анатомии.
4. Фразеологизмы в анатомии.
5. Эпонимические термины в анатомии.
6. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) анатомических терминов.
7. Международные анатомические номенклатуры; их особенности и значение.
8. Античная культура в учении В.И. Вернадского о человеке.
9. Деминутивы (уменьшительно-ласкательные термины) в анатомии.
10. Метафорическая номинация в анатомических названиях.
11. Мифология и анатомия в латинских названиях.
12. Категория «противоположности» в анатомических терминах.
13. Категория «пространства» в анатомических терминах.
14. История отдельных анатомических терминов.
15. Адъективизация несогласованных определений.
16. Словообразование прилагательных в анатомических терминах.
17. Однокоренные слова в анатомической терминологии.
18. Латинские и греческие приставки в анатомической терминологии.
19. Латинские и греческие суффиксы в анатомической терминологии.
20. Словосложение в анатомических терминах.
21. Грецизмы в анатомической терминологии.
22. Числительные в анатомической терминологии.
23. Искусственная номинация в анатомической терминологии.

Фармацевтическая терминология

1. Медицинская фармацевтическая латынь XVII века.
2. Лингвистические проблемы современных наименований лекарственных средств (ЛС).
3. Мировая синонимия в фармации.
4. Номенклатура лекарственных средств в гомеопатии.
5. Мифологизмы в фармакологии.
6. Происхождение названий химических элементов.
7. Эпонимические термины в фармакологии.
8. Этимология названий лекарственных растений в поэме Одо из Мена «О свойствах трав».

9. Этимология названий лекарственных растений (отражение в них лечебных свойств, особенностей экологии, имён учёных и т.д.)
10. Этимология некоторых названий ЛС.
11. Ботаническая номенклатура Карла Линнея.
12. Обозначение цвета (прилагательные) в ботанической номенклатуре.
13. История и значение Фармакопей. Современная Фармакопея.
14. Научные ботанические и фармакопейные названия растений.
15. Лингвистический анализ названий ЛС.
16. Международные биологические номенклатуры и кодексы.
17. Классификация названий ЛС (исторический обзор).
18. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) фармацевтических терминов.
19. Однокоренные слова в фармацевтической терминологии.
20. Микробиологические термины и их отражение в названии ЛС.
21. Числительные в фармацевтической терминологии.
22. Анализ отдельных отрезков в группе названии лекарственных средств.
23. Виды лекарственных форм (классические и новые).
24. Названия микроорганизмов в наименованиях антибиотиков.
25. Анатомические термины в номенклатуре лекарственных средств.
26. История отдельных фармацевтических терминов.

Клиническая терминология

1. Авторские термины в клинической терминологии.
2. История отдельных клинических терминов.
3. Эпонимические термины в клинической терминологии.
4. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) клинических терминов.
5. Названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры.
6. Названия симптомов и синдромов болезней.
7. Названия болезней и врачей-специалистов.
8. Медицинские формулы на латинском языке.
9. Немецкие (французские, английские и др. языков) заимствования в клинической терминологии.

Медицинская терминология

1. Цельс и его роль в латинизации медицинского лексикона.
2. Медицинская символика и девизы врачебной профессии.
3. Принципы медицинской деонтологии в латинских изречениях.
4. Эскулап, Подалирий, Махаон, Панакея и Гигиея (мифология и медицина).
5. Медицинские термины в современной публицистике.
6. Медицинские термины в художественной литературе.
7. Медицинские термины в разговорной речи (медицинском жаргоне).

8. Терминологические словари и их роль в медицине.
9. Латинские афоризмы о здоровье и медицине.
10. Медицинская латынь в рекламных текстах.
11. Латинские названия клиник г. Екатеринбурга и Свердловской области.
12. Однокоренные слова в медицинской терминологии.
13. Латинские надписи на монетах.

Латинский и древнегреческий языки

1. Перевод современного русскоязычного текста на латинский язык: особенности и трудности (современная песня, рассказ, стихотворение, диалог и др.).
2. Функции латинского языка в соцсетях.
3. Методы запоминания латинской лексики.
4. Наименования психических расстройств, состояний: этимологический аспект.
5. Строительные термины греко-латинского происхождения.
6. Названия объектов городского пространства греко-латинского происхождения.
7. Оценочная лексика в русском языке латинского происхождения.
8. Этимология названий камней.
9. Слова, образованные от греческого *auto*.
10. Слова в русском языке, образованные от лат. *aqua* и греч. *hydr*.
11. Названия сосудов, емкостей: этимология.
12. Слова русского языка, образованные от лат. *sanguis* и греч. *haem*.
13. Этимология названий современных профессий.
14. Названия современных фасонов одежды: этимология (или названия из сферы моды греко-латинского происхождения).
15. Компьютерная лексика греко-латинского происхождения.
16. Образы лисы, волка (других животных) в русском и латинском языках.

Условные сокращения
латинские

Abl. Ablatīvus
Acc. Accusatīvus
BNA Baseliāna Nomīna Anatomīca
Gen. Genetīvus
f feminīnum
Dat. Datīvus
JNA Jenaiensia Nomīna Anatomīca
m masculīnum
n neutrum
Nom. Nominatīvus
Pl. Plurālis
PNA Parisiansia Nomīna Anatomīca
Sg. Singulāris

русские

вин. винительный
г. год
гл. гласный тип
дат. дательный
ед. единственное число
ж. женский
им. именительный
мн. множественное
м. мужской
нем. немецкий
неравносл. неравносложное существительное
несогл. несогласованный
опред. определение
п. падеж
предл. предложный
прил. прилагательное
р. род
род. родительный
рус. русский
с. согласный тип
см. смешанный тип
согл. согласованный
спр. спряжение
ср. средний
срав. ст. сравнительная степень
сущ. существительное
тв. творительный
ч. число

Список литературы:

1. Архипова И.С. Латинская терминология и основы медицинской терминологии: Учебное пособие по латинскому языку / И.С. Архипова, О.Г. Олехнович // Изд. УГМУ, Екатеринбург, 2014. – 186 с.
2. Бабкин А.М., Шендецов В.В. Словарь иноязычных выражений и слов в 2-т. Л.: Наука, 1981-1987. 1 т. – 696 с., 2 т. – 654 с.
3. Бахрушина Л.А. Словообразовательные модели анатомических терминов. Учебное пособие: ГЭОТАР-Медиа М., 2018. – 192 с.
4. Государственный реестр лекарственных средств. Приложение 3. (по состоянию на 1 июля 2005 года) <https://www.lawmix.ru/medlaw/20453>
5. Казарьян С.Ш. Тер, Цисык А.З.. Латинско-русский словарь научных названий бактерий [электронный ресурс]: http://www.umj.com.ua/wp/wp-content/uploads/archive/0/pdf/1471_rus.pdf
6. Международная анатомическая терминология / Под ред. Л.Л. Колесникова. – М., 2003.
7. Цисык А.З. Латинский язык. Учебник. – Минск: ТетраСистемс, 2009. – 448 С.
8. Частотный латинско-русский словарь анатомических терминов. М., 1991.
9. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учебник. – М.: Медицина, 2014.

Учебное пособие

Составители:

Ирина Сергеевна Архипова
Марина Борисовна Дрикер
Ольга Георгиевна Олехнович
Ольга Юрьевна Ольшванг
Александра Васильевна Тихомирова

TERMINOLOGIA MEDICA LATINA

Оригинал-макет подготовлен:

Издательство УГМУ
г. Екатеринбург, ул. Репина, 3, каб. 310
Тел.: (343) 214-85-65
E-mail: pressa@usma.ru

Подписано в печать 14.10.2019. Формат 60x84/16 Бумага офсетная
Гарнитура Times New Roman Усл. печ.л. 13,1. Уч.-изд. л. 9,5.
Тираж 500 экз. Заказ № 14/10-1.
Отпечатано ООО «Издательский Дом «Ажур».
620075, Екатеринбург, ул. Восточная, 54.

**ФГБОУ ВО УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ Минздрава РФ**

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ



TERMINOLOGIA MEDICA LATINA

TERMINOLOGIA MEDICA LATINA

Учебное пособие по латинскому языку

Екатеринбург 2019



ИРИНА СЕРГЕЕВНА АРХИПОВА

кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Уральского государственного медицинского
университета



МАРИНА БОРИСОВНА ДРИКЕР

кандидат медицинских наук, доцент кафедры
фармакологии и клинической фармакологии
Уральского государственного медицинского
университета



ОЛЬГА ГЕОРГИЕВНА ОЛЕХНОВИЧ

кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Уральского государственного медицинского
университета



ОЛЬГА ЮРЬЕВНА ОЛЬШВАНГ

кандидат филологических наук, доцент,
зав. кафедрой иностранных языков
Уральского государственного медицинского
университета



АЛЕКСАНДРА ВАСИЛЬЕВНА ТИХОМИРОВА

кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Уральского государственного медицинского
университета

In via est in medicīna via sine lingua latīna.

Непроходим в медицине путь без латинского языка.